



Germanistik

**Studia I stopnia, stacjonarne
rok akademicki 2021/2022**

Tabela 1. Podstawowe informacje o kierunku studiów

Nazwa kierunku studiów	Germanistik
Poziom kształcenia	studia pierwszego stopnia
Profil kształcenia	ogólnoakademicki
Forma studiów	studia stacjonarne
Liczba punktów ECTS konieczna do uzyskania kwalifikacji (tytułu zawodowego)	180
Liczba semestrów	6
Tytułu zawodowy nadawany absolwentom	Licencjat
Przyporządkowanie do dyscyplin	Językoznawstwo 64 % Literaturoznawstwo 27 % Nauki o kulturze i religii 9 %
Dyscyplina wiodąca (w przypadku przyporządkowania kierunku do więcej niż 1 dyscypliny)	Językoznawstwo
Język, w jakim odbywa się kształcenie	Język niemiecki

Tabela 2. Odniesienie kierunkowych efektów uczenia się do charakterystyk drugiego stopnia efektów uczenia się dla kwalifikacji na poziomie 6-8 PRK

**OPIS KIERUNKOWYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ
DLA KIERUNKU GERMANISTIK, STUDIA PIERWSZEGO STOPNIA
Cykl dydaktyczny 2021/2022**

Objaśnienie oznaczeń:

K (przed podkreślnikiem) – kierunkowe efekty uczenia się

W – kategoria wiedzy

U – kategoria umiejętności

K (po podkreślniku) – kategoria kompetencji społecznych

P6S – Charakterystyki drugiego stopnia Polskiej Ramy Kwalifikacji – poziom 6 (studia I stopnia)

WG – kategoria wiedzy, zakres i głębokość – kompletność perspektywy poznawczej i zależności

WK – kategoria wiedzy, kontekst – uwarunkowania, skutki

UW – kategoria umiejętności, wykorzystanie wiedzy – rozwiązywane problemy i wykonywane zadania

UK – kategoria umiejętności, komunikowanie się – odbieranie i tworzenie wypowiedzi, upowszechnianie wiedzy w środowisku naukowym i posługiwanie się językiem obcym

UO – kategoria umiejętności, organizacja pracy – planowanie i praca zespołowa

UU – kategoria umiejętności, uczenie się – planowanie własnego rozwoju i rozwoju innych osób

KK – kategoria kompetencje, oceny – krytyczne podejście

KO – kategoria kompetencje, odpowiedzialność – wypełnianie zobowiązań społecznych i działanie na rzecz interesu publicznego

KR – kategoria kompetencje, rola zawodowa – niezależność i rozwój etosu

Symbol	Kierunkowe efekty uczenia się	Odniesienie do charakterystyk drugiego stopnia PRK
WIEDZA: ABSOLWENT ZNA I ROZUMIE		
k_W01	w zaawansowanym stopniu – wybrane fakty, obiekty i zjawiska językowe, literackie, kulturowe i społeczne z zakresu języka i kultury niemieckiej oraz dotyczące ich metody i teorie, wyjaśniające złożone zależności między nimi, stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu filologii germańskiej, tworzące jej podstawy teoretyczne, a także – w zakresie wybranych zagadnień – wiedzę szczegółową	P6S_WG
k_W02	miejsce i znaczenie nauk filologicznych w systemie nauk humanistycznych i społecznych, ich specyfikę przedmiotową i metodologiczną oraz kierunki ich rozwoju	P6S_WG
k_W03	teorie, metodologię i terminologię ogólną i szczegółową z zakresu językoznawstwa niemieckiego, a także	P6S_WG

	niemieckiego literaturoznawstwa i (w pewnym zakresie) niemieckiego kulturoznawstwa	
k_W04	metody analizy i interpretacji tekstów i innych wytworów kultury niemieckiej, w obrębie wybranych tradycji, teorii i szkół badawczych językoznawstwa niemieckiego, (z możliwością powiązania ich z metodami charakterystycznymi dla literaturoznawstwa, kulturoznawstwa i innych nauk humanistycznych, nauk społecznych i nauk o komunikacji)	P6S_WG
k_W05	fundamentalne dylematy współczesnej filologii germańskiej w zakresie jej badania i zastosowania do rozwiązywania problemów społecznych	P6S_WK
k_W06	podstawowe ekonomiczne, prawne i inne uwarunkowania oraz pojęcia związane z badaniami z zakresu filologii germańskiej i ich zastosowanie	P6S_WK
k_W07	zasady z zakresu ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego	P6S_WK
k_W08	zasady działania systemów i instytucji właściwych dla zakresu działalności zawodowej właściwej dla filologii germańskiej (m.in. edukacyjnej, kulturalnej, medialnej, tłumaczeniowej, obsługi biznesu)	P6S_WK
k_W09	treści związane z modułem wybieralnym (wiedza zawarta w osobnym zestawieniu modułowych efektów uczenia się)	
UMIEJĘTNOŚCI: ABSOLWENT POTRAFI		
k_U01	wykorzystywać posiadaną wiedzę z zakresu filologii germańskiej – formułować i rozwiązywać złożone i nietypowe problemy dotyczące użycia języka niemieckiego i wiedzy językoznawczej, oraz wykonywać zadania w warunkach nie w pełni przewidywalnych przez: - właściwy dobór źródeł oraz informacji z nich pochodzących, dokonywanie oceny, krytycznej analizy i syntezy tych informacji, - dobór oraz stosowanie właściwych metod i narzędzi, w tym zaawansowanych technik informacyjno-komunikacyjnych (ICT)	P6S_UW
k_U02	formułować i analizować problemy badawcze, dobierać metody i narzędzia ich rozwiązania z wykorzystaniem wiedzy z zakresu językoznawstwa niemieckiego (z możliwością uwzględnienia wiedzy z nauk pokrewnych, jak literaturoznawstwo, nauki o kulturze, nauki społeczne i in.)	P6S_UW
k_U03	rozpoznać teksty i i inne wytwory kultury niemieckiej oraz przeprowadzić ich krytyczną analizę i interpretację z zastosowaniem typowych metod filologicznych pozwalających na ocenę ich znaczenia i oddziaływania w procesie historyczno-kulturowym	P6S_UW
k_U04	komunikować się z użyciem specjalistycznej terminologii z zakresu językoznawstwa niemieckiego, a także innych	P6S_UK

	dziedzin (literaturoznawstwa, nauk o kulturze, nauk społecznych)	
k_U05	brać udział w debacie w języku niemieckim – przedstawiać i oceniać różne opinie i stanowiska w zakresie tematycznym dotyczącym zjawisk języka i kultury niemieckiej i oraz dyskutować o nich	P6S_UK
k_U06	posługiwać się językiem niemieckim na poziomie C1	P6S_UK
k_U07	planować i organizować pracę – indywidualną oraz w zespole	P6S_UO
k_U08	samodzielnie planować i realizować własne uczenie się przez całe życie	P6S_UU
k_U09	posługiwać się drugim językiem obcym na poziomie B2	P6S_UK
k_U10	wykorzystywać wiedzę związaną z modułem wybieralnym (umiejętności zawarte w osobnym zestawieniu modułowych efektów uczenia się)	
KOMPETENCJE SPOŁECZNE: STUDENT JEST GOTÓW DO		
k_K01	krytycznej oceny posiadanej wiedzy z zakresu filologii germańskiej i uznawania znaczenia wiedzy o języku i kulturze niemieckiej w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych	P6S_KK
k_K02	wypełniania zobowiązań społecznych, współorganizowania działalności na rzecz środowiska społecznego inicjowania działania na rzecz interesu publicznego myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy	P6S_KO
k_K03	odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych, wynikających ze znajomości języka i kultury niemieckiej, w tym: - przestrzegania zasad etyki zawodowej i wymagania tego od innych, - dbałości o dorobek i tradycje zawodu	P6S_KR
k_K04	uczestniczenia w życiu kulturalnym i korzystania z jego różnorodnych form	P6S_KR
k_K05	kompetentnego, odpowiedzialnego i etycznego funkcjonowania w obszarze określonym przez moduł wybieralny (kompetencje społeczne zawarte w osobnym zestawieniu modułowych efektów uczenia się)	

DLA KIERUNKU **GERMANISTIK** STUDIA PIERWSZEGO STOPNIA

od roku akademickiego 2019/2020

oraz

od roku akademickiego 2021/2022

OPIS MODUŁOWYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

W ZAKRESIE MODUŁU WYBIERALNEGO

DEUTSCH IN RECHT UND WIRTSCHAFT

Symbol	Opis efektu kształcenia
Wiedza: absolwent zna i rozumie	
s-W-1	w podstawowym stopniu specyfikę przedmiotową nauk ekonomicznych i prawnych
s-W-2	podstawową terminologię pojęciową prawoznawstwa i ekonomii
Umiejętności: absolwent potrafi	
s-U-1	posługiwać się podstawowymi pojęciami języka biznesu, prawnego i prawniczego
s-U-2	komunikować się w języku niemieckim na tematy dotyczące zagadnień ekonomicznych i prawnych
Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do	
s-K-1	myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy

DLA KIERUNKU **GERMANISTIK** STUDIA PIERWSZEGO STOPNIA

od roku akademickiego 2019/2020

oraz

od roku akademickiego 2021/2022

OPIS MODUŁOWYCH EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

W ZAKRESIE MODUŁU WYBIERALNEGO

TRANSLATORIK

Symbol	Opis efektu kształcenia
Wiedza: absolwent zna i rozumie	
s-W-1	w podstawowym stopniu teorii przekładoznawcze, różne strategie tłumaczenia oraz różnice pomiędzy tłumaczeniem różnych rodzajów tekstów;
s-W-2	rolę kulturowych i międzykulturowych aspektów w procesie translacji
Umiejętności: absolwent potrafi	

s-U-1	zależnie od rodzaju tekstu wybrać odpowiednią strategię tłumaczeniową
s-U-2	parafrazować teksty źródłowe
Kompetencje społeczne: absolwent jest gotów do	
s-K-1	podejmowania rzeczowej i konstruktywnej krytyki przekładu
s-K-2	krytycznej oceny odbieranych treści i uznawania znaczenia wiedzy o języku w rozwiązywaniu problemów translatorskich

Tabela 4. Sumaryczne wskaźniki charakteryzujące program studiów

łącna liczba godzin zajęć	2025
procentowy udział liczby punktów ECTS w łącznej liczbie punktów ECTS dla każdej z dyscyplin - w przypadku programu studiów dla kierunku przyporządkowanego do więcej niż jednej dyscypliny	Językoznawstwo 64 % Literaturoznawstwo 27 % Nauki o kulturze i religii 9 %
łącna liczba punktów ECTS jaką student uzyskuje w ramach zajęć prowadzonych z bezpośrednim udziałem nauczycieli akademickich lub innych osób prowadzących zajęcia	91
łącna liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć z zakresu nauk podstawowych, do których odnoszą się efekty uczenia się	50
liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć z dziedziny nauk humanistycznych lub nauk społecznych (w wymiarze nie mniejszym niż 5 punktów ECTS – w przypadku kierunków studiów przypisanych do dyscyplin w ramach dziedzin innych niż odpowiednio nauki humanistyczne lub nauki	7 (Wirtschaftskommunikation 1-2 Einführung in die Kommunikationstheorien 1-

społeczne)	2)
liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć wybieranych (w wymiarze nie mniejszym niż 30% punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów)	68 (20 kierunkowe do wyboru, 36 moduł przedmiotów wybieralnych, 12 inne przedmioty obowiązkowe)
łączna liczba punktów ECTS, którą student musi zdobyć, realizując moduły kształcenia oferowane w formie zajęć ogólnouczelnianych lub na innym kierunku studiów	12 (10 KZO, 2 kurs w języku nowożytnym)
łączna liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć kształtujących umiejętności praktyczne (w wymiarze większym niż 50% liczby punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów) – w przypadku programu studiów dla kierunku o profilu praktycznym	nie dotyczy
łączna liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje w ramach zajęć związanych z prowadzoną w Uczelni działalnością naukową w dyscyplinie lub dyscyplinach do których został przyporządkowany kierunek studiów (w wymiarze większym niż 50% liczby punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów) – w przypadku programu studiów dla kierunku o profilu ogólnoakademickim	159 (z wyłączeniem innych przedmiotów obowiązkowych)
łączna liczba punktów ECTS, którą student uzyskuje z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość (w wymiarze nie większym niż 50% liczby punktów ECTS koniecznej do ukończenia studiów)	0

Uniwersytet Opolski

Wydział Filologiczny

Od roku akademickiego: 2020/2021

INSTRUKCJA REALIZACJI PRAKTYKI ZAWODOWEJ

STUDIA STACJONARNE

Kierunek: Germanistik, studia I stopnia

Moduł wybieralny:

- Translatorik,
- Deutsch in Recht und Wirtschaft,
- Germanistik mit erweitertem Englischunterricht (*)

II rok studiów

1. Czas trwania praktyki i termin realizacji:

- łączny wymiar praktyki zawodowej to 120 godzin dydaktycznych, co odpowiada 90 godzinom zegarowym;
- miarą czasu praktyki jest godzina zegarowa jako jednostka przyjęta w instytucjach instytucji oferujących praktyki;
- student odbywa praktykę w ciągu trzech tygodni po zakończeniu letniej sesji egzaminacyjnej po semestrze 04 studiów, w wymiarze 6 godzin zegarowych dziennie przez 5 dni w tygodniu;
- w uzasadnionych przypadkach praktyka może odbywać się w trakcie czwartego semestru studiów; zgodę na tę zmianę wyraża kierunkowy koordynator praktyk na pisemny wniosek studenta.

2. Placówki/instytucje, w których można realizować praktykę:

Miejszem odbywania praktyki zawodowej mogą być instytucje o różnym charakterze, w których ma miejsce kontakt z kulturą, językiem, literaturą krajów niemieckojęzycznych i/lub anglojęzycznych (*).

Mogą to być instytucje polskie, jak i zagraniczne.

- przedsiębiorstwa produkcyjne i usługowe,
- organizacje rządowe i pozarządowe,
- fundacje i stowarzyszenia,
- biura tłumaczeń,

- urzędy samorządowe (wiejskie, miejskie, gminne, powiatowe, wojewódzkie),
- parlamenty krajowe (polski i zagraniczne),
- instytucje związane z mniejszością niemiecką w kraju i za granicą,
- media (rozgłośnie radiowe, stacje telewizyjne, redakcje czasopism, wydawnictwa),
- muzea,
- biura turystyczne, biura promocji regionalnej.

3. Kryteria doboru opiekuna praktyk:

Opiekunem praktyk zostaje pracownik instytucji oferującej praktykę zawodową, wskazany przez dział odpowiedzialny za opiekę nad praktykantami i stażystami, który posiada uznane w swojej instytucji kompetencje niezbędne do sprawowania opieki nad praktykantem.

4. Cele praktyki:

- zapoznanie studenta filologii germańskiej ze środowiskiem zawodowym, w którym następują na różnych płaszczyznach i w różny sposób kontakty z kulturą krajów niemieckojęzycznych i/lub anglojęzycznych (*), środowiskiem, w którym niezbędna jest wiedza filologiczna, aby prawidłowo te kontakty kształtować;
- zapoznanie ze strukturą organizacyjną miejsca pracy, procedurami w nim obowiązującymi, z planowaniem zadań, systemami kontroli jakości, funkcją danej jednostki w życiu społecznym regionu oraz ogólnym jej funkcjonowaniem w globalnej gospodarce rynkowej;
- kształtowanie sprawności zawodowych związanych z danym miejscem pracy, w którym odbywa się praktyka;
- doskonalenie warsztatu pracy filologa w odniesieniu do konkretnych zadań stawianych przez pracodawcę w miejscu odbywania praktyki;
- nabywanie umiejętności organizacji pracy, zarządzania czasem pracy, pracy samodzielnej, pracy w grupie oraz doświadczenie odpowiedzialności za wykonaną pracę.

5. Obowiązki studenta w czasie realizacji praktyki

Student w czasie praktyki ma obowiązek stosować się do poleceń opiekuna praktyk i osoby kierującej jednostką, w której praktyka się odbywa. Musi przestrzegać przepisów BHP oraz innych przepisów obowiązujących w danej jednostce. Powinien szczególnie starannie zachowywać dyscyplinę pracy i godnie reprezentować Uniwersytet Opolski. Student jest także zobowiązany przestrzegać Regulaminu organizacji praktyk (Zarządzenie Rektora UO nr 15/2021) oraz niniejszej instrukcji realizacji praktyki.

6. Zadania placówki/instytucji i opiekuna praktyki w zakresie organizacji

- wyznaczenie zakładowego opiekuna praktyki,

- ustalenie szczegółowego planu praktyki,
- kształtowanie sprawności zawodowych poprzez możliwość przejęcia przez studenta określonych zadań,
- omawianie ze studentami wykonywanych przez nich zadań,
- sprawowanie nadzoru nad wykonywaniem planu praktyki oraz udzielanie pomocy w przygotowaniu i realizacji zajęć przez studentów,
- wystawienie opinii z oceną oraz wpisem do dziennika praktyki,

7. Organizacja praktyki, w tym opcjonalnie zestawienie godzinowe.

Zapewnienie miejsca praktyki zawodowej dla studenta jest obowiązkiem uczelni, jednak dopuszcza się możliwość samodzielnego wskazania wybranego miejsca praktyki przez studenta.

Po uzyskaniu zgody na odbycie praktyki w danej instytucji student zgłasza się do Biura Dydaktyki i Spraw Studenckich UO, gdzie podaje dane tej instytucji, pobiera formularz opinii oraz umowę.

Uzupełnione w instytucji Skierowanie należy dostarczyć do Biura Dydaktyki i Spraw Studenckich UO przed rozpoczęciem praktyki.

Student ma obowiązek wypełnienia, podpisania i przekazania do Biura Dydaktyki i Spraw Studenckich UO Oświadczenia Studenta Uniwersytetu Opolskiego o zapoznaniu się z *Regulaminem organizacji praktyk* (Zarządzenie Rektora UO 15/2021).

Na podstawie poprawnie uzupełnionego skierowania Biuro Dydaktyki i Spraw Studenckich UO wystawia komplet dokumentów, które student ma obowiązek odebrać przed rozpoczęciem praktyki i dostarczyć niezwłocznie do instytucji.

Instytucja, w której będzie realizowana praktyka ma obowiązek podpisania Umowy w sprawie organizacji praktyk studenckich i odesłania jednego egzemplarza do Biura Dydaktyki i Spraw Studenckich UO jeszcze przed rozpoczęciem praktyki przez studenta.

Ze względu na charakter praktyki, może być ona odbywana wyłącznie w jednej placówce.

Podstawą podjęcia praktyki jest skierowanie z Uczelni. Student jest zobowiązany do zgłoszenia się do dyrektora/kierownika instytucji wraz ze skierowaniem na praktykę.

Student odbywa praktykę pod kierunkiem opiekuna, który jest bezpośrednim przełożonym w czasie jej trwania. W czasie praktyki student podlega obowiązującej w instytucji dyscyplinie pracy.

Uniwersytet Opolski nie płaci danej instytucji za opiekę nad praktykantem w czasie praktyki zawodowej.

8. Warunki zaliczenia praktyki:

Podstawowym warunkiem zaliczenia praktyki zawodowej jest osiągnięcie zakładanych efektów uczenia się wynikających z realizacji praktyki. Aby to ustalić, niezwłocznie po zakończeniu praktyki,

lecz nie później niż do rozpoczęcia semestru 05 studiów, student przedkłada kierownikowi koordynatorowi praktyk opinię wypełnioną przez opiekuna praktyki w instytucji, w której praktyka się odbyła (załącznik nr 1 do niniejszej Instrukcji). Opinia powinna być uwierzytelniona podpisem i pieczęcią osoby kierującej daną instytucją, bądź działem danej instytucji, w której praktykant odbywał praktykę. W przypadku odbywania praktyki w instytucji zagranicznej potwierdzenie odbycia praktyki (opinia) musi zostać przedłożone w oryginale wraz z tłumaczeniem uwierzytelnionym na język polski.

Praktykant przedkłada koordynatorowi praktyki także karty przebiegu praktyki (załącznik nr 2 do niniejszej Instrukcji), które zawierają:

- imię i nazwisko praktykanta;
- nazwę i adres (także telefon, e-mail) jednostki, w której praktyka się odbywała, ewentualnie dział danej jednostki;
- nazwisko i dane kontaktowe osoby sprawującej opiekę nad praktykantem w miejscu praktyki;
- dokładne daty i godziny obecności w miejscu odbywania praktyki;
- opis wykonywanych w ramach praktyki obowiązków w danym dniu;
- informację, które z wyżej wymienionych celów praktyki zawodowej zostały spełnione;
- uwagi i spostrzeżenia dotyczące przebiegu praktyki.

Za zaliczenie praktyki student otrzymuje 4 punkty ECTS.

(*) dotyczy wyłącznie praktyk zawodowych dla studentów Modułu wybieralnego *Germanistik mit erweitertem Deutschunterricht*

Opracowanie: dr Mariola Majnusz-Stadnik – kierunkowa koordynatorka praktyk zawodowych

Zmiany: mgr Tomasz Sutarzewicz – koordynator kierunków WFil UO

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Praktische Grammatik 1 (1.S3.GRM.1)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs hat das Ziel die grammatischen Gesetzmäßigkeiten der deutschen Sprache aufzuzeigen und die grammatische Sprachkompetenz der Studenten zu steigern.

ECTS-Punktzahl im Wintersemester 3:

1 ECTS: 30 Kursstunden

1 ECTS: 25 Sprechstunden

1 ECTS: 30 Stunden selbstständiger Arbeit

kkansy@uni.opole.pl

Opis:

Kursinhalte im Wintersemester:

1. Die Kategorie des Verbs im Deutschen.
2. Die Bildung der einfachen Verbformen.
3. Die Tempora des Verbs im Deutschen.
4. Die Modi des Verbs.
5. Die Diathese: Aktiv und Passiv.
6. Die infiniten Verbformen.
7. Die Modalverben - die objektive und subjektive Aussage

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Hall, Karin/ Scheiner, Barbara: Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Berlin 2004.

Helbig, Gerhard/ Buscha, Joachim: Übungsgrammatik Deutsch. Berlin 2002.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Helbig, Gerhard/ Buscha, Joachim: Deutsche Grammatik. Berlin 2005.

Beza, Stanisław: Nowe repetytorium z gramatyki języka niemieckiego. Warszawa 2008.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der Student weiß um die grammatischen Gesetzmäßigkeiten der deutschen Grammatik (k_W04, P6S_WG).

2. Der Student weiß um die wichtigsten Regeln der deutschen Grammatik

(k_W03, P6S-WG).

Kenntnisse

3. Der Student kann bei der Beibehaltung grammatischer Regeln der deutschen Sprache verschiedenartige Sätze konstruieren (k_U01, P6S_UW).

4. Der Student kann Informationen und Materialien aus verschiedenen Quellen aussuchen und diese verwenden (k_U01, P6S-UW).

Soziale Kompetenzen

5. Der Student ist sich der Qualität und grammatischer Korrektheit seiner schriftlichen und mündlichen Aussagen bewusst (k_K01, P6S KK).

Metody i kryteria oceniania:

A. Unterrichtsmethoden:

- Präsenzübung: Textanalyse mit Diskussion/ Aufgabenlösung

B. Prüfungsformen:

- schriftliche Prüfung: mit offenen Fragen (Aufgaben), Ausführung von praktischen Aufgaben
- Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden.

C. Bewertungskriterien:

- Aktivität bei der Aufgabenlösung: 25% (Lernziel: 1, 2, 3, 4, 5)

- Klausuren mit Aufsicht: 75% (Lernziel: 1, 2, 3, 4, 5)

Praktyki zawodowe:

-

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Weiterführende Literatur:

Bednarek, Magdalena/ Antonik, Marek: Język niemiecki nie tylko dla mocnych czyli czasowniki mocne dla zaawansowanych. Poznań 2004.

Helbig, Gerhard/ Buscha, Joachim: Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin 2002.

Dreyer, Hilke/ Schmitt, Richard: Praktyczna gramatyka języka niemieckiego. Ismaning/ München 2003.

Rolland, Maria Theresia: Neue deutsche Grammatik. Bonn 1997.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl im Wintersemester 3:

1 ECTS: 30 Kursstunden

1 ECTS: 25 Sprechstunden

1 ECTS: 30 Stunden selbstständiger Arbeit

kkansy@uni.opole.pl

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

Wintersemester

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

-

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Praktische Grammatik 2 (1.S3.GRM.2)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs hat das Ziel die grammatischen Gesetzmäßigkeiten der deutschen Sprache aufzuzeigen und die grammatische Sprachkompetenz der Studenten zu steigern.

ECTS-Punktzahl im Sommersemester - 2 ECTS

1 ECTS: 30 Kursstunden

1 ECTS: 30 Stunden selbständiger Arbeit

Opis:

Kursinhalte im Sommersemester:

1. Das Nomen – das Genus, der Numerus, die Kasusformen.
2. Pronomen und Artikel.
3. Das Adjektiv – die Formen des Adjektivs, die Vergleichsformen, der Gebrauch des Adjektivs, Zahladjektive.
4. Die nicht flektierbaren Wörter – die Präposition, die Konjunktion, Adverbien und Partikeln.
5. Einfache und zusammengesetzte Sätze – der einfache Satz, der zusammengesetzte Satz, der zusammengezogene Satz und Satzäquivalente.

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Hall, Karin/ Scheiner, Barbara: Übungsgrammatik für Fortgeschrittene. Berlin 2004.

Helbig, Gerhard/ Buscha, Joachim: Übungsgrammatik Deutsch. Berlin 2002.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Helbig, Gerhard/ Buscha, Joachim: Deutsche Grammatik. Berlin 2005.

Beza, Stanisław: Nowe repetytorium z gramatyki języka niemieckiego. Warszawa 2008.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der Student weiß um die grammatischen Gesetzmäßigkeiten der deutschen Grammatik (k_W04, P6S_WG).

2. Der Student weiß um die wichtigsten Regeln der deutschen Grammatik

(k_W03, P6S-WG).

Kenntnisse

3. Der Student kann bei der Beibehaltung grammatischer Regeln der deutschen Sprache verschiedenartige Sätze konstruieren (k_U01, P6S_UW).

4. Der Student kann Informationen und Materialien aus verschiedenen Quellen aussuchen und diese verwenden (k_U01, P6S-UW).

Soziale Kompetenzen

5. Der Student ist sich der Qualität und grammatischer Korrektheit seiner schriftlichen und mündlichen Aussagen bewusst (k_K01, P6S_KK).

Metody i kryteria oceniania:

Unterrichtsmethoden:

- Präsenzübung: Aufgabenlösung

Prüfungsformen:

- schriftliche Prüfung: mit offenen Fragen (Aufgaben) / Ausführung von praktischen Aufgaben
- Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden

Bewertungskriterien:

Klausuren mit Aufsicht: 100% (Lernziel 1. 2. 3. 4. 5)

Literatura uzupełniająca

Weiterführende Literatur:

Bednarek, Magdalena/ Antonik, Marek: Język niemiecki nie tylko dla mocnych czyli czasowniki mocne dla zaawansowanych. Poznań 2004.

Helbig, Gerhard/ Buscha, Joachim: Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin 2002.

Dreyer, Hilke/ Schmitt, Richard: Praktyczna gramatyka języka niemieckiego. Ismaning/ München 2003.

Rolland, Maria Theresia: Neue deutsche Grammatik. Bonn 1997.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Germanistik st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-GERL)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Mündliche Kommunikation 1 (1.S3.GRM.3)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs hat das Ziel, die Eigenschaften der deutschen gesprochenen Sprache zu zeigen, die Fertigkeiten der Meinungsäußerung, Diskussionsführung und Forumsauftritte herauszubilden und diese zu stärken.

Opis:

Inhalte des Kurses:

1. Definition der Kommunikation und die Eigenschaften der gesprochenen Sprache
2. Vergleich der Diskussionskultur in Polen und in Deutschland
3. Gespräche und Diskussionen über aktuelle Themen – Wendungen bei der Meinungsäußerung
4. Referat als Form der Kommunikation mit den Zuhörerschaft. Merkmale eines gelungenen Referats.
5. Weitere Formen der mündlichen Interaktionen: Pro- und Kontra-Debatte, Oxforddebatte, Podiumsdiskussion, Punktediskussion, Drama, Talkshow. Definitionen und Merkmale

Literatura:

Lausberg, Heinrich: Handbuch der literarischen Rhetorik. Eine Grundlegung der Literaturwissenschaft. 4. Aufl. Stuttgart 2008.
Fiedler, Reinhard / Barden, Birgit / Elstermann, Mechthild / Kraft, Barbara: Eigenschaften gesprochener Sprache. Tübingen 2004.
Ludwig, Martin H.: Praktische Rhetorik: Reden - Argumentieren, Erfolgreich verhandeln. Hollfeld 1995.

Efekty uczenia się:

Wissen:

Der/Die Studierende

1. kennt die Prinzipien und grammatischen Regeln der deutschen Sprache. (k_W01)
2. ist sich der komplexen Natur der Sprache bewusst. (k_W03)

Kenntnisse

Der/Die Studierende

3. besitzt die Fähigkeit Präsentationen in polnischer und deutscher Sprache vorzubereiten, die an ausgewählte theoretische Perspektiven anknüpfen. (k_U05)
4. kann mit Hilfe von verschiedenen Kanälen und Kommunikationstechniken im Bereich des gewählten Fachgebietes in der deutschen und polnischen Sprache kommunizieren; (k_U06)

Soziale Kompetenzen

Der/Die Studierende

5. ist auch auf aktuelle Geschehnisse empfindlich, vor allem im Bereich der deutsch-polnischen Zusammenarbeit. (k_K05)

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises: benoteter Leistungsnachweis.

Prüfungsformen:

Die Studierenden erhalten einen benoteten Leistungsnachweis für die aktive Teilnahme am Unterricht: ein Referat, Diskussionsteilnahme, Realisierung der Hausaufgaben.

Bewertungskriterien:

- Aktivität im Seminar: 50% (Prüfung der Effekte 1,2,4,5)
- Vorbereitung eines Referates: 40% (Prüfung der Effekte 1, 3,4,5)
- Hausarbeiten: 10% (Prüfung des Effektes 5).

Literatura uzupełniająca

Universität Tübingen: Was ist Rhetorik? URL: <http://www.rhetorik.uni-tuebingen.de/was-ist-rhetorik/>

Nakład pracy studenta

Teilnahme am Unterricht: 15 h

Eigenarbeit des Studierenden (Vorbereitung auf den laufenden Unterricht, Vorbereitung des eigenen Referats, Realisierung der Hausaufgabe): 45 h

Sprechstunden mit der Dozentin: 15 h

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

USOSweb: Szczegóły przedmiotu: 1.S3.GRM.3, w cyklu: <brak>, jednostka dawcy: <brak>, grupa przedm.: <brak>

<bez przypisanego programu>				
	Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)		3	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Mündliche Kommunikation 2 (1.S3.GRM.4)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs hat das Ziel, die Eigenschaften der deutschen gesprochenen Sprache zu zeigen, die Fertigkeiten der Meinungsäußerung, Diskussionsführung und Forumsauftritte herauszubilden und diese zu stärken.

Efekty uczenia się:

Wissen:

Der/Die Studierende

1. kennt die Prinzipien und grammatischen Regeln der deutschen Sprache, um daraus beim Sprechen Gebrauch zu machen. (k_W01)

2. erweitert sein Wortschatz um Begriffe aus dem kulturellen, politischen, wirtschaftlichen und alltäglichen Leben in Deutschland. (k_W03)

Kenntnisse

Der/Die Studierende

3. kann Präsentationen in polnischer und deutscher Sprache vorbereiten, die an ausgewählte theoretische Perspektiven anknüpfen. (k_U05)

4. kann mit Hilfe von verschiedenen Kanälen und Kommunikationstechniken im Bereich des gewählten Fachgebietes in der deutschen und polnischen Sprache kommunizieren; (k_U06)

Soziale Kompetenzen

Der/Die Studierende

5. ist auch auf aktuelle Geschehnisse empfindlich, vor allem im Bereich der deutsch-polnischen Zusammenarbeit. (k_K05)

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises: benoteter Leistungsnachweis.

Prüfungsformen:

Die Studierenden erhalten einen benoteten Leistungsnachweis für die aktive Teilnahme am Unterricht: ein Referat, Diskussionsteilnahme, Realisierung der Hausaufgaben.

Bewertungskriterien:

- Aktivität im Seminar: 40% (Prüfung der Effekte 1,2,4,5)
- Vorbereitung eines Referates: 40% (Prüfung der Effekte 1, 3,4,5)
- Hausarbeiten: 20% (Prüfung des Effektes 5).

Nakład pracy studenta

Teilnahme am Unterricht: 15 h

Eigenarbeit des Studierenden (Unterrichtsvor- und nachbereitung): 15 h

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Germanistik st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-GERL)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Mündliche Kommunikation 3 (1.S3.GRM.5)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Darüber hinaus geht es in diesem Kurs um die Erweiterung der Sprachkenntnisse und Sprachfähigkeiten über jene Phänomene und die Entwicklung der Fähigkeit ihrer kritischen Beurteilung aus heutiger Sicht.

jelitto-piechulik@uni.opole.pl

Opis:

1. Identität – Versuch einer definitorischen Annäherung
2. Der deutsche Widerstand: 100 Jahre Sophie Scholl. Über die deutsche Widerstandskämpferin zum 100. Geburtstag, Vortrag von Joanna Waleska, Österreich Bibliothek, Opole, den 12.10.2021 um 14:00 Uhr
3. Ausgewählte literarische und kulturgeschichtliche Texte, die das Thema der Identität aus unterschiedlichen Perspektiven aufgreifen:
 - 1) Kontaminierte Landschaften/Skażone krajobrazy – Martin Pollack, Fragmente S. 5-23
 - 2) Wissen hat Macht – Wilhelm und Alexander von Humboldt; Wilhelm von Humboldt: Ueber die innere und äussere Organisation der höheren wissenschaftlichen Anstalten in Berlin (1810), S. 113-115
 - 3) Volksmärchen und Deutsches Wörterbuch – die Gebrüder Grimm; S. 116-117, S. 161-164
 - 4) Mythos Rhein: Max Schenkenburger: Wie Wacht am Rhein, S. 143-144
 - 5) Die Verfassung des Deutschen Reiches, 1849 (S. 152-157) , 1919 (S. 196-199)

Literatura:

1. Hałub Marek (Hg.): Ausgewählte Quellen im Diskursfeld „Identitäten“. Deutschland, Wrocław 2009.
2. Puchalski Lucjan (Hg.): Ausgewählte Quellen im Diskursfeld „Identitäten“. Österreich, Wrocław 2009.
3. Komorowski Dariusz (Hg.): Ausgewählte Quellen im Diskursfeld „Identitäten“. Die Schweiz, Wrocław 2009.

Efekty uczenia się:

Wissen:

- 1/ Der Student kennt und versteht auf dem fortgeschrittenen Niveau ausgewählte Fakten und Phänomene aus dem Bereich der Sprache, Literatur, Kultur und Gesellschaftskunde wie auch deren Methoden und Theorien, welche die Abhängigkeiten zwischen diesen Phänomenen erklären - k_W01
- 2/ Er kennt den Platz und die Bedeutung von Philologien im System der Geistes- sowie der Gesellschaftswissenschaften sowie ihre Fachspezifik und Methodologie wie auch deren Entwicklungsrichtungen - k_W02
- 3/Er kennt die fundamentalen Probleme der zeitgenössischen germanischen Philologie im Bereich ihrer Erforschung und Anwendung bei der Lösung von gesellschaftlichen Problemen – k_W05

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis
- multimediale Präsentation
- Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während des Semesters bei Diskussionen und der Gruppenarbeit vergeben werden
- mündliches Kolloquium im Wintersemester
- Prüfung im Rahmen der Sprachpraxis Deutsch im Sommersemester

Bewertungskriterien

- Präsentation - 20 %
- Aktive Teilnahme am Unterricht (mit möglichst vielen Diskussionsbeiträgen) - 65 %
- Mündliches Kolloquium als Rekapitulierung des ganzen Semesters - 15 %

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Peter Matthias / Schröder Hans-Jürgen: Einführung in das Studium der Zeitgeschichte, Paderborn 1994

Nakład pracy studenta

- 1 ECTS=30h zajęć
0,5 ECTS=15h obowiązkowych konsultacji z prowadzącym
0,5 ECTS=15h pracy własnej studenta, przygotowanie do zajęć i do zaliczenia przedmiotu

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
3

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Założenia
Ziel des Kurses ist die Entwicklung von Sprachkompetenzen im Bereich des Kommunizierens in deutscher Sprache durch Diskussionen über ausgewählte Prozesse, Tatsachen und Phänomene aus der deutschen Geschichte sowie aktuelle gesellschaftliche Fragen.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

Karta przedmiotu

Nazwa: Mündliche Kommunikation 4		Kod: 1.S3.GRM.6	ECTS:2
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot: <i>Wydział Filologiczny</i>			
Kierunek: Germanistik			
Poziom PRK: 6 Poziom: <i>studia pierwszego stopnia /</i> Profil: <i>ogólnoakademcki</i> Forma: <i>studia stacjonarne /</i>			
Koordynator przedmiotu: Prowadzący przedmiot: dr Gabriela Jelitto-Piechulik			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin:		Nakład pracy studenta:	
A. Formy zajęć <i>/ konwersatorium/ ...</i>		1 ECTS=30h zajęć	
B. Tryb realizacji <i>w Sali dydaktycznej</i>		0,5 ECTS=15h obowiązkowych konsultacji z prowadzącym	
C. Liczba godzin <i>30h</i>		0,5 ECTS=15h pracy własnej studenta, przygotowanie do zajęć i do zaliczenia przedmiotu	
D. Sposób zaliczenia <i>zaliczenie z oceną</i>			
Język wykładowy: <i>Język niemiecki</i>	Rodzaj przedmiotu: <i>obowiązkowy /</i>	Wymagania wstępne:	
Metody dydaktyczne: <i>Diskussionen/ Textbehandlung</i>		Metody i kryteria oceniania: Art des Leistungsnachweises • benoteter Leistungsnachweis • multimediale Präsentation • Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während des Semesters bei Diskussionen und der Gruppenarbeit vergeben werden • mündliches Kolloquium im Wintersemester • Prüfung im Rahmen der Sprachpraxis Deutsch im Sommersemester Bewertungskriterien • Präsentation - 20 % • Aktive Teilnahme am Unterricht (mit möglichst vielen Diskussionsbeiträgen) - 65 % Mündliches Kolloquium als Rekapitulierung des ganzen Semesters - 15 %	
Skrócony opis: Ziel des Kurses ist die Entwicklung von Sprachkompetenzen im Bereich des Kommunizierens in deutscher Sprache durch			

Diskussionen über ausgewählte Prozesse, Tatsachen und Phänomene aus der deutschen Literatur sowie in Bezug auf aktuelle gesellschaftliche Fragen und Probleme.

Opis:

Darüber hinaus geht es in diesem Kurs um die Erweiterung der Sprachkenntnisse und Sprachfähigkeiten, die anhand von literarischen Texten aus dem Bereich der neuesten deutschsprachigen Literatur aus Deutschland, Österreich und der Schweiz unter dem Leitthema „Identität“ besprochen werden.

jelitto-piechulik@uni.opole.pl

Zakres tematów:

1. Als Einstieg: Franzobel: *Österreich ist schön* (Gedicht)
2. Teilnahme am Projekt: *Ilse Aichinger – neu lesen. Eine poetische Reise mit Ausstellung und Film zum Werk und Leben der Autorin*. Kulturabend im Rahmen der Germanistischen Werkstatt 2022
3. **Andreas Jungwirth: *Schwebezustand, 2017 (Fragmente)***
 1. **Erika Wimmer: *Werke nach Wahl***
 2. **Martin Pollack: *Die Frau ohne Grab. Bericht über meine Tante (PL 2019)***
 3. **Martin Pollack: *Warum wurden die Stanislaws erschossen? Reportagen (PL 2009)***
 4. Barbara Hundegger: Lyrik nach Wahl
 5. Jürg Amann: *Reisender nach Norden, Die Sortiererin* (Erzählungen)
 6. Paul Nizon: *Das Jahr der Liebe* (Fragmente)
 7. Maja Haderlap: *Engel des Vergessens* (Fragmente)
 8. Sabine Gruber: *Stillbach* (Fragmente)
 9. Salome Müller: *Brief an meine Mutter, die mir vorlebt, wie man seinen eigenen Weg geht. Liebe Ma...*
 10. Karl-Markus Gauß: *Die vergessenen Deutschen. Unterwegs in Litauen, durch die Zips und am Schwarzen Meer (PL 2008)*
 11. Jörg Steiner: *Die Geschichte eines anderen*
 12. Hedi Wyss: *Weggehen*
 13. **Olga Flor: *Fleischgerichte (2003)***

Literatura:

1. Hermand Jost: *Deutsche Kulturgeschichte des 20. Jahrhunderts*, Darmstadt 2006
2. Stefan H. Kaszyński: *Kurze Geschichte der österreichischen Literatur*, Frankfurt/M. 2012
3. Klaus Pezold (Hg.): *Schweizer Literaturgeschichte. Die deutschsprachige Literatur im 20. Jahrhundert*, Leipzig 2007

Efekty uczenia się (z odniesieniem do efektów kierunkowych):

1/ Der Student kennt und versteht auf dem fortgeschrittenen Niveau ausgewählte Fakten und Phänomene aus dem Bereich der Sprache, Literatur, Kultur und Gesellschaftskunde wie auch deren Methoden und Theorien, welche die Abhängigkeiten zwischen diesen Phänomenen erklären - k_W01

2/ Er kennt den Platz und die Bedeutung von Philologien im System der Geistes- sowie der Gesellschaftswissenschaften sowie ihre Fachspezifik und Methodologie wie auch deren Entwicklungsrichtungen - k_W02

3/ Er kennt die fundamentalen Probleme der zeitgenössischen germanischen Philologie im Bereich ihrer Erforschung und Anwendung bei der Lösung von gesellschaftlichen Problemen – k_W05

Kenntnisse:

1/ Der Student kann das Wissen aus dem Bereich der germanischen Philologie anwenden - k_U01

2/ Er kann sich an einer Diskussion in deutscher Sprache beteiligen – er kann unterschiedliche Meinungen und Standpunkte im thematischen Bereich vorstellen, der sich auf Phänomene in der Sprache und deutscher Kultur beziehen, wie auch über diese diskutieren – k_U05

3/ Er besitzt die Sprachfähigkeiten auf dem Sprachniveau C1 – k_U06

4/ Er kann die individuelle Arbeit sowie die Teamarbeit planen und organisieren – k_U07

Soziale Kompetenzen:

1/ Der Student ist bereit, das erworbene Wissen aus dem Bereich der germanischen Philologie kritisch zu beurteilen. Er versteht die Bedeutung des Wissens über die deutsche Sprache und Kultur bei der Lösung von Erkenntnisproblemen und von praktischen Schwierigkeiten – k_K01

2/ Der Student ist bereit, gesellschaftliche Aufgaben zu übernehmen und zugunsten der lokalen Gesellschaft zu agieren –

k_K02

3/Er ist bereit, sich an den vielfältigen Formen des Kulturlebens zu beteiligen – k_K04

* Inne formy kontaktu bezpośredniego, np. udział w zaliczeniu lub egzaminie, realizacja projektu w placówce, raportowanie z realizacji projektu, prezentacja wniosków z realizacji studium przypadku, udział w wyjazdach studyjnych i inne.

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Phonetik des Deutschen 1 (1.S3.GRM.7)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim: **Phonetics of the German language 1**

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Übungsseminars ist die Bekanntmachung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit den grundlegenden phonetischen/phonologischen Phänomenen des Deutschen sowie ihre spätere praktische Anwendung. Ausgehend von den Begriffen wie z.B.: Phonetik/Phonologie, Phon/Phonem sowie Graph/Graphem über den Bau des Ansatzrohres werden folglich die jeweiligen Vokale des Deutschen quantitativ sowie qualitativ analysiert.

Gesamtzahl der zu erreichenden ECTS-Punkte: 3

30 Unterrichtsstunden = 1 ECTS-Punkt

25 Sprechstunden = 1 ECTS-Punkt

30 Stunden selbständiger Arbeit der Studentin / des Studenten = 1 ECTS-Punkt

Opis:

Kursinhalte im Einzelnen:

1. Terminologisches Rüstzeug aus dem Bereich der artikulatorischen, auditiven und akustischen Phonetik,
2. Terminologisches Rüstzeug aus dem Bereich der Phonologie,
3. Artikulationsapparat – Sprechorgane – Ansatzrohr,
4. Vokalismus des Deutschen - eine qualitative und quantitative Analyse:

A-Laute

I-Laute

E-Laute

Ü-Laute

Ö-Laute

O-Laute

U-Laute

5. Phonetische Transkription.

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

1. Duden 6. Aussprachewörterbuch, Mannheim 1990.
2. Morciniec, Norbert/ Prędoła, Stanisław: Podręcznik wymowy niemieckiej, Warszawa 1995.
3. Dieling, Helga/ Hirschfeld, Ursula: Phonetik lehren und lernen (Fernstudieneinheit 21), München 2000.
4. Mikołajczyk, Beata: Deutsche Grammatik : eine Einführung. Teil 1, Grundbegriffe : Phonetik und Phonologie, Poznań 2005.
5. Hirschfeld, Ursula/ Reinke, Kerstin/ Stock, Eberhard: Phonotheek intensiv. Aussprachetraining, Berlin 2007.
6. Grassegger, Hans: Phonetik, Phonologie, Idstein 2010.
7. Im Seminar verteilte Handouts.

Alle obligatorischen im Unterricht behandelten Texte sind in der Institutsbibliothek in Form von Büchern bzw. Kopievorlagen erhältlich!

Siehe: Ordner von Dr. Sitek.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung (Semester 1 und 2)

1. Morciniec, Norbert: Zarys niemieckiej intonacji zdaniowej z ćwiczeniami, Wrocław 1995.
2. Kürschner, Wilfried: Germanistisches Kompendium. Systematisches Verzeichnis grammatischer Grundbegriffe, Tübingen, Basel 2003, S. 36-57.
3. Morciniec, Norbert: Das Lautsystem des Deutschen und des Polnischen, Heidelberg 1990.
4. Rues, Beate/ Redecker, Beate/ Koch, Evelyn: Phonetische Transkription des Deutschen. Ein Arbeitsbuch, Tübingen 2009.
5. Bęza, Stanisław: ABC der deutschen Phonetik, 2011 Warszawa.
6. Pabst-Weinschenk, Marita (Hrsg.): Grundlagen der Sprechwissenschaft und Sprecherziehung. 15 Tabellen, München 2011.

Efekty uczenia się:

Wissen:

1. Die Studierenden kennen die Grundbegriffe aus dem Bereich der Phonetik k-W-1 [P6S_WG],
2. Die Studierenden kennen die Grundbegriffe aus dem Bereich der Phonologie k-W-1 [P6S_WG],
3. Die Studentinnen und Studenten kennen den Bau des Artikulationsapparates sowie die Luftstrommechanismen k-W-1 [P6S_WG],
4. Sie verfügen über das Grundwissen hinsichtlich der Vokalphoneme des Deutschen k-W-3 [P6S_WG],

Kenntnisse:

5. Die Studierenden können mit den Vokalen des Deutschen rezeptiv sachgemäß umgehen k-U-2 [P6S_UW],
6. Die Studierenden können mit den Vokalen des Deutschen produktiv sachgemäß umgehen k-U-2 [P6S_UW],
7. Sie sind imstande, die ausgewählten phonetischen/phonologischen Phänomene an konkreten Beispielen zu beleuchten k-U-1 [P6S_UW],
8. Die Studierenden können die phonetische/phonologische Transkription einfacher Wörter des Deutschen ausführen k-U-4 [P6S_UK].

Soziale Kompetenzen:

9. Die Studentinnen und Studenten des Seminars „Phonetik des Deutschen“ sind sich des Niveaus ihres Wissens bewusst k-K-1 [P6S_KK],
10. Die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer sind sich des Mehrwerts der Aussprache bzw. der Ausspracheschulung bewusst und plädieren in ihren sozialen Wirkungsbereichen für die didaktische Präsenz des phonetikorientierten Deutschunterrichts k-K-2 [P6S_KO].

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises:

- benoteter Leistungsnachweis,
- Prüfung (als Teil des mündlichen PNJN-Examens).

B. Prüfungsformen:

- schriftliche Prüfung: Testprüfung / mit offenen Fragen (Aufgaben),
- mündliche Prüfung,
- Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während des Semesters vergeben werden.

C. Bewertungskriterien:

- Aussprache/Vorlesen: 25%
- Klausuren mit Aufsicht (im Laufe des Semesters): 75%

(Lernziele: 1-10).

Bei besonders engagierter meritorischer Mitarbeit kann die im Hinblick auf den Abschlusstest und die Klausuren erzielte Leistung um eine halbe Note gesteigert werden!

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

A.2. Literatura zur selbständigen Vorbereitung (Semester 1 und 2)

1. Morciniec, Norbert: Zarys niemieckiej intonacji zdaniowej z ćwiczeniami, Wrocław 1995.
2. Kürschner, Wilfried: Germanistisches Kompendium. Systematisches Verzeichnis grammatischer Grundbegriffe, Tübingen, Basel 2003, S. 36-57.
3. Morciniec, Norbert: Das Lautsystem des Deutschen und des Polnischen, Heidelberg 1990.
4. Rues, Beate/ Redecker, Beate/ Koch, Evelyn: Phonetische Transkription des Deutschen. Ein Arbeitsbuch, Tübingen 2009.
5. Bęza, Stanisław: ABC der deutschen Phonetik, 2011 Warszawa.
6. Pabst-Weinschenk, Marita (Hrsg.): Grundlagen der Sprechwissenschaft und Sprecherziehung. 15 Tabellen, München 2011.

B. Weiterführende Literatur:

1. Rausch, Rudolf/ Rausch, Ilka: Deutsche Phonetik für Ausländer, Leipzig 1995.
2. Kohler, Klaus J.: Einführung in die Phonetik des Deutschen, Berlin 1995.
3. Martens, Carl: Übungstexte zur deutschen Aussprache, Ismaning 1998.
4. Müller Horst, M. (Hrsg.): Arbeitsbuch Linguistik (Kapitel: Phonetik und Phonologie), Paderborn 2002.
5. Magnús Pétursson/ Neppert, Joachim: Elementarbuch der Phonetik, Hamburg 2002.
6. Kehrein, Roland: Prosodie und Emotionen, Tübingen, 2002.
7. Pompino-Marschall, Bernd: Einführung in die Phonetik, Berlin, New York, 2003.
8. Reetz, Henning: Artikulatorische und akustische Phonetik, Trier 2003.
9. Altman, Hans / Ziegenhain, Ute: Phonetik, Phonologie und Graphemik fürs Examen, 2. Auflage, Göttingen 2007.
10. Hirschfeld, Ursula/ Reinke, Kerstin/ Stock, Eberhard: Phonotheke intensiv, Berlin 2007.
11. Föllner, Sinikka: Akustische Phonetik, München 2009. [Elektronische Ressource der DNB].
12. Dittmar, Norbert: Transkription. Ein Leitfaden mit Aufgaben für Studenten, Forscher und Laien, Wiesbaden 2009.
13. Altmann, Hans/ Ziegenhain, Ute: Prüfungswissen Phonetik, Phonologie und Graphemik. Arbeitstechniken, Klausurfragen, Lösungen, Göttingen 2010.
14. Staffeldt, Sven: Einführung in die Phonetik, Phonologie und Graphematik des Deutschen. Ein Leitfaden für den akademischen Unterricht, Tübingen 2010.
15. Wiese, Richard: Phonetik und Phonologie, Paderborn 2011.
16. Tworek, Artur: Einführung in die deutsch-polnische vergleichende Phonetik, Dresden 2012.
17. Ternes, Elmar: Einführung in die Phonologie, Darmstadt 2012.
18. Oomen-Welke, Ingelore (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache (Unterpunkte C1-C2 des Kapitels C: Kompetenzbereiche und Unterricht in Deutsch als Fremdsprache), Baltmannsweiler 2013.
19. Ossner, Jakob (Hrsg.): Sprachwissenschaft für den Lehramt (Kapitel: Phonetik und Phonologie), Paderborn 2014.
20. Heuermann, Hartmut: Sprachwissenschaft für den Alltag. Ein Kompendium, Frankfurt a. M. 2014.
21. Peters, Jörg: Intonation, Heidelberg 2014.

Nakład pracy studenta

Łączna liczba punktów ECTS: 3

Udział w zajęciach - 30h (1 ECTS)

Udział w konsultacjach - 25h (1 ECTS)

Samodzielna praca studenta - 30h (1 ECTS)

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

studia stacjonarne

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

I

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Realizowany zdalnie

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Phonetik des Deutschen 2 (1.S3.GRM.8)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim: **Phonetics of the German language 2**

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Konversationsseminars ist die Bekanntmachung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit den grundlegenden phonetischen/phonologischen Phänomenen des Deutschen sowie ihre spätere praktische Anwendung. Den Ausgangspunkt stellt dabei die Unterscheidung zwischen segmentaler und suprasegmentaler Analyse dar.

Opis:

Kursinhalte im Einzelnen:

1. Konsonantismus
2. Koartikulations- und Assimilationsprozesse
3. Wort- und Satzaccent
4. Rhythmisierung
5. Pausieren
6. Melodie des Satzes
7. Phonetische und phonologische Transkription

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

1. Duden 6. Aussprachewörterbuch, Mannheim 1990.
2. Morciniec, Norbert/ Prędota, Stanisław: Podręcznik wymowy niemieckiej, Warszawa 1995.
3. Dieling, Helga/ Hirschfeld, Ursula: Phonetik lehren und lernen (Fernstudieneinheit 21), München 2000.
4. Rieder, Karl: Linguistik für Lehrerinnen und Lehrer (Kapitel: Laute: Grundbegriffe der Phonetik und der Phonologie), Wolfsberg 2001.
5. Mikołajczyk, Beata: Deutsche Grammatik : eine Einführung. Teil 1, Grundbegriffe : Phonetik und Phonologie, Poznań 2005.
6. Hirschfeld, Ursula/ Reinke, Kerstin/ Stock, Eberhard: Phonotheek intensiv. Aussprachetraining, Berlin 2007.
7. Grassegger, Hans: Phonetik, Phonologie, Idstein 2010.
8. Becker, Thomas: Einführung in die Phonetik und Phonologie des Deutschen, Darmstadt 2012.
9. Im Seminar verteilte Handouts.

Alle obligatorischen im Unterricht behandelten Texte sind in der Institutsbibliothek in Form von Büchern bzw. Kopievorlagen erhältlich!

Siehe: Ordner von Dr. Sitek.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung (Semester 1 und 2)

1. Morciniec, Norbert: Zarys niemieckiej intonacji zdaniowej z ćwiczeniami, Wrocław 1995.
2. Kürschner, Wilfried: Germanistisches Kompendium. Systematisches Verzeichnis grammatischer Grundbegriffe, Tübingen, Basel 2003, S. 36-57.
3. Morciniec, Norbert: Das Lautsystem des Deutschen und des Polnischen, Heidelberg 1990.
4. Rues, Beate/ Redecker, Beate/ Koch, Evelyn: Phonetische Transkription des Deutschen. Ein Arbeitsbuch, Tübingen 2009.
5. Bęza, Stanisław: ABC der deutschen Phonetik, 2011 Warszawa.
6. Pabst-Weinschenk, Marita (Hrsg.): Grundlagen der Sprechwissenschaft und Sprecherziehung. 15 Tabellen,

München 2011.

B. Weiterführende Literatur:

1. Rausch, Rudolf/ Rausch, Ilka: Deutsche Phonetik für Ausländer, Leipzig 1995.
2. Kohler, Klaus J.: Einführung in die Phonetik des Deutschen, Berlin 1995.
3. Martens, Carl: Übungstexte zur deutschen Aussprache, Ismaning 1998.
4. Müller Horst, M. (Hrsg.): Arbeitsbuch Linguistik (Kapitel: Phonetik und Phonologie), Paderborn 2002.
5. Magnús Pétursson/ Neppert, Joachim: Elementarbuch der Phonetik, Hamburg 2002.
6. Kehrein, Roland: Prosodie und Emotionen, Tübingen, 2002.
7. Pompino-Marschall, Bernd: Einführung in die Phonetik, Berlin, New York, 2003.
8. Reetz, Henning: Artikulatorische und akustische Phonetik, Trier 2003.
9. Altman, Hans / Ziegenhain, Ute: Phonetik, Phonologie und Graphemik fürs Examen, 2. Auflage, Göttingen 2007.
10. Hirschfeld, Ursula/ Reinke, Kerstin/ Stock, Eberhard: Phonotheke intensiv, Berlin 2007.
11. Föllner, Sinikka: Akustische Phonetik, München 2009. [Elektronische Ressource der DNB].
12. Dittmar, Norbert: Transkription. Ein Leitfaden mit Aufgaben für Studenten, Forscher und Laien, Wiesbaden 2009.
13. Altmann, Hans/ Ziegenhain, Ute: Prüfungswissen Phonetik, Phonologie und Graphemik. Arbeitstechniken, Klausurfragen, Lösungen, Göttingen 2010.
14. Staffeldt, Sven: Einführung in die Phonetik, Phonologie und Graphematik des Deutschen. Ein Leitfaden für den akademischen Unterricht, Tübingen 2010.
15. Wiese, Richard: Phonetik und Phonologie, Paderborn 2011.
16. Tworek, Artur: Einführung in die deutsch-polnische vergleichende Phonetik, Dresden 2012.
17. Ternes, Elmar: Einführung in die Phonologie, Darmstadt 2012.
18. Oomen-Welke, Ingelore (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache (Unterpunkte C1-C2 des Kapitels C: Kompetenzbereiche und Unterricht in Deutsch als Fremdsprache), Baltmannsweiler 2013.
19. Ossner, Jakob (Hrsg.): Sprachwissenschaft für das Lehramt (Kapitel: Phonetik und Phonologie), Paderborn 2014.
20. Heuermann, Hartmut: Sprachwissenschaft für den Alltag. Ein Kompendium, Frankfurt a. M. 2014.
21. Peters, Jöra: Intonation. Heidelberg 2014.

Efekty uczenia się:

Wissen:

1. Die Studierenden verfügen über das Grundwissen hinsichtlich der Konsonantenphonemen des Deutschen k_W01 [P6S_WG],
2. Die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer kennen die Mechanismen des Wort- und Satzakkzents k_W01 [P6S_WG],
3. Die Studierenden besitzen das notwendige Wissen im Hinblick auf die Mechanismen der Melodisierung, Pausierung und Rhythmisierung im Deutschen k_W03 [P6S_WG]

Kenntnisse:

4. Die Studentinnen und Studenten sind imstande zwischen den einzelnen Konsonanten des Deutschen zu differenzieren und sie korrekt auszusprechen, k_U01 [P6S_UW],
5. Die Studierenden können die phonetische und phonologische Transkription einzelner Wörter des Deutschen ausführen, k_U04 [P6S_UK],
6. Sie besitzen die Fähigkeiten, gegebene Wörter sowie ganze Sätze adäquat zu betonen, k_U04 [P6S_UK],
7. Die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer können längere Texte unter Beachtung satzintonatorischer Prinzipien korrekt aussprechen bzw. vorlesen k_U04 [P6S_UK].

Soziale Kompetenzen:

8. Die Studentinnen und Studenten des Seminars „Phonetik des Deutschen“ sind sich des Niveaus ihres Wissens bewusst, k_K01 [P6S_KK],

9. Die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer sind sich des Mehrwerts der Aussprache bzw. der Ausspracheschulung bewusst und plädieren in ihren sozialen Wirkungsbereichen für die didaktische Präsenz des phonetikorientierten Deutschunterrichts. k K02 IP6S KO1.

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises:

- benoteter Leistungsnachweis,
- Prüfung (als Teil des mündlichen Examens in "Sprachpraxis Deutsch").

B. Prüfungsformen:

- schriftliche Prüfung: Testprüfung / mit offenen Fragen (Aufgaben),
- mündliche Prüfung,
- Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während des Semesters vergeben werden.

C. Bewertungskriterien:

- Aussprache/Vorlesen: 25%
- Klausuren mit Aufsicht (im Laufe des Semesters): 75%

(Lernziele: 1-9).

Bei besonders engagierter meritorischer Mitarbeit kann die im Hinblick auf den Abschlusstest und die Klausuren erzielte Leistung um eine halbe Note gesteigert werden!

Praktyki zawodowe:

nie dotyczy

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung (Semester 1 und 2)

1. Morciniec, Norbert: Zarys niemieckiej intonacji zdaniowej z ćwiczeniami, Wrocław 1995.
2. Kürschner, Wilfried: Germanistisches Kompendium. Systematisches Verzeichnis grammatischer Grundbegriffe, Tübingen, Basel 2003, S. 36-57.
3. Morciniec, Norbert: Das Lautsystem des Deutschen und des Polnischen, Heidelberg 1990.
4. Rues, Beate/ Redecker, Beate/ Koch, Evelyn: Phonetische Transkription des Deutschen. Ein Arbeitsbuch, Tübingen 2009.
5. Bęza, Stanisław: ABC der deutschen Phonetik, 2011 Warszawa.
6. Pabst-Weinschenk, Marita (Hrsg.): Grundlagen der Sprechwissenschaft und Sprecherziehung. 15 Tabellen, München 2011.

B. Weiterführende Literatur:

1. Rausch, Rudolf/ Rausch, Ilka: Deutsche Phonetik für Ausländer, Leipzig 1995.
2. Kohler, Klaus J.: Einführung in die Phonetik des Deutschen, Berlin 1995.
3. Martens, Carl: Übungstexte zur deutschen Aussprache, Ismaning 1998.
4. Müller Horst, M. (Hrsg.): Arbeitsbuch Linguistik (Kapitel: Phonetik und Phonologie), Paderborn 2002.
5. Magnús Pétursson/ Neppert, Joachim: Elementarbuch der Phonetik, Hamburg 2002.
6. Kehrein, Roland: Prosodie und Emotionen, Tübingen, 2002.
7. Pompino-Marschall, Bernd: Einführung in die Phonetik, Berlin, New York, 2003.
8. Reetz, Henning: Artikulatorische und akustische Phonetik, Trier 2003.
9. Altman, Hans / Ziegenhain, Ute: Phonetik, Phonologie und Graphemik fürs Examen, 2. Auflage, Göttingen 2007.
10. Hirschfeld, Ursula/ Reinke, Kerstin/ Stock, Eberhard: Phonotheke intensiv, Berlin 2007.
11. Föllner, Sinikka: Akustische Phonetik, München 2009. [Elektronische Ressource der DNB].
12. Dittmar, Norbert: Transkription. Ein Leitfaden mit Aufgaben für Studenten, Forscher und Laien, Wiesbaden 2009.
13. Altmann, Hans/ Ziegenhain, Ute: Prüfungswissen Phonetik, Phonologie und Graphemik. Arbeitstechniken, Klausurfragen, Lösungen, Göttingen 2010.
14. Staffeldt, Sven: Einführung in die Phonetik, Phonologie und Graphematik des Deutschen. Ein Leitfaden für den akademischen Unterricht, Tübingen 2010.
15. Wiese, Richard: Phonetik und Phonologie, Paderborn 2011.
16. Tworek, Artur: Einführung in die deutsch-polnische vergleichende Phonetik, Dresden 2012.
17. Ternes, Elmar: Einführung in die Phonologie, Darmstadt 2012.
18. Oomen-Welke, Ingelore (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache (Unterpunkte C1-C2 des Kapitels C: Kompetenzbereiche und Unterricht in Deutsch als Fremdsprache), Baltmannsweiler 2013.
19. Ossner, Jakob (Hrsg.): Sprachwissenschaft für das Lehramt (Kapitel: Phonetik und Phonologie), Paderborn 2014.
20. Heuermann, Hartmut: Sprachwissenschaft für den Alltag. Ein Kompendium, Frankfurt a. M. 2014.
21. Peters, Jörg: Intonation, Heidelberg 2014.

Nakład pracy studenta

Gesamtzahl der zu erreichenden ECTS-Punkte: 2

30 Unterrichtsstunden = 1 ECTS-Punkt

13 Sprechstunden = 0,5 ECTS-Punkt

15 Stunden selbständiger Arbeit der Studentin / des Studenten = 0,5 ECTS-Punkt

Poziom studiów
studia pierwszego stopnia
Profil kształcenia
studia stacjonarne
Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe ogólnouniwersyteckie
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
semestr drugi
Tryb prowadzenia
Mieszany: realizowany zdalnie i w sali
Wymagania
Ukończenie kursu "Phonetik des Deutschen 1"
Założenia
Opanowanie wiedzy i rozwinięcie umiejętności z zakresu fonetyki/fonologii suprasegmentalnej.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Germanistik st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-GERL)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Produktion von Gebrauchstexten 1 (1.S3.GRM.9)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Kurses ist die Entwicklung der Schreibfertigkeit (im Bereich gewählter Gebrauchstexte) in der deutschen Sprache. Es wird zwischen dem privaten und öffentlichen Bereich differenziert, mit besonderer Berücksichtigung angemessener Anredeformen und typischer Formulierungen. Die Kursteilnehmer/innen sollen insbesondere mit Grundregeln der Erstellung von Bewerbungsunterlagen vertraut gemacht werden, um sie auf die Arbeitssuche vorzubereiten. Anschließend wird zu weiteren Gebrauchstextsorten übergegangen, wie Zusammenfassung, Inhaltsangabe, Nacherzählung, Beschreibung bis hin zu Elementen von Copywriting. Nach einer theoretischen Einführung werden jeweils praktische Übungen angeboten (selbständige Arbeit bzw. Teamarbeit). Die Studierenden werden auch die Grundregeln der deutsche Rechtschreibung kennenlernen und praktisch anwenden, zunächst in Form von Übungen, anschließend in Form von Diktaten.

Opis:

Im Einzelnen beinhaltet der Kurs folgende thematischen Bereiche:

1. Definition der Gebrauchstexte und ihre Merkmale
2. Besprechung der wichtigsten Regeln der deutschen Rechtschreibung. Übungen und Diktate
3. Privatkorrespondenz/E-Mail
4. Öffentlicher Bereich – Anredeformen, Stil, typischer Inhalt
5. Bewerbungsunterlagen
6. Presseannoncen (Immobilien)
7. Leserbrief
8. Zusammenfassung/Inhaltsangabe/Nacherzählung
9. Bild- und Personenbeschreibung
10. Copywriting (kurze Werbetexte)

Im Bereich der Rechtschreibung werden die wichtigsten Kapitel der deutschen Orthografie besprochen (Laut-Buchstaben-Zuordnung, Groß- und Kleinschreibung, Schreibung mit Bindestrich, Zeichensetzung)

Literatura:

DUDEN. So schreibt man jetzt! Das Übungsbuch zur neuen deutschen Rechtschreibung. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich 2006.
DUDEN. Briefe gut und richtig schreiben. Mannheim, Wien, Zürich 1989.
DUDEN. Briefe schreiben – leicht gemacht. Mannheim 2003.
DUDEN. Crashkurs Rechtschreibung. Ein Übungsbuch für Ausbildung und Beruf. Mannheim 2011.
Ortographie neu. Błyskawiczny kurs nowej ortografii. Białystok 2001

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Erlernen von Regeln für das Verfassen von besprochenen Gebrauchstextsorten (k_W01)
2. Beherrschen der Grundregeln der deutschen Rechtschreibung und (k_W03)
3. Erste Annäherung an Termini und gesetzliche Regelungen im Bereich des Urheberrechts (k_W07)

Kenntnisse

4. Erkennen von besprochenen geschriebenen Gebrauchstextsorten (k_U01)
5. Differenzierung zwischen privaten und öffentlichen Textsorten (k_U03)
6. Verfassen von schriftlichen Textsorten innerhalb der im Kurs besprochenen Gebrauchstexte (k_U05)

Soziale Kompetenzen

7. kritische Beurteilung der eigenen Schreibkompetenz (k_K01)
8. Entwicklung der Kompetenzen im Bereich der schriftlichen Kommunikation als Vorbereitung für spätere berufliche Arbeit in zahlreichen Institutionen (k_K03)

Metody i kryteria oceniania:

benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen:

- Noten für 1-2 Klausuren innerhalb des Semesters, bestehend jeweils aus einem Diktat und/oder einer Schreibaufgabe zu besprochenen Gebrauchstextsorten (Lernziele: 1-8)
- Noten für Hausarbeiten (Lernziele: 1-8)
- Festlegung von Semesternoten an Hand innerhalb des Semesters vergebener Teilnoten (Notendurchschnitt)

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Berdychowska, Zofia: Mały podręcznik tekstów pisanych. Warszawa-Kraków 1995.
Göttert, Karl-Heinz: Kleine Schreibschule für Studierende. München 2002
Heidermann, Werner: Diktate. hören – schreiben - korrigieren. München 2002.
Schmelz, Michael: Deutsch schreiben. Praktischer Ratgeber für den öffentlichen Schriftverkehr sowie Hinweise für schriftliche Arbeiten im schulischen und außerschulischen Unterricht. Warszawa 1998.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 3
Kontaktstunden: 30h
Sprechstunden: 15h
Vorbereitung auf den Unterricht: 20h
Verfassen von Hausaufgaben/Hausarbeiten: 25h
Kontakt mit der Dozentin: mjokiel@uni.opole.pl

Poziom studiów

Bachelorstudium (Studium ersten Grades)

Profil kształcenia

allgemeinakademisch

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

1. Semestr

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

Fortgeschrittene Deutschkenntnisse (mindestens B2-Niveau)

Założenia

- Die Studierenden können schriftliche Aussagen auf Deutsch formulieren.
- Die Studierenden verfügen bereits über texttypologische Grundkenntnisse
- Die Studierenden beteiligen sich regelmäßig und aktiv am Unterricht

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Produktion von Gebrauchstexten 2 (1.S3.GRM.10)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Kurses ist die Entwicklung der Schreibfertigkeit (im Bereich gewählter Gebrauchstexte) in der deutschen Sprache. Es wird zwischen dem privaten und öffentlichen Bereich differenziert, mit besonderer Berücksichtigung angemessener Anredeformen und typischer Formulierungen. Die Kursteilnehmer/innen sollen insbesondere mit Grundregeln der Erstellung von von gewählten Gebrauchstextsorten, wie z.B. Zusammenfassung, Inhaltsangabe, Nacherzählung, Beschreibung, Anzeigen. Nach einer theoretischen Einführung werden jeweils praktische Übungen angeboten (selbständige Arbeit bzw. Teamarbeit). Die Studierenden werden auch die Grundregeln der deutschen Rechtschreibung kennenlernen und praktisch anwenden, zunächst in Form von Übungen, anschließend in Form von Diktaten.

Opis:

Im Einzelnen beinhaltet der Kurs folgende thematischen Bereiche:

1. Besprechung der wichtigsten Regeln der deutschen Rechtschreibung. Übungen und Diktate
2. Presseannoncen (Immobilien)
3. Leserbrief
4. Zusammenfassung/Inhaltsangabe/Nacherzählung
5. Bild- und Personenbeschreibung

Im Bereich der Rechtschreibung werden die wichtigsten Kapitel der deutschen Orthografie besprochen (Schreibung mit Bindestrich, Zeichensetzung, Zusammen- und Getrennschreibung)

Literatura:

DUDEN. So schreibt man jetzt! Das Übungsbuch zur neuen deutschen Rechtschreibung. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich 2006.

DUDEN. Briefe gut und richtig schreiben. Mannheim, Wien, Zürich 1989.

DUDEN. Briefe schreiben – leicht gemacht. Mannheim 2003.

DUDEN. Crashkurs Rechtschreibung. Ein Übungsbuch für Ausbildung und Beruf. Mannheim 2011.

Ortographie neu. Błyskawiczny kurs nowej ortografii. Białystok 2001

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Erlernen von Regeln für das Verfassen von besprochenen Gebrauchstextsorten (k_W01)
2. Beherrschen der Grundregeln der deutschen Rechtschreibung und (k_W03)
3. Erste Annäherung an Termini und gesetzliche Regelungen im Bereich des Urheberrechts (k_W07)

Kenntnisse

4. Erkennen von besprochenen geschriebenen Gebrauchstextsorten (k_U01)
5. Differenzierung zwischen privaten und öffentlichen Textsorten (k_U03)
6. Verfassen von schriftlichen Textsorten innerhalb der im Kurs besprochenen Gebrauchstexte (k_U05)

Soziale Kompetenzen

7. kritische Beurteilung der eigenen Schreibkompetenz (k_K01)
8. Entwicklung der Kompetenzen im Bereich der schriftlichen Kommunikation als Vorbereitung für späteres berufliche Arbeit in zahlreichen Institutionen (k_K03)

Metody i kryteria oceniania:

benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen:

- Noten für 1-2 Klausuren innerhalb des Semesters, bestehend jeweils aus einem Diktat und/oder einer Schreibaufgabe zu besprochenen Gebrauchstextsorten (Lernziele: 1-8)
- Noten für Hausarbeiten (Lernziele: 1-8)
- Festlegung von Semesternoten an Hand innerhalb des Semesters vergebener Teilnoten (Notendurchschnitt)

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Berdychowska, Zofia: Mały podręcznik tekstów pisanych. Warszawa-Kraków 1995.

Göttert, Karl-Heinz: Kleine Schreibschule für Studierende. München 2002

Heidermann, Werner: Diktate. hören – schreiben – korrigieren. München 2002.

Schmelz, Michael: Deutsch schreiben. Praktischer Ratgeber für den öffentlichen Schriftverkehr sowie Hinweise für schriftliche Arbeiten im schulischen und außerschulischen Unterricht. Warszawa 1998.

Nakład pracy studenta
ECTS-Punktzahl: 3 Kontaktstunden: 30h Sprechstunden: 15h Vorbereitung auf den Unterricht: 20h Verfassen von Hausaufgaben/Hausarbeiten: 25h Kontakt mit der Dozentin: mjokiel@uni.opole.pl

Poziom studiów
Bachelorstudium (Studium ersten Grades)

Profil kształcenia
allgemeinakademisch

Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
2. Semestr

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Wymagania
Fortgeschrittene Deutschkenntnisse (mindestens B2-Niveau) erfolgreich abgeschlossenes 1. Semester der Germanistik

Założenia
- Die Studierenden können schriftliche Aussagen auf Deutsch formulieren. - Die Studierenden verfügen bereits über texttypologische Grundkenntnisse - Die Studierenden beteiligen sich regelmäßig und aktiv am Unterricht

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Germanistik st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-GERL)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Rezeption von Presstexten 1 (1.S3.GRM.11)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs zielt auf die Einsichtnahme der Studenten mit den grundlegenden Informationen aus dem Bereich der

Textologie von Presstexten (Presstextklasse, Pressegattung und deren charakteristischen Merkmale). Theoretische

Einführung erleichtert die Rezeption von Presstexten, das Erkennen und die Analyse der Inhaltsstruktur, die

Unterscheidung von objektiven und subjektiven Textelementen, das Finden der erwünschten Stelle im Presseartikel sowie die Fähigkeit die Stellung zu dem im Presstext vorhandenen Inhalt zu beziehen.

Opis:

1. Massenmedien. Die mediale Kommunikation

2. Ausgewählte Pressegehaltungen und ihre charakteristischen Merkmale

3. Ausgewählte Lesestrategien

4. Lexikalische Bearbeitung von Presstexten. Presstextanalyse

5. Objektive und subjektive Inhalte in den Presstexten

6. Textkritik

Literatura:

Lüger, Heinz.-Helmut: Pressesprache. Tübingen 2006.

Meyn, Hermann: Massenmedien in der Bundesrepublik Deutschland. Berlin 1994.

Schmitz, Ulrich: Sprache in den modernen Medien. Einführung in die Tatsachen und Theorien, Themen und Thesen. Berlin 2004.

"Der Spiegel", "Der Stern", "Die Zeit", "FAZ"

Efekty uczenia się:

Wissen

- Der/ Die StudentIn kennt die wichtigsten Pressegehaltungen (k_W04/ P6S_WG). : 2

- Der/ Die StudentIn kennt die charakteristischen Merkmale ausgewählter Presstexte (k_W04 / P6S_WG) :1, 2

- der / die Studentin ist sich der komplexen Natur der Sprache bewusst. (k_W03: 1,2,3- Der/

- Die 3. Studentin kennt die Grundbegriffe der germanischen Philologie und weiss, wie man diese verwendet. (K_W06)

Kenntnisse

- Der/ Die StudentIn kann den ausgewählten Presstext rezipieren, erkennen und je nach der Pressegehaltung analysieren. (k_U03/ P6S_UW): 2, 3

- Der/ Die StudentIn zeichnet Eigenständigkeit und Kreativität, sowie Sensibilität bezüglich der grammatischen, syntaktischen und lexikalischen Regeln aus. (k_U03): 2.

Soziale Kompetenzen

-Der/ Die StudentIn zeichnet Fleiß und der Drang zur ständigen Verbesserung der schreiblichen Werkstatt aus. (k K05/ P6S UO): 3

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

• benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

• schriftliche Prüfung

- mündliches Kolloquium
- Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden

C. Bewertungskriterien

1. Hausarbeiten: 25%
2. Klausuren mit Aufsicht: 50%
3. Aktive Teilnahme an den Veranstaltungen: 25%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Białek, Edward / Hubicka-Kot, Ewa: Deutsch für Lerner und Lehrer. Testy i ćwiczenia. Band 1: Übungskurs. Warszawa – Wrocław 1999

Universität Tübingen: Was ist Rhetorik? URL: <http://www.rhetorik.uni-tuebingen.de/was-ist-rhetorik/> (Zugriff: 08.08.2013)

+ online Artikel aus verschiedenen kostenlosen Nachrichtenportalen

Nakład pracy studenta

Gesamt-ECTS-Punkte: 2

Teilnahme am Seminar - 15 (0,5 ECTS)

Teilnahme an Sprechstunden - 15h (0,5 ECTS)

Eigenarbeit des Studierenden - 30h (1 ECTS)

Poziom studiów

Bachelorstudium

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

1

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Założenia

Im Rahmen des vorliegenden Kurses werden die aktuellen Geschehnisse diskutiert, von denen die deutschen Medien berichten. Die Veranstaltung ist in der ersten Linie ausgerichtet auf den Erwerb der praktischen Sprachkenntnisse, was von der Rezeption der deutschsprachigen online Texte erhofft wird.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Rezeption von Presstexten 2 (1.S3.GRM.12)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs zielt auf die Einsichtnahme der Studenten mit den grundlegenden Informationen aus dem Bereich der

Textologie von Presstexten (Presstextklasse, Pressegattung und deren charakteristischen Merkmale). Theoretische

Einführung erleichtert die Rezeption von Presstexten, das Erkennen und die Analyse der Inhaltsstruktur, die

Unterscheidung von objektiven und subjektiven Textelementen, das Finden der erwünschten Stelle im Presseartikel sowie die Fähigkeit die Stellung zu dem im Presstext vorhandenen Inhalt zu beziehen.

Opis:

1. Massenmedien. Die mediale Kommunikation

2. Ausgewählte Pressegehaltungen und ihre charakteristischen Merkmale

3. Ausgewählte Lesestrategien

4. Lexikalische Bearbeitung von Presstexten. Presstextanalyse

5. Objektive und subjektive Inhalte in den Presstexten

6. Textkritik

Literatura:

Lüger, Heinz.-Helmut: Pressesprache. Tübingen 2006.

Meyn, Hermann: Massenmedien in der Bundesrepublik Deutschland. Berlin 1994.

Schmitz, Ulrich: Sprache in den modernen Medien. Einführung in die Tatsachen und Theorien, Themen und Thesen. Berlin 2004.

"Der Spiegel", "Der Stern", "Die Zeit", "FAZ"

Efekty uczenia się:

Wissen

- Der/ Die StudentIn kennt die wichtigsten Pressegehaltungen (k_W04/ P6S_WG). : 2

- Der/ Die StudentIn kennt die charakteristischen Merkmale ausgewählter Presstexte (k_W04 / P6S_WG) :1, 2

Kenntnisse

- Der/ Die StudentIn kann den ausgewählten Presstext rezipieren, erkennen und je nach der Pressegehaltung analysieren. (k_U03/ P6S_UW): 2, 3

- Der/ Die StudentIn zeichnet Eigenständigkeit und Kreativität, sowie Sensibilität bezüglich der grammatischen, syntaktischen und lexikalischen Regeln aus. (k_U03): 2.

Soziale Kompetenzen

-Der/ Die StudentIn zeichnet Fleiß und den Drang zur ständigen Verbesserung der schriftlichen Werkstatt aus. (k_K05/ P6S_UO): 3

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

• benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

• schriftliche Prüfung

• mündliches Kolloquium

• Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden

C. Bewertungskriterien

1.Hausarbeiten: 25%

2.Klausuren mit Aufsicht: 50%

3.Aktive Teilnahme an den Veranstaltungen: 25%

Literatura uzupełniająca

Bialek, Edward / Hubicka-Kot, Ewa: Deutsch für Lerner und Lehrer. Testy i ćwiczenia. Band 1: Übungskurs. Warszawa –

Wrocław 1999

Universität Tübingen: Was ist Rhetorik? URL: <http://www.rhetorik.uni-tuebingen.de/was-ist-rhetorik/> (Zugriff: 08.08.2013)

+ online Artikel aus verschiedenen kostenlosen Nachrichtenportalen

Nakład pracy studenta

Gesamt-ECTS-Punkte: 1

Teilnahme am Seminar - 15 (0,5 ECTS)

Eigenarbeit des Studierenden - 15h (0,5 ECTS)

Założenia

Im Rahmen des vorliegenden Kurses werden die aktuellen Geschehnisse diskutiert, von denen die deutschen Medien berichten. Die Veranstaltung ist in der ersten Linie ausgerichtet auf den Erwerb der praktischen Sprachkenntnisse, was von der Rezeption der deutschsprachigen online Texte erhofft wird.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Germanistik st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-GERL)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Rezeption wissenschaftlicher Texte (1.S3.GRM.13)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs soll die Kompetenz des Leseverstehens sowie der Nutzung von wissenschaftlichen Texten steigern. Vordergründig werden die Studentinnen und Studenten mit dem Stil von wissenschaftlichen Texten vertraut gemacht und lernen Techniken der Arbeit mit diesen kennen. Der Kurs soll sie auch darauf vorbereiten, wissenschaftliche Texte aus unterschiedlichen Disziplinen, vor allem jedoch aus dem humanistischen Bereich, mit Verständnis zu rezipieren und unter verschiedenen Aspekten zu analysieren.

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 3

1. Im Kontakt (1,5 ECTS):
Kursstunden (Unterricht): 30h
Sprechstunden: 15h

2. Selbstständige Arbeit der Studierenden (1,5 ECTS):
Vorbereitung für den Unterricht: 20h
Verfassung schriftlicher Arbeiten: 10 h
Prüfungsvorbereitung: 15h

Poziom studiów

I

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

III

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>	Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)		3	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Schlesienbezogene Forschung (1.S3.GRM.14)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs soll den Studierenden das Wissen über Geschichte, Literatur und Kultur Schlesiens vermitteln, um ihnen durch das Kennenlernen der historischen und gegenwärtigen Inhalte zum Verständnis der aktuellen schlesienbezogenen Phänomene zu verhelfen. Den Teilnehmerinnen und Teilnehmern des Kurses wird eine Palette von Möglichkeiten gezeigt, wo und auf welche Art und Weise schlesische Themen erforscht werden und wie die Studierenden selbst zu Schlesien forschen können.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Die Studierenden sind sich des deutschen Kulturerbes in Schlesien bewusst. (k_W01 / P6S_WG)
2. Sie können die einzelnen Geschehnisse, Personen und andere Inhalte den jeweiligen zeitlichen Epochen bzw. Staatszugehörigkeiten Schlesiens einordnen. (k_W01 / P6S_WG)
3. Den Studierenden sind die Institutionen und Einrichtungen in der Region bekannt, die sich mit den deutschen und schlesischen Themen beschäftigen. Sie wissen, wo sie Auskunft zu nötigen Themenbereichen einholen können. (k_W08 / P6S_WG)

Kenntnisse

4. Die Studierenden sind in der Lage, mit dem erworbenen Wissen die Zusammenhänge zwischen der Geschichte und den heutigen Phänomenen zu verstehen. (k_U01 / P6S_UW)
5. Die KursabsolventInnen können die Texte sowie andere Elemente des deutschen Kulturerbes erkennen und ihre Bedeutung und Wirkung im historisch-kulturellen Prozess interpretieren. (k_U03 / P6S_UW)
6. Sie können das erworbene Wissen bei Aufgaben und Projekten verwenden, an denen die Auswahl und Bewertung von Quellen und den darin vorhandenen Informationen sowie eine synthetische Darstellung von Informationen erforderlich sind. (k_U01 / P6S_UW)
7. Sie sind imstande, an Diskussionen über historische und landeskundliche Themen in Bezug auf Schlesien teilzunehmen. (k_U05/ P6S_UK)
8. Sie sind imstande, auf die deutsche Vergangenheit und das deutsche kulturelle Erbe der Region hinzuweisen. (k_U05/P6S_UK)
9. Die KursteilnehmerInnen können die individuelle sowie Gruppenarbeit gut einplanen und durchführen (k_U07 / P6S_UO)

Soziale Kompetenzen

10. Die Studierenden können das eigene Wissen kritisch beurteilen. Sie zeigen die Bereitschaft, ihr Wissen und Fähigkeiten stets zu erweitern. (k_K01 / P6S_KK)
11. Sie sind in der Lage, mit dem erworbenen Wissen und Kenntnissen an dem kulturellen Leben der Region bewusst teilzunehmen. (k_K04 / P6S_KR)

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises: benoteter Leistungsnachweis.

Prüfungsformen:

- Aktive Teilnahme am Unterricht (Prüfung der Effekte 1, 2, 4, 5, 7, 8, 9, 10)
- Kurzreferat zu einem der besprochenen Aspekte (Prüfung der Effekte 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10)
- Projektarbeit mit kursintegrierten Inhalten (Prüfung der Effekte 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, 9 11).

Bewertungskriterien:

Aktive Teilnahme (30%)

Referat (30%)

Projekt (40%)

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

Unterrichtsstunden: 30h

sowie

Eigenarbeit und Vorbereitung für den Unterricht: 10 h

Projektarbeit: 20 h

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

Sommersemester, 4. Semester

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>				
	Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)		2	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Kreatives Schreiben 1 (1.S3.GRM.15)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Kurses ist das Verfassen von Texten verschiedenen Inhalts. Neben Texten der eigenen Autorschaft werden Texte verfasst, in denen bestimmte Ausgangstexte paraphrasiert werden, was vor allem die Erweiterung des Wortschatzes, auch mit Elementen der Phraseologie, zum Ziel hat. Außer dem Verfassen eigener Texte erhalten die Studenten im Rahmen des Kurses die Möglichkeit, ihre Texte individuell zu korrigieren.

Opis:

Essay
Beschreibung
Erzählung
Subjektiver Bericht
Märchen
Krimi
Science Fiction, Utopia
Paraphrasieren
Lexikalische Übungen

Literatura:

Kast, Bernd: Fertigkeit Schreiben. Fernstudieneinheit 12. München 1999.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Erlernen von verschiedenen Schreibtechniken (k_W01)
2. Aneignung der wichtigsten grammatischen Regeln und Regeln zur Interpunktion (k_W03)
3. Bewusster Umgang mit wichtigsten Merkmalen einzelner Textsorten (k_W04)
4. 2. ist sich der komplexen Natur der Sprache bewusst. (k_W03: 1,2,3-
5. Der/Die 3. Studentin kennt die Grundbegriffe der germanischen Philologie und weiss, wie man diese verwendet. (K_W06) Kenntnisse
4. Vertrautmachung mit unterschiedlichen Erzählperspektiven (k_U03)
5. Gezielter Gebrauch von bestimmten Stilfiguren (k_U03)
6. Verfassen von kurzen Textformen (k_U05)

Soziale Kompetenzen

7. Ein ausgereiftes Bewusstsein seiner eigenen Sprachkompetenzen (k_K01)
8. Entwicklung der Kompetenzen im Bereich der schriftlichen Kommunikation als Vorbereitung für spätere berufliche Arbeit in zahlreichen Institutionen (k_K03)

Metody i kryteria oceniania:

benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen:

- Noten für einzelne Schriftarbeiten (Lernziele: 1-8) / - der Aufsatz/ die Horrorgeschichte/ das Märchen/ die Rede/

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

von Werder, Lutz: Lehrbuch des kreativen Schreibens. Berlin, Milnow 1996.

Bünting, Karl-Dieter/Bitterlich, Axel/Pospiech, Ulrike: Schreiben im Studium. Ein Trainingsprogramm. Berlin 1998

Nakład pracy studenta
ECTS-Punktzahl: 4
Wintersemester: 2 ECTS-Punkte
Kontaktstunden: 30h (1 Punkt)
Vorbereitung auf den Unterricht: 15h (0,5 Punkt)
Verfassen von Schreibformen im Seminar 15h (0,5 Punkt)
Soimsemester: 2 ECTS-Punkte
Kontaktstunden: 30h (1 Punkt)
Vorbereitung auf den Unterricht: 15h (0,5 Punkt)
Verfassen von Schreibformen im Seminar 15h (0,5 Punkt)
Poziom studiów
Bachelorstudium (Studium ersten Grades)
Profil kształcenia
allgemeinakademisch
Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
3. Semester / 4. Semester
Wymagania
Deutschkenntnisse mindestens auf dem B2-Niveau

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Kreatives Schreiben 2 (1.S3.GRM.16)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Kurses ist das Verfassen von Texten verschiedenen Inhalts. Neben Texten der eigenen Autorschaft werden Texte verfasst, in denen bestimmte Ausgangstexte paraphrasiert werden, was vor allem die Erweiterung des Wortschatzes, auch mit Elementen der Phraseologie, zum Ziel hat. Außer dem Verfassen eigener Texte erhalten die Studenten im Rahmen des Kurses die Möglichkeit, ihre Texte individuell zu korrigieren.

Opis:

Kursinhalte/Sommersemester:

Horrgeschichte mit Wortmalerei

Rechtschreibung

Typische grammatische Fehler im Deutschen

Interpunktion

Idiome

Paraphrasieren

Lexikalische Übungen

Schreiben zu Bildern

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

von Werder, Lutz: Lehrbuch des kreativen Schreibens. Berlin, Milnow 1996.

von Werder, Lutz: Kreatives Schreiben in den Wissenschaften. Berlin 1992.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Kast, Bernd: Fertigkeit Schreiben. Fernstudieneinheit 12. München 1999.

Efekty uczenia się:

Wissen

der Student

1. kennt die Prinzipien und grammatischen Regeln der deutschen Sprache. (k_W01: 1, 2)

2. ist sich der komplexen Natur der Sprache bewusst. (k_W03: 1,2,3

Kenntnisse

der Student

3. besitzt die Fähigkeit Präsentationen in polnischer und deutscher Sprache vorzubereiten, die an ausgewählte theoretische Perspektiven anknüpfen. (k_U05) : 1,2,

4.kann mit Hilfe von verschiedenen Kanälen und Kommunikationstechniken im Bereich des gewählten Fachgebietes in der deutschen und polnischen Sprache kommunizieren; (k_U06): 2

Soziale Kompetenzen

Der Student

5. ist auch auf aktuelle Geschehnisse empfindlich, vor allem im Bereich der deutsch-polnischen Zusammenarbeit. (k_K05): 1

Metody i kryteria oceniania:

benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen:

- Noten für einzelne Schriftarbeiten (Lernziele: 1-8) / - der Aufsatz/ die Horrorgeschichte/ das Maerchen/ die Rede/

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Eichmann, Walter: Verstehen und Schreiben von Texten. München 1981.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 4

Wintersemester: 2 ECTS-Punkte

Kontaktstunden: 30h (1 Punkt)

Vorbereitung auf den Unterricht: 15h (0,5 Punkt)

Verfassen von Schreibformen im Seminar 15h (0,5 Punkt)

Soimmesemester: 2 ECTS-Punkte

Kontaktstunden: 30h (1 Punkt)

Vorbereitung auf den Unterricht: 15h (0,5 Punkt)

Verfassen von Schreibformen im Seminar 15h (0,5 Punkt)

Poziom studiów

Licencjackie

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

4

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

- Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden

C. Bewertungskriterien

1. Benotung schriftlicher Arbeiten, die im Seminar verfasst wurden 75%

(Wintersemester: gesteuerter Aufsatz/ Wahlrede/ Rede in der Krisensituation, Essay, quasi-lyrische Formen)

(Sommersemester: Rezension/ Leserkommentar/ Geschichte zu Bildern/ Horrorgeschichte/ Drama/)

2. Tests 25%

Wintersemester: Paraphrasieren + Grammatik

Sommersemester: Rechtsschreibung, Idiome

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-L	

Karta przedmiotu

Nazwa: Übersetzen allgemeiner Texte		Kod: 1.S3.GRM.17	ECTS:2
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot: <i>Wydział Filologiczny</i>			
Kierunek: Germanistik			
Poziom PRK: 6 Poziom: <i>studia pierwszego stopnia /</i> Profil: <i>ogólnoakademcki /</i> Forma: <i>studia stacjonarne /</i>			
Koordynator przedmiotu: Prowadzący przedmiot:			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin:		Nakład pracy studenta:	
A. Formy zajęć <i>konwersatorium</i>		Übersetzen allgemeiner Texte (2 ECTS):	
B. Tryb realizacji <i>Zajęcia realizowane zdalnie</i>		Kontaktstunden (1,5 ECTS): 40	
C. Liczba godzin <i>30h</i>		Kursstunden (Unterricht): 30	
D. Sposób zaliczenia <i>/ zaliczenia na ocenę</i>		Sprechstunden: 10	
		Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS): 20	
Język wykładowy: <i>Język niemiecki</i>	Rodzaj przedmiotu: <i>obowiązkowy /</i>	Wymagania wstępne: brak	
Metody dydaktyczne: Mündliche Beteiligung / schriftliche Aufgaben/ die Übersetzung von authentischen Materialien		Metody i kryteria oceniania: Prüfungsformen: schriftliche Prüfung: Übersetzung eines Textes und Beantwortung offener Fragen aktive Teilnahme am Unterricht Bewertungskriterien: aktive Teilnahme am Unterricht: 25% (Lernziele: 1, 2,3) Schriftliche Prüfung: 75% (Lernziele: 1, 2)	
Skrócony opis:			

Das Ziel des Seminars ist die Studenten mit der schriftlichen Übersetzung, deren Verlauf und Eigenart vertraut zu machen. Es soll des Weiteren die Fertigkeit der gezielten Nutzung der Wörterbücher und der selbständigen Korrektur der Zieltexte entwickelt werden. Die Studenten werden nicht nur fertige Zieltexte anfertigen, aber auch diese in der Gruppe präsentieren, analysieren und über die auftauchenden Übersetzungsprobleme diskutieren.

Opis:

Kursinhalte

1. Das Translationsschema

2. Die falschen Freunde des Übersetzers

3. Schriftliches Übersetzen von:

- Kochrezepten
- Sprachspielen (Witzen)
- Phraseologismen
- Einladungen
- Kurzgeschichten

Zakres tematów:

...

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Best, Joanna; Kalina, Sylwia (Hrsg.): Übersetzen und Dolmetschen. Tübingen 2002

Iluk, Jan / Kubacki, Artur Dariusz: Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych. Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen. Warszawa 2006.

Kußmaul, Paul: Kreatives Übersetzen. Tübingen 2000

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Gliwiński, Tomasz / Weigt, Zenon: Fachdeutsch für Dolmetscher und Übersetzer. Warszawa 1997.

Jopek-Bosiacka Anna, Przekład prawny i sądowy, Warszawa 2008.

Kußmaul, Paul: Verstehen und übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. 2. Auflage. Tübingen 2010 Polski kodeks spółek

handlowych/ Polnisches Handelsgesellschaftengesetzbuch. Zweisprachige Textausgabe. Warszawa

2001

Lipinski, Krzysztof: Vademecum tłumacza. Kraków 2000.

Pieńkość Jerzy: Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki. Kraków 2003

Efekty uczenia się (z odniesieniem do efektów kierunkowych):

Wissen

1. Der/ Die StudentIn kennt die Inhalte, die relevant für die entsprechende Fachrichtung sind (Grundkenntnisse der Translatork) - k-W-9

Kenntnisse

2. Der/ Die StudentIn kann sein/ihr Wissen und seine/ ihre Erfahrung, die mit der entsprechenden Fachrichtung verbunden sind, anwenden, k-U-9

Soziale Kompetenzen

3. Der/Die StudentIn ist bereit verantwortungsbewusst im seinen/ihren zukünftigen Berufsleben zu agieren k-K-3/
P6S_KR

* Inne formy kontaktu bezpośredniego, np. udział w zaliczeniu lub egzaminie, realizacja projektu w placówce, raportowanie z realizacji projektu, prezentacja wniosków z realizacji studium przypadku, udział w wyjazdach studyjnych i inne.

Karta przedmiotu

Nazwa:Wirtschaftskommunikation 1		Kod: 1.S3.GRM.18	ECTS:2
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot: <i>Wydział Filologiczny</i>			
Kierunek:Germanistik Poziom PRK: 6 Poziom: <i>studia pierwszego stopnia</i> Profil: <i>ogólnoakademcki /</i> Forma: <i>studia stacjonarne /</i>			
Koordynator przedmiotu: Prowadzący przedmiot:			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin: A. Formy zajęć <i>konwersatorium/ ...</i> B. Tryb realizacji <i>w Sali dydaktycznej /</i> C. Liczba godzin <i>30h</i> D. Sposób zaliczenia <i>zaliczenie z oceną</i>		Nakład pracy studenta: A. Godziny kontaktowe: <i>25h/ 1 ECTS</i> Udział w zajęciach: <i>15h</i> Udział w innych formach kontaktu bezpośredniego*: <i>10h</i> B. Praca własna studenta: <i>25h/ 1 ECTS</i> Przygotowanie do zajęć: <i>15h</i> Przygotowanie do zaliczenia: <i>10h</i>	
Język wykładowy: <i>Język niemiecki</i>	Rodzaj przedmiotu: <i>obowiązkowy</i>	Wymagania wstępne:	
Metody dydaktyczne: <i>Gruppendiskussionen/ Lexikübungen/ die Analyse der fachsprachlichen Artikel</i>		Metody i kryteria oceniania: Prüfungsformen: <i>schriftliche Prüfung: Übersetzung eines Textes und Beantwortung offener Fragen</i> <i>aktive Teilnahme am Unterricht</i> Bewertungskriterien: <i>aktive Teilnahme am Unterricht: 25% (Lernziele: 1, 2,3)</i> <i>Schriftliche Prüfung: 75% (Lernziele: 1, 2)</i>	
Skrócony opis: Der vorliegende Kurs soll die Studenten mit der Kompetenz ausstatten, in den beruflichen Situationen effizient zu kommunizieren. Die meisten Seminar-Einheiten sind daher den praktischen Übungen gewidmet, bei denen die Studierenden neben der			

Aneignung von praktischen Fähigkeiten auch die Grundmechanismen der Wirtschaft näher kennen lernen sollten. Die Vorführung von Präsentationen zu ausgewählten aktuellen Themen ist dabei nur als Anreiz zu verstehen, über die bestimmten Aspekte zu diskutieren und so den Wortschatz in jenen Bereichen zu erweitern. Auf die Bereicherung der berufsbezogenen Lexik zielt ebenfalls das Vorhaben ab, das Seminar-Treffen allwöchentlich mit einem Wortschatztest eröffnen zu lassen

Opis:

... Die aktuellen politisch-ökonomischen Themen (z. B. die Debatte um Euro-Einführung in Polen, die politischen Wahlen, Globalisierung, die Lage auf dem Arbeitsmarkt)

Logistik als Motor der Wirtschaft (der geschichtliche Umriss, die Relevanz der Branche für den Wirtschaftskreislauf)

Der berufliche Alltag eines Logistikers (Aufgaben, Zuständigkeiten, erforderliche Kenntnisse)

Beförderung und Lagerung von Waren (Transportarten und ihre Charakterisierung, Lagerungsarten, Bestandsverwaltung)

Die rechtlichen Gesellschaftsformen in Deutschland und in Polen

Die Firmagründung (welche Schritte müssen erledigt werden, bis man selbständig wird? Auf welche Probleme stoßen oft die frisch gebackenen Unternehmer? Analyse und Diskussion ausgehend von den gelesenen Presseartikeln zum Thema der wirtschaftlichen Lage in Deutschland)

Zakres tematów:

Wirtschaftsgeschichte

Strukturwandel

Personalwesen

Projektpräsentation

Büroarbeit

Ökonomie (Grundlagen)

Literatura:

Buhlmann, Rosemarie / Fearn, Anneliese / Gaspardo, Nello: Präsentieren und Verhandeln. Warszawa 2003.

Eismann, Volker: Wirtschaftskommunikation Deutsch. Berlin und München 2001.

Eismann, Volker: Erfolgreich in Besprechungen. Berlin 2006.

Kołosut, Sławomira: Wirtschaftsgespräche. Rozmowy o gospodarce. Warszawa 1999.

Krause, Wolfgang / Bayard, Ann-Christin: Geschäftskontakte. Videosprachkurs für Wirtschaftsdeutsch/ Begleit- und Arbeitsbuch. Berlin und München 2000.

Gliwiński, Tomasz / Weigt, Zenon: Fachdeutsch für Dolmetscher und Übersetzer. Warszawa 1997.

Kilian, Alina (ed.): Słownik języka prawniczego i ekonomicznego. Warszawa 2000.

Mühlbradt, Frank: Wirtschaftslexikon. Frankfurt am Main 1992.

Efekty uczenia się (z odniesieniem do efektów kierunkowych):

Wissen

der Studierende

- kann frei seine Meinung in mündlicher Form äußern . k-W-1 / P6S_WG: 3

- hat in seinem sprachlichen Repertoire fachbezogene Redewendungen, die berufliche Kommunikation wesentlich erleichtern können k-K-3 / P7S_KR: 3

Kenntnisse

- besitzt die Fähigkeit sachlicher Argumentation unter Anwendung von Meinungen anderer Autoren und des Formulierens eigener Ansichten. k-U-7 / P7S_UO: 1, 2

- kann sich korrekt in verschiedenen sozialen Situationen mündlich äußern. k-U-3 / P7S_UW: 1

Soziale Kompetenzen

der Studierende

- verfügt über soziale und individuelle Kompetenzen, wie Fähigkeit kritischen Denkens, Kreativität, Offenheit für kulturelle Andersartigkeit. K_K05 / P7S_KR: 1

- weiß es im Berufsleben mit den Vertretern von verschiedenen Kulturen umzugehen. k-K-2 /P7S_KO: 1,2

* Inne formy kontaktu bezpośredniego, np. udział w zaliczeniu lub egzaminie, realizacja projektu w placówce, raportowanie z realizacji projektu, prezentacja wniosków z realizacji studium przypadku, udział w wyjazdach studyjnych i inne.

Karta przedmiotu

Nazwa:Wirtschaftskommunikation 2		Kod:1.S3.GRM.19	ECTS:2
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot: <i>Wydział ...</i>			
Kierunek: Germanistik			
Poziom PRK: 6/7 Poziom: <i>studia pierwszego stopnia /</i> Profil: <i>ogólnoakademcki /</i> Forma: <i>studia stacjonarne /</i>			
Koordynator przedmiotu: Prowadzący przedmiot: mgr Sebastian Maślanka			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin:		Nakład pracy studenta:	
A. Formy zajęć <i>konwersatorium/ ...</i>		ECTS-Punktzahl: 2 Pkt. Seminareinheiten: 30h -1 ECTS Eigenarbeit des Studierenden: 15h- 0,5 ECTS - Aneignung des fachspezifischen Wortschatzes: 5h - Vorbereitung der Gruppenprojekte zu Hause: 10h	
B. Tryb realizacji <i>w Sali dydaktycznej</i>			
C. Liczba godzin <i>15h</i>			
D. Sposób zaliczenia <i>zaliczenie z oceną</i>			
Język wykładowy: <i>Język niemiecki</i>	Rodzaj przedmiotu: <i>obowiązkowy /</i>	Wymagania wstępne: brak	
Metody dydaktyczne: <i>ćwiczenia praktyczne / metoda projektu / ...</i>		Metody i kryteria oceniania: • benoteter Leistungsnachweis (Wintersemester) • benoteter Leistungsnachweis + Prüfung • (Sommersemester) B. Prüfungsformen • die mündliche Sprachpraxis-Prüfung nach dem Sommersemester • Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden im Wintersemester C. Bewertungskriterien 1. Aktivität im Seminar : 25%, 2. Diskussionsführung: 25%, 3. Klausur: 50	
Skrócony opis: Der Kurs orientiert sich an aktuellen Wirtschaftsaspekten.			
Opis: Der vorliegende Kurs soll die Studenten mit der Kompetenz ausstatten, in den beruflichen Situationen effizient zu kommunizieren. Die meisten Seminar-Einheiten sind daher den praktischen Übungen gewidmet, bei denen die Studierenden neben der Aneignung von praktischen Fähigkeiten auch die Grundmechanismen der Wirtschaft näher kennen lernen sollten. Die Vorführung von Präsentationen zu ausgewählten aktuellen Themen ist dabei nur als Anreiz zu verstehen, über die bestimmten Aspekte zu diskutieren und so den Wortschatz in jenen Bereichen zu erweitern. Auf die Bereicherung der berufsbezogenen Lexik zielt ebenfalls das Vorhaben ab, das Seminar-Treffen allwöchentlich mit einem			

Wortschatztest eröffnen zu lassen

Zakres tematów:

Projektmanagement

Personalwesen

Vertragsarten

Statistikenbeschreibung

Fertigungswesen

Literatura:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć

Buhlmann, Rosemarie / Fearn, Anneliese / Gaspardo, Nello: Präsentieren und Verhandeln. Warszawa 2003.

Eismann, Volker: Wirtschaftskommunikation Deutsch. Berlin und München 2001. Eismann, Volker: Erfolgreich

in Besprechungen. Berlin 2006. Kolsut, Sławomira: Wirtschaftsgespräche. Rozmowy o gospodarce. Warszawa

1999

B. Literatura uzupełniająca

Krause, Wolfgang / Bayard, Ann-Christin: Geschäftskontakte. Videosprachkurs für Wirtschaftsdeutsch/ Begleit-

und Arbeitsbuch. Berlin und München 2000. Gliwiński, Tomasz / Weigt, Zenon: Fachdeutsch für Dolmetscher

und Übersetzer. Warszawa 1997. Kilian, Alina (ed.): Słownik języka prawniczego i ekonomicznego. Warszawa

2000. Mühlbradt, Frank: Wirtschaftslexikon. Frankfurt am Main 1992.

Efekty uczenia się (z odniesieniem do efektów kierunkowych):

Wissen der Studierende - kann frei seine Meinung in mündlicher Form äußern . k-W-1 / P6S_WG: 3 –

hat in seinem sprachlichen Repertoire fachbezogene Redewendungen, die berufliche Kommunikation wesentlich

erleichtern können k-K-3 / P7S_KR: 3

Kenntnisse –

besitzt die Fähigkeit sachlicher Argumentation unter Anwendung von Meinungen anderer Autoren und des

Formulierens eigener Ansichten. k-U-7 / P7S_UO: 1, 2 –

kann sich korrekt in verschiedenen sozialen Situationen mündlich äußern. k-U-3 / P7S_UW: 1

Soziale Kompetenzen der Studierende - verfügt über soziale und individuelle Kompetenzen, wie Fähigkeit kritischen

Denkens, Kreativität, Offenheit für kulturelle Andersartigkeit. K_K05 / P7S_KR: 1 –

weiß es im Berufsleben mit den Vertretern von verschiedenen Kulturen umzugehen. k-K-2 / P7S_KO: 1,2

*

Nazwa: Textproduktion 1		Kod: 1.S3.GRM.20	ECTS:2
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot: <i>Wydział Filologiczny</i>			
Kierunek: Germanistik			
Poziom: <i>studia pierwszego stopnia</i>			
Profil: <i>ogólnoakademcki /</i>			
Forma: <i>studia stacjonarne /</i>			
Koordynator przedmiotu: Prowadzący przedmiot: dr Agnieszka Klimas-Kownacka			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin:		Nakład pracy studenta:	
A. Formy zajęć <i>konwersatorium/ ...</i>		1. Kursstunden (Unterricht): 30h (1 ECTS)	
B. Tryb realizacji <i>w Sali dydaktycznej /</i>		2. Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):	
C. Liczba godzin <i>30h</i>		-Vorbereitung für den Unterricht: 5h	
D. Sposób zaliczenia <i>zaliczenie z oceną /</i>		-Verfassen von Hausarbeiten: 10h	
		Sprechstunden: 15h (0,5 ECTS)	
		Kontakt: aklimas@uni.opole.pl	
Język wykładowy: <i>Język niemiecki</i>	Rodzaj przedmiotu: <i>obowiązkowy /</i>	Wymagania wstępne:	
Metody dydaktyczne: <i>Verfassung schriftlicher Arbeiten</i>		Metody i kryteria oceniania: Art des Leistungsnachweises benoteter Leistungsnachweis B. Prüfungsformen Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden C. Bewertungskriterien 1. aktive Teilnahme am Kurs: 25% (Effekte 1, 3, 4, 6) 2. schriftliche Arbeiten: 50% (Effekte 1, 2, 3, 4, 5,) 3. Hausarbeit 25% (Effekte 1, 2, 3, 4, 5,)	
Skrócony opis: Kursziele			
Im Seminar werden die beim Verfassen wissenschaftlicher Arbeiten notwendigen Grundfertigkeiten vermittelt. Es werden wissenschaftliche, populärwissenschaftliche und essayistische Texte analysiert, Techniken des wissenschaftlichen Arbeitens behandelt und die Fragen der „Wissenschaftlichkeit“ der Texte betrachtet.			
Opis:			

1. Schriftliche Vorstellung der eigenen Person
2. Brief
3. Bericht
4. Bewerbung
5. Motivationsschreiben
6. Gedicht
7. Essay
8. Erzählung
9. Novelle
10. Einführung
11. Schlusswort
12. Zusammenfassung
13. Inhaltsverzeichnis
14. Bibliographie
15. Zitieren, Paraphrasieren, Argumentieren
16. Richtlinien für die Gestaltung eines Manuskripts
17. Aufbaustruktur eines wissenschaftlichen Textes.

Zakres tematów:

...

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

Bünting, Karl-Dieter; Bitterlich, Axel; Pospiech, Ulrike: Schreiben im Studium: mit Erfolg. Ein Leitfaden, Berlin 2002.

Bünting, Karl-Dieter; Bitterlich, Axel; Pospiech, Ulrike: Schreiben im Studium. Ein Trainingsprogramm, Berlin 2000.

Esselborn-Krumbiegel: Von der Idee zum Text: eine Anleitung zum wissenschaftlichen Schreiben im Studium, Paderborn 2017.

B. Weiterführende Literatur

Werder von, Lutz: Kreatives Schreiben in den Wissenschaften: für Schule, Hochschule und Erwachsenenbildung, Berlin 1995.

Ehlich, Konrad; Steets, Angelika: Wissenschaftlich schreiben – lehren und lernen, Berlin 2003.

Kühtz, Stefan: Wissenschaftlich formulieren: Tipps und Textbausteine für Studium und Schule, Paderborn 2015.

Efekty uczenia się (z odniesieniem do efektów kierunkowych):

Wissen: k_W01, k_W04, (P6S_WG), k_W07 (P6S_WK): 1, 2.

1. Verfügt über Grundwissen, wie man eine wissenschaftliche Arbeit verfasst.
2. Ist sich der Urheberschaft und des Urheberrechts bewusst.
3. Kennt die wichtigsten Techniken des wissenschaftlichen Schreibens.

Kenntnisse:

4.. Kann wissenschaftliche Texte rezipieren und produzieren. k_U03 (P6S_UW), 1, 3

5. Kann nach Quellen und Forschungsliteratur für wissenschaftliche Zwecke suchen und diese verwenden.

k_U01(P6S_UW): 1, 2

Soziale Kompetenzen:k_K01 (P6S_KK), k_K03 (P6S_KR): 1, 2, 3

6. Achtet auf gepflegten, kompetenten und verantwortlichen Sprachgebrauch.

Karta przedmiotu

Nazwa: Textproduktion 2		Kod: 1.S3.GRM.21	ECTS:1
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot: <i>Wydział Filologiczny</i>			
Kierunek: Poziom PRK: 6 Poziom: <i>studia pierwszego stopnia /</i> Profil: <i>ogólnoakademcki /</i> Forma: <i>studia stacjonarne /</i>			
Koordynator przedmiotu: Prowadzący przedmiot: dr Kornelia Kansy			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin:		Nakład pracy studenta:	
A. Formy zajęć <i>konwersatorium/ ...</i>		ECTS-Punktzahl: 1	
B. Tryb realizacji <i>w Sali dydaktycznej /</i>		1. Kursstunden (Unterricht): 15h (0,5 ECTS)	
C. Liczba godzin <i>15h / 30h</i>		2. Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):	
D. Sposób zaliczenia <i>zaliczenie z oceną / egzamin</i>		-Vorbereitung für den Unterricht: 5h	
		-Verfassen von Hausarbeiten: 10h	
Język wykładowy: <i>Język niemiecki</i>	Rodzaj przedmiotu: <i>obowiązkowy /</i>	Wymagania wstępne:	
Metody dydaktyczne: <i>ćwiczenia praktyczne /</i>		Metody i kryteria oceniania: Art des Leistungsnachweises benoteter Leistungsnachweis B. Prüfungsformen Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden C. Bewertungskriterien aktive Teilnahme am Kurs: 30% schriftliche Arbeiten: 70%	
Skrócony opis: Kursziele Im Seminar werden die beim Verfassen wissenschaftlicher Arbeiten notwendigen Grundfertigkeiten vermittelt. Es werden wissenschaftliche, populärwissenschaftliche und essayistische Texte analysiert, Techniken des wissenschaftlichen Arbeitens behandelt und die Fragen der „Wissenschaftlichkeit“ der Texte betrachtet.			
Opis:			

1. Rezension eines wissenschaftlichen Textes
2. Abstrakt vs Zusammenfassung (Bachelorarbeit)
3. Exzerpt
4. Bibliographie
5. Die „richtige“ Wortwahl und Satzformulierung
6. (Wissenschaftliches) Essay
7. Bewerbung und Motivations Schreiben
8. „Ich auf dem Arbeitsmarkt“ – Ihr berufliches Image (+ Präsentation)

Zakres tematów:

...

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

Bünting, Karl-Dieter; Bitterlich, Axel; Pospiech, Ulrike: Schreiben im Studium: mit Erfolg. Ein Leitfaden, Berlin 2002.

Bünting, Karl-Dieter; Bitterlich, Axel; Pospiech, Ulrike: Schreiben im Studium. Ein Trainingsprogramm, Berlin 2000.

Esselborn-Krumbiegel: Von der Idee zum Text: eine Anleitung zum wissenschaftlichen Schreiben im Studium, Paderborn 2017.

B. Weiterführende Literatur

Werder von, Lutz: Kreatives Schreiben in den Wissenschaften: für Schule, Hochschule und Erwachsenenbildung, Berlin 1995.

Ehlich, Konrad; Steets, Angelika: Wissenschaftlich schreiben – lehren und lernen, Berlin 2003.

Kühtz, Stefan: Wissenschaftlich formulieren: Tipps und Textbausteine für Studium und Schule, Paderborn 2015.

B. Weiterführende Literatur

Werder von, Lutz: Kreatives Schreiben in den Wissenschaften: für Schule, Hochschule und Erwachsenenbildung, Berlin 1995.

Ehlich, Konrad; Steets, Angelika: Wissenschaftlich schreiben – lehren und lernen, Berlin 2003.

Kühtz, Stefan: Wissenschaftlich formulieren: Tipps und Textbausteine für Studium und Schule, Paderborn 2015.

A.

Efekty uczenia się (z odniesieniem do efektów kierunkowych):

Wissen

Verfügt über Grundwissen, wie man eine wissenschaftliche Arbeit verfasst. KW_01

Kennt die wichtigsten Techniken des wissenschaftlichen Schreibens. KW_04

Kenntnisse

Kann wissenschaftliche Texte rezipieren und produzieren. KU_03

Kann nach Quellen und Forschungsliteratur für wissenschaftliche Zwecke suchen und diese verwenden. KU_03

Soziale Kompetenzen

Ist sich der Urheberschaft und des Urheberrechts bewusst. K_K01

Achtet auf gepflegten, kompetenten und verantwortlichen Sprachgebrauch. K_K03

* Inne formy kontaktu bezpośredniego, np. udział w zaliczeniu lub egzaminie, realizacja projektu w placówce, raportowanie z realizacji projektu, prezentacja wniosków z realizacji studium przypadku, udział w wyjazdach studyjnych i inne.

Karta przedmiotu

Nazwa: Grundbegriffe der Kulturwissenschaft des deutschen Sprachraumes 1		Kod: 1.S3.GRM.22	ECTS:2
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot: <i>Wydział Filologiczny</i>			
Kierunek: Germanistik			
Poziom: <i>studia pierwszego stopnia /</i> Profil: <i>ogólnoakademcki /</i> Forma: <i>studia stacjonarne /</i>			
Koordynator przedmiotu: Prowadzący przedmiot: prof. Andrea Rudolph			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin:		Nakład pracy studenta:	
A. Formy zajęć <i>konwersatorium/ ...</i>		Kursstunden (Unterricht): 30	
B. Tryb realizacji <i>w Sali dydaktycznej /</i>		Vorbereitung für den Unterricht: 15	
C. Liczba godzin <i>30h</i>		Vorbereitung einer Hausarbeit: 20	
D. Sposób zaliczenia <i>zaliczenie z oceną / egzamin</i>		ECTS-Gesamtpunktzahl für den Kurs: 2	
		kontakt: rudolph@uni.opole.pl	
Język wykładowy: <i>Język niemiecki</i>	Rodzaj przedmiotu: <i>obowiązkowy /</i>	Wymagania wstępne:	
Metody dydaktyczne: <i>Diskussionen</i> <i>Besprechung der behandelten Werke</i>		B. Prüfungsformen • Wintersemester: Schriftliche Abschlussarbeit: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 Mündliche Prüfung: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 C. Bewertungskriterien 40% - Aktive Teilnahme am Unterricht 60%- Leistungsnachweise durch ausgearbeitete Vortragsthemen.	
Skrócony opis: Das Seminar- Kulturwissenschaftliche Grundfragen– greift ältere und neuste Tendenzen in der dt. Literatur auf und unterzieht die gegenwärtig heute benutzte Begrifflichkeit in den Kulturwissenschaften einer Probe an konkreten Texten.			
Opis: Kursinhalte 1. Einführung in die Grundbegriffproblematik. 2. Migration in Geschichte und Gegenwart. 3. Mythische von Migrationsproblematik in der "Odysse" 4. Mythentransformation in A. Seghers "Transit"			

4. Flucht-, Exil- und persönliche Migrationserfahrungen der Autorin A. Seghers.

5. Bewertung des Romans "Transit" im Exilverlag in Mexico und im Verlauf weiterer Rezeption; detaillierte Romananalyse.

...

Zakres tematów:

...

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Seghers, Anna: Transit.

7 bis 9 Gesang: Odyssee

Seghers, Anna: Handbuch

Viele einbezogene Quellen sind im WWW.Gutenberg hinterlegt.

Nünning, A.: Grundbegriffe der Kulturtheorie und Kulturwissenschaften. J.B. Metzler. Stuttgart 2005.

Glaser, H.: Kleine deutsche Kulturgeschichte von 1945 bis heute.

Fischer. Frankfurt a. M. 2004.

Blumentrath, H.(Hrg.): Transkulturalität. Aschendorff. Münster 2007.

Schultze H., Francois E.: Deutsche Erinnerungsorte. C.H. Beck. München 2001.

Assmann A.: Einführung in die Kulturwissenschaft. Erich Schmidt. Berlin 2011.

B.. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Venturelli A.: Kunst, Wissenschaft und Geschichte bei Nietzsche. Berlin 2003

Assmann A.: Erinnerungsräume. C.H. Beck. München 1999.

B. Weiterführende Literatur

Halbwachs, Maurice: Das Gedächtnis und seine sozialen Bedingungen. Berlin 1966.

Schwingel, Martin: Pierre Bourdieu zur Einführung. Hamburg 1995.

A.

k_K02, k_K04, k_K01, k_W04, k_W01, k_W03, k_U01, k_U02, k_U03

Wissen

1. Der/Die Studierende hat ein strukturiertes Wissen über die wichtigsten Ereignisse in der deutschen Kulturgeschichte des 19. und 20. Jahrhunderts.

2. Der/Die Studierende verfügt über ein Grundwissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen insbesondere Philosophie und Geschichte, Kultur und Literatur, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens sind

3. Der Student versteht und unterscheidet die Grundmethoden der Kulturwissenschaft und kennt deren Terminologie Kenntnisse

4. Der/Die Studierende ist im Stande selbstständig, die für seine Arbeit notwendigen Informationen, zu bewerten, zu selektieren und zu benutzen

5. Der/Die Studierende ist fähig anhand des erworbenen Wissens zu argumentieren und sich zu einem Thema zu äußern.

6. Er verfügt über eine Fähigkeit zu recherchieren und zu kritischer Analyse .

Soziale Kompetenzen

7. Der/Die Studierende ist sich der Verantwortung für das Bewahren des Kulturerbes seiner eigenen Region, Polen und

deutschsprachigen Länder bewusst.

8. Der/Die Studierende verfügt über soziale und personale Kompetenzen, Fähigkeit des kritischen Denkens, Aufgeschlossenheit für kulturelle Unterschiede, die er kognitiv einsetzen kann.

9. Der/Die Studierende versteht das Bedürfnis durch das ganze Leben sein Wissen zu vertiefen

* Inne formy kontaktu bezpośredniego, np. udział w zaliczeniu lub egzaminie, realizacja projektu w placówce, raportowanie z realizacji projektu, prezentacja wniosków z realizacji studium przypadku, udział w wyjazdach studyjnych i inne.

Karta przedmiotu

Nazwa: Grundbegriffe der Kulturwissenschaft des deutschen Sprachraumes 2		Kod: 1.S3.GRM.23	ECTS: 1
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot: <i>Wydział Filologiczny</i>			
Kierunek: Poziom PRK: 6 Poziom: <i>studia pierwszego stopnia</i> Profil: <i>ogólnoakademcki /</i> Forma: <i>studia stacjonarne /</i>			
Koordynator przedmiotu: Prowadzący przedmiot:			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin: A. Formy zajęć <i>konwersatorium/ ...</i> B. Tryb realizacji <i>w Sali dydaktycznej</i> C. Liczba godzin <i>15h</i> D. Sposób zaliczenia <i>zaliczenie z oceną</i>		Nakład pracy studenta: Kursstunden (Unterricht 1. u. 2.): 15 Vorbereitung für den Unterricht: 15	
Język wykładowy: <i>język polski / język angielski</i>	Rodzaj przedmiotu: <i>obowiązkowy / do wyboru</i>	Wymagania wstępne:	
Metody dydaktyczne: <i>ćwiczenia praktyczne / metoda projektu / ...</i>		Metody i kryteria oceniania: B. Prüfungsformen • Sommersemester: Schriftliche Abschlussarbeit: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 Mündliche Prüfung: 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9 C. Bewertungskriterien 40% - Aktive Teilnahme am Unterricht 60%- Leistungsnachweise durch ausgearbeitete Vortragsthemen.	
Skrócony opis: Das Seminar- Kulturwissenschaftliche Grundfragen– greift ältere und neuste Tendenzen in der dt. Literatur auf und unterzieht die gegenwärtig heute benutzte Begrifflichkeit in den Kulturwissenschaften einer Probe an konkreten Texten.			
Opis: ...			

Zakres tematów:

1. Einführung in die Grundbegriffproblematik.
2. Definition und Anwendung der Feld- und Kapitaltheorie von P. Bourdieu.
3. Prüfung des Begriffs "Mentalität" bezgl. seiner Anwendung auf die dt. Adelskultur, Geschichte und aktuelle Brisanz der Inklusion von Homosexualität.
3. Kulturelles Gedächtnis: Grundbegriffe und die Zeitfrage.

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Nünning, A.: Grundbegriffe der Kulturtheorie und Kulturwissenschaften. J.B. Metzler. Stuttgart 2005.

Glaser, H.: Kleine deutsche Kulturgeschichte von 1945 bis heute. Fischer. Frankfurt a. M. 2004.

Blumentrath, H.(Hrg.): Transkulturalität. Aschendorff. Münster 2007.

Schultze H., Francois E.: Deutsche Erinnerungsorte. C.H. Beck. München 2001.

Assmann A.: Einführung in die Kulturwissenschaft. Erich Schmidt. Berlin 2011.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Venturelli A.: Kunst, Wissenschaft und Geschichte bei Nietzsche. Berlin 2003

Assmann A.: Erinnerungsräume. C.H. Beck. München 1999.

B. Weiterführende Literatur

Halbwachs, Maurice: Das Gedächtnis und seine sozialen Bedingungen. Berlin 1966.

Schwingel, Martin: Pierre Bourdieu zur Einführung. Hamburg 1995.

Efekty uczenia się (z odniesieniem do efektów kierunkowych):

k-K-2, k-K-4, k-K-1, k-W-4, k-W-1, k-W-3, k-U-, k-U-1, k-U-5, k-U-7,

Wissen

1. Der/Die Studierende hat ein strukturiertes Wissen über die wichtigsten Ereignisse in der deutschen Kulturgeschichte des 19. und 20. Jahrhunderts.
2. Der/Die Studierende verfügt über ein Grundwissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen insbesondere Philosophie und Geschichte, Kultur und Literatur, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens sind
3. Der Student versteht und unterscheidet die Grundmethoden der Kulturwissenschaft und kennt deren Terminologie

Kenntnisse

4. Der/Die Studierende ist im Stande selbstständig, die für seine Arbeit notwendigen Informationen, zu bewerten, zu selektieren und zu benutzen
5. Der/Die Studierende ist fähig anhand des erworbenen Wissens zu argumentieren und sich zu einem Thema zu äußern.
6. Er verfügt über eine Fähigkeit zu recherchieren und zu kritischer Analyse .

Soziale Kompetenzen

7. Der/Die Studierende ist sich der Verantwortung für das Bewahren des Kulturerbes seiner eigenen Region, Polen und deutschsprachigen Länder bewusst.
8. Der/Die Studierende verfügt über soziale und personale Kompetenzen, Fähigkeit des kritischen Denkens,

Aufgeschlossenheit für kulturelle Unterschiede, die er kognitiv einsetzen kann.

9. Der/Die Studierende versteht das Bedürfnis durch das ganze Leben sein Wissen zu vertiefen.

* Inne formy kontaktu bezpośredniego, np. udział w zaliczeniu lub egzaminie, realizacja projektu w placówce, raportowanie z realizacji projektu, prezentacja wniosków z realizacji studium przypadku, udział w wyjazdach studyjnych i inne.

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Kompetenzprüfung Deutsch 1 (1.S3.GRM.24)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die jährlich stattfindende Kompetenzprüfung hat zum Ziel, die Entwicklung der Sprachkompetenzen der Studierenden zu prüfen. Es wird vorausgesetzt, dass die Absolventen des Studium 1. Grades das C1-Niveau erreichen sollen.

ECTS-Punktzahl: 1

Prüfungsvorbereitung (selbständige Arbeit): 25 h

Opis:

Mit der Prüfung sollen praktische Sprachkenntnisse im Rahmen einzelner Fertigkeiten (Schreiben, Grammatik, Leseverstehen, Konversation) getestet werden.

Im I. Studienjahr besteht die Prüfung aus einem schriftlichen und einem mündlichen Teil.

Der schriftliche Teil umfasst insbesondere Lerninhalte, die im Rahmen folgender Lehrveranstaltungen gemäß den jeweiligen Syllabi behandelt werden:

- Produktion von Gebrauchstexten
- Rezeption von Preetexten
- Praktische Grammatik

Der mündliche Teil umfasst insbesondere Lerninhalte, die im Rahmen folgender Fächer behandelt werden:

- Mündliche Kommunikation
- Phonetik des Deutschen

Darüber hinaus wird das Selbststudium (Eigenarbeit) der Studierenden als Prüfungsvorbereitung vorausgesetzt.

Literatura:

DUDEN. So schreibt man jetzt! Das Übungsbuch zur neuen deutschen Rechtschreibung. Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich 2006.

DUDEN. Briefe gut und richtig schreiben. Mannheim, Wien, Zürich 1989.

DUDEN. Briefe schreiben – leicht gemacht. Mannheim 2003.

DUDEN. Crashkurs Rechtschreibung. Ein Übungsbuch für Ausbildung und Beruf. Mannheim 2011.

Ortographie neu. Blyskawiczny kurs nowej ortografii. Białystok 2001

DUDEN 6. Aussprachewörterbuch, Mannheim 1990.

Morciniec, Norbert/ Prędoła, Stanisław: Podręcznik wymowy niemieckiej, Warszawa 1995.

Lüger, Heinz.-Helmut: Pressesprache. Tübingen 2006.

Meyn, Hermann: Massenmedien in der Bundesrepublik Deutschland. Berlin 1994.

Schmitz, Ulrich: Sprache in den modernen Medien. Einführung in die Tatsachen und Theorien, Themen und Thesen. Berlin 2004.

Dieling, Helga/Hirschfeld, Ursula: Phonetik lehren und lernen (Fernstudieneinheit 21), München 2000.

Rieder, Karl: Linguistik für Lehrerinnen und Lehrer (Kapitel: Laute: Grundbegriffe der Phonetik und der Phonologie), Wolfsberg 2001.

Mikołajczyk, Beata: Deutsche Grammatik: eine Einführung. Teil 1, Grundbegriffe: Phonetik und Phonologie, Poznań 2005.

Hirschfeld, Ursula/ Reinke, Kerstin/ Stock, Eberhard: Phonotheek intensiv. Aussprachetraining, Berlin 2007.

Grassegger, Hans: Phonetik, Phonologie, Idstein 2010.

Efekte uczenia się:

Wissen

1. Erlernen von Regeln für das Verfassen von besprochenen Gebrauchstextsorten (k_W01)
2. Beherrschen der Grundregeln der deutschen Rechtschreibung und (k_W03)
3. Erste Annäherung an Termini und gesetzliche Regelungen im Bereich des Urheberrechts (k_W07)
4. Beherrschen der Grundbegriffe aus dem Bereich der Phonetik und Phonologie (k_W01)
5. Wiedergabe schlüssiger phonetischer Phänomene auf segmentaler und suprasegmentaler Ebene (k_W01)

Kenntnisse

6. Erkennen von besprochenen geschriebenen Gebrauchstextsorten (k_U01)
7. Differenzierung zwischen privaten und öffentlichen Textsorten (k_U03)
8. Verfassen von schriftlichen Textsorten innerhalb der im Kurs besprochenen Gebrauchstexte (k_U05)
9. Soll die deutsche Sprache auf dem Niveau B2 beherrschen (k_U09)

Soziale Kompetenzen

10. kritische Beurteilung der eigenen Schreibkompetenz (k_K01)
11. Entwicklung der Kompetenzen im Bereich der schriftlichen Kommunikation als Vorbereitung für spätere berufliche Arbeit in zahlreichen Institutionen (k_K03)
12. kritische Beurteilung der eigenen Aussprachekompetenz (k_K01)

Metody i kryteria oceniania:

Für jeden der 4 Prüfungsteile können Studierende jeweils max. 25 Punkte bekommen (insgesamt 100 Punkte). Um zum mündlichen Teil zugelassen zu werden, muss man im 1. Studienjahr (Bachelor) mindestens 50% der gesamten Punktzahl für drei schriftliche Teile erreicht haben, d.h. 37 Punkte.

Bewertungskriterien für den Teil Schreiben:

- Erfüllung der Aufgabenstellung: max. 5 Punkte
- Aufbau und Kohärenz des Textes: max. 5 Punkte
- Wortschatz: max. 5 Punkte
- Grammatik, Orthographie, Interpunktion: max. 5 Punkte
- Stil/Register: max. 5 Punkte

Nach Abschluss des mündlichen Teils der Kompetenzprüfung werden die Teilergebnisse der einzelnen Prüfungsmodule zusammengezählt und in eine Gesamtnote gemäß der folgenden Bewertungsskala umgerechnet.

100-91 Punkte: Note 5,0

90-81 Punkte: Note 4,5

80-71 Punkte: Note 4,0

70-61 Punkte: Note 3,5

60-50 Punkte: Note 3,0

49-0 Punkte: Note 2,0

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Berdychowska, Zofia: Mały podręcznik tekstów pisanych. Warszawa-Kraków 1995.

Göttert, Karl-Heinz: Kleine Schreibschule für Studierende. München 2002

Heidermann, Werner: Diktate. hören – schreiben - korrigieren. München 2002.

Schmelz, Michael: Deutsch schreiben. Praktischer Ratgeber für den öffentlichen Schriftverkehr sowie Hinweise für schriftliche Arbeiten im schulischen und außerschulischen Unterricht. Warszawa 1998.

Martens, Carl: Übungstexte zur deutschen Aussprache, Ismaning 1998.

Müller Horst, M. (Hrsg.): Arbeitsbuch Linguistik (Kapitel: Phonetik und Phonologie), Paderborn 2002.

Pompino-Marschall, Bernd: Einführung in die Phonetik, Berlin, New York, 2003.

Tworek, Artur: Einführung in die deutsch-polnische vergleichende Phonetik, Dresden 2012.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 1

Prüfungsvorbereitung (selbständige Arbeit): 25 h

Poziom studiów

Studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

2

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Germanistik st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-GERL)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Kompetenzprüfung Deutsch 2 (1.S3.GRM.25)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die jährlich stattfindende Kompetenzprüfung hat zum Ziel, die Entwicklung der Sprachkompetenzen der Studierenden zu prüfen. Es wird vorausgesetzt, dass die Absolventen des Studium 1. Grades das C1-Niveau erreichen sollen.

Literatura:

Stein-Basler, Dorothea: Lerngrammatik zur Studienvorbereitung. Niveau B2-C1. Mecklenheim 2008.

Helbig, Gerhard/ Buscha, Joachim: Leitfaden der deutschen Grammatik. Berlin 2002.

Dreyer, Hilke/ Schmitt, Richard: Praktyczna gramatyka języka niemieckiego. Ismaning/ München 2003.

Tatsachen über Deutschland, Frankfurt/M. 1998

DUDEN. Briefe schreiben – leicht gemacht. Mannheim 2003.

DUDEN. Crashkurs Rechtschreibung. Ein Übungsbuch für Ausbildung und Beruf. Mannheim 2011.

Ortographie neu. Blyskawiczny kurs nowej ortografii. Białystok 2001

Efekty uczenia się:

Wissen:

- der Student kennt die Prinzipien und die grammatischen Regeln der deutschen Sprache - P6S_WG; k-W-3

- der Student ist sich der komplexen Natur der Sprache bewusst. (k_W03: 1,2,3

- der Student verfügt über ein geordnetes allgemeines Wissen bezüglich der historischen Tatsachen und ihrer Zusammenhänge - P6S_WG ; k-W-1

Kenntnisse:

- der Student kann den ausgewählten wissenschaftlichen Text rezipieren, erkennen und je nach Textgattung analysieren (k-U-1, P6S_UW; k-U-2, P6S_UW).

- der Student kann sich zu den behandelten Themen äußern und diese beurteilen - P6S_UK; k-U-5

- der Student kann mit Hilfe von verschiedenen Kanälen und Kommunikationstechniken im Bereich des gewählten Fachgebietes in der deutschen und polnischen Sprache kommunizieren; (k_U06): 2

- kann bei der Beibehaltung grammatischer Regeln der deutschen Sprache verschiedenartige Sätze konstruieren (k_U01, P6S_UW).

Soziale Kompetenzen

-kritische Beurteilung der eigenen Schreibkompetenz (k_K01)

- Entwicklung der Kompetenzen im Bereich der schriftlichen Kommunikation als Vorbereitung für spätere berufliche Arbeit in zahlreichen Institutionen (k_K03)

- Die Studierenden können das eigene Wissen kritisch beurteilen. Sie zeigen die Bereitschaft, ihr Wissen und Fähigkeiten stets zu erweitern. (P6S_KK)

Metody i kryteria oceniania:

Für jeden Prüfungsteil kann man maximal 25 Punkte erhalten. Um zum mündlichen Prüfungsteil zugelassen zu werden, muss man im zweiten Studienjahr in der schriftlichen Prüfung mindestens 55% der Gesamtpunktzahl erreicht haben, d. h. 41 Punkte.

Bewertungskriterien für schriftliche Arbeit:

Erfüllung der Aufgabenstellung: /5 Punkte

Aufbau und Kohärenz des Textes: /5 Punkte

Wortschatz: /5 Punkte

Grammatik, Orthographie, Interpunktion: /5 Punkte

Stil/Register: /5 Punkte

Die Gesamtpunktzahl wird nach dem mündlichen Teil zusammengezählt und in Prozent umgerechnet.

Nach Abschluss des mündlichen Teils der Kompetenzprüfung werden die Teilergebnisse der einzelnen Prüfungsmodule zusammengezählt und in eine Gesamtnote gemäß der folgenden Bewertungsskala umgerechnet.

100- 92 Punkte: Note 5,0

91- 83 Punkte: Note 4,5

82- 74 Punkte: Note 4,0

73 - 65 Punkte: Note 3,5

64- 55 Punkte: Note 3,0

54- 0 Punkte: Note 2,0

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 1

Prüfungsvorbereitung (selbständige Arbeit): 25 h

Poziom studiów

Studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

4

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Kompetenzprüfung Deutsch 3 (1.S3.GRM.26)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die Kompetenzprüfung hat zum Ziel, die Entwicklung der Sprachkompetenz der Studierenden im Bereich sämtlicher sprachlicher Grundfertigkeiten zu prüfen. Voraussetzung für das Bestehen der Prüfung ist, dass die Studierenden des Magisterstudienganges die Niveaustufe C2 erreichen.

ECTS-Punktzahl: 1

Prüfungsvorbereitung (selbständige Arbeit): 25 h

Opis:

Die Prüfung umfasst praktische Sprachkenntnisse im Rahmen einzelner Fertigkeiten (Schreiben, Grammatik, Leseverstehen, Konversation).

Die Prüfung im 3. Studienjahr II. Grades besteht aus einem schriftlichen und einem mündlichen Teil.

Die schriftliche Etappe soll die grammatischen und lexikalischen Kenntnisse der Studierenden verifizieren, die im Rahmen mehrerer Seminare, wie auch durch ihre selbständige Arbeit gefördert werden.

Im mündlichen Teil wird die Fähigkeit der Studierenden geprüft, sich frei zu fachlichen Inhalten äußern zu können unter Anwendung fachspezifischen Wortschatzes.

Literatura:

Boldt, Claudia, Andrea Frater: Mit Erfolg Zum Goethe-Zertifikat C2: GDS: Übungsbuch- Und Testbuch. 1. Auflage. ed. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen, 2013.

Fromme, Linda, Julia Guess: Fit Fürs Goethe-Zertifikat C2 ; Großes Deutsches Sprachdiplom. Ismaning: Hueber Verlag, 2012.

Busch, Anne: C2 Integriertes Kurs- und Arbeitsbuch. Leipzig: Schubert, 2014.

Efekty uczenia się:

Der/ Die StudentIn kennt

1. im erweiterten Maße die gegenständliche und methodologische Spezifik der philologischen Wissenschaften K_W02, P7S_WG
2. die Prinzipien des Schutzes des gewerblichen Eigentums, des Urheberrechts und der Verwaltung von Ressourcen des geistiges Eigentums K_W07, P7S_WG
3. Kann die deutsche Sprache auf dem Niveau C1 verwenden. / K_U06

Kenntnisse

Der/ Die StudentIn kann

3. akademische Textsorten wie z.B.: Erörterung und Essay verfassen, unterschiedliche Ideen und Standpunkte unter Anwendung des Wissens im Bereich der germanischen Philologie synthetisieren (mit evtl. Berücksichtigung des Wissens aus verwandten Wissenschaften) K_U02

4. eine wissenschaftliche Arbeit formulieren K_U02, P7S_UW

5. sich über fachliche Themen mit unterschiedlichen Empfängerkreisen auf Niveaustufe C2 austauschen K_U03, K_U06, P7S_UW, P7S_UK

Soziale Kompetenzen

Der/Die StudentIn ist bereit

6. die rezipierten Inhalte kritisch zu bewerten K K01, P7S KK

Metody i kryteria oceniania:

Für jeden Prüfungsteil kann man maximal 25 Punkte erhalten. Um zu dem mündlichen Prüfungsteil zugelassen zu werden, muss jeder Student in der schriftlichen Prüfung mindestens 60% der Gesamtpunktzahl bekommen.

Bewertungskriterien für schriftliche Arbeit:

Erfüllung der Aufgabenstellung: 0-5 Punkte

Aufbau und Kohärenz des Textes: 0-5 Punkte

Wortschatz: 0-5 Punkte

Grammatik, Orthographie, Interpunktion: 0-5 Punkte

Stil/Register: 0-5 Punkte

Bewertungskriterien für den mündlichen Teil:

Erfüllung der Aufgabenstellung: 0-5 Punkte

Redekohärenz und -flüssigkeit: 0-5 Punkte

Wortschatzreichtum: 0-5 Punkte

Aussprache und grammatische Korrektheit: 0-5 Punkte

Verständlichkeit und Interaktionsfähigkeit: 0-5 Punkte

Nach Abschluss des mündlichen Teils der Kompetenzprüfung werden die Teilergebnisse der einzelnen Prüfungsmodule zusammengezählt und in eine Gesamtnote gemäß der folgenden Bewertungsskala umgerechnet.

Notenumrechnung fuer die Pruefung im 3. Studienjahr

100-93 Punkte: Note 5,0

92-84 Punkte: Note 4,5

84- 77 Punkte: Note 4,0

76-69 Punkte: Note 3,5

68-60 Punkte: Note 3,0

59-0 Punkte: Note 2.0

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 1

Prüfungsvorbereitung (selbständige Arbeit): 25 h

Poziom studiów

Studia I stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

6

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Einführung in die Sprachwissenschaft (1.S3.GRM.27)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Kurses ist die Präsentation des grundlegenden Wissens aus dem Bereich der Sprachwissenschaft, die allgemeine Vorstellung der wichtigsten linguistischen Strömungen, die Vorbereitung einer Begriffsbasis zur weiteren Arbeit mit sprachwissenschaftlichen Texten, die Ausbildung der Fähigkeit der Nutzung des linguistischen Wissens in didaktischer Arbeit.

Opis:

Kursinhalte

Sprachwissenschaft als wissenschaftliche Disziplin

Sprache

Morphologie und Wortbildung

Syntax

Semantik

Lexikologie und Lexikographie

Onomastik

Literatura:

1. im Unterricht verwendete Literatur

Bergmann, Rolf/Pauly, Peter/Stricker, Stefanie: Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft. Heidelberg 2001.

Gross, Haro: Einführung in die germanistische Linguistik. München 1990.

Pelz, Heidrun: Linguistik. Eine Einführung. Hamburg 2000.

2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Vater, Heinz: Einführung in die Sprachwissenschaft. München 1999.

Żebrowska, Ewa/Dovhopoly Yarovslav: Linguistik. Eine Einführung für Germanistikstudenten. Olsztyn 2004.

Alle obligatorischen im Unterricht behandelten Texte sind in der Institutsbibliothek in Form von Büchern bzw. Kopiervorlagen im Handapparat erhältlich!

Efekte uczenia się:

Wissen

1. Der Student kennt die grundlegenden Begriffe aus dem Bereich verschiedener linguistischer Disziplinen, k_W01: P6S_WG

2. Er hat grundlegendes Wissen über die Stellung und Bedeutung der Linguistik sowie über ihre Gegenstands- und Methodenspezifik

k_W02: P6S_WG

3. Er verfügt über ein geordnetes allgemeines Wissen aus dem Bereich der philologischen Terminologie, Theorie und Methodologie

k_W03: P6S_WG

Kenntnisse

4. Der Student ist imstande, Begriffe und Methoden der gegenwärtigen Sprachwissenschaft anzuwenden k_U01: P6S_UW

5. Er kann die Regeln des gegenwärtigen Deutschen zum Textverständnis und zur Textanalyse anwenden, k_U02: P6S_UW

Soziale Kompetenzen

6. Der Student ist sich des Niveaus seines Wissens und seiner Fertigkeiten bewusst, er ist imstande, die eigenen Kompetenzen zu beurteilen, k_K01: P6S_KK

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

Einführung in die Sprachwissenschaft:

Benotung der Teilnahme am Unterricht (Lernziel 2, 5, 6)

schriftlicher Test mit verschiedenen Aufgaben, z.B. Testprüfung mit offenen Fragen (Aufgaben) bzw. geschlossenen Antworten oder

längere schriftliche Aussage (Problemlösung) (Lernziel 1, 3, 4)

C. Bewertungskriterien

Aktive Teilnahme am Unterricht 20%

Abschlusstest 80%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Bußmann, Hadumod: Lexikon der Sprachwissenschaft. Stuttgart 1990.

Dürr, Michael/Schlobinski, Peter: Einführung in die deskriptive Linguistik. Opladen 1994.

Pelz, Heidrun: Linguistik für Anfänger. Hamburg 1982.

Dittmann, Jürgen/ Schmidt Claudia: Über Wörter. Freiburg im Breisgau 2002.

Nakład pracy studenta

Einführung in die Sprachwissenschaft (3 ECTS):
Kontaktstunden (1 ECTS): 30 Stunden
Sprechstunden (1 ECTS): 25 Stunden
Selbstständige Arbeit des Studenten/der Studentin (1 ECTS): 30 Stunden

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

I

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Deskryptywne Grammatik 1 (1.S3.GRM.28)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel der Vorlesung ist die Bekanntmachung der Studenten mit der Phonetik und Phonologie des Gegenwartsdeutschen

Opis:

Phonetik und Phonologie des Deutschen

Literatura:

1. im Unterricht verwendete Literatur

Duden Aussprachewörterbuch (1990), Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich

Fischer, Helena u.a.: Deutsche Sprache, Berlin 1974

Morciniec, Norbert: Das Lautsystem des Deutschen und des Polnischen, Heidelberg 1990

Rausch, Rudolf/Rausch Ilka: Deutsche Phonetik für Ausländer, Leipzig 1995

2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Morciniec, Norbert/Prędoła Stanisław: Podręcznik wymowy niemieckiej, Warszawa 1994

Morciniec, Norbert/Prędoła Stanisław: Fonetyka kontrastywna języka niemieckiego, Warszawa, Wrocław 1973

Morciniec Norbert: Zarys niemieckiej intonacji zdaniowej z ćwiczeniami, Wrocław 1995

Meinhold Gottfried / Stock Eberhard, Phonologie der deutschen Gegenwartssprache, Berlin 1980.

Alle obligatorischen im Unterricht behandelten Texte sind in der Institutsbibliothek in Form von Büchern bzw. Kopiervorlagen im Handapparat erhältlich!

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der Student kennt das phonetisch-phonologische System der deutschen Sprache und Unterschiede in der Aussprache des Deutschen und des Polnischen k_W01: P6S_WG

Kenntnisse

2. Der Student wendet korrekt die Grammatik und Phonetik des Deutschen an, k_U01: P6S_UW

3. Der Student ist imstande, das phonetisch-phonologische System der deutschen Sprache zu beschreiben, k_U01: P6S_UW

Soziale Kompetenzen

4. Der Student ist sich des Niveaus seines Wissens und seiner Fertigkeiten bewusst, versteht die Notwendigkeit der unermüdlichen beruflichen Weiterbildung und persönlichen Entwicklung, er ist imstande, die eigenen Kompetenzen zu beurteilen, verbessert seine Fähigkeiten und bestimmt die Richtung der eigenen Entwicklung und Ausbildung; k_K01: P6S_KK

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

Deskryptywne Grammatik 1:

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

Deskryptywne Grammatik 1:

Abschlussklausur (Lernziel: 1, 2, 3, 4)

C. Bewertungskriterien

Deskryptywne Grammatik 1:

Abschlussklausur: 100%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Altmann, Hans/Ziegenhain, Ute: Phonetik, Phonologie und Graphemik fürs Examen, Wiesbaden 2002

Bergmann, Rolf/Pauly, Peter/Stricker, Stefanie: Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft, Heidelberg 2001, s. 23-35

Féry, Caroline: Lautsysteme der Sprache: Phonologie. In: Müller, Horst M. (ed.): Arbeitsbuch Linguistik, Paderborn 2002, s. 77-102

Flohr, Horst: Grundbegriffe der Phonetik. In: Müller, Horst M. (ed.): Arbeitsbuch Linguistik, Paderborn 2002, s.47-76

Kürschner, Wilfried: Germanistisches Kompendium. Systematisches Verzeichnis grammatischer Grundbegriffe, Tübingen, Basel 2003, s. 36-57

Pompino-Marschall, Bernd: Einführung in die Phonetik, Berlin, New York, 2003

Ramers, Karl Heinz: Phonologie. In: Meibauer, Jörg: Einführung in die germanistische Linguistik, Stuttgart, Weimar 2002, s. 70-118

Wängler, H.: Grundriß einer Phonetik des Deutschen, Marburg 1967

Nakład pracy studenta

Deskryptywne Grammatik 1 (1 ECTS):

Kontaktstunden (0,5 ECTS): 15 Stunden

Selbstständige Arbeit des Studenten/der Studentin (0,5 ECTS): 15 Stunden

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia
studia stacjonarne
Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
I

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Deskryptywne Grammatik 1 (1.S3.GRM.29)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Im Rahmen des Kurses werden grundlegende Begriffe aus dem Bereich der Phonetik und Phonologie mit besonderer Berücksichtigung der deutschen Sprache vorgestellt. Ausgehend von Begriffen wie Phon, Phonem, Allophon über den Aufbau des Ansatzrohres werden die phonetischen segmentalen und suprasegmentalen Elemente der deutschen Sprache besprochen, darunter das Vokal- und Konsonantensystem, Assimilationsprozesse, Wortakzent, Satzakzent, Satzintonation usw. Die phonetischen Systeme des Deutschen und Polnischen werden auch kontrastiv dargestellt.

Opis:

Geschriebene und gesprochene Sprache, Transkriptionssysteme

Untersuchungsgegenstand der Phonetik und Phonologie

Vokale und Konsonanten

Koartikulation, Assimilationsprozesse, Silben

Wortakzent, Satzakzent, Satzintonation

Kontrastive Phonetik

Literatura:

1. im Unterricht verwendete Literatur

Duden Aussprachewörterbuch (1990), Mannheim, Leipzig, Wien, Zürich

Fischer, Helena u.a.: Deutsche Sprache, Berlin 1974

Morciniec, Norbert: Das Lautsystem des Deutschen und des Polnischen, Heidelberg 1990

Rausch, Rudolf/Rausch Ilka: Deutsche Phonetik für Ausländer, Leipzig 1995

2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Morciniec, Norbert/Prędota Stanisław: Podręcznik wymowy niemieckiej, Warszawa 1994

Morciniec, Norbert/Prędota Stanisław: Fonetyka kontrastywna języka niemieckiego, Warszawa, Wrocław 1973

Morciniec Norbert: Zarys niemieckiej intonacji zdaniowej z ćwiczeniami, Wrocław 1995

Meinhold Gottfried / Stock Eberhard, Phonologie der deutschen Gegenwartssprache, Berlin 1980.

Alle obligatorischen im Unterricht behandelten Texte sind in der Institutsbibliothek in Form von Büchern bzw. Kopiervorlagen im Handapparat erhältlich!

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der Student kennt das phonetisch-phonologische System der deutschen Sprache und Unterschiede in der Aussprache des Deutschen und des Polnischen k_W01: P6S_WG

Kenntnisse

2. Der Student wendet korrekt die Grammatik und Phonetik des Deutschen an, k_U01: P6S_UW

3. Der Student ist imstande, das phonetisch-phonologische System der deutschen Sprache zu beschreiben, k_U01: P6S_UW

Soziale Kompetenzen

4. Der Student ist sich des Niveaus seines Wissens und seiner Fertigkeiten bewusst, versteht die Notwendigkeit der unermüdlichen beruflichen Weiterbildung und persönlichen Entwicklung, er ist imstande, die eigenen Kompetenzen zu beurteilen, verbessert seine Fähigkeiten und bestimmt die Richtung der eigenen Entwicklung und Ausbildung; k_K01: P6S_KK

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

Deskryptywne Grammatik 1

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

Deskryptywne Grammatik 1:

Benotung der Teilnahme am Unterricht (Lernziel: 1, 2, 3, 4)

Schriftlicher Test mit verschiedenen Aufgaben, z.B. Testprüfung mit offenen Fragen (Aufgaben) bzw. geschlossenen Antworten oder längere schriftliche Aussage (Problemlösung) (Lernziel: 1, 2, 3)

C. Bewertungskriterien

Deskryptywne Grammatik 1:

aktive Teilnahme am Unterricht 20%, Abschlusstest 80%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Altmann, Hans/Ziegenhain, Ute: Phonetik, Phonologie und Graphemik fürs Examen, Wiesbaden 2002
Bergmann, Rolf/Pauly, Peter/Stricker, Stefanie: Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft, Heidelberg 2001, s. 23-35
Féry, Caroline: Lautsysteme der Sprache: Phonologie. In: Müller, Horst M. (ed.): Arbeitsbuch Linguistik, Paderborn 2002, s. 77-102
Flohr, Horst: Grundbegriffe der Phonetik. In: Müller, Horst M. (ed.): Arbeitsbuch Linguistik, Paderborn 2002, s.47-76
Kürschner, Wilfried: Germanistisches Kompendium. Systematisches Verzeichnis grammatischer Grundbegriffe, Tübingen, Basel 2003, s. 36-57
Pompino-Marschall, Bernd: Einführung in die Phonetik, Berlin, New York, 2003
Ramers, Karl Heinz: Phonologie. In: Meibauer, Jörg: Einführung in die germanistische Linguistik, Stuttgart, Weimar 2002, s. 70-118
Wängler, H.: Grundriß einer Phonetik des Deutschen, Marburg 1967

Nakład pracy studenta

Deskryptywna Grammatik 1 (1 ECTS):
Kontaktstunden (0,5 ECTS): 15 Stunden
Selbstständige Arbeit des Studenten/der Studentin (0,5 ECTS): 15 Stunden

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

studia stacjonarne

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

I

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Deskryptywna Grammatik 2 (1.S3.GRM.30)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel der Vorlesung ist die Bekanntmachung der Studenten mit der Morphologie des Gegenwartssprache

Opis:

Wort, Wortarten im Deutschen

Verben

Substantive

Artikelwörter

Adjektive

Adverbien

Partikeln

Präpositionen

Konjunktionen

Interjektionen

Literatura:

Gerhard Helbig/Joachim Buscha: Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht, Leipzig 1996

Eisenberg Peter, Grundriss der deutschen Grammatik, Stuttgart, Weimar 1994.

Engel Ulrich, Deutsche Grammatik, Heidelberg 1988.

Heidolph Karl Erich et al., Grundzüge einer deutschen Grammatik, Berlin 1981.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Er verfügt über ein Wissen aus dem Bereich der Morphologie, er kennt die grundlegenden linguistischen Begriffe und Grammatikregeln des gegenwärtigen Deutsch k_W01: P6S_WG

Kenntnisse

2. Er kann Regeln der gegenwärtigen deutschen Grammatik anwenden und die Struktur der darin gebildeten Texte analysieren, k_U01: P6S_UW

3. Er besitzt grundlegende Fähigkeiten, bestimmte linguistische Begriffe und Paradigmen anzuwenden, k_U01: P6S_UW

Soziale Kompetenzen

4. Der Student ist sich des Niveaus seines Wissens und seiner Fertigkeiten bewusst, versteht die Notwendigkeit der unermüdlichen beruflichen Weiterbildung und persönlichen Entwicklung, er ist imstande, die eigenen Kompetenzen zu beurteilen, verbessert seine Fähigkeiten und bestimmt die Richtung der eigenen Entwicklung und Ausbildung, er ist sich der ethischen Dimension in wissenschaftlichen Forschungen bewusst k_K01: P6S_KK

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises

Deskryptywna Grammatik 2

Prüfung

B. Prüfungsformen:

Deskryptywna Grammatik 2:

schriftliche bzw. mündliche Prüfung (Lernziel 1, 2, 3, 4)

C. Bewertungskriterien

Deskryptywna Grammatik 2:

schriftliche bzw. mündliche Prüfung 100%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Duden. Grammatik, Mannheim 1990

Bzdęga Andrzej / Foss Gustaw, Abriss der beschreibenden deutschen Grammatik, Warszawa 1961.

Eisenberg Peter / Klosa Annette, Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, Mannheim (etc.) 1998.

Jung Walter, Grammatik der deutschen Sprache, Mannheim, Leipzig 1990.

Nakład pracy studenta

Deskryptywna Grammatik 2 (2 ECTS):

Kontaktstunden (0,5 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 15 Stunden

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1,5 ECTS):

Prüfungsvorbereitung: 45 Stunden

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia
studia stacjonarne
Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
II

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Germanistik st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-GERL)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Deskryptive Grammatik 2 (1.S3.GRM.31)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Im Rahmen des Kurses werden grundlegende Begriffe aus dem Bereich des Verbs erörtert. Es wird das formale System des Verbs, die Klassifizierung der Verben unter morphologischen, semantischen und syntaktischen Aspekten besprochen sowie Tempora, Genera, Modi des Verbs – ihre formale Seite und ihre Verwendung.

Opis:

Formales System des Verbs

Klassifizierung der Verben unter morphologischen, syntaktischen und semantischen Aspekten

Reflexive Verben

Tempora, Genera, Modi des Verbs

Literatura:

Gerhard Helbig/Joachim Buscha: Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht, Leipzig 1996

Eisenberg Peter, Grundriss der deutschen Grammatik, Stuttgart, Weimar 1994.

Engel Ulrich, Deutsche Grammatik, Heidelberg 1988.

Heidolph Karl Erich et al., Grundzüge einer deutschen Grammatik, Berlin 1981.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Er verfügt über ein Wissen aus dem Bereich der Morphologie, er kennt die grundlegenden linguistischen Begriffe und Grammatikregeln des gegenwärtigen Deutsch k_W01: P6S_WG

Kenntnisse

2. Er kann Regeln der gegenwärtigen deutschen Grammatik anwenden und die Struktur der darin gebildeten Texte analysieren, k_U01: P6S_UW

P6S_UW

3. Er besitzt grundlegende Fähigkeiten, bestimmte linguistische Begriffe und Paradigmen anzuwenden, k_U01: P6S_UW

Soziale Kompetenzen

4. Der Student ist sich des Niveaus seines Wissens und seiner Fertigkeiten bewusst, versteht die Notwendigkeit der unermüdlichen beruflichen Weiterbildung und persönlichen Entwicklung, er ist imstande, die eigenen Kompetenzen zu beurteilen, verbessert seine Fähigkeiten und bestimmt die Richtung der eigenen Entwicklung und Ausbildung, er ist sich der ethischen Dimension in wissenschaftlichen Forschungen bewusst k_K01: P6S_KK

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises

Deskryptive Grammatik 2

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

Deskryptive Grammatik 2:

Benotung der Teilnahme am Unterricht (Lernziel: 1, 2, 3, 4)

Schriftlicher Test mit verschiedenen Aufgaben, z.B. Testprüfung mit offenen Fragen (Aufgaben) bzw. geschlossenen Antworten oder längere schriftliche Aussage (Problemlösung) (Lernziel: 1, 2, 3)

C. Bewertungskriterien

Deskryptive Grammatik 2:

aktive Teilnahme am Unterricht 20%, Abschlusstest 80%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Duden. Grammatik, Mannheim 1990

Bzdęga Andrzej / Foss Gustaw, Abriss der beschreibenden deutschen Grammatik, Warszawa 1961.

Eisenberg Peter / Klosa Annette, Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache, Mannheim (etc.) 1998.

Jung Walter, Grammatik der deutschen Sprache, Mannheim, Leipzig 1990.

Vater, Heinz: Einführung in die Sprachwissenschaft, München 1999, s. 27-68

Walter Jung: Grammatik der deutschen Sprache, Leipzig 1967

Nakład pracy studenta

Deskryptive Grammatik 2 (2 ECTS):

Kontaktstunden (0,5 ECTS): 15 Stunden

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1,5 ECTS): 45 Stunden

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia
studia stacjonarne
Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
II

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Germanistik st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-GERL)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

Karta przedmiotu

Nazwa: Deskriptive Grammatik 3		Kod: 1.S3.GRM.32	ECTS: 1
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot: Wydział ...			
Kierunek: Poziom PRK: 6 Poziom: <i>studia pierwszego stopnia</i> Profil: <i>ogólnoakademcki</i> / Forma: <i>studia stacjonarne</i> /			
Koordynator przedmiotu: Prowadzący przedmiot: prof. Felicja Księżyk			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin:		Nakład pracy studenta:	
A. Formy zajęć <i>wykład</i>		Wintersemester (1 ECTS): Kontaktstunden (0,5 ECTS): Kursstunden (Vorlesung): 15	
B. Tryb realizacji <i>w Sali dydaktycznej</i>		Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS): Vorbereitung für die Klausur: 15 Stunden	
C. Liczba godzin <i>15h</i>			
D. Sposób zaliczenia <i>zaliczenie z oceną / egzamin</i>			
Język wykładowy: <i>Język niemiecki</i>	Rodzaj przedmiotu: <i>obowiązkowy</i>	Wymagania wstępne:	
Metody dydaktyczne: <i>Vorlesung, Diskussion</i>		Metody i kryteria oceniania: Mündliche oder schriftliche Prüfung 100%	
Skrócony opis: Das Ziel der Vorlesung ist es, die Studierenden mit der Terminologie der Syntax und den Methoden der Satzgliedanalyse vertraut zu machen sowie Grundkenntnisse im Bereich des Satzbaus, der Satzglieder und Satzarten zu vermitteln.			
Opis: 1. Grundbegriffe der Syntax: Syntax, Satzdefinitionen, Satzarten im Hinblick auf die Form und kommunikative Funktion. 2. Satzglieder, ihre Ermittlung, Klassifizierung. 3. Prädikat, Prädikativ (Prädikatsnomen).			

4. Subjekt – morphologische Repräsentation, „es“ – Differenzierung als formales Subjekt, Korrelat oder Pronomen.
5. Objekte – morphologische Repräsentation, Abgrenzung zwischen präpositionalen Objekten und Adverbialbestimmungen.
6. Adverbiale Bestimmungen, semantische Klassifizierung, Ersetzbarkeit.
7. Attribute, Merkmale und morphologische Repräsentation.
8. Apposition

Zakres tematów:

...

Literatura:

1. Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim: Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Leipzig / Berlin / München 1991.
2. Drosdowski, Günther / Eisenberg, Peter (eds.): Duden Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim / Leipzig / Wien u.a. 1995.
3. Sommerfeldt, Karl-Ernst / Starke, Günther: Einführung in die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen 1992.
4. Pittner, Karin / Berman, Judith: Deutsche Syntax: ein Arbeitsbuch. Tübingen 2004

Efekty uczenia się (z odniesieniem do efektów kierunkowych):

Wissen

Verwendung der elementaren Terminologie der Syntax (k-W-1 [P6S_WG])

Definieren von Satzgliedern, Satzarten und Satztypen (k-W-3; [P6S_WG])

Beschreibung der morphologischen Repräsentation der Satzglieder

Bestimmung des Satztypes (k-W-3; [P6S_WG])

Funktionsbestimmung syntaktischer Einheiten anhand ausgewählter Methoden (k-W-4; [P6S_WG])

Kenntnisse

Verwendung von Grundsätzen und Regeln der deutschen Gegenwartssprache (k-U-1; [P6S_WG])

Verwendung von syntaktischen Kategorien(k-U-4; [P6S_UK])

Soziale Kompetenzen

Entwicklung des Sprachgefühls (k-K-1; [P6S_KK])

* Inne formy kontaktu bezpośredniego, np. udział w zaliczeniu lub egzaminie, realizacja projektu w placówce, raportowanie z realizacji projektu, prezentacja wniosków z realizacji studium przypadku, udział w wyjazdach studyjnych i inne.

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Deskryptive Grammatik 3 (1.S3.GRM.33)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Kursziele

Das Ziel des Kurses ist es, die Studierenden mit der Terminologie der Syntax und den Methoden der Satzgliedanalyse vertraut zu machen sowie Grundkenntnisse im Bereich des Satzbaus, der Satzglieder und Satzarten zu vermitteln. Das erworbene Wissen und Fertigkeiten werden bei der Analyse ausgewählter Sätze und Texte aus der Presse und Literatur eingesetzt.

Opis:

Kursinhalte

1. Grundbegriffe der Syntax: Syntax, Satzdefinitionen, Satzarten im Hinblick auf die Form und kommunikative Funktion.
2. Satzglieder, ihre Ermittlung, Klassifizierung.
3. Prädikativ (Prädikatsnomen).
4. Subjekt – morphologische Repräsentation, „es“ – Differenzierung als formales Subjekt, Korrelat oder Pronomen.
5. Objekte – morphologische Repräsentation, Abgrenzung zwischen präpositionalen Objekten und Adverbialbestimmungen.
6. Adverbiale Bestimmungen, semantische Klassifizierung, Ersetzbarkeit.
7. Attribute, Merkmale und morphologische Repräsentation.
8. Apposition

Literatura:

1. Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim: Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Leipzig / Berlin / München 1991.
2. Drosdowski, Günther / Eisenberg, Peter (eds.): Duden Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim / Leipzig / Wien u.a. 1995.
3. Sommerfeldt, Karl-Ernst / Starke, Günther: Einführung in die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen 1992.
4. Pittner, Karin / Berman, Judith: Deutsche Syntax: ein Arbeitsbuch. Tübingen 2004.

Efekty uczenia się:

Wissen

Verwendung der elementaren Terminologie der Syntax (k-W-1 [P6S_WG])

Definieren von Satzgliedern, Satzarten und Satztypen (k-W-3; [P6S_WG])

Beschreibung der morphologischen Repräsentation der Satzglieder

Bestimmung des Satztypes (k-W-3; [P6S_WG])

Funktionsbestimmung syntaktischer Einheiten anhand ausgewählter Methoden (k-W-4; [P6S_WG])

Kenntnisse

Verwendung von Grundsätzen und Regeln der deutschen Gegenwartssprache (k-U-1; [P6S_WG])

Verwendung von syntaktischen Kategorien(k-U-4; [P6S_UK])

Soziale Kompetenzen

Entwicklung des Sprachgefühls (k-K-1; [P6S_KK])

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen und grundsätzliche Benotungskriterien bzw. Prüfungsanforderungen

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

B. Formy egzaminacyjne:

- pisemna egzaminacja z otwartymi pytaniami (zadania) [k-W-1,k-W-3, k-W-4, k-U-1, k-U-4, k-K-1]

C. Kryteria oceny

Egzaminy z nadzorem: 80%

aktywne uczestnictwo 20%

Kierunek studiów

Germanistyk

Literatura uzupełniająca

1. Eisenberg, Peter: Grundriss der deutschen Grammatik. Band 2: Der Satz. Stuttgart 1999.
2. Engel, Ulrich: Deutsche Grammatik. Heidelberg 1988.
3. Flückiger, Max / Gallmann, Peter: Richtiges Deutsch. Praktische Grammatik der deutschen Sprache. Berlin / München: Langenscheidt, 1988.
4. Lewiccy, Roman, Grażyna / Hoberg, Rudolf, Ursula: Der kleine Duden. Mała gramatyka języka niemieckiego. Warszawa 1997.
5. Engel, Ulrich: Syntax der deutschen Gegenwartssprache. Berlin 1994.

Obciążenie pracą studenta

Zimowy semestr (2 ECTS):
 Godziny kontaktowe (1 ECTS):
 Godziny zajęć (wykład): 30
 Niezależna praca studenta/ studentki (1 ECTS):
 Przygotowanie do zajęć i egzaminu: 30

Poziom studiów

licencjacki

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

III

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Deskryptive Grammatik 4 (1.S3.GRM.34)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Kurses ist es, die Studierenden mit der Terminologie der Syntax und den Methoden der Satzgliedanalyse vertraut zu machen sowie Grundkenntnisse im Bereich des Satzbaus, der Satzglieder und Satzarten zu vermitteln. Das erworbene Wissen und Fertigkeiten werden bei der Analyse ausgewählter Sätze und Texte aus der Presse und Literatur eingesetzt.

Opis:

Kursinhalte

1. Grundbegriffe der Syntax: Syntax, Satzdefinitionen, Satzarten im Hinblick auf die Form und kommunikative Funktion.
2. Satzglieder, ihre Ermittlung, Klassifizierung.
3. Prädikativ (Prädikatsnomen).
4. Subjekt – morphologische Repräsentation, „es“ – Differenzierung als formales Subjekt, Korrelat oder Pronomen.
5. Objekte – morphologische Repräsentation, Abgrenzung zwischen präpositionalen Objekten und Adverbialbestimmungen.
6. Adverbiale Bestimmungen, semantische Klassifizierung, Ersetzbarkeit.
7. Attribute, Merkmale und morphologische Repräsentation.
8. Apposition
9. Zusammengesetzter Satz, Hauptsatz, Nebensatz, Satzreihe, Satzgefüge.
10. Koordinative Verbindung, Formen der Koordination in der Satzverbindung.
11. Subordinative Verbindung / Formen der Subordination im Satzgefüge.
12. Infinitiv- und Partizipialkonstruktionen.
13. Korrelate
14. Subjekt- und Objektsätze, Attributsätze, weiterführende Nebensätze.
15. Adverbialsätze, semantische Klassen.

Literatura:

1. Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim: Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Leipzig / Berlin / München 1991.
2. Drosdowski, Günther / Eisenberg, Peter (eds.): Duden Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim / Leipzig / Wien u.a. 1995.
3. Sommerfeldt, Karl-Ernst / Starke, Günther: Einführung in die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen 1992.
4. Pittner, Karin / Berman, Judith: Deutsche Syntax: ein Arbeitsbuch. Tübingen 2004.

Efekty uczenia się:

Wissen

Verwendung der elementaren Terminologie der Syntax (k-W-1 [P6S_WG])

Definieren von Satzgliedern, Satzarten und Satztypen (k-W-3; [P6S_WG])

Beschreibung der morphologischen Repräsentation der Satzglieder

Bestimmung des Satztypes (k-W-3; [P6S_WG])

Funktionsbestimmung syntaktischer Einheiten anhand ausgewählter Methoden (k-W-4; [P6S_WG])

Kenntnisse

Verwendung von Grundsätzen und Regeln der deutschen Gegenwartssprache (k-U-1; [P6S_WG])

Verwendung von syntaktischen Kategorien(k-U-4; [P6S_UK])

Soziale Kompetenzen

Entwicklung des Sprachgeföhls (k-K-1: IP6S KK1)

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen und grundsätzliche Benotungskriterien bzw. Prüfungsanforderungen

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

- schriftliche Klausur mit offenen Fragen (Aufgaben) [k-W-1,k-W-3, k-W-4, k-U-1, k-U-4, k-K-1]

C. Bewertungskriterien

Klausuren mit Aufsicht: 80%

aktive Beteiligung und ggf. Hausarbeit 20%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

1. Eisenberg, Peter: Grundriss der deutschen Grammatik. Band 2: Der Satz. Stuttgart 1999.
2. Engel, Ulrich: Deutsche Grammatik. Heidelberg 1988.
3. Flückiger, Max / Gallmann, Peter: Richtiges Deutsch. Praktische Grammatik der deutschen Sprache. Berlin / München: Langenscheidt, 1988.
4. Lewiccy, Roman, Grażyna / Hoberg, Rudolf, Ursula: Der kleine Duden. Mała gramatyka języka niemieckiego. War-szawa 1997.
5. Engel, Ulrich: Syntax der deutschen Gegenwartssprache. Berlin 1994.

Nakład pracy studenta

Sommersemester (2 ECTS):

Kontaktstunden (1 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 30

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht und die Klausur: 30

Poziom studiów

licencjacki

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

IV

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Deskryptive Grammatik 4 (1.S3.GER.35)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Kurses ist es, die Studierenden mit der Terminologie der Syntax und den Methoden der Satzgliedanalyse vertraut zu machen sowie Grundkenntnisse im Bereich des Satzbaus, der Satzglieder und Satzarten zu vermitteln. Das erworbene Wissen und Fertigkeiten werden bei der Analyse ausgewählter Sätze und Texte aus der Presse und Literatur eingesetzt.

Opis:

Kursinhalte

1. Grundbegriffe der Syntax: Syntax, Satzdefinitionen, Satzarten im Hinblick auf die Form und kommunikative Funktion.
2. Satzglieder, ihre Ermittlung, Klassifizierung.
3. Prädikativ (Prädikatsnomen).
4. Subjekt – morphologische Repräsentation, „es“ – Differenzierung als formales Subjekt, Korrelat oder Pronomen.
5. Objekte – morphologische Repräsentation, Abgrenzung zwischen präpositionalen Objekten und Adverbialbestimmungen.
6. Adverbiale Bestimmungen, semantische Klassifizierung, Ersetzbarkeit.
7. Attribute, Merkmale und morphologische Repräsentation.
8. Apposition
9. Zusammengesetzter Satz, Hauptsatz, Nebensatz, Satzreihe, Satzgefüge.
10. Koordinative Verbindung, Formen der Koordination in der Satzverbindung.
11. Subordinative Verbindung / Formen der Subordination im Satzgefüge.
12. Infinitiv- und Partizipialkonstruktionen.
13. Korrelate
14. Subjekt- und Objektsätze, Attributsätze, weiterführende Nebensätze.
15. Adverbialsätze, semantische Klassen.

Literatura:

1. Helbig, Gerhard / Buscha, Joachim: Deutsche Grammatik: Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Leipzig / Berlin / München 1991.
2. Drosdowski, Günther / Eisenberg, Peter (eds.): Duden Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim / Leipzig / Wien u.a. 1995.
3. Sommerfeldt, Karl-Ernst / Starke, Günther: Einführung in die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen 1992.
4. Pittner, Karin / Berman, Judith: Deutsche Syntax: ein Arbeitsbuch. Tübingen 2004.

Efekty uczenia się:

Wissen

Verwendung der elementaren Terminologie der Syntax (k-W-1 [P6S_WG])

Definieren von Satzgliedern, Satzarten und Satztypen (k-W-3; [P6S_WG])

Beschreibung der morphologischen Repräsentation der Satzglieder

Bestimmung des Satztypes (k-W-3; [P6S_WG])

Funktionsbestimmung syntaktischer Einheiten anhand ausgewählter Methoden (k-W-4; [P6S_WG])

Kenntnisse

Verwendung von Grundsätzen und Regeln der deutschen Gegenwartssprache (k-U-1; [P6S_WG])

Verwendung von syntaktischen Kategorien(k-U-4; [P6S_UK])

Soziale Kompetenzen

Entwicklung des Sprachgeföhls (k-K-1: IP6S_KK1)

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen und grundsätzliche Benotungskriterien bzw. Prüfungsanforderungen

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

- schriftliche Klausur mit offenen Fragen (Aufgaben) [k-W-1,k-W-3, k-W-4, k-U-1, k-U-4, k-K-1]

C. Bewertungskriterien

Klausuren mit Aufsicht: 80%

aktive Beteiligung und ggf. Hausarbeit 20%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

1. Eisenberg, Peter: Grundriss der deutschen Grammatik. Band 2: Der Satz. Stuttgart 1999.
2. Engel, Ulrich: Deutsche Grammatik. Heidelberg 1988.
3. Flückiger, Max / Gallmann, Peter: Richtiges Deutsch. Praktische Grammatik der deutschen Sprache. Berlin / München: Langenscheidt, 1988.
4. Lewiccy, Roman, Grażyna / Hoberg, Rudolf, Ursula: Der kleine Duden. Mała gramatyka języka niemieckiego. War-szawa 1997.
5. Engel, Ulrich: Syntax der deutschen Gegenwartssprache. Berlin 1994.

Nakład pracy studenta

Sommersemester (2 ECTS):

Kontaktstunden (1 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 30

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht und die Klausur: 30

Poziom studiów

licencjacki

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

IV

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>				
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.	
ECTS (ECTS)	2	2020/21-L		

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Fremdsprachenerwerb (1.S3.GRM.36)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Im Kurs werden Grundfragen, Grundkonzepte und Grundpositionen des Fremdsprachenerwerbs und des Zweitsprachenerwerbs unter Einbeziehung linguistischer, psycholinguistischer, lernpsychologischer sowie interkultureller Aspekte vorgestellt und erörtert. Die Studenten lernen aktuelle Erkenntnisse und Perspektiven der Fremdsprachenerwerbsforschung zu verstehen, zu interpretieren sowie zu bewerten. Es wird dabei auch auf die Lernpraxis der Studenten Bezug genommen. Zu dem werden die neuesten Entwicklungen im Bereich der kognitiven Aspekten der Sprachvermittlung sowie mögliche sprachliche Problematiken besprochen.

Opis:

1. Einleitung in den Spracherwerb. Sprache als Grundlage der Kommunikation. Grundformen der Kommunikation.
2. Grundbegriffe der Fremdsprachenforschung: Fremdsprache, Zweitsprache, Erstsprache, Bilingualismus, Mehrsprachigkeit.
3. Sprach(en)erwerb – natürlicher Erwerb und gesteuertes Lernen.
4. Gehirnrechtliches Sprachenlernen. Organisation und Funktion des Gehirns und des Gedächtnisses bei der Informationsspeicherung.
5. Konzepte der Fremdsprachenvermittlung. Geschichte des Fremdsprachenunterrichts.
6. Bedingungen für einen gelungenen Fremdsprachenunterricht. Die Rolle des Lehrers und der Lerner.
7. Sprachfertigkeiten im Fremderwerb. Kontext, Methodik, Phasierung.
8. Aktivierende Techniken und Formate des Wortschatzerwerbs.
9. Die Rolle der Grammatik im Fremdsprachenerwerb. Der Anti-Grammatik- und Pro-Grammatik-Weg. Deduktive und induktive Grammatikvermittlung.
10. Interkulturelle Kompetenzen. Die Rolle der Landeskunde beim Sprachenlernen.
11. Fehler und Interferenzen während des Lernprozesses.
12. Methodenkompetenz – Makro- und Mikromethoden beim Lernprozess.
13. Motivation und Lernblockaden.

Literatura:

Günther Storch (1999): Deutsch als Fremdsprache – Eine Didaktik. Paderborn.

Zeynep Kalkavan-Aydin (Hrsg.) (2018): DAZ/DAF Didaktik. Praxishandbuch. Berlin.

Michaela Brinitzer, Hans-Jürgen Hantschel, Sandra Kroemer, Monika Möller-Frorath, Lourdes Ros (2013): DaF unterrichten. Basiswissen didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Stuttgart.

Horst M. Müller (2013): Psycholinguistik – Neurolinguistik: Die Verarbeitung von Sprache im Gehirn. Paderborn.

Ulrich Hermann (Hrsg.) (2020): Neurodidaktik: Grundlagen für eine Neuropsychologie des Lernens. Weinheim.

Efekty uczenia się:

Wissen:

1. Die Studierenden kennen und verstehen elementare Spracherwerbtheorien und Konzepte der Fremdsprachenvermittlung (k_W01; P6S_WG).
2. Sie sind mit den Grundbegriffen und wichtigsten Denkansätzen der Psycholinguistik, Neurodidaktik und Glottodidaktik vertraut. (k_W03; P6S_WG).
3. Sie haben Kenntnis über die Rolle unterschiedlicher Ansätze der Glottodidaktik können unterschiedliche Sprachenlernstörungen erfolgreich bewältigen (k_W05; P6S_WK).

Kenntnisse

4. Die Studierenden sind in der Lage das erworbene Wissen aus dem Bereich der Psycholinguistik, Neurodidaktik und Glottodidaktik beim Fremdsprachenlernen nutzbringend einzusetzen. Sie können Lernstrategien- und methoden praktisch anwenden. (k_U01; P6S_UW).
5. Sie gebrauchen fachspezifischen Wortschatz aus dem Bereich der Psycholinguistik, Neurodidaktik und Glottodidaktik (k_U04;

P6S_UW).

6. Sie planen und organisieren autonom ihre Arbeit. (k_U07; P6S_UW).

7. Sie sind in der Lage Bildung und lebenslanges Lernen selbstständig zu gestalten. (k_U08; P6S_UW).

Soziale Kompetenzen

8. Die Studierenden sind sich ihrer Fremdsprachenkenntnisse bewusst und gebrauchen diese in unterschiedlichen kommunikativen Situationen. (k_K01; P6S_KK).

9. Sie nehmen am kulturellen Leben teil und praktizieren unterschiedliche Formen der mehrsprachigen Zusammenarbeit (k_K04; P6S_KR).

Metody i kryteria oceniania:

Unterrichtsmethoden: Vorlesung, multimediale Präsentation, Textanalyse, Diskussion, Aufgabenlösung, Simulationsspiele, Gruppenarbeit, Projektarbeit.

Bewertungskriterien: Klausur (70%), Projekt-, Präsentation- bzw. Referaterstellung (20%), aktive Teilnahme am Seminar (10%).

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Dietmar Rösler (2012): Deutsch als Fremdsprache: Eine Einführung. Stuttgart.

Wolfgang Gehring (2018): Fremdsprache Deutsch unterrichten. Kompetenzorientierte Methodik für DaF und DaZ. Bad Heilbrunn.

Wolfgang Butzkamm (1993): Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts. Tübingen.

Rainer Dietrich, Johannes Gerwien (2017): Psycholinguistik: Eine Einführung. Weimar.

Marzena Żylińska (2013): Neurodydaktyka. Nauczanie i uczenie się przyjazne mózgowi. Toruń.

Ulrich Hermann (Hrsg.) (2009): Neurodidaktik: Grundlagen und Vorschläge für gehirngerechtes Lehren und Lernen. Weinheim.

Helga Esselborn-Krumbiegel (2014): Von der Idee zum Text. Eine Anleitung zum wissenschaftlichen Schreiben. Stuttgart.

Daniel Berg (2015): 333 pułapki języka niemieckiego ...i jak ich uniknąć. Warszawa.

Barbara Wirxel et al. (2004): EuroGames. 100 Spiele und Übungen für internationale Begegnungen. Düsseldorf.

Inhalte zu Themen der Psychologie und Pädagogik auf der Website www.stangl.eu.

Nakład pracy studenta

1 ECTS - 30 h - bezpośredni udział w konwersatorium

1 ECTS - nakład pracy własnej studenta poza zajęciami: 15 h - konsultacje z prowadzącym celem właściwej realizacji projektu; 15 h - przygotowanie się do kolokwium, przygotowanie prezentacji i referatów.

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia (licencjackie)

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

pierwszy

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-Z	

Karta przedmiotu

Nazwa: Kontrastive Grammatik		Kod: 1.S3.GRM.37	ECTS: 2
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot: <i>Wydział Filologiczny</i>			
Kierunek: Poziom PRK: 6 Poziom: <i>studia pierwszego stopnia /</i> Profil: <i>ogólnoakademcki /</i> Forma: <i>studia stacjonarne /</i>			
Koordynator przedmiotu: Prowadzący przedmiot:			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin:		Nakład pracy studenta:	
A. Formy zajęć <i>wykład /</i>		Wintersemester (2 ECTS): Kontaktstunden (0,5 ECTS): Kursstunden (Unterricht): 15	
B. Tryb realizacji <i>w Sali dydaktycznej</i>		Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1,5 ECTS):	
C. Liczba godzin <i>15h</i>			
D. Sposób zaliczenia <i>/ egzamin</i>			
Język wykładowy: <i>Język niemiecki</i>	Rodzaj przedmiotu: <i>obowiązkowy /</i>	Wymagania wstępne: brak	
Metody dydaktyczne: <i>Vorlesung/ mündliche Besprechung des realisierten Materials</i>		Metody i kryteria oceniania: mündliche Prüfung, die Fragestellungen der Vorlesung und des Konversatoriums umfasst (100%)	
Skrócony opis: Ziel der Lehrveranstaltung ist es, die Studierenden mit grundlegenden Phänomenen aus dem Bereich der kontrastiven Linguistik vertraut zu machen unter besonderer Berücksichtigung von Differenzen im Hinblick auf ausgewählte grammatische Strukturen des Deutschen und des Polnischen. Insbesondere werden Kontraste in ausgewählten sprachlichen Subsystemen untersucht und diskutiert. Es werden vorwiegend diejenigen Phänomene besprochen, die reich an potentiellen Interferenzquellen sind.			

Opis:
Kursinhalte

1. Kontrastive Linguistik als eine sprachwissenschaftliche Disziplin: Gegenstand und Ziele
2. Methoden der kontrastiven Linguistik.
3. Tertium comparationis.
4. Vergleichbarkeitskriterien. Äquivalenzgrade.
5. Sprachliche Interferenz.
6. Ausgewählte grammatische Phänomene im Sprachvergleich Deutsch-Polnisch.
7. Kontrastive Grammatik in der Glottodidaktik und Translatorik.
8. Ausgewählte morphologische, syntaktische und lexikalische Kontraste.
9. Tautonyme/falsche Freunde des Übersetzers.
10. Kollokationen aus deutsch-polnischer Perspektive.
11. Ausgewählte Sprachkontaktphänomene.

Zakres tematów:

...

Literatura:

1. Morciniec, Norbert (2014): Gramatyka kontrastywna. Wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej. Wrocław.
2. Engel, Ulrich u.a. (2000): Deutsch-polnische kontrastive Grammatik. Bd. 1 und 2. Warszawa.
3. Wróbel, Henryk (2001): Gramatyka języka polskiego. Kraków.
4. Laskowski, Marek. (2006): Ohne Falsch über falsche Freunde in der deutschen und polnischen Phraseologie. In: Deutsche Grammatik im europäischen Dialog: Beiträge zum Kongress Krakau. Online: <http://www2.rz.hu-berlin.de/linguistik/institut/syntax/krakau2006/beitraege/laskowski.pdf> [dostęp 7.09.2015].
5. Gładysz, M. (2003): Lexikalische Kollokationen in deutsch-polnischer Konfrontation. Frankfurt am Main.
A.

Efekty uczenia się (z odniesieniem do efektów kierunkowych):

Wissen

- Die Studierenden kennen die grundlegenden Begriffe der kontrastiven Linguistik.(k-W-1 [P6S_WG])
- Die Studierenden kennen Methoden der Kontrastiven Linguistik.(k-W-3, k-W-4 [P6S_WG])
- Die Studierenden verfügen über ein Wissen im Hinblick auf ausgewählte Gemeinsamkeiten und Unterschiede

zwischen den Sprachen Deutsch und Polnisch. (k-W-2 [P6S_WG])

Kenntnisse

- Die Studierenden können Unterschiede und Gemeinsamkeiten innerhalb ausgewählter sprachlicher Subsysteme des Deutschen und Polnischen erkennen. (k-U-1; k-U-2; k-U-4 [P6S_UW; P6S_UK])

Soziale Kompetenzen

- Die Studierenden sind sich des Niveaus ihres Wissens und ihrer Fertigkeiten bewusst. (k-K-1 [P6S_KK])
- Die Studierenden entwickeln die Fähigkeit des analytischen Denkens. (k-K-1 [P6S_KK])

* Inne formy kontaktu bezpośredniego, np. udział w zaliczeniu lub egzaminie, realizacja projektu w placówce, raportowanie z realizacji projektu, prezentacja wniosków z realizacji studium przypadku, udział w wyjazdach studyjnych i inne.

Karta przedmiotu

Nazwa: Kontrastive Grammatik		Kod: 1.S3.GRM.38	ECTS: 2
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot: <i>Wydział Filologiczny</i>			
Kierunek: Poziom PRK: 6 Poziom: <i>studia pierwszego stopnia /</i> Profil: <i>ogólnoakademcki /</i> Forma: <i>studia stacjonarne /</i>			
Koordynator przedmiotu: Prowadzący przedmiot:			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin:		Nakład pracy studenta:	
A. Formy zajęć <i>wykład /</i>		Wintersemester (2 ECTS):	
B. Tryb realizacji <i>w Sali dydaktycznej</i>		Kontaktstunden (1 ECTS):	
C. Liczba godzin <i>30h</i>		Kursstunden (Unterricht): 30	
D. Sposób zaliczenia <i>/ zaliczenia na ocenę</i>		Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1 ECTS)	
Język wykładowy: <i>Język niemiecki</i>	Rodzaj przedmiotu: <i>obowiązkowy /</i>	Wymagania wstępne: brak	
Metody dydaktyczne: Mündliche Beteiligung		Metody i kryteria oceniania: Abschlussklausur 90% Mündliche Beteiligung 10%	
Skrócony opis: Ziel der Lehrveranstaltung ist es, die Studierenden mit grundlegenden Phänomenen aus dem Bereich der kontrastiven Linguistik vertraut zu machen unter besonderer Berücksichtigung von Differenzen im Hinblick auf ausgewählte grammatische Strukturen des Deutschen und des Polnischen. Insbesondere werden Kontraste in ausgewählten sprachlichen Subsystemen untersucht und diskutiert. Es werden vorwiegend diejenigen Phänomene besprochen, die reich an potentiellen Interferenzquellen sind.			

Opis:
Kursinhalte

1. Kontrastive Linguistik als wissenschaftliche Disziplin – Gegenstand, Methoden und Ziele
2. Abgrenzung der Kontrastiven Linguistik gegenüber anderen Teildisziplinen der vergleichenden Sprachwissenschaft
3. Grundlegende Termini der KL: Tertium comparationis, Transfer, Interferenz, Äquivalenz u.v.a.
4. Kontrastive Phonetik und Kontrastive Phonologie
5. Morphologie und Wortschätze
6. Tempora im Deutschen und im Polnischen
7. Ausgewählte Elemente des syntaktischen Subsystems des Deutschen und des Polnischen, einschließlich Wortstellung
8. Falsche Freunde als lexikalische Herausforderung beim Übersetzen
9. Kollokationen als potentielle Interferenzquellen

Zakres tematów:

...

Literatura:

1. Podskarbi, Małgorzata: Polnisch-deutsche Interferenz im Bereich der Aussprache und systematische Ausspracheschulung in Deutsch als Fremdsprache. In: Info DaF, Heft 19.6, Bonn, 1992, S. 678-691.
2. Engel, Ulrich: Deutsch-polnische kontrastive Grammatik, Heidelberg, 1999.
3. Strutyński, Janusz: Gramatyka polska, Kraków 1999.
4. May, Corinna: Die deutschen Modalpartikeln: Wie übersetzt man sie (dargestellt am Beispiel von eigentlich, denn überhaupt), wie lehrt man sie?, Frankfurt am Main [u.a], 2000, [Einführung].
5. Lietz, Gero: „Deutsch-polnisches Kriminalistenseminar“. ‚Falsche Freunde‘ im Fremdsprachenunterricht. In: Convivium, Germanistisches Jahrbuch Polen, Bonn, 2006, S. 321-345.
6. Theisen, Joachim: Kontrastive Linguistik. Eine Einführung. Tübingen, 2016.
7. Tekin, Özlem: Grundlagen der Kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis, Tübingen, 2012.
8. Morciniec, Norbert: Gramatyka kontrastywna: wprowadzenie do niemiecko-polskiej gramatyki kontrastywnej, Wrocław, 2014.

A.

Efekty uczenia się (z odniesieniem do efektów kierunkowych):

Wissen

Wissen

- Die Studierenden kennen die grundlegenden Begriffe der kontrastiven Linguistik. (k_W01 [P6S_WG])
- Die Studierenden kennen Methoden der Kontrastiven Linguistik. (k_W03, k_W04 [P6S_WG])
- Die Studierenden verfügen über ein Wissen im Hinblick auf ausgewählte Gemeinsamkeiten und Unterschiede zwischen den Sprachen Deutsch und Polnisch. (k_W02 [P6S_WG])

Kenntnisse

- Die Studierenden können Unterschiede und Gemeinsamkeiten innerhalb ausgewählter sprachlicher Subsysteme des Deutschen und Polnischen erkennen. (k_U01; k_U02; k_U04 [P6S_UW; P6S_UK])

Soziale Kompetenzen

- Die Studierenden sind sich des Niveaus ihres Wissens und ihrer Fertigkeiten bewusst.(k_K01 [P6S_KK])
- Die Studierenden entwickeln die Fähigkeit des analytischen Denkens.(k_K01 [P6S_KK])

* Inne formy kontaktu bezpośredniego, np. udział w zaliczeniu lub egzaminie, realizacja projektu w placówce, raportowanie z realizacji projektu, prezentacja wniosków z realizacji studium przypadku, udział w wyjazdach studyjnych i inne.

Karta przedmiotu

Nazwa: Psycholinguistik 1		Kod:1.S3.GRM.39	ECTS:1
Nazwa jednostki prowadzącej przedmiot: <i>Wydział Filologiczny</i>			
Kierunek:Germanistik			
Poziom PRK: 6 Poziom: <i>studia pierwszego stopnia</i> Profil: <i>ogólnoakademcki</i> Forma: <i>studia stacjonarne</i>			
Koordynator przedmiotu: Prowadzący przedmiot: dr Marek Sitek			
Formy zajęć, sposób ich realizacji i przypisana im liczba godzin:		Nakład pracy studenta:	
A. Formy zajęć <i>konwersatorium/</i>		Gesamtzahl der zu erreichenden ECTS-Punkte: 1	
B. Tryb realizacji <i>w Sali dydaktycznej</i>		15 Unterrichtsstunden = 0,5 ECTS-Punkt	
C. Liczba godzin <i>15h</i>		7 Sprechstunden = 0,25 ECTS-Punkt	
D. Sposób zaliczenia <i>zaliczenie z oceną /</i>		8 Stunden selbständiger Arbeit der Studentin / des Studenten = 0,25 ECTS-Punkt	
Język wykładowy: <i>Język niemiecki</i>	Rodzaj przedmiotu: <i>obowiązkowy /</i>	Wymagania wstępne:	
Metody dydaktyczne: <i>Praktische Übungen, Textbesprechung,</i>		Metody i kryteria oceniania:	
		A. Art des Leistungsnachweises:	
		• benoteter Leistungsnachweis	
		B. Prüfungsformen:	
		• schriftliche Prüfung:	
		Testprüfung / mit offenen und geschlossenen Fragen (Aufgaben)	
		C. Bewertungskriterien:	
		• Abschlusstest: 75%	
		• Teilnahme am Unterricht: 25%	

Bei besonders engagierter meritorischer Mitarbeit kann die im Rahmen des Abschlusstests erzielte Leistung um eine halbe Note gesteigert werden.

Skrócony opis:

Ziel des Konversationsseminars ist die Bekanntmachung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit den grundlegendsten Aspekten des interdisziplinär ausgerichteten Forschungsgebiets der Sprachpsychologie. Ausgehend von den zentralen Begriffen der Psychologie und der Linguistik über die innerhalb der Psycholinguistik eingesetzten Methoden sowie verfolgten Ziele werden die relevantesten Untersuchungsgegenstände der Psycholinguistik besprochen.

Opis:

Ziel des Konversationsseminars ist die Bekanntmachung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit den grundlegendsten Aspekten des interdisziplinär ausgerichteten Forschungsgebiets der Sprachpsychologie. Ausgehend von den zentralen Begriffen der Psychologie und der Linguistik über die innerhalb der Psycholinguistik eingesetzten Methoden sowie verfolgten Ziele werden die relevantesten Untersuchungsgegenstände der Psycholinguistik besprochen, darunter der Bau und die Funktionen des mentalen Lexikons sowie ausgewählte Phänomene der Sprachproduktion und -rezeption. Den jeweiligen zu analysierenden sprachlichen Modalitäten liegt ein übergreifendes Prinzip des unmittelbaren Zusammenhangs von kognitiven Prozessen und der Sprachstruktur zugrunde

Zakres tematów:

1. Psycholinguistik als interdisziplinäres Forschungsfeld zwischen Psychologie und Linguistik – Gegenstand, Methoden und Ziele,
2. Funktionen der Sprache vor dem Hintergrund der Kommunikation der Tiere
3. Mentales Lexikon als zentrale Einheit psycholinguistischer Forschung,
4. Sprachproduktion: Levelt-Modell, Netzwerk-Modell u.a.,
5. Sprachrezeption: Eyetracking, McGurk-Effekt u.a.

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

1. Kurcz, Ida: Psycholingwistyka, Warszawa 1976.
2. Müller M., Horst (Hrsg.): Arbeitsbuch Linguistik (Kapitel Nr. 19: Gedanken ausdrücken und Sprache verstehen: Psychoinguistik), Paderborn 2002.

3. Kurcz, Ida: Psychologia języka i komunikacji, Warszawa 2005.

4. Höhle, Barbara (Hrsg.): Psycholinguistik, Berlin 2010.

Alle obligatorischen im Unterricht behandelten Texte sind in der Institutsbibliothek in Form von Büchern bzw. Kopievorlagen erhältlich!

Siehe: Ordner von Dr. Sitek.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

1. Dijkstra, Ton/ Kempen, Gerard: Einführung in die Psycholinguistik, Bern 1993.

2. Berg, Thomas: Die Analyse von Versprechern. In: Ladenburg, Theo H./ Heidelberg, Joachim G. (Hrsg.): Enzyklopädie der Psychologie. Sprachproduktion, Band 1, Göttingen, Bern, Toronto, Seattle, 2001, S. 247-264.

3. Rickheit, Gert/ Sichelschmidt, Lorenz/ Strohner, Hans: Psycholinguistik, Tübingen 2002.

4. Berko, Gleason J. / Bernstein, Ratner N.: Psycholingwistyka, Gdańsk, 2005.

5. Sedivy, Julie: Language in mind: an introduction to psycholinguistics, Sunderland, 2014.

6. Wendt, Mike: Allgemeine Psychologie – Wahrnehmung, Göttingen, 2014.

B. Weiterführende Literatur:

1. Green, J.: Psycholingwistyka. Chomsky a psychologia, Warszawa 1977.

2. Wode, Henning.: Psycholinguistik. Eine Einführung in die Lehr- und Lernbarkeit von Sprachen, Ismaning 1993.

3. Kurcz, Ida: Pamięć – uczenie się – język., Warszawa 1995.

4. Sadownik, Barbara: Glottodidaktische und psycholinguistische Aspekte des Fremdsprachenerwerbs: Lernerperspektive, Lublin, 1997.

5. Butzkamm, Wolfgang: Psycholinguistik des Fremdsprachenunterrichts - von der Muttersprache zur Fremdsprache, Tübingen 2002.

6. Jescheniak, Jörg D.: Sprachproduktion. Der Zugriff auf das lexikale Gedächtnis beim Sprechen, Göttingen 2002.

7. Pechmann, Thomas: Experimentelle Methoden. In: Ladenburg, Theo H./ Heidelberg, Joachim G. (Hrsg.): Enzyklopädie der Psychologie. Sprachproduktion, Band 1, Göttingen, Bern, Toronto, Seattle, 2001, S. 27-49.

8. Linke, Angelika/ Nussbaumer, Markus/ Portmann-Tselikas, Paul, R./ Berchtold, Simone: Studienbuch Linguistik, (Kapitel Nr. 9: Psycholinguistik), 5. erweiterte Auflage, Tübingen 2004.
9. Klotz, Peter (Hrsg.): Beschreibend wahrnehmen - wahrnehmend beschreiben sprachliche und ästhetische Aspekte kognitiver Prozesse, Freiburg i. Br., 2005.
10. Schnell, Ralf: Wahrnehmung, Kognition, Ästhetik. Neurobiologie und Medienwissenschaften, Bielefeld, 2005.
11. Penke, Martina: Flexion im mentalen Lexikon, Tübingen 2006.
12. Dietrich, Rainer: Psycholinguistik, 2., aktualisierte und erw. Aufl., Stuttgart 2007.
13. Butzkamm, Wolfgang; Butzkamm, Jürgen: Wie Kinder sprechen lernen: kindliche Entwicklung und die Sprachlichkeit des Menschen, Tübingen 2008.
14. Zippel, Wolfgang: Semantik und Grammatik im Kopf. Ein Forschungsüberblick; Unterschiede zwischen erwachsenen L1- und L2-Sprechern in der kortikalen Repräsentation semantischer und grammatikalischer Verarbeitungsprozesse und Konsequenzen für die Fremdsprachenvermittlung, Tübingen, 2009.
15. Pavlenko, Aneta: Thinking and speaking in two languages, Bristol, 2011.
16. Videsott, Gerda : Mehrsprachigkeit aus neurolinguistischer Sicht. Eine empirische Untersuchung zur Sprachverarbeitung viersprachiger Probanden, Stuttgart, 2011.
17. Ahrenholz, Bernt (Hrsg.): Einblicke in die Zweitspracherwerbsforschung und ihre methodischen Verfahren, Berlin 2012.
18. Schwarz-Friesel, Monika: Sprache und Emotion, Tübingen 2013.
19. Müller, Horst M.: Psycholinguistik – Neurolinguistik. Die Verarbeitung von Sprache im Gehirn, Paderborn 2013.
20. Galliker, Mark: Sprachpsychologie, Tübingen, 2013.
21. Pinker, Steven: Der Stoff, aus dem das Denken ist. Was die Sprache über unsere Natur verrät, Frankfurt am Main, 2014.
22. Pavlenko, Aneta: The bilingual mind and what it tells us about language and thought, Cambridge, 2014.
23. Harley, Trevor A.: The psychology of language. From data to theory, London, 2014.

A.
 Efekty uczenia się (z odniesieniem do efektów kierunkowych):
 Wissen:

1. Die Studierenden kennen die Grundbegriffe aus dem Bereich der Sprachpsychologie, k-W-2 [P6S_WG],
2. Sie kennen die grundsätzlichen Forschungsansätze, -methoden und -ziele der Psycholinguistik, k-W-3 [P6S_WG],
3. Sie verfügen über das Grundwissen bezüglich der Herkunft der Sprache sowie der Unterschiede zwischen dem menschlichen Sprachsystem und denen anderer kommunikativer Systeme (z.B. der Tier- oder der Computerwelt), k-W-1 [P6S_WG],
4. Sie besitzen das Grundwissen im Hinblick auf den Bau und die Funktion der einzelnen Ebenen sprachlichen Wissens (phonologisches, morphologisches und semantisches Wissen), k-W-3 [P6S_WG],

Kenntnisse:

5. Die Studierenden sind imstande, eine ihren wissenschaftlichen Interessen entsprechende psycholinguistisch orientierte Forschung unter Einsatz angemessener Methodik sowie adäquater Werkzeuge zu organisieren und durchzuführen (nach Dr. Helena Borowiec, UMCS Lublin, URL: <http://syjon-1.umcs.lublin.pl/meta-cortex/show/1/22626>), k-U-7 [P6S_UO],
6. Sie können die jeweiligen Kommunikationssysteme (natürliche vs. künstliche, ein- vs. mehrklassige) qualitativ voneinander unterscheiden, k-U-2 [P6S_UW],
7. Sie sind imstande, die einzelnen Etappen der Sprachproduktion zu charakterisieren, k-U-2 [P6S_UW].

Soziale Kompetenzen:

8. Die Studierenden sind sich des Niveaus ihres Wissens und ihrer Fertigkeiten bewusst, k-K-1 [P6S_KK],
9. Die Studierenden verstehen die Notwendigkeit einer unermüdlichen beruflichen Weiterbildung und persönlichen Entwicklung, k-K-3 [P6S_KR].

* Inne formy kontaktu bezpośredniego, np. udział w zaliczeniu lub egzaminie, realizacja projektu w placówce, raportowanie z realizacji projektu, prezentacja wniosków z realizacji studium przypadku, udział w wyjazdach studyjnych i inne.

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Psycholinguistik 2 (1.S3.GRM.40)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Konversationsseminars ist die Bekanntmachung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit den grundlegendsten Aspekten des interdisziplinär ausgerichteten Forschungsgebiets der Sprachpsychologie. Ausgehend von den zentralen Begriffen der Psychologie und der Linguistik über die innerhalb der Psycholinguistik eingesetzten Methoden sowie verfolgten Ziele werden die relevantesten Untersuchungsgegenstände der Psycholinguistik besprochen.

Opis:

Ziel des Konversationsseminars ist die Bekanntmachung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer mit den grundlegendsten Aspekten des interdisziplinär ausgerichteten Forschungsgebiets der Sprachpsychologie. Ausgehend von den zentralen Begriffen der Psychologie und der Linguistik über die innerhalb der Psycholinguistik eingesetzten Methoden sowie verfolgten Ziele werden die relevantesten Untersuchungsgegenstände der Psycholinguistik besprochen, darunter der Bau und die Funktionen des mentalen Lexikons sowie ausgewählte Phänomene der Sprachproduktion und -rezeption. Den jeweiligen zu analysierenden sprachlichen Modalitäten liegt ein übergreifendes Prinzip des unmittelbaren Zusammenhangs von kognitiven Prozessen und der Sprachstruktur zugrunde.

Kursinhalte im Einzelnen:

1. Psycholinguistische Aspekte des Erstspracherwerbs
2. Mehrsprachigkeit
3. Struktur des Sprachsystems im Hinblick auf Mechanismen der Wort- und

Informationsverarbeitung (Kohorten-Modell, bottom-up und top-down

Prozesse, Inferenz, Script u.a.)

4. Non-, para- und extraverbale Kommunikation (Mikroexpressionen)

5. Aphasie als multimodale Sprachgebrauchsstörung

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung

notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

1. Kurcz, Ida: Psycholingwistyka, Warszawa 1976.
2. Müller M., Horst (Hrsg.): Arbeitsbuch Linguistik (Kapitel Nr. 19:

Gedanken ausdrücken und Sprache verstehen:

Psychoinguistik), Paderborn 2002.

3. Kurcz, Ida: Psychologia języka i komunikacji, Warszawa 2005.
4. Höhle, Barbara (Hrsg.): Psycholinguistik, Berlin 2010.

Alle obligatorischen im Unterricht behandelten Texte sind in der Institutsbibliothek in Form von Büchern bzw. Kopievorlagen erhältlich!

Siehe: Ordner von Dr. Sitek.

Efekte uczenia się:

Die Studierenden

1. wissen, wie die auditive Worterkennung erfolgt, k-W-1 [P6S_WG],
2. sind sich der grundlegenden Phänomene der Informationsverarbeitung bewusst, k-W-1 [P6S_WG],
3. verfügen über das phonologische, lexikalische und syntaktische Grundwissen hinsichtlich des Erstspracherwerbs, k-W-3 [P6S_WG]
4. welche Formen der Mehrsprachigkeit es gibt und wie das mentale Lexikon einer mono- und bilingualen Person aufgebaut ist bzw. funktioniert, k-W-3 [P6S_WG],

5. kennen die Krankheitsbilder der jeweiligen Aphasieformen, k-W-1 [P6S_WG].

Kenntnisse:

Die Studierenden

6. sind imstande, eine ihren wissenschaftlichen Interessen entsprechende psycholinguistisch orientierte Forschung unter Einsatz angemessener Methodik sowie adäquater Werkzeuge zu organisieren und durchzuführen (nach Dr. Helena Borowiec, UMCS Lublin, URL: <http://syjon-1.umcs.lublin.pl/metacortex/show/1/22626>), k-U-1 [P6S_UW],

7. sind in der Lage, die jeweils vorliegende Aphasieform an den für sie charakteristischen Symptomen bzw. unter Einsatz des AAT-Tests zu erkennen, k-U-2 [P6S_UW],

8. können einzelne Emotionen den jeweiligen Formen der Mikroexpression zuschreiben, k-U-2 [P6S_UW],

9. können die jeweilige Stufe der Sprachentwicklung mit dem Alter des Kindes in Zusammenhang bringen, k-U-2 [P6S_UW],

Soziale Kompetenzen:

Die Studierenden

10. sind imstande, die eigenen psycholinguistischen Kompetenzen zu beurteilen und sie ggf. zu ergänzen, k_K-1 [P6S_KK],

11. zeigen weitgehende Empathie den Aphasikern gegenüber und können ggf. mit ihnen unter Beachtung der Regeln gegenseitigen Verstehens ein unterstützendes Gespräch führen, k-K-3 [P6S_KR],

12. sind sich des Mehrwerts einer bi- bzw. multilingualen Erziehung bewusst und plädieren in ihren sozialen Wirkungsbereichen für den Einsatz bereichernder Mehrsprachigkeit. k-K-4 [P6S_KR].

Metody i kryteria oceniań:

A. Art des Leistungsnachweises:

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

- schriftliche Prüfung:

Testprüfung / mit offenen und geschlossenen Fragen (Aufgaben)

C. Bewertungskriterien:

- Abschlusstest: 75%
- Teilnahme am Unterricht: 25%

Bei besonders engagierter meritorischer Mitarbeit kann die im Rahmen des Abschlusstests erzielte Leistung um eine halbe Note gesteigert werden.

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

1. Dijkstra, Ton/ Kempen, Gerard: Einführung in die Psycholinguistik, Bern 1993.
2. Berg, Thomas: Die Analyse von Versprechern. In: Ladenburg, Theo H./ Heidelberg, Joachim G. (Hrsg.): Enzyklopädie der Psychologie. Sprachproduktion, Band 1, Göttingen, Bern, Toronto, Seattle, 2001, S. 247-264.
3. Rickheit, Gert/ Sichelschmidt, Lorenz/ Strohner, Hans: Psycholinguistik, Tübingen 2002.
4. Berko, Gleason J. / Bernstein, Ratner N.: Psycholingwistyka, Gdańsk, 2005.
5. Sedivy, Julie: Language in mind: an introduction to psycholinguistics, Sunderland, 2014.
6. Wendt, Mike: Allgemeine Psychologie – Wahrnehmung, Göttingen, 2014.

Nakład pracy studenta

Gesamtzahl der zu erreichenden ECTS-Punkte: 1

15 Unterrichtsstunden = 0,5 ECTS-Punkt

7 Sprechstunden = 0,25 ECTS-Punkt

8 Stunden selbständiger Arbeit der Studentin / des Studenten = 0,25 ECTS-Punkt

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotujęzyki obce
obowiązkowe**Semestr, w którym realizowany jest przedmiot**

VI

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

Ukończenie kursu "Psycholinguistik 1"

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Geschichte der deutschen Sprache (1.S3.GRM.41)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Opis:

Rahmenthemen

1. Varietäten der deutschen Sprache. Methoden der Beschreibung der Sprachgeschichte. Theorien der Entwicklung der Sprachen. Sprachwandel.

2. Vorgeschichte des Deutschen: Urindoeuropäisch, Urgemanisch, germanische Sprachen.

3. Althochdeutsch: die Geburt einer Sprache, Sprachwandel.

4. Mittelhochdeutsch: historisch-kulturelle Gegebenheiten, Hauptmerkmale des sprachlichen Systems, Textbeispiele.

5. Frühneuhochdeutsch: Entwicklung des Sprachsystems, außersprachliche Entwicklungsfaktoren (Erfindung des Buchdrucks, die Rolle Martin Luthers)

6. Neuhochdeutsch: Normalisierung der Sprache, Sprachgesellschaften, Wörterbücher, vergleichende Sprachwissenschaft.

7. Die deutsche Sprache von 1875 bis zur Gegenwart: Bestrebungen nach der Vereinheitlichung der Sprache, die deutsche Sprache nach 1945.

8. Elemente der Paläographie

9. Ausgewählte deutschsprachige Texte als Kulturerbe Schlesiens – Beispiel und Projektarbeit.

Literatura:

Ernst, Peter: Deutsche Sprachgeschichte. Wien 2005.

Schmidt, Wilhelm: Geschichte der deutschen Sprache. Ein Lehrbuch für das germanistische Studium. Stuttgart; Leipzig 1996.

Polenz, Peter von: Geschichte der deutschen Sprache. Berlin; New York 1978

Efekty uczenia się:

Wissen

Der Absolvent verfügt über das Wissen

- über die Methoden der Beschreibung der Sprachgeschichte
- über die wichtigsten Etappen der Entwicklung der deutschen Sprache
- über die Verortung des Deutschen innerhalb der indoeuropäischen Sprachfamilie
- über die Vorgeschichte des Deutschen
- über die soziokulturelle Gegebenheiten, welche die Entwicklung der deutschen Sprache beeinflusst haben

Metody i kryteria oceniania:

Mündliche oder schriftliche Prüfung - 100%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Besch, Werner / Betten, Anne / Reichmann, Oskar / Sonderegger, Stefan (eds.): Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung.

- Bd. 1. Berlin; New York 1998.

- Bd. 2. Berlin; New York 2000.

- Bd. 3. Berlin; New York 2003.

Wolff, Gerhart: Deutsche Sprachgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. Ein Studienbuch. Tübingen 2004, Aufl. 5.

Brundin, Gudrun: Kleine deutsche Sprachgeschichte. München 2005.

König, Werner: dtv-Atlas deutsche Sprache. Aufl. 16., München 2004

Hartweg, Frédéric / Wegera, Klaus-Peter: Frühneuhochdeutsch. Eine Einführung in die deutsche Sprache des Spätmittelalters und der frühen Neuzeit. Tübingen 1989.

Kluge, Friedrich: Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin; New York 1999.

Lexer, Matthias: Mittelhochdeutsches Handwörterbuch. <http://gaer27.uni-trier.de/MWV-online/MWV-online.html>

Grimm, Jacob u. Wilhelm: Deutsches Wörterbuch. <http://www.dwb.uni-trier.de/welcome.htm>

Nübling, Damaris / Dammel, Antje / Duke, Janet / Szczepaniak, Renata: Historische Sprachwissenschaft. Eine Einführung in die Prinzipien des Sprachwandels. Tübingen 2006.

Keller, Rudi: Sprachwandel. Von der unsichtbaren Hand in der Sprache. 2. Aufl. Tübingen 1994.

Nakład pracy studenta

Kursstunden (Vorlesung): 15

Vorbereitung auf die Prüfung: 15

Insgesamt: 30

Poziom studiów

Studium des 1. Grades

Profil kształcenia

Akademisch

Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
VI
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali
Założenia
<p>Kursziele</p> <p>Das Ziel des Kurses besteht darin, den Studierenden die wichtigsten Etappen der Entwicklung der deutschen Sprache und die Position des Deutschen unter den indoeuropäischen Sprachen zu präsentieren. Die Geschichte der deutschen Sprache wird vor dem historischen und sozialkulturellen Hintergrund dargestellt, der Einfluss auf ihre Entwicklung hatte. Die Studierenden sollten auch die phonologischen, lexikalischen und grammatischen Hauptmerkmale des Deutschen in den einzelnen Etappen der Entwicklung kennen lernen. Der Kurs sollte das Wissen vermitteln, welches den Studierenden ermöglicht, den jetzigen Zustand der deutschen Sprache und ihre regionale Differenzierung zu verstehen.</p>

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Geschichte der deutschen Sprache (1.S3.GRM.42)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Opis:

Der Kurs sollte das Wissen vermitteln, welches den Studierenden ermöglicht, den jetzigen Zustand der deutschen Sprache und ihre regionale Differenzierung zu verstehen. Darüber hinaus sollten Ihnen Kenntnisse vermittelt werden, deutschsprachige Texte aus der Vergangenheit zu lesen (Paläographie).

Literatura:

Ernst, Peter: Deutsche Sprachgeschichte. Wien 2005.

Schmidt, Wilhelm: Geschichte der deutschen Sprache. Ein Lehrbuch für das germanistische Studium. Stuttgart; Leipzig 1996.

Polenz, Peter von: Geschichte der deutschen Sprache. Berlin; New York 1978.

Efekty uczenia się:

Wissen

Der Absolvent verfügt über das Wissen

- über die Methoden der Beschreibung der Sprachgeschichte
- über die wichtigsten Etappen der Entwicklung der deutschen Sprache
- über die Verortung des Deutschen innerhalb der indoeuropäischen Sprachfamilie
- über die Vorgeschichte des Deutschen
- über die sozio-kulturelle Gegebenheiten, welche die Entwicklung der deutschen Sprache beeinflusst haben

Kenntnisse

- Transkription historischer Texte (Drucke und Handschriften)
- Lesen und Verstehen von deutschsprachigen Texten aus den historischen Epochen (mit Unterstützung einschlägiger Literatur und der Internetbestände)

Soziale Kompetenzen

- Wahrnehmung der schriftlichen Kulturdenkmäler
- Bewusstsein, dass schriftliche Denkmäler aufbewahrt, geschützt, ausgewertet und zugänglich gemacht werden sollten

Metody i kryteria oceniania:

Methoden

- Diskussion
- kurzer Vortrag
- Übungen im Forum: Textanalyse mit Diskussion / Projekte / linguistische Analyse
- Transkription historischer Texte

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen

- Prüfungstest mit offenen und geschlossenen Fragen
- Projektaufgaben / Hausaufgaben

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Besch, Werner / Betten, Anne / Reichmann, Oskar / Sonderegger, Stefan (eds.): Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung.

- Bd. 1. Berlin; New York 1998.

- Bd. 2. Berlin; New York 2000.

- Bd. 3. Berlin; New York 2003.

Wolff, Gerhart: Deutsche Sprachgeschichte von den Anfängen bis zur Gegenwart. Ein Studienbuch. Tübingen 2004, Aufl. 5.

Brundin, Gudrun: Kleine deutsche Sprachgeschichte. München 2005.

König, Werner: dtv-Atlas deutsche Sprache. Aufl. 16., München 2004

Hartweg, Frédéric / Wegera, Klaus-Peter: Frühneuhochdeutsch. Eine Einführung in die deutsche Sprache des Spätmittelalters und der frühen Neuzeit. Tübingen 1989.

Kluge, Friedrich: Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin; New York 1999.

Lexer, Matthias: Mittelhochdeutsches Handwörterbuch. <http://gaer27.uni-trier.de/MWV-online/MWV-online.html>

Grimm, Jacob u. Wilhelm: Deutsches Wörterbuch. <http://www.dwb.uni-trier.de/welcome.htm>

Nübling, Damaris / Dammel, Antje / Duke, Janet / Szczepaniak, Renata: Historische Sprachwissenschaft. Eine Einführung in die Prinzipien des Sprachwandels. Tübingen 2006.

Keller, Rudi: Sprachwandel. Von der unsichtbaren Hand in der Sprache. 2. Aufl. Tübingen 1994.

Nakład pracy studenta
Kursstunden (Konversation): 30 Vorbereitung für den Unterricht und Hausaufgaben: 15 Vorbereitung auf den Test: 15 Insgesamt: 60
Poziom studiów
Studium des 1. Grades
Profil kształcenia
Akademisch
Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
VI
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali
Założenia
Kursziele Das Ziel des Kurses besteht darin, den Studierenden die wichtigsten Etappen der Entwicklung der deutschen Sprache und die Position des Deutschen unter den indoeuropäischen Sprachen zu präsentieren. Die Geschichte der deutschen Sprache wird vor dem historischen sozial-kulturellen Hintergrund dargestellt, der Einfluss auf ihre Entwicklung hatte. Die Studierenden sollten auch die phonologischen, lexikalischen und grammatischen Hauptmerkmale des Deutschen in den einzelnen Etappen der Entwicklung kennen lernen.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2023/24-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2023/24-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes 1 (1.S3.GRM.43)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Besprechung von ausgewählten Motiven, Themen, Gattungen aus dem Bereich der deutschen Literatur des Mittelalters.

Opis:

Die Vorlesung dient der Einführung in die Auseinandersetzung mit der deutschen Literaturgeschichte. Diese Erstbegegnung wendet sich der Betrachtung von ausgewählten Phänomenen der deutschen Literatur des Mittelalters und ihrer modernen Rezeption.

Literatura:

Stroka, Anna: Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zum Barock, Wrocław 2016

Efekty uczenia się:

Wissen: Der Studierende kennt den Platz und die Bedeutung von Philologien im System der Geistes- sowie der Gesellschaftswissenschaften sowie ihre Fachspezifik und Methodologie wie auch deren Entwicklungsrichtungen - k_W02; Er kennt die fundamentalen Probleme der zeitgenössischen germanischen Philologie im Bereich ihrer Erforschung und Anwendung bei der Lösung von gesellschaftlichen Problemen – k_W05

Kenntnisse: Der Studierende kann sich an einer Diskussion in deutscher Sprache beteiligen – er kann unterschiedliche Meinungen und Standpunkte im thematischen Bereich vorstellen, der sich auf Phänomene in der Sprache und deutscher Kultur beziehen, wie auch über diese diskutieren – k_U05

Metody i kryteria oceniania:

- Aktywna Teilnahme an der Vorlesung: 50%
- Vorbereitung von einer schriftlichen Hausarbeit: 50%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Kozielek, Gerard: Frühe deutsche Dichtungen. Werkanalysen. Wrocław 1990

Nakład pracy studenta

0,5 ECTS 15 h Vorlesung

0,5 ECTS 15 h individueller Arbeit des Studierenden

Poziom studiów

Licencjackie

Profil kształcenia

Germanistik, stacjonarne, licencjackie

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

I

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

Das Ziel der zum Seminar parallelen Vorlesung ist die meritorische Einführung in die Zeitepoche des Mittelalters. Besprochen werden ausgewählte Themen, Motive, Gattungen, die für die Literatur des Mittelalters charakteristisch sind, damit sich die Studierenden auf das Lesen und Verstehen von Texten, die im Seminar behandelt werden, vorbereiten können.

Założenia

Die Vorlesung ist als eine Erstbegegnung mit der deutschsprachigen Literatur zu verstehen. Mit Zentrum des Interesses steht die Besprechung von ausgewählten Merkmalen, die für die Literatur des des Mittelalters charakteristisch sind und die auch in der modernen zeitgenössischen Erzählliteratur neu aufgenommen werden.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes 1 (1.S3.GRM.44)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Im Seminar werden ausgewählte Motive, Symbole, Metaphern, Sagen und Legenden, die in sich auf die Zeitepoche des Mittelalters beziehen, besprochen und dabei auch die Bezüge zu unserer Zeit hervorgehoben.

Opis:

Das Seminar ist als eine Ersbegegnung mit der deutschen Literatur zu verstehen. Im ersten Schritt werden Begriffe wie: Literatur und literarischer Text unter der Berücksichtigung der Bedeutung der Textsorte Sage und Legende besprochen. Im zweiten Schritt wird die Aufmerksamkeit auf die deutschen Sagen und Legenden gelenkt, die das deutsche Mittelalter thematisieren. Im dritten Schritt wenden sich die Studierenden den zeitgenössischen Erzähltexten (auch Jugendliteratur), in denen die Zeitepoche des Mittelalters als Thema im Zentrum steht.

Literatura:

1. Jacob und Wilhelm Grimm: Deutsche Sagen, Köln 2014 (Auswahl)
2. Sabine Seelbach: Die heilige Hedwig und ihre Legende/Święta Jadwiga i jej legenda, Zeszyty Eichendorffa/Eichendorff Hefte, Nr. 16/2006
3. Thomas Ballhausen/Sophie Reyer (Hrsg.): Sagen Reloaded. Anthologie, Wien 2020 (Auswahl)
4. Elisabeth Grabowski: Podania i baśnie z Górnego Śląska/Sagen und Märchen aus Oberschlesien (Auswahl)

Die vorgeschlagenen Texte werden den Studierenden am Anfang des Semesters zur Verfügung gestellt.

Efekty uczenia się:

Wissen:

Der Studierende kennt den Platz und die Bedeutung von Philologien im System der Geistes- sowie der Gesellschaftswissenschaften sowie ihre Fachspezifik und Methodologie wie auch deren Entwicklungsrichtungen - k_W02

Er kennt die fundamentalen Probleme der zeitgenössischen germanischen Philologie im Bereich ihrer Erforschung und Anwendung bei der Lösung von gesellschaftlichen Problemen – k_W05

Kenntnisse:

Der Studierende kann sich an einer Diskussion in deutscher Sprache beteiligen – er kann unterschiedliche Meinungen und Standpunkte im thematischen Bereich vorstellen, der sich auf Phänomene in der Sprache und deutscher Kultur beziehen, wie auch über diese diskutieren – k_U05

Metody i kryteria oceniania:

- Lesen von kurzen literarischen Texten als Vorbereitung auf das Seminar: 40%
- Aktivität während des Seminars: 20%
- Schriftliche Hausarbeit: 40%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

1. Frenzel Elisabeth, Frenzel Herbert: Daten deutscher Dichtung, Bd. 1, München 1997.
2. Illustrierte Geschichte der deutschen Literatur, Bd. 1, Köln 1997.

Nakład pracy studenta

0,5 ECTS 15 h Seminar

0,5 ECTS 15 h indywidualnej Arbeit des Studierenden

Poziom studiów

Licencjackie, 1 rok

Profil kształcenia

Germanistik, stacjonarne, licencjackie

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

I

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

- Lesen von kurzen literarischen Texten als Vorbereitung auf das Seminar: 40%
- Aktivität während des Seminars: 20%
- Schriftliche Hausarbeit: 40%

Założenia

Das Seminar wendet sich den Spiegelungen des deutschen Mittelalters in deutschsprachiger Erzählliteratur zu. Im Seminar werden kurze epische Texte besprochen, die sich in erzählerischen Formen auf die typischen Merkmale des Mittelalters beziehen. Im Zentrum der Betrachtung stehen Sagen und Legenden, die das Mittelalter thematisieren.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes 2 (1.S3.GRM.45)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Übermitteln des Grundwissens aus dem Bereich der deutschsprachigen Literaturgeschichte seitdem spätem Mittelalter bis zu Ende des 17. Jhds.

Opis:

Bei der Vermittlung der Wissenssynthese für die Studierenden aus dem Bereich der deutschsprachigen Literaturgeschichte seit dem spätem Mittelalter bis zu Ende des 17. Jhds. werden bei der Vorlesung folgende Schwerpunkte in Rücksicht genommen

Literatura:

Frenzel, Elisabeth: Stoffe der Weltliteratur. Stuttgart 1998.

Niefanger, Dirk: Barock. Stuttgart 2000.

Papiór, Jan: Epochenwegweiser zur deutschen Literatur. Bydgoszcz 1994.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung s.o.

Szyrocki, Marian, Die deutschsprachige Literatur von ihren Anfängen bis zum Ausgang des 19. Jahrhunderts, Warszawa 1982;

Schlosser, Horst Dieter, dtv-Atlas zur deutschen Literatur, München 1983,

Wehrli, Max: Humanismus und Barock. Hildesheim 1993.

Bumke, Joachim: Höfische Kultur, Literatur und Gesellschaft im hohen Mittelalter. München 1994

Wapnewski, Peter: Deutsche Literatur des Mittelalters. 5 wydanie o

uzupełnionej bibliografii. Göttingen 1990

Efekty uczenia się:

Erwerben von wichtigsten Informationen aus der deutschen Literaturgeschichte in dem angegebenen Zeitraum

Kennt die grundlegende Terminologie der philologischen Wissenschaften

k-W-1, k-W-2; k-W-3; k-W-4; k-W-5;

Metody i kryteria oceniania:

Aktivität des Studierenden im Seminar: 30%

• Vorbereitung von einer schriftlichen Arbeit: 15%

• Klausur: 30%

Vorbereitung von einer mündlichen Aussage für das Seminar 25%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

1. Kartschoke Dieter: Geschichte der deutschen Literatur im frühen Mittelalter, München 1990.

2. Kartschoke Dieter: Geschichte der deutschen Literatur im hohen Mittelalter, München 1990.

3. Kartschoke Dieter: Geschichte der deutschen Literatur im spätem Mittelalter, München 1990.

4. Frenzel Elisabeth, Frenzel Herbert: Daten deutscher Dichtung, Bd. 1, München 1997.

5. Illustrierte Geschichte der deutschen Literatur, Bd. 1, Köln 1997

Nakład pracy studenta

Aktivität des Studierenden im Seminar: 30%

• Vorbereitung von einer schriftlichen Arbeit: 15%

• Klausur: 30%

Vorbereitung von einer mündlichen Aussage für das Seminar 25%

Poziom studiów

licencjackie

Profil kształcenia

stacjonarne, licencjackie, Germanistik

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

4

Założenia

Untersuchung und Darstellung der wichtigsten Strömungen, die durch die Jahrhunderte die deutsche Literatur beeinflussten: der deutschen Sprachentwicklung, des Einflusses von fremden Kulturen, der bürgerlichen Literatur in Opposition zu der adligen Literatur, die wichtigsten Kulturzentren auf dem deutschsprachigen Boden.

Założenia**Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:**

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Germanistik st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-GERL)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes 2 (1.S3.GRM.46)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Kursziele

Übermitteln des Grundwissens aus dem Bereich der deutschsprachigen Literaturgeschichte seit dem hohen Mittelalter bis in das des 17. Jhd. hinein.

Opis:

Das Ziel des parallelen Kurses zur Vorlesung: „Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes“ ist die Stoffvertiefung, der bei den Vorlesungen in Anlehnung an die Textfragmente von ausgewählten literarischen Texten dargestellt wurde. Eine praktische Textarbeit soll das erworbene Wissen durch entsprechende Fertigkeiten (von Interpretation, Lesen und Übersetzen) im Zusammenhang mit den ältesten Texten der deutschen Literatur ergänzen. Der Kurs soll auch das Wissen aus dem Bereich der Geschichte und Kultur von dem deutschsprachigen Sprachraum seit dem hohen Mittelalter bis zu Ende literarischer Epoche des Barocks erweitern.

Literatura:

1. Gottfried von Straßburg: Tristan und Isolde (Prolog, Minnetrank, Minnegrotte)
2. Minnelyrik (zur Wahl)
3. Sebastian Brant: Das Narrenschiff (1494) (Fragmente)
4. Martin Luther: Aphorismen, 95 Thesen, An den christlichen Adel deutscher Nation (1520) – Fragmente
5. Hans Sachs: Der fahrende Schüler im Paradeis (1550)
6. Historia von D. Johann Fausten (1587) – anonym
7. Barocke Lyrik nach Wahl

Efekty uczenia się:

Wissen

Der/Die StudentIn hat ein strukturiertes Wissen über die Literaturepochen des deutschsprachigen Raumes. k-W-1 (P6S_WG): 1, 2, 3

Der Studierende verfügt über das Grundwissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen insbesondere Philosophie und Geschichte, Kultur und Literatur, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens sind. k-W-1(P6S_WG): 1, 2, 3

Der/Die StudentIn versteht und unterscheidet die Grundmethoden der literarischen Textanalyse und Interpretation. k-W-4 (P6S_WG): 1, 2, 3

Kenntnisse

Der Studierende kann eine Analyse und Interpretation von literarischen Texten durchführen. k-U-3 (P6S_UW): 1, 3

Studierende ist im Stande selbstständig, die für seine Arbeit notwendigen Informationen, bewerten, selektieren und benutzen. k-U-1 (P6S_UW): 1

Der Studierende ist im Stande das erworbene Wissen aus dem Bereich der Literaturgeschichte praktisch anzuwenden, indem er in einer Diskussion teilnimmt. k-U-5: 1

Soziale Kompetenzen: (k-K-1,P6S_KK, k-K-2, P6S_KO): 1

Studierende verfügt über soziale und personale Kompetenzen, Fähigkeit des kritischen Denkens, Aufgeschlossenheit für kulturelle Unterschiede, die er kognitiv einsetzen kann.

Studierende ist sich der Verantwortung für das Bewahren des Kulturerbes seiner eigenen Region, Polen und deutschsprachigen Länder bewusst.

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises:

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden.

C. Bewertungskriterien

aktive Teilnahme am Seminar 25%

schriftliche Klausur 50%

Hausarbeit 25%

Literatura uzupełniająca

Bumke/Cramer/Kartschoke: Geschichte der deutschen Literatur im Mittelalter. 3 Bde. München: DTV 1990 Borries, Ernst/Borries, Erika: Deutsche Literaturgeschichte Band 1. Mittelalter, Humanismus, Reformationszeit, Barock. München: DTV 1992 Koziellek, Gerard: Frühe deutsche Dichtungen. Werkanalysen. Wrocław 1990.

Nakład pracy studenta

Konwersatorium (1 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 15 (0,5 ECTS)

Selbständige Arbeit des Studenten: 15 (0,5 ECTS)

Poziom studiów

Studium des 1. Grades

Profil kształcenia

allgemeinakademisch

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Założenia

Kursziele

Übermitteln des Grundwissens aus dem Bereich der deutschsprachigen Literaturgeschichte seit dem hohen Mittelalter bis in das des 17. Jhd. hinein.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Plan zajęć I Germanistik st. stacjonarne pierwszego stopnia sem. letni 2021-2022 (21-22-L-I-GERL)	2021/22-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes 3 (1.S3.GRM.47)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die Vorlesung verfolgt das Ziel, im Tandem mit dem begleitenden Seminar, Schlüsselwerke und Schlüsseltendenzen aus dem Bereich der deutschsprachigen Literaturgeschichte von 1720 bis 1945 zu vermitteln. Zugrunde liegt eine sorgfältige Auswahl des fachlichen Wissensstandes zu diesem Bereich. Es werden Verbindungen zur Philosophie, zur Soziologie und zu politischen Hauptfragen der jeweiligen Epochen hergestellt.

Kursstunden (Unterricht): 15

Vorbereitung für den Unterricht und die Prüfung: 40

ECTS-Gesamtpunktzahl für den Kurs: 1

Kontakt: rudolph@uni.opole.pl

Opis:

Kursinhalte

1. Aufklärung: Einführung in die Epoche;
2. Lessing: "Emilia Galotti", "Erziehung des Menschengeschlechts";
3. Aufklärung: Lessing und Gottsched - Theaterreform.
4. G. E. Lessing: Ausgewählte Kapitel der "Hamburgischen Dramaturgie"
5. Sturm und Drang: Einführung in die Epoche; J. W. von Goethe: Zum Shakespeares – Tag (1771); „Götz von Berlichingen“ (1773), "Prometheus";
6. Klassik: J. W. von Goethe: „Iphigenie auf Tauris“, Johann Joachim Winckelmanns Antike-Rezeption in der deutschen Literatur der Klassik.
7. J. W. von Goethe: „Die Wahlverwandtschaften“ (1809)

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Die einbezogenen Quellen sind im WWW.Gutenberg hinterlegt.

J. W. von Goethe: „Die Wahlverwandtschaften“, Stuttgart 1996.

J. W. von Goethe: Zum Shakespeares – Tag;

J.W. von Goethe; „Götz von Berlichingen“. Stuttgart 1996.

Klassik: J. W. von Goethe: „Iphigenie auf Tauris“

Klassik: J. W. von Goethe: „Prometheus“

Karoline von Günderrode: "Gedichte, Prosa, Briefe" München 1997

Ch. Wolf: „Kein Ort. Nirgends“, Berlin, Weimar 1979

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Borries, E. und E.: Deutsche Literaturgeschichte in 12 Bänden. Deutsche Taschenbuch Verlag 1991.

Greif, S.: Literatur der Aufklärung. W. Fink 2013.

Jürgensen, Ch.: Sturm und Drang. UTB Stuttgart 2010.

Volker C. Dörr: Weimarer Klassik. Utb 2007.

Kremer, D.: Romantik: Lehrbuch Germanistik. J.B. Metzler 2007

B. Weiterführende Literatur

Balzer, Bernd, Mertens, Volker, Deutsche Literatur in Schlaglichtern, Mannheim 1999,

Papiór. Jan. Epochenweaeweiser zur deutschen Literatur. Bydgoszcz 1994.

Efekty uczenia się:

Wissen

Der/Die StudentIn hat ein strukturiertes Wissen über die Literaturepochen des deutschsprachigen Raumes. k_W01 (P6S_WG):

Prüfungsformen der Effekte: 1, 2, 3

Der Studierende verfügt über das Grundwissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen insbesondere Philosophie und

Geschichte, Kultur und Literatur, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens sind. k_W01 (P6S_WG): Prüfungsformen 1, 2, 3

Der/Die StudentIn versteht und unterscheidet die Grundmethoden der literarischen Textanalyse und Interpretation. k_W04 (P6S_WG):

Prüfungsformen 1, 2, 3

Kenntnisse

Der Studierende kann eine Analyse und Interpretation von literarischen Texten durchführen. k_U03 (P6S_UW): Prüfungsformen der

Effekte: 1, 3

Studierende ist im Stande selbstständig, die für seine Arbeit notwendigen Informationen, bewerten, selektieren und benutzen. k_U01

(P6S_UW): Prüfungsformen der Effekte:1, 2

Der Studierende ist im Stande das erworbene Wissen aus dem Bereich der Literaturgeschichte praktisch anzuwenden, indem er in einer

Diskussion teilnimmt. k_U05: Prüfungsformen der Effekte: 1

Soziale Kompetenzen: (k_K01,P6S_KK, k_K04, P6S_KO): Prüfungsformen der Effekte: 1

Studierende verfügt über soziale und personale Kompetenzen, Fähigkeit des kritischen Denkens, Aufgeschlossenheit für kulturelle

Unterschiede, die er kognitiv einsetzen kann.

Studierende ist sich der Verantwortung für das Bewahren des Kulturerbes seiner eigenen Region, Polen und deutschsprachigen Länder

bewusst.

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

Prüfung

B. Prüfungsformen

- Lektüretest
- mündliche Prüfung

C. Bewertungskriterien

1. 10% - Aktive Teilnahme am Unterricht

2. 10% - Lektüretest

3. 80% - mündliche Prüfung

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2020/21-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2020/21-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes 3 (1.S3.GRM.48)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Übermitteln des Grundwissens aus dem Bereich der deutschsprachigen Literaturgeschichte seit dem Ende des 17. Jhd. Untersuchung der wichtigsten Strömungen, die durch die Jahrhunderte die deutsche Literatur beeinflussten. Primäres Ziel des Konversatoriums ist es, den Studierenden einen strukturierten und praktischen Überblick über die während der Vorlesung besprochenen repräsentativen Aspekte der deutschsprachigen Literaturgeschichte (18.Jh- Anfang des 20Jh.) zu bieten. Im Seminar werden ausgewählte literarische Texte des 18. und 19. Jahrhunderts analysiert.

Opis:

Kursinhalte:

1. Aufklärung: Einführung in die Epoche; Immanuel Kant: Was ist Aufklärung?
2. J.J. Rousseau „Die neue Heloise“ (1761) ev. J.J. Rousseau „Gesellschaftsvertrag“ (1762);
3. Aufklärung: Lessing und Gottsched - Theaterreform;
4. G. E. Lessing: „Minna von Barnhelm“ (1767). Komödientheorie; ew. „Die Juden“ (1749);
5. Sturm und Drang: Einführung in die Phase; J. W. von Goethe: Zum Shakespeares – Tag (1772), „Prometheus“; „Götz von Berlichingen“ (1773); Gottfried August Bürger: „Lenore“.

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Lessing, G. E.: Werke 1743-1750, Frankfurt am Main 1989.

J. W. von Goethe: Goethes Werke : Auswahl in sechzehn Bänden, Leipzig 1895.

J.J. Rousseau „Die neue Heloise“ München 1988.

J. W. von Goethe: Zum Shakespeares – Tag; https://de.wikisource.org/wiki/Zum_Schäkespears_Tag

J.W. von Goethe: Prometheus; <https://goetheindia.files.wordpress.com/2014/08/prometheus.pdf>

G.A. Bürger: „Lenore“. [https://pl.wikisource.org/wiki/Lenora_\(Bürger,_1874\)](https://pl.wikisource.org/wiki/Lenora_(Bürger,_1874))

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Borries, E. und E.: Deutsche Literaturgeschichte in 12 Bänden. Deutsche Taschenbuch Verlag 1991.

Geschichte der deutschen Literatur : Kontinuität und Veränderung : von Mittelalter bis zur Gegenwart : in 3. Bänden Bd. 2 Von der Aufklärung bis zum Vormärz / ; hrsg. Ehrhard Bahr ; unter Mitarb. von Franz Bäuml. [i in.] - Tübingen : Francke Verlag, 1987

Literaturheft 1 : 18 Jahrhundert ; Aufklärung, Empfindsamkeit Sturm und Drang Weimarer Klassik / ; Auswahl und Bearb. Joanna Ławnikowska-Koper. - Częstochowa : Wydaw. Wyższej Szkoły Pedagogicznej, 2003

Volker C. Dörr: Weimarer Klassik. Utb 2007.

B. Weiterführende Literatur

Balzer, Bernd, Mertens, Volker, Deutsche Literatur in Schlaglichtern, Mannheim 1999,

Papiór, Jan, Epochenwegweiser zur deutschen Literatur, Bydgoszcz 1994,

Efekte uczenia się:

Wissen

1. Der/Die StudentIn hat ein strukturiertes Wissen über die Literaturepochen des deutschsprachigen Raumes. k_W01 (P6S_WG)
 2. Der Studierende verfügt über das Grundwissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen insbesondere Philosophie und Geschichte, Kultur und Literatur, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens sind. k_W01 (P6S_WG).
 3. Der/Die StudentIn versteht und unterscheidet die Grundmethoden der literarischen Textanalyse und Interpretation. k_W04 (P6S_WG).
- Kenntnisse
4. Der Studierende kann eine Analyse und Interpretation von literarischen Texten durchführen. k_U03 (P6S_UW).
 5. Studierende ist im Stande selbstständig, die für seine Arbeit notwendigen Informationen, bewerten, selektieren und benutzen. k_U01 (P6S_UW).
 6. Der Studierende ist im Stande, das erworbene Wissen aus dem Bereich der Literaturgeschichte praktisch anzuwenden, indem er in einer Diskussion teilnimmt. k_U05 (P6S_UK)
- Soziale Kompetenzen: (k_K01, P6S_KK, k_K04, P6S_KR).
7. Studierende verfügt über soziale und personale Kompetenzen, Fähigkeit des kritischen Denkens, Aufgeschlossenheit für kulturelle Unterschiede, die er kognitiv einsetzen kann.
 8. Studierende ist sich der Verantwortung für das Bewahren des Kulturerbes seiner eigenen Region, Polen und deutschsprachigen Länder bewusst.

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

• Konversatorium: benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

-schriftliche oder mündliche Prüfung: mit offenen Fragen

-Lektüretest

C. Bewertungskriterien

1. 20% - Aktive Teilnahme am Unterricht (Effekte 1 bis 8)
2. 30 %- Lektüretest (Effekte 1, 3, 4)
3. 50%- Klausur (Effekte 1, 2, 3, 4, 5, 7)

Nakład pracy studenta

(insgesamt 2 ECTS);

1. Kursstunden (Unterricht): 30h (1 ECTS)

2. Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):

-Vorbereitung für den Unterricht: 5h

-Verfassen von Hausarbeiten: 10h

Sprechstunden: 15h (0,5 ECTS)

aklimas@uni.opole.pl

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes 4 (1.S3.GRM.49) Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Die Vorlesung verfolgt das Ziel, im Tandem mit dem begleitenden Seminar, Schlüsselwerke und Schlüsseltendenzen aus dem Bereich der deutschsprachigen Literaturgeschichte von 1720 bis 1945 zu vermitteln. Zugrunde liegt eine sorgfältige Auswahl des fachlichen Wissensstandes zu diesem Bereich. Es werden Verbindungen zur Philosophie, zur Soziologie und zu politischen Hauptfragen der jeweiligen Epochen hergestellt.

Kursstunden (Unterricht): 15

Vorbereitung für den Unterricht und die Prüfung: 40

ECTS-Gesamtpunktzahl für den Kurs: 1

Kontakt: rudolph@uni.opole.pl

Opis:

Kursinhalte

1. Gattungstheorie der Novelle
2. Heinrich von Kleists Novellistik
3. Novellenliteratur des Poetischen Realismus

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Heinrich von Kleist: Der Findling, Die Marquise von O, Erdbeben in Chili

Theodor Storm: Hans und Heinz Kirch

Die einbezogenen Quellen sind im WWW.Gutenberg hinterlegt.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Borries, E. und E.: Deutsche Literaturgeschichte in 12 Bänden. Deutsche Taschenbuch Verlag 1991.

Greif, S.: Literatur der Aufklärung. W. Fink 2013.

Jürgensen, Ch.: Sturm und Drang. UTB Stuttgart 2010.

Volker C. Dörr: Weimarer Klassik. Utb 2007.

Kremer, D.: Romantik: Lehrbuch Germanistik. J.B. Metzler 2007

B. Weiterführende Literatur

Balzer, Bernd, Mertens, Volker, Deutsche Literatur in Schlaglichtern, Mannheim 1999,

Papiór, Jan, Epochenwegweiser zur deutschen Literatur, Bydgoszcz 1994,

Efekte uczenia się:

Wissen

Der/Die StudentIn hat ein strukturiertes Wissen über die Literaturepochen des deutschsprachigen Raumes. k_W01 (P6S_WG):

Prüfungsformen der Effekte: 1, 2, 3

Der Studierende verfügt über das Grundwissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen insbesondere Philosophie und

Geschichte, Kultur und Literatur, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens sind. k_W01 (P6S_WG): Prüfungsformen 1, 2, 3

Der/Die StudentIn versteht und unterscheidet die Grundmethoden der literarischen Textanalyse und Interpretation. k_W04 (P6S_WG):

Prüfungsformen 1, 2, 3

Kenntnisse

Der Studierende kann eine Analyse und Interpretation von literarischen Texten durchführen. k_U03 (P6S_UW): Prüfungsformen der

Effekte: 1, 3

Studierende ist im Stande selbstständig, die für seine Arbeit notwendigen Informationen, bewerten, selektieren und benutzen. k_U01

(P6S_UW): Prüfungsformen der Effekte:1, 2

Der Studierende ist im Stande das erworbene Wissen aus dem Bereich der Literaturgeschichte praktisch anzuwenden, indem er in einer

Diskussion teilnimmt. k_U05: Prüfungsformen der Effekte: 1

Soziale Kompetenzen: (k_K01,P6S_KK, k_K04, P6S_KO): Prüfungsformen der Effekte: 1

Studierende verfügt über soziale und personale Kompetenzen, Fähigkeit des kritischen Denkens, Aufgeschlossenheit für kulturelle

Unterschiede, die er kognitiv einsetzen kann.

Studierende ist sich der Verantwortung für das Bewahren des Kulturerbes seiner eigenen Region, Polen und deutschsprachigen Länder bewusst.

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- Vorlesung: benoteter Leistungsnachweis- Prüfung (SS)

B. Prüfungsformen

- Lektüretest
- mündliche Prüfung

C. Bewertungskriterien

1. 10% - Aktive Teilnahme am Unterricht
2. 10% - Lektüretest
3. 80% - mündliche Prüfung

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Online courses for short-term studies (0000-FORTHEM)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>

Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes 4 (1.S3.GRM.50) Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Kursziele
Übermitteln des Grundwissens aus dem Bereich der deutschsprachigen Literaturgeschichte seit dem Ende des 17. Jhd. Untersuchung der wichtigsten Strömungen, die durch die Jahrhunderte die deutsche Literatur beeinflussten. Primäres Ziel des Konversatoriums ist es, den Studierenden einen strukturierten und praktischen Überblick über die während der Vorlesung besprochenen repräsentativen Aspekte der deutschsprachigen Literaturgeschichte (18.Jh- Anfang des 20Jh.) zu bieten. Im Seminar werden ausgewählte literarische Texte des 18. und 19. Jahrhunderts analysiert.

-Sommersemester (insgesamt 3 ECTS);

1. Im Kontakt (1,5 ECTS):

Kurstunden (Unterricht): 30h

Sprechstunden: 10h

2. Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht: 20h

Prüfungsvorbereitung: 20h

Opis:

Kursinhalte

- Klassik: J. W. von Goethe: „Hermann und Dorothea“ (1796-1797), Johann Joachim Winckelmanns Antike-Rezeption in der deutschen Literatur der Klassik; W. Bergengruen „Die letzte Reise“;

- Heinrich von Kleist: "Die Verlobung in St. Domingo" (1811)

-Romantik: Kulturhistorische Hintergrund und Periodisierung.

-Romantik: Friedrich Schlegel: „Lucinde“; Karoline von Günderode: "Gedichte, Prosa, Briefe"; H. Kleist und K. Günderode- Ch. Wolf: „Kein Ort. Nirgends“ (1979)

-Vormärz. Politische Tendenz und autobiographische Bezüge in Heinrich Heine „Deutschland ein Wintermärchen“(1844).

-Politische Tendenz und autobiographische Bezüge in Heinrich Heines „Rabbi von Bacherach“. Heine-Museen, Ausstellungen, Denkmäler.

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Heinrich von Kleist: Die Verlobung in St. Domingo. <http://www.kleist.org/phocadownload/dieverlobunginstdomingo.pdf>

Friedrich Schlegel: „Lucinde“, Stuttgart 1996.

J. W. von Goethe: „Hermann und Dorothea“, Stuttgart 2003. <https://www.pantoia.de/Goethe/Hermann/Berlichingen/1828/HuDBe2.pdf>

Karoline von Günderode: "Gedichte, Prosa, Briefe" München 1997

Ch. Wolf: „Kein Ort. Nirgends“, Berlin, Weimar 1979

Heinrich Heines „Rabbi von Bacherach“, und „Deutschland. Ein Wintermärchen“ (Digitalisat im Deutschen Textarchiv).

Efekty uczenia się:

Wissen

Der/Die StudentIn hat ein strukturiertes Wissen über die Literaturepochen des deutschsprachigen Raumes. k_W01 (P6S_WG):

Prüfungsformen der Effekte: 1, 2, 3

Der Studierende verfügt über das Grundwissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen insbesondere Philosophie und

Geschichte, Kultur und Literatur, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens sind. k_W01 (P6S_WG): Prüfungsformen 1, 2, 3

Der/Die StudentIn versteht und unterscheidet die Grundmethoden der literarischen Textanalyse und Interpretation. k_W04 (P6S_WG):

Prüfungsformen 1, 2, 3

Kenntnisse

Der Studierende kann eine Analyse und Interpretation von literarischen Texten durchführen. k_U03 (P6S_UW): Prüfungsformen der

Effekte: 1, 3

Studierende ist im Stande selbstständig, die für seine Arbeit notwendigen Informationen, bewerten, selektieren und benutzen. k_U01

(P6S_UW): Prüfungsformen der Effekte:1, 2

Der Studierende ist im Stande das erworbene Wissen aus dem Bereich der Literaturgeschichte praktisch anzuwenden, indem er in einer

Diskussion teilnimmt. k_U05: Prüfungsformen der Effekte: 1

Soziale Kompetenzen: (k_K01,P6S_KK, k_K04, P6S_KO): Prüfungsformen der Effekte: 1

Studierende verfügt über soziale und personale Kompetenzen, Fähigkeit des kritischen Denkens, Aufgeschlossenheit für kulturelle Unterschiede, die er kognitiv einsetzen kann.

Studierende ist sich der Verantwortung für das Bewahren des Kulturerbes seiner eigenen Region, Polen und deutschsprachigen Länder bewusst.

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

• Konversatorium: benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

Konversatorium:
-schriftliche oder mündliche Prüfung: mit offenen Fragen
-Lektüretest

C. Bewertungskriterien

Konversatorium:

1. 20% - Aktive Teilnahme am Unterricht
2. 30 %- Lektüretest
3. 50%- Klausur

Literatura uzupełniająca

Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Borries, E. und E.: Deutsche Literaturgeschichte in 12 Bänden. Deutsche Taschenbuch Verlag 1991.

Geschichte der deutschen Literatur : Kontinuität und Veränderung : von Mittelalter bis zur Gegenwart : in 3. Bänden Bd. 2 Von der Aufklärung bis zum Vormärz / ; hrsg. Ehrhard Bahr ; unter Mitarb. von Franz Bäuml. [i in.] - Tübingen : Francke Verlag, 1987

Literaturheft 1 : 18 Jahrhundert ; Aufklärung, Empfindsamkeit Sturm und Drang Weimarer Klassik / ; Auswahl und Bearb. Joanna Ławnikowska-Koper. - Częstochowa : Wydaw. Wyższej Szkoły Pedagogicznej, 2003

Volker C. Dörr: Weimarer Klassik. Utb 2007.

Weiterführende Literatur

Balzer, Bernd, Mertens, Volker, Deutsche Literatur in Schlaglichtern, Mannheim 1999,

Papiór, Jan, Epochenwegweiser zur deutschen Literatur, Bydgoszcz 1994,

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Online courses for short-term studies (0000-FORTHEM)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes 5 (1.S3.GRM.51)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Wykład i seminarium oferują historyczny przegląd literatury niemieckiej od 1945 roku do współczesności z perspektywy kulturowo-historycznej. Wykład ma również na celu rozwijanie i ćwiczenie umiejętności krytycznych w zakresie analizy i interpretacji dzieł literackich. Celem towarzyszących ćwiczeń jest przedstawienie studentom przeglądu wybranych reprezentatywnych aspektów niemieckojęzycznej historii literatury z uwzględnieniem literatury austriackiej i szwajcarskiej od 1945 roku do chwili obecnej. Ponadto kurs powinien pomóc w praktycznym zastosowaniu wiedzy teoretycznej zdobytej podczas wykładu na przykładzie utworów reprezentatywnych dla literatury niemieckojęzycznej, które zostaną omówione.

Opis:

Vorlesung

1. Literatur der DDR 1949-1990

2. Gesamtdeutsche Literatur 1990-2015

3. Österreichische Literatur

4. Literatur der Schweiz

Konversatorium

1. Die 70er Jahre

- Heinrich Böll: „Die verlorene Ehre der Katharina Blum[...]“

- Horst Bienek: „Die erste Polka“

2. Die 80er Jahre

- Patrick Süskind: „Das Parfüm“

3. Gegenwart

Günter Grass: „Beim Häuten der Zwiebel“

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

van Rinsum, Annemarie u.a. (Hrsg.): Deutsche Literaturgeschichte, Bd. 7, München 1994

Borries von, Ernst/ Borries von, Erika: Deutsche Literaturgeschichte. Bd. 2–7. München 1991–1992.

A.2. Frenzel, Herbert A./ Frenzel, Elisabeth: Daten deutscher Dichtung. Chronologischer Abriss der deutschen Literaturgeschichte. Bd. 1–2. München 1997–1998.

B. Weiterführende Literatur

Fähnders, Walter: Avantgarde und Moderne 1980-1933. Lehrbuch Germanistik, Stuttgart 1998

Daviau, Donald G/ Arlt Herbert (Hrsg.): Geschichte der österreichischen Literatur, Tl. 1, St. Ingbert 1996.

Pezold, Klaus (Hrsg.): Schweizer Literaturgeschichte. Die deutschsprachige Literatur im 20. Jahrhundert, Leipzig 2007.

Efekty uczenia się:

Lernziele

K-W-1, k-W-2, k-W-3, k-W-4, k-U-1, k-U-2, k-U-3, k-U-4, k-U-5, k-U-6, k-U-7, k-K-1, k-K-2, k-K-3, k-K-4, s-U-4,

Wissen

• Verfügt über Wissen bez. der wichtigsten Fakte, Phänomene, Begriffe der Literaturtheorie und Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes

- Versteht die Prozessualität der Literaturgeschichte
- Verortung, Bedeutung und Entwicklung der Germanistik innerhalb der Geisteswissenschaften
- Kennt die Methoden bei der Analyse und Interpretation der literarischen Werke

Kenntnisse

- Kann den eigenen Standpunkt mit Hilfe von eigener Argumentation und die Sichtweise anderer Autoren bekräftigen und Schlussfolgerungen ziehen.
- Kann Quellen heranziehen und auswerten.
- Kann Methoden auswählen
- Kann Forschungsprobleme formulieren und lösen.
- Kann auf interdisziplinäres Wissen bei Problemlösung zurückgreifen
- Kann auf philologische Methoden bei der Analyse und Interpretation der literarischen Werke zurückgreifen.
- Kann Fachtermini bei der Kommunikation verwenden.
- Kann Deutsch auf dem Niveau von C1.
- Kann Arbeit (individuell und in der Gruppe) einplanen.

Soziale Kompetenzen

- Verfügt über personale und soziale Kompetenzen: Offenheit, Kreativität, kritisches Denken
- Ist sich der kulturellen Erbes der eigenen Region, Polens und Europa bewusst und engagiert sich für deren Erhalt.
- Kann am kulturellen Leben teilnehmen.
- Hat Kompetenzen um entsprechende Rollen in der Fachwelt zu erfüllen.
- Hat Kompetenzen um die gesellschaftlichen Rollen zu erfüllen.

Fachspezifische Kompetenzen

- Kann sich selbst weiterbilden und das Wissen im Selbstlernprozess erweitern

Metody i kryteria oceniania:

Aktywny udział

Praca domowa

Egzaminy pisemne z nadzorem

Egzamin końcowy

Oceny cząstkowe

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

1. Balzer, Bernd/Mertens, Volker (Hrsg.): Deutsche Literatur in Schlaglichtern. Mannheim/Wien/Zürich, 1990.
2. Fähnders, Walter: Avantgarde und Moderne 1980-1933. Lehrbuch Germanistik, Stuttgart 1998
3. Baumann, Barbara/Oberle, Brigitte: Deutsche Literatur in Epochen, München 1985 (Hueber).

Nakład pracy studenta

Wintersemester (1 ECTS):

Kontaktstunden (0,5 ECTS):

Kursstunden (Vorlesung): 15

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):

Vorbereitung für die Klausur: 15 Stunden

Poziom studiów
1 stopnia
Profil kształcenia
Ogólnoakademicki
Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
3 rok studiów, 5 semestr
Wymagania
Zaliczony 2 rok studiów
Założenia
Wykład- Celem zajęć jest porządkujący i reprezentatywny przegląd wybranych zagadnień z zakresu niemieckojęzycznej historii literatury od 1945 r. do 1968 roku. Ponadto zajęcia mają na celu praktyczne zastosowanie wiadomości teoretycznych i historyczno-literackich dla analizy i interpretacji omawianych dzieł literackich, reprezentatywnych dla niemieckojęzycznej literatury.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes 5 (1.S3.GRM.52)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Wykład i seminarium oferują historyczny przegląd literatury niemieckiej od 1945 roku do współczesności z perspektywy kulturowo-historycznej. Wykład ma również na celu rozwijanie i ćwiczenie umiejętności krytycznych w zakresie analizy i interpretacji dzieł literackich. Celem towarzyszących ćwiczeń jest przedstawienie studentom przeglądu wybranych reprezentatywnych aspektów niemieckojęzycznej historii literatury z uwzględnieniem literatury austriackiej i szwajcarskiej od 1945 roku do chwili obecnej. Ponadto kurs powinien pomóc w praktycznym zastosowaniu wiedzy teoretycznej zdobytej podczas wykładu na przykładzie utworów reprezentatywnych dla literatury niemieckojęzycznej, które zostaną omówione.

Opis:

Vorlesung

1. Literatur der DDR 1949-1990

2. Gesamtdeutsche Literatur 1990-2015

3. Österreichische Literatur

4. Literatur der Schweiz

Konversatorium

1. Die 70er Jahre

- Heinrich Böll: „Die verlorene Ehre der Katharina Blum[...]“

- Horst Bienek: „Die erste Polka“

2. Die 80er Jahre

- Patrick Süskind: „Das Parfüm“

3. Gegenwart

Günter Grass: „Beim Häuten der Zwiebel“

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

van Rinsum, Annemarie u.a. (Hrsg.): Deutsche Literaturgeschichte, Bd. 7, München 1994

Borries von, Ernst/ Borries von, Erika: Deutsche Literaturgeschichte. Bd. 2–7. München 1991–1992.

A.2. Frenzel, Herbert A./ Frenzel, Elisabeth: Daten deutscher Dichtung. Chronologischer Abriss der deutschen Literaturgeschichte. Bd. 1–2. München 1997–1998.

B. Weiterführende Literatur

Fähnders, Walter: Avantgarde und Moderne 1980-1933. Lehrbuch Germanistik, Stuttgart 1998

Daviau, Donald G/ Arlt Herbert (Hrsg.): Geschichte der österreichischen Literatur, Tl. 1, St. Ingbert 1996.

Pezold, Klaus (Hrsg.): Schweizer Literaturgeschichte. Die deutschsprachige Literatur im 20. Jahrhundert, Leipzig 2007.

Efekty uczenia się:

Lernziele

K-W-1, k-W-2, k-W-3, k-W-4, k-U-1, k-U-2, k-U-3, k-U-4, k-U-5, k-U-6, k-U-7, k-K-1, k-K-2, k-K-3, k-K-4, s-U-4,

Wissen

• Verfügt über Wissen bez. der wichtigsten Fakte, Phänomene, Begriffe der Literaturtheorie und Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes

- Versteht die Prozessualität der Literaturgeschichte
- Verortung, Bedeutung und Entwicklung der Germanistik innerhalb der Geisteswissenschaften
- Kennt die Methoden bei der Analyse und Interpretation der literarischen Werke

Kenntnisse

- Kann den eigenen Standpunkt mit Hilfe von eigener Argumentation und die Sichtweise anderer Autoren bekräftigen und Schlussfolgerungen ziehen.
- Kann Quellen heranziehen und auswerten.
- Kann Methoden auswählen
- Kann Forschungsprobleme formulieren und lösen.
- Kann auf interdisziplinäres Wissen bei Problemlösung zurückgreifen
- Kann auf philologische Methoden bei der Analyse und Interpretation der literarischen Werke zurückgreifen.
- Kann Fachtermini bei der Kommunikation verwenden.
- Kann Deutsch auf dem Niveau von C1.
- Kann Arbeit (individuell und in der Gruppe) einplanen.

Soziale Kompetenzen

- Verfügt über personale und soziale Kompetenzen: Offenheit, Kreativität, kritisches Denken
- Ist sich der kulturellen Erbes der eigenen Region, Polens und Europa bewusst und engagiert sich für deren Erhalt.
- Kann am kulturellen Leben teilnehmen.
- Hat Kompetenzen um entsprechende Rollen in der Fachwelt zu erfüllen.
- Hat Kompetenzen um die gesellschaftlichen Rollen zu erfüllen.

Fachspezifische Kompetenzen

- Kann sich selbst weiterbilden und das Wissen im Selbstlernprozess erweitern

Metody i kryteria oceniania:

Aktywny udział

Praca domowa

Egzaminy pisemne z nadzorem

Egzamin końcowy

Oceny cząstkowe

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Fähnders, Walter: Avantgarde und Moderne 1980-1933. Lehrbuch Germanistik, Stuttgart 1998

Daviau, Donald G/ Arlt Herbert (Hrsg.): Geschichte der österreichischen Literatur, Tl. 1, St. Ingbert 1996.

Pezold, Klaus (Hrsg.): Schweizer Literaturgeschichte. Die deutschsprachige Literatur im 20. Jahrhundert, Leipzig 2007.

Nakład pracy studenta

Gesamt-ECTS-Punkte: 2

Teilnahme am Seminar - 15 (0,5 ECTS)

Teilnahme an Sprechstunden - 15h (0,5 ECTS)

Eigenarbeit des Studierenden - 30h (1 ECTS)

Poziom studiów

I stopnia

Profil kształcenia
ogólnoakademicki
Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
5
Wymagania
Zaliczony 2 rok studiów
Założenia
Ćwiczenia- są rozumiane z jednej strony jako wprowadzenie do tematyki utworów poszczególnych epok, z drugiej strony natomiast ma wyrobić umiejętność krytycznego podejścia do dzieł z zakresu historii literatury.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes 6 (1.S3.GRM.53)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Wykład i seminarium oferują historyczny przegląd literatury niemieckiej od 1945 roku do współczesności z perspektywy kulturowo-historycznej. Wykład ma również na celu rozwijanie i ćwiczenie umiejętności krytycznych w zakresie analizy i interpretacji dzieł literackich. Celem towarzyszących ćwiczeń jest przedstawienie studentom przeglądu wybranych reprezentatywnych aspektów niemieckojęzycznej historii literatury z uwzględnieniem literatury austriackiej i szwajcarskiej od 1945 roku do chwili obecnej. Ponadto kurs powinien pomóc w praktycznym zastosowaniu wiedzy teoretycznej zdobytej podczas wykładu na przykładzie utworów reprezentatywnych dla literatury niemieckojęzycznej, które zostaną omówione.

Opis:

Vorlesung

1. Literatur der DDR 1949-1990

2. Gesamtdeutsche Literatur 1990-2015

3. Österreichische Literatur

4. Literatur der Schweiz

Konversatorium

1. Die 70er Jahre

- Heinrich Böll: „Die verlorene Ehre der Katharina Blum[...]“

- Horst Bienek: „Die erste Polka“

2. Die 80er Jahre

- Patrick Süskind: „Das Parfum“

3. Gegenwart

Günter Grass: „Beim Häuten der Zwiebel“

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

van Rinsum, Annemarie u.a. (Hrsg.): Deutsche Literaturgeschichte, Bd. 7, München 1994

Borries von, Ernst/ Borries von, Erika: Deutsche Literaturgeschichte. Bd. 2–7. München 1991–1992.

A.2. Frenzel, Herbert A./ Frenzel, Elisabeth: Daten deutscher Dichtung. Chronologischer Abriss der deutschen Literaturgeschichte. Bd. 1–2. München 1997–1998.

B. Weiterführende Literatur

Fähnders, Walter: Avantgarde und Moderne 1980-1933. Lehrbuch Germanistik, Stuttgart 1998

Daviau, Donald G/ Arlt Herbert (Hrsg.): Geschichte der österreichischen Literatur, Tl. 1, St. Ingbert 1996.

Pezold, Klaus (Hrsg.): Schweizer Literaturgeschichte. Die deutschsprachige Literatur im 20. Jahrhundert, Leipzig 2007.

Efekty uczenia się:

Lernziele

K-W-1, k-W-2, k-W-3, k-W-4, k-U-1, k-U-2, k-U-3, k-U-4, k-U-5, k-U-6, k-U-7, k-K-1, k-K-2, k-K-3, k-K-4, s-U-4,

Wissen

- Verfügt über Wissen bez. der wichtigsten Fakte, Phänomene, Begriffe der Literaturtheorie und Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes

- Versteht die Prozessualität der Literaturgeschichte

- Verortung, Bedeutung und Entwicklung der Germanistik innerhalb der Geisteswissenschaften

- Kennt die Methoden bei der Analyse und Interpretation der literarischen Werke

Kenntnisse

- Kann den eigenen Standpunkt mit Hilfe von eigener Argumentation und die Sichtweise anderer Autoren bekräftigen und Schlussfolgerungen ziehen.

- Kann Quellen heranziehen und auswerten.

- Kann Methoden auswählen

- Kann Forschungsprobleme formulieren und lösen.

- Kann auf interdisziplinäres Wissen bei Problemlösung zurückgreifen

- Kann auf philologische Methoden bei der Analyse und Interpretation der literarischen Werke zurückgreifen.

- Kann Fachtermini bei der Kommunikation verwenden.

- Kann Deutsch auf dem Niveau von C1.

- Kann Arbeit (individuell und i der Gruppe) einplanen.

Soziale Kompetenzen

- Verfügt über personelle und soziale Kompetenzen: Offenheit, Kreativität, kritisches Denken

- Ist sich der kulturellen Erbes der eigenen Region, Polens und Europa bewusst und engagiert sich für deren Erhalt.

- Kann am kulturellen Leben teilnehmen.

- Hat Kompetenzen um entsprechende Rollen in der Fachwelt zu erfüllen.

- Hat Kompetenzen um die gesellschaftlichen Rollen zu erfüllen.

Fachspezifische Kompetenzen

- Kann sich selbst weiterbilden und das Wissen im Selbstlernprozess erweitern

Metody i kryteria oceniania:

Wszystkie efekty:

Aktywny udział

Praca domowa

Egzaminy pisemne z nadzorem

Egzamin końcowy

Oceny cząstkowe

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Fähnders, Walter: Avantgarde und Moderne 1980-1933. Lehrbuch Germanistik, Stuttgart 1998

Daviau, Donald G/ Arlt Herbert (Hrsg.): Geschichte der österreichischen Literatur, Tl. 1, St. Ingbert 1996.

Pezold, Klaus (Hrsg.): Schweizer Literaturgeschichte. Die deutschsprachige Literatur im 20. Jahrhundert, Leipzig 2007.

Nakład pracy studenta

(1 ECTS):

Kontaktstunden (0,5 ECTS):

Kursstunden (Vorlesung): 15

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS):

Vorbereitung für die Klausur: 15 Stunden

Poziom studiów

Studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

Ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotujęzyki obce
obowiązkowe**Semestr, w którym realizowany jest przedmiot**

3 rok, semestr 6

Wymagania

Ukończony 5 semestr

Założenia

Wykład- Celem zajęć jest porządkujący i reprezentatywny przegląd wybranych zagadnień z zakresu niemieckojęzycznej historii literatury od 1945 r. do 1968 roku. Ponadto zajęcia mają na celu praktyczne zastosowanie wiadomości teoretycznych i historyczno-literackich dla analizy i interpretacji omawianych dzieł literackich, reprezentatywnych dla niemieckojęzycznej literatury.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes 6 (1.S3.GRM.54)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Wykład i seminarium oferują historyczny przegląd literatury niemieckiej od 1945 roku do współczesności z perspektywy kulturowo-historycznej. Wykład ma również na celu rozwijanie i ćwiczenie umiejętności krytycznych w zakresie analizy i interpretacji dzieł literackich. Celem towarzyszących ćwiczeń jest przedstawienie studentom przeglądu wybranych reprezentatywnych aspektów niemieckojęzycznej historii literatury z uwzględnieniem literatury austriackiej i szwajcarskiej od 1945 roku do chwili obecnej. Ponadto kurs powinien pomóc w praktycznym zastosowaniu wiedzy teoretycznej zdobytej podczas wykładu na przykładzie utworów reprezentatywnych dla literatury niemieckojęzycznej, które zostaną omówione.

Opis:

1. Die 70er Jahre

- Heinrich Böll: „Die verlorene Ehre der Katharina Blum[...]“

- Horst Bienek: „Die erste Polka“

2. Die 80er Jahre

- Patrick Süskind: „Das Parfüm“

3. Gegenwart

Günter Grass: „Beim Häuten der Zwiebel“

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

van Rinsum, Annemarie u.a. (Hrsg.): Deutsche Literaturgeschichte, Bd. 7, München 1994

Borries von, Ernst/ Borries von, Erika: Deutsche Literaturgeschichte. Bd. 2–7. München 1991–1992.

A.2. Frenzel, Herbert A./ Frenzel, Elisabeth: Daten deutscher Dichtung. Chronologischer Abriss der deutschen Literaturgeschichte. Bd. 1–2. München 1997–1998.

B. Weiterführende Literatur

Fähnders, Walter: Avantgarde und Moderne 1980-1933. Lehrbuch Germanistik, Stuttgart 1998

Daviau, Donald G/ Artl Herbert (Hrsg.): Geschichte der österreichischen Literatur, Tl. 1, St. Ingbert 1996.

Pezold, Klaus (Hrsg.): Schweizer Literaturgeschichte. Die deutschsprachige Literatur im 20. Jahrhundert, Leipzig 2007.

Efekty uczenia się:

Lernziele

K-W-1, k-W-2, k-W-3, k-W-4, k-U-1, k-U-2, k-U-3, k-U-4, k-U-5, k-U-6, k-U-7, k-K-1, k-K-2, k-K-3, k-K-4, s-U-4,

Wissen

- Verfügt über Wissen bez. der wichtigsten Fakte, Phänomene, Begriffe der Literaturtheorie und Literaturgeschichte des deutschsprachigen Kulturraumes

- Versteht die Prozessualität der Literaturgeschichte

- Verortung, Bedeutung und Entwicklung der Germanistik innerhalb der Geisteswissenschaften

- Kennt die Methoden bei der Analyse und Interpretation der literarischen Werke

Kenntnisse

- Kann den eigenen Standpunkt mit Hilfe von eigener Argumentation und die Sichtweise anderer Autoren bekräftigen und Schlussfolgerungen ziehen.

- Kann Quellen heranziehen und auswerten.
 - Kann Methoden auswählen
 - Kann Forschungsprobleme formulieren und lösen.
 - Kann auf interdisziplinäres Wissen bei Problemlösung zurückgreifen
 - Kann auf philologische Methoden bei der Analyse und Interpretation der literarischen Werke zurückgreifen.
 - Kann Fachtermini bei der Kommunikation verwenden.
 - Kann Deutsch auf dem Niveau von C1.
 - Kann Arbeit (individuell und i der Gruppe) einplanen.
- Soziale Kompetenzen
- Verfügt über personelle und soziale Kompetenzen: Offenheit, Kreativität, kritisches Denken
 - Ist sich der kulturellen Erbes der eigenen Region, Polens und Europa bewusst und engagiert sich für deren Erhalt.
 - Kann am kulturellen Leben teilnehmen.
 - Hat Kompetenzen um entsprechende Rollen in der Fachwelt zu erfüllen.
 - Hat Kompetenzen um die gesellschaftlichen Rollen zu erfüllen.
- Fachspezifische Kompetenzen
- Kann sich selbst weiterbilden und das Wissen im Selbstlernprozess erweitern

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Fähnders, Walter: Avantgarde und Moderne 1980-1933. Lehrbuch Germanistik, Stuttgart 1998

Daviau, Donald G/ Arlt Herbert (Hrsg.): Geschichte der österreichischen Literatur, Tl. 1, St. Ingbert 1996.

Pezold, Klaus (Hrsg.): Schweizer Literaturgeschichte. Die deutschsprachige Literatur im 20. Jahrhundert, Leipzig 2007.

Nakład pracy studenta

Gesamtzahl der zu erreichenden ECTS-Punkte: 2

30 Unterrichtsstunden = 1 ECTS-Punkt

13 Sprechstunden = 0,5 ECTS-Punkt

15 Stunden selbständiger Arbeit der Studentin / des Studenten = 0,5 ECTS-Punkt

Poziom studiów

I stopnia

Profil kształcenia

Ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

6 semestr

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Wymagania

Zaliczony 5 semestr

Założenia

Ćwiczenia są rozumiane z jednej strony jako wprowadzenie do tematyki utworów poszczególnych epok, z drugiej strony natomiast ma wyrobić umiejętność krytycznego podejścia do dzieł z zakresu historii literatury.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>				
	Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)		2	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Einführung in die Literaturwissenschaft (1.S3.GRM.55)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel besteht in einem umfassenden Überblick über das Grundwissen der allgemeinen Literaturwissenschaft. In der Lehrveranstaltung wird das literaturwissenschaftliche Handwerkzeug vermittelt, welches eine wissenschaftliche Beschäftigung mit literarischen Texten ermöglicht. Es werden demnach Fachbegriffe, Mittel, Techniken, Strategien und literaturhistorische Phänomene, Gegenstände bzw. Wissen weitergegeben, durch die die Studenten die Befähigung zu einem komplexen Umgang mit Literatur erreichen.

Opis:

Seminarschwerpunkte:

1. Was ist Literatur? / Was ist ein literarischer Text?
2. Literaturwissenschaft als wissenschaftliche Disziplin
3. Lesen/ Verstehen/ Interpretieren
4. Literarische Gattungen, ihre Entwicklung und Interpretationsweisen
 - o Epische Texte
 - o Lyrische Texte
 - o Drama und Theater
- Beispielanalysen
5. Literarische Techniken
6. Das Literatursystem in seiner historischen Entwicklung
7. Stolpersteine einer Interpretation
8. Literaturwissenschaft vs. Medienwissenschaft

Literatura:

Primärliteratur:

Aristoteles: Poetik, Stuttgart 2017.

Corneille, Pierre: Der Cid, Stuttgart 2007.

Goethe, Johann Wolfgang von: Erlkönig, https://www.lieder.net/lieder/get_text.html?TextId=6381.

Maupassant, Guy de: Dickchen, <https://www.projekt-gutenberg.org/maupassa/dickchen/dickchen.html>.

Molière: Die gelehrten Frauen, Stuttgart 2010.

Racine, Jean: Phädra, Stuttgart 2010.

Tournier, Michel: Der Erlkönig, Hamburg 1989.

Zweig, Stefan: Angst, Stuttgart 2016.

Sekundärliteratur:

Baumann, Barbara; Oberle, Brigitte: Deutsche Literatur in Epochen, Ismaning 2000.

Jeßing, Benedikt; Köhnen, Ralph: Einführung in die Neuere deutsche Literaturwissenschaft, Stuttgart/Weimar 2012.

Klößner, Klaus: Texte und Zeiten. Deutsche Literaturgeschichte, Berlin 1995.

Nachschlagewerke:

Best, Otto F.: Handbuch literarischer Fachbegriffe, Frankfurt am Main 2004.

Braak, Ivo: Poetik in Stichworten: Literaturwissenschaftliche Grundbegriffe: Eine Einführung, Berlin/Stuttgart 2001.

Gfreires, Heike (Hg.): Grundbegriffe der Literaturwissenschaft, Stuttgart/Weimar 1999.

Grützmaker, Jutta: Literarische Grundbegriffe. Kurz gefasst, Stuttgart 1996.

Nünning, Ansgar (Hg.): Literatur- und Kulturtheorie, Stuttgart/Weimar 2004.

Wilpert, Gero von: Sachwörterbuch der Literatur, Stuttgart 2001.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der/ Die StudentIn kennt ausgewählte literarische Phänomene (k_W01; P6S_WG).
2. Der/ Die StudentIn verfügt über ein geordnetes Wissen aus dem Bereich der literaturwissenschaftlichen Terminologie, Theorie und Methodologie (k_W03; P6S_WG).
3. Der Studierende verfügt über das Wissen über Bedeutung der philologischen Disziplinen insbesondere Literaturwissenschaft sowie über ihre Verbindungen (k_W02; P6S_WG).
4. Der/Die StudentIn kennt literaturwissenschaftliche Arbeitsmethoden (k_W04; P6S_WG).

Kenntnisse

5. Der Studierende kann eine Analyse und Interpretation von Texten durchführen (k_U03; P6S_UW).
6. Der Student ist imstande, Begriffe und Methoden der gegenwärtigen Literaturwissenschaft anzuwenden und mit Hilfe von ihnen zu kommunizieren sowie zu diskutieren (k_U02, k_U04, k_U05; P6S_UW, P6S_UK).
7. Der Studierende ist imstande, die für seine Arbeit notwendigen Informationen selbstständig zu bewerten, zu selektieren und zu benutzen (k_U01; P6S_UW).
8. Der Studierende kann planmäßig ein Projekt durchführen, sowohl individuell als auch teambezogen. Er verfügt über organisatorische Fähigkeiten (k_U07; P6S_UO).

Soziale Kompetenzen

9. Der/Die StudentIn weist selbstständige Aktivität bei der Problemlösung auf (k_K01; P6S_KK).
10. Studierende verfügen über soziale und personale Kompetenzen, Fähigkeit des kritischen Denkens, Aufgeschlossenheit für kulturelle

Unterschiede, die sie kognitiv einsetzen können (k K04: P6S KR).

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen und grundsätzliche Benotungskriterien bzw. Prüfungsanforderungen

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

- zwei Klausuren
- Projekt- bzw. Präsentationserstellung
- Diskussionsbeteiligung

C. Bewertungskriterien

1) schriftliche Arbeiten/Klausuren – 60% (Effekte: 1, 2, 3, 4)

2) Projektarbeit – 30% (Effekte: 5, 7, 8)

3) Beteiligung – 10% (Effekte: 6, 9, 10)

Literatura uzupełniająca

Alt, Peter-André: Aufklärung, Stuttgart/Weimar 2007.

Glau, Katherina: Christa Wolfs „Kassandra“ und Aischylos' „Orestie“: zur Rezeption der griechischen Tragödie in der deutschen Literatur der Gegenwart, Heidelberg 1996.

Grimm, Jürgen: Französische Klassik, Stuttgart/Weimar 2005.

Grimm, Jürgen: Französische Literaturgeschichte, Stuttgart/Weimar 2006.

Hofmann, Michael: Aufklärung. Tendenzen – Autoren – Texte, Stuttgart 1999.

Schneider, Norbert: Geschichte der Ästhetik von der Aufklärung bis zur Postmoderne. Eine paradigmatische Einführung, Stuttgart 2010.

Schönert, Jörg; Zeuch, Ulrike: Mimesis – Repräsentation – Imagination: literaturtheoretische Positionen von Aristoteles bis zum Ende des 18. Jahrhunderts, Berlin/New York 2004.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 3

1. Im Kontakt (1,5 ECTS):

Kurstunden (Unterricht): 30h

Sprechstunden: 15h

2. Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1,5 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht: 30h

Prüfungsvorbereitung: 10h

Kontakt: aklimas@uni.opole.pl

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Latin (1.S3.GRM.56)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Przekazanie studentom wiedzy o języku łacińskim i jego wpływie na język niemiecki.

Opis:

Treści programowe

W zakresie fleksji:

rzeczowniki i przymiotniki I i II deklinacji

zaimki osobowe i dzierżawcze

czasowniki czterech koniugacji i słowo esse w następujących forach:

indicativus praesentis activi, passivi

infinitivus praesentis activi, passivi

imperativus praesentis activi, passivi

W zakresie składni:

• szyk zdania pojedynczego

• orzeczenie imienne

• dativus possessivus

• dopełnienie po przeczeniu

Elementy kultury

Literatura:

Wcisło G. Lingua Latina utilis Est. Podręcznik do języka łacińskiego dla studentów I-szego roku. Opole , 2003

Efekty uczenia się:

Wiedza

• około 20 zwrotów i sentencji łacińskich

• około 50 słów zaczerpniętych z przetłumaczonych tekstów

• podstawowe wzory odmian deklinacyjnych i koniugacyjnych

Umiejętności:

Student umie:

:poprawnie przeczytać tekst łaciński

• rozróżnić formy deklinacyjne rzeczowników i przymiotników

• rozpoznać funkcje przypadków i form koniugacyjnych

• grupować wyrazy etymologicznie pokrewne

• kojarzyć poznane wyrazy łacińskie z pochodzącymi od nich lub spokrewnionymi wyrazami języka polskiego jak i języków obcych

• przetłumaczyć krótki tekst przy pomocy preparacji i słownika

Kompetencje społeczne

)): Dzięki znajomości języka łacińskiego student zdobywa umiejętności jasnego i logicznego formułowania myśli jak również sprawniejszego operowania językiem polskim.

Znajomość kultury antycznej umożliwi studentom głębszy odbiór treści i rzuca nowe spojrzenie na dokonania cywilizacyjne starożytnych Greków i Rzymian

Metody i kryteria oceniania:

- zajęcia w sali dydaktycznej

- metoda komunikatywna oparta w dużym stopniu na pracy w parach lub w grupach

Sposób sprawdzenia osiągnięcia efektów zamierzonych

1 zaliczenie ustne / kolokwium

2 Zaliczenie przyszłów łacińskich

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2019/20-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2019/20-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2019/20-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Grundbegriffe der Geschichte des deutschsprachigen Kulturraumes (1.S3.GRM.57) Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

In Rahmen des Fachs machen sich die Studenten mit den ausgewählten Fragen der Geschichte von deutschsprachigen Ländern (Deutschland, Österreich, die Schweiz) bekannt; es werden die Hauptfragen aus der politischen Geschichte dargestellt und Beispiele der berühmtesten Errungenschaften der Deutschen im Bereich von Kultur, Wissenschaft, Wirtschaft genannt. Zu den bedeutenden Fragen gehört das Problem der deutschen Einheit, ziemlich viel Platz wird den deutsch-polnischen Beziehungen gewidmet.

Opis:

1. Kulturraum, Raumtheorie, Landschaft, Region, Staat und Nationalstaat
2. Heiliges Römisches Reich Deutscher Nation. Die Rolle des Kaisers
3. Die Ostsiedlung. Die mittelalterliche Kolonisation
4. Martin Luther und seine Reformation. Die Gegenreformation. Der Dreißigjähriger Krieg
5. Friedrich II. und Maria Theresia
6. Deutschland und die Große Französische Revolution
7. Der Freiheitskampf gegen Napoleon
8. Die Restaurationsphase in den deutschen Staaten
9. Die Julirevolution. Politische Literatur. Die Demagogenverfolgung

Literatura:

1. Nipperdey Thomas: Deutsche Geschichte. 3 Bde., München 1998.
2. Veit Valentin: Geschichte der Deutschen, Köln 1979.
3. Görtemaker Manfred: Deutschland im 19. Jahrhundert. Entwicklungslinien, Opladen 1989.

Efekty uczenia się:

Erwerben von wichtigsten Informationen aus der deutschen Literaturgeschichte in dem angegebenen Zeitraum
Kennt die grundlegende Terminologie der philologischen Wissenschaften
k-W-1, k-W-2; k-W-3; k-W-4; k-W-5;

Metody i kryteria oceniania:

1. Schriftliche Klausur am Ende des Semesters: 60%
2. Vorbereitung eines Referats samt multimedialen Präsentation: 20%
3. Aktive Teilnahme am Seminar: 20%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

1. Schlaglichter der Weltgeschichte. Bundeszentrale für politische Bildung, Bonn 1992.
2. Fragen an die deutsche Geschichte. Ideen, Kräfte, Entscheidungen. Von 1800 bis zur Gegenwart, Bonn 1985 (Ein Ausstellungskatalog samt Kommentaren).
3. Schütt Christian/ Pollmann Bernhard: Chronik der Schweiz Zürich 1987.

Nakład pracy studenta

1. Schriftliche Klausur am Ende des Semesters: 60%
2. Vorbereitung eines Referats samt multimedialen Präsentation: 20%
3. Aktive Teilnahme am Seminar: 20%
1. Schriftliche Klausur am Ende des Semesters: 60%
2. Vorbereitung eines Referats samt multimedialen Präsentation: 20%
3. Aktive Teilnahme am Seminar: 20%

Poziom studiów

Licencjackie

Profil kształcenia

ogólnouczelniany

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

3

Tryb prowadzenia

Mieszany: realizowany zdalnie i w sali

Wymagania

1. Schriftliche Klausur am Ende des Semesters: 60%
2. Vorbereitung eines Referats samt multimedialen Präsentation: 20%
3. Aktive Teilnahme am Seminar: 20%

Założenia

Darstellung der ausgewählten, führenden Fragen in der Geschichte der deutschsprachigen Länder (in Bezug auf Deutschland), Zusammenhänge der Inhalte, die die Geschichte der oben genannten Länder betreffen, mit der Weltgeschichte (u. a. mit der Geschichte Polens); Vorstellung der mehrdimensionalen Vergangenheit Deutschlands (Elemente der politischen, wirtschaftlichen, sozialen, gesellschaftlichen, religiösen Geschichte); Analyse einiger ausgewählten Fragen, z.B. der Protestantismus in Deutschland, die Frage der Einheit, der Teilung und Vereinigung Deutschlands, Diskussion über die ausgewählten Fragen z.B. Eigenart der deutschen Nationalität, Problem der Staatseinheit, Beziehungen mit den Nachbarn.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2020/21-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Einführung in die Kommunikationstheorien 1 (1.S3.GRM.58)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Kurses ist den Studierenden das Wissen über Theorien der Kommunikation mit besonderer Berücksichtigung der sprachlichen Kommunikation zu vermitteln. Zugleich werden ihnen Übungen angeboten, die ihre kommunikativen Kompetenzen stärken sollen. Indem globale Kommunikationsprozesse und die Medien, die diese Prozesse unterstützen, unter die Lupe genommen werden, wird die Aufmerksamkeit der Studierenden auf interkulturelle Kommunikation gelenkt. Um die kommunikativen Kenntnisse zu vertiefen, welche von den Arbeitgebern besonders erwünscht sind, werden die Studierenden im Anschluss an die theoretischen Ausführungen mit praktischen Aufgaben zur interkulturellen Kommunikation betraut.

Opis:

Das Ziel des Kurses ist den Studierenden das Wissen über Theorien der Kommunikation mit besonderer Berücksichtigung der sprachlichen Kommunikation zu vermitteln. Zugleich werden ihnen Übungen angeboten, die ihre kommunikativen Kompetenzen stärken sollen. Indem globale Kommunikationsprozesse und die Medien, die diese Prozesse unterstützen, unter die Lupe genommen werden, wird die Aufmerksamkeit der Studierenden auf interkulturelle Kommunikation gelenkt. Um die kommunikativen Kenntnisse zu vertiefen, welche von den Arbeitgebern besonders erwünscht sind, werden die Studierenden im Anschluss an die theoretischen Ausführungen mit praktischen Aufgaben zur interkulturellen Kommunikation betraut.

Kursinhalte

1. Das Wesen der Sprache. Der Weg des Menschen zur Sprache. Spracherwerbsphasen beim Kind.
2. Kognitive Linguistik.
3. Funktionen der Sprache
4. Kommunikationsmodelle
5. Kommunikation aus der konstruktivistischen Perspektive
6. Massenkommunikation
7. Interkulturelle Kommunikation
8. Nonverbale Kommunikation

Literatura:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur zająć

Auer, Peter: Sprachliche Interaktion. Eine Einführung anhand von 22 Klassikern. Tübingen 1999

Erl, Astrid / Gymnich, Marion: Interkulturelle Kompetenzen – Erfolgreich kommunizieren zwischen den Kulturen. Stuttgart 2015

Schützeichel, Rainer: Soziologische Kommunikationstheorien. Konstanz 2004

Morreale, S.P. / Spitzberg, B.H. / Barge, J.K.: Komunikacja między ludźmi. Motywacja, wiedza i umiejętności. Warszawa 2007

Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kommunikation. Tübingen / Basel 2004

Müller, M. Horst (ed.): Arbeitsbuch Linguistik. Paderborn, München, Wien, Zürich 2002.

Kessel K./Reimann. S.: Basiswissen Deutsche Gegenwartssprache

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung : wie oben

Efekte uczenia się:

Wissen K_W02; K_W03; K_W05; K_W06

- Die Studierenden sollten wissen, über welche Eigenschaften die zwischenmenschliche Kommunikation verfügt,
- welche Rolle die Sprache in der Kommunikation spielt.
- Sie sollten die wichtigsten Ansätze der Kommunikation kennen.
- Sie sollten wissen, wie die Gefahren der interkulturellen Kommunikation gemieden werden sollten.

Kenntnisse K_U03; K_U09

- Die Studierenden sollten im Stande sein, die theoretischen Ansätze der Kommunikation auf die jeweiligen kommunikativen Situationen beziehen und diese korrekt analysieren.
- Sie sollten im Stande sein, die Gefahren der interkulturellen Kommunikation richtig erkennen und eine entsprechende kommunikative Position annehmen.

Soziale Kompetenzen K_K02; K_K09

- Kommunikative Kompetenzen in unterschiedlichen Situationen auch in einer interkulturellen Gemeinschaft

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen

- Test mit offenen und geschlossenen Fragen und/oder eine schriftliche Projektarbeit
- Benotung der aktiven Teilnahme an der Diskussion

Bewertungskriterien

- Aktive Teilnahme an der Diskussion: 20%
- Test/Projektarbeit: 80%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

A.1. im Unterricht verwendete Literatur zająć

Auer, Peter: Sprachliche Interaktion. Eine Einführung anhand von 22 Klassikern. Tübingen 1999

Erl, Astrid / Gymnich, Marion: Interkulturelle Kompetenzen – Erfolgreich kommunizieren zwischen den Kulturen. Stuttgart 2015

Schützeichel, Rainer: Soziologische Kommunikationstheorien. Konstanz 2004

Morreale, S.P. / Spitzberg, B.H. / Barge, J.K.: Komunikacja między ludźmi. Motywacja, wiedza i umiejętności. Warszawa 2007

Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kommunikation. Tübingen / Basel 2004

Müller, M. Horst (ed.): Arbeitsbuch Linguistik. Paderborn, München, Wien, Zürich 2002.

Kessel K./Reimann. S.: Basiswissen Deutsche Gegenwartssprache

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung : wie oben

Nakład pracy studenta

Kursstunden (Konversation): 15 (WS)

Vorbereitung für den Unterricht und Hausaufgaben: 45 (WS)

Insgesamt: 60 (WS)

Poziom studiów

I Stopnia

Profil kształcenia

Ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

5

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>				
	Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)		2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Einführung in die Kommunikationstheorien 2 (1.S3.GRM.59)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Kurses ist den Studierenden das Wissen über Theorien der Kommunikation mit besonderer Berücksichtigung der sprachlichen Kommunikation zu vermitteln. Zugleich werden ihnen Übungen angeboten, die ihre kommunikativen Kompetenzen stärken sollen. Indem globale Kommunikationsprozesse und die Medien, die diese Prozesse unterstützen, unter die Lupe genommen werden, wird die Aufmerksamkeit der Studierenden auf interkulturelle Kommunikation gelenkt. Um die kommunikativen Kenntnisse zu vertiefen, welche von den Arbeitgebern besonders erwünscht sind, werden die Studierenden im Anschluss an die theoretischen Ausführungen mit praktischen Aufgaben zur interkulturellen Kommunikation betraut.

Opis:

Kommunikationsprozesse und die Medien, die diese Prozesse unterstützen, unter die Lupe genommen werden, wird die Aufmerksamkeit der Studierenden auf interkulturelle Kommunikation gelenkt. Um die kommunikativen Kenntnisse zu vertiefen, welche von den Arbeitgebern besonders erwünscht sind, werden die Studierenden im Anschluss an die theoretischen Ausführungen mit praktischen Aufgaben zur interkulturellen Kommunikation betraut.

Kursinhalte

1. Das Wesen der Sprache. Der Weg des Menschen zur Sprache. Spracherwerbsphasen beim Kind.
2. Kognitive Linguistik.
3. Funktionen der Sprache
4. Kommunikationsmodelle
5. Kommunikation aus der konstruktivistischen Perspektive
6. Massenkommunikation
7. Interkulturelle Kommunikation
8. Nonverbale Kommunikation

Literatura:

kommunizieren zwischen den Kulturen. Stuttgart 2015

Schützeichel, Rainer: Soziologische Kommunikationstheorien. Konstanz 2004

Morreale, S.P. / Spitzberg, B.H. / Barge, J.K.: Komunikacja między ludźmi. Motywacja, wiedza i umiejętności. Warszawa 2007

Heringer, Hans Jürgen: Interkulturelle Kommunikation. Tübingen / Basel 2004

Müller, M. Horst (ed.): Arbeitsbuch Linguistik. Paderborn, München, Wien, Zürich 2002.

Kessel K./Reimann. S.: Basiswissen Deutsche Gegenwartssprache

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung : wie oben

Efekte uczenia się:

Wissen K_W02; K_W03; K_W05; K_W06

- Die Studierenden sollten wissen, über welche Eigenschaften die zwischenmenschliche Kommunikation verfügt,
- welche Rolle die Sprache in der Kommunikation spielt.
- Sie sollten die wichtigsten Ansätze der Kommunikation kennen.
- Sie sollten wissen, wie die Gefahren der interkulturellen Kommunikation gemieden werden sollten.

Kenntnisse K_U03; K_U09

- Die Studierenden sollten im Stande sein, die theoretischen Ansätze der Kommunikation auf die jeweiligen kommunikativen Situationen beziehen und diese korrekt analysieren.
- Sie sollten im Stande sein, die Gefahren der interkulturellen Kommunikation richtig erkennen und eine entsprechende kommunikative

Position annehmen.

Soziale Kompetenzen K_K02; K_K09

• Kommunikative Kompetenzen in unterschiedlichen Situationen auch in einer interkulturellen Gemeinschaft

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

• benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen

• Test mit offenen und geschlossenen Fragen und/oder eine schriftliche Projektarbeit

• Benotung der aktiven Teilnahme an der Diskussion

Bewertungskriterien

• Aktive Teilnahme an der Diskussion: 20%

• Test/Projektarbeit: 80%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Wirklichkeit der Medien. Eine Einführung in die Kommunikationswissenschaft. Opladen 1994

Stöber, Rudolf: Kommunikations- und Medienwissenschaften. Eine Einführung. München 2008

Faulstich, Werner: Medienwissenschaft. Paderborn 2004

Schmitz, Ulrich: Sprache in modernen Medien. Einführung in Tatsachen und Theorien, Themen und Thesen. Berlin 2004.

Nakład pracy studenta

Kursstunden (Konversation): 15 (SS)

Vorbereitung für den Unterricht und Hausaufgaben: 15 (SS)

Insgesamt: 30 (SS)

Poziom studiów

des 1. Grades

Profil kształcenia

Akademisch

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

VI

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Berufspraktikum (1.S3.GRM.60)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ein dreiwöchiges Praktikum ist im 4. Semester zu absolvieren (3 Wochen lang, 5 Tage wöchentlich, täglich 6 Stunden, insgesamt 90 Stunden, 4 ECTS)

mmajnuusz@uni.opole.pl

Opis:

as Praktikum soll in Institutionen und Arbeitsstätten stattfinden, in denen die deutsche Sprache oder das Wissen aus dem Bereich der deutschen Sprachwissenschaft, der deutschen Literaturwissenschaft oder der Kulturwissenschaft der deutschsprachigen Länder zum Einsatz kommen, wie z.B.:

- Produktionsunternehmen
- Regierungs- und Nichtregierungsorganisationen
- Stiftungen und Vereine,
- Übersetzungsbüros
- Behörden und Verwaltungen
- Volksvertretungen/ Parlament
- Institutionen der Deutschen Minderheit in Polen und Ausland,
- Medien (Radio, TV, Presse)
- Museen
- Reiseunternehmen, Dienststellen der regionalen Vermarktung

Kursinhalte

- Struktur der Praktikumsstelle und ihre Betriebsordnung
- Arbeitsorganisation
- Arbeitswerkstatt
- Arbeitsschutz und Arbeitshygiene

Praktikumsziele:

* Kennenlernen der verschiedenen Ebenen des Berufsumfelds, in dem die Kenntnis der deutschen Sprache oder des Wissens aus dem Bereich der deutschen Sprachwissenschaft, der deutschen Literaturwissenschaft oder der Kulturwissenschaft der deutschsprachigen Länder von Bedeutung sind.

- Kennenlernen der Organisationsstruktur der Arbeitsstelle, des Qualitätsmanagementsystems, der Aufgaben der Praktikumsstelle in sozialen Leben der Region und der globalen Marktwirtschaft, planen der Aufgaben,
- Entwicklung der beruflichen Fertigkeiten,
- Weiterbildung der philologischen Werkstatt
- Entwicklung der Fähigkeit der Arbeitsorganisation, der selbständigen als auch der Teamarbeit, Verantwortung für die ausgefüllten Aufgaben, Zeitverwaltung

Efekte uczenia się:

Wissen

Der/ Die StudentIn lernt die Arbeitsorganisation der Praktikumsstelle kennen, in der die deutsche Sprache oder das Wissen aus dem Bereich der deutschen Sprachwissenschaft, der deutschen Literaturwissenschaft oder der Kulturwissenschaft der deutschsprachigen Länder bedeutend sind (z.B. Bildungs-, Kultur-, Medien-, Übersetzungs- und Unternehmensdienstleistungen k-W-8/ P6S_WG/K

• **Kenntnisse**

Der/ die StudentIn kann seine/ihre fortgeschrittenen Deutschkenntnisse in der Praxis einsetzen (K-U-1/ P6S_UW)

Der/ Die StudentIn will sich selbständig weiterentwickeln, die Leistungsfähigkeit seiner/ihrer Tätigkeit steigern laut den Ratschlägen des Vorgesetzten, das Wissen und die Erfahrung in Bezug auf das ausgewählte Fachgebiet nutzen (k-U-9)

Soziale Kompetenzen

Der/ die StudentIn fuhr verantwortungsvoll der beruflichen Rollen aus, die sich aus den Kenntnissen der deutschen Sprache und Kultur (einschließlich der Einhaltung der Regeln der Berufsethik und der Pflege der Errungenschaften und Traditionen des gewählten Berufes, k-K-3/ P6S_KR

Metody i kryteria oceniania:

Das Praktikum wird auf der Grundlage eines Praktikumszeugnisses angerechnet, das seine Absolvierung bestätigt und eine Bewertung des Praktikanten enthält - 100%

Der Student ist verpflichtet zum führen eines Praktikumstagebuchs, das folgende Informationen enthält:

- Vor- und Nachname des Praktikanten
- Name und Sitz der Praktikumsstelle samt der Telefonnummer und E-Mail-Adresse
- Name des betrieblichen Betreuers des Praktikanten samt Telefonnummer und E-Mail-Adresse
- Daten und Zeitangaben in denen der Praktikant sein Praktikum absolviert hat
- die täglichen Aufgaben des Praktikanten
- Information welche unten angegebene Ziele des Berufspraktikums erfüllt wurden
- Bemerkungen

Praktikumszeugnis (samt Unterschrift des Betreuers oder Inhabers/ Leiters des Unternehmens und einen Firmenstempel)

Wenn das Praktikum im Ausland absolviert wurde, muss das Praktikumszeugnis samt der vereidigten Übersetzung in die polnische Sprache vorgelegt werden.

Praktyki zawodowe:

Für das Auffinden der Praktikumsstelle ist der Student verantwortlich. Nach der Zusage der Praktikumsstelle, muss der Student die Berufspraktikumsstätte (Zakład Praktyk Zawodowych Międzywydziałowego Centrum Kształcenia i Doskonalenia Pedagogicznego UO) über die ausgewählte Praktikumsstelle informieren, wo ihm gleichzeitig ein Formular und Praktikumsvertrag zum Unterzeichnen in der Praktikumsstelle ausgehändigt werden.

Die Note für das Berufspraktikum wird von den Betreuer der Berufspraktika eingetragen

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

Ein dreiwöchiges Praktikum ist im 4. Semester zu absolvieren (3 Wochen lang, 5 Tage wöchentlich, täglich 6 Stunden, insgesamt 90 Stunden, 4 ECTS)

Poziom studiów

Studium des ersten Grades

Profil kształcenia

Allgemeinakademisch

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

das 4. Semester

Tryb prowadzenia

Realizowany w terenie

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Einführung in die wissenschaftliche Forschung (1.S3.GRM.61)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Kurses ist die Bekanntmachung der Studenten mit den Prinzipien sprachwissenschaftlicher und literaturwissenschaftlicher Forschungsarbeit im Bereich der gegenwärtigen germanistischen Linguistik und literaturwissenschaftlichen Methodik.

Opis:

Die Kursinhalte betreffen das Vorbereiten und Verfassen wissenschaftlicher Arbeiten und werden nach einer allgemeinen Einführung in die Prinzipien sprach- und literaturwissenschaftlicher Forschungsarbeit (betr. u.a. Aufbau der Arbeit, Paraphrasieren, Zitieren, Literaturverzeichnis) durch ausgewählte und im Rahmen der Konversation besprochene linguistische Themen bestimmt.

Literatura:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Kast, Bernd: Fertigkeit Schreiben. Fernstudieneinheit 12. München 1999.

Eichmann, Walter: Verstehen und Schreiben von Texten. München 1981.

Bünting, Karl-Dieter/Bitterlich, Axel/Pospiech, Ulrike: Schreiben im Studium. Ein Trainingsprogramm. Berlin 1998

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Abhängig von den Kompetenzen und Interessen der Studierenden wird gemeinsam das Textkorpus ausgearbeitet.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der Student kennt die Prinzipien wissenschaftlicher Forschung k_W01: P6S_WG

2. Er kennt die Terminologie der humanistischen Wissenschaften im erweitertem Umfang k_W03: P6S_WG

3. Er verfügt über ein vertieftes Wissen in ausgewählten Bereichen der Sprachwissenschaft, k_W04: P6S_WG

Kenntnisse

4. Der Student ist imstande, die Prinzipien wissenschaftlicher Forschung einzuhalten k_U01: P6S_UW

5. Er kann selbständig eine sprachwissenschaftliche Untersuchung beurteilen und durchführen k_U02: P6S_UW

6. Er kann eine kritische Textanalyse durchführen und sie in verschiedenen Formen präsentieren k_U02: P6S_UW

Soziale Kompetenzen

7. Der Student ist sich des Niveaus seines Wissens und seiner Fertigkeiten bewusst k_K01: P6S_KK

8. Er ist sich der ethischen Dimension in wissenschaftlichen Forschungen bewusst k_K03: P6S_KK

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises

Einführung in die wissenschaftliche Forschung

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

Einführung in die wissenschaftliche Forschung:

Benotung der Teilnahme am Unterricht (Lernziel: 1, 2, 3, 4)

Schriftlicher Test (Lernziel: 1, 3, 7)

Bearbeitung und Vorstellung eines Forschungsthemas (Lernziel: 5, 6, 8)

C. Bewertungskriterien

Einführung in die wissenschaftliche Forschung:

aktive Teilnahme am Unterricht 20%, Test 40%, Bearbeitung und Vorstellung eines Forschungsthemas 40%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Abhängig von dem ausgewählten Textkorpus

Nakład pracy studenta

Einführung in die wissenschaftliche Forschung (4 ECTS):

Kontaktstunden (3 ECTS):

Kursstunden (Unterricht): 45

Sprechstunden: 30

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (1 ECTS):

Vorbereitung für den Unterricht: 15

Vorbereitung für den Test: 15

Vorbereitung für die Bearbeitung und Vorstellung eines Forschungsthemas: 15

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

studia stacjonarne

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

II

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	4	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Diplomproseminar (1.S3.GRM.62)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Seminar richtet sich an Studenten, die als Spezialisierung das sprachwissenschaftliche Profil ausgewählt haben und in diesem Bereich ihre Lizentiatsarbeit schreiben wollen. Ziel des Kurses ist die Vertiefung des Wissens und der Kenntnisse im Bereich der sprachwissenschaftlichen Forschungsarbeit und das Verfassen der Diplomarbeit

Opis:

Die Kursinhalte betreffen das Verfassen wissenschaftlicher Arbeiten und werden durch die ausgewählten und im Rahmen des Seminars besprochenen sprachwissenschaftlichen Themen bestimmt

Literatura:

Abhängig von den Kompetenzen und Interessen des Studierenden wird gemeinsam das Textkorpus ausgearbeitet.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der Student verfügt über Wissen aus dem Bereich der verfassten Diplomarbeit und kennt verschiedene Methoden der Sprachwissenschaft, k_W03: P6S_WG

2. Er kennt die Terminologie der humanistischen Wissenschaften im erweiterten Umfang und verfügt über ein vertieftes Wissen in ausgewählten Bereichen der Sprachwissenschaft, k_W04: P6S_WG

Kenntnisse

3. Der Student ist imstande, die einzelnen Untersuchungsmethoden der Sprache zu unterscheiden und zu beurteilen sowie selbständig eine sprachwissenschaftliche Untersuchung durchführen, k_U02: P6S_UW

4. Er kann eine kritische Textanalyse durchführen und sie in verschiedenen Formen präsentieren, k_U07: P6S_UW

Soziale Kompetenzen

5. Der Student kann in der Gruppe arbeiten und darin verschiedene Rollen einnehmen, k_K01: P6S_KK

6. Er verfügt über soziale und individuelle Kompetenzen, wie Fähigkeit kritisches Denken, Kreativität, Offenheit für kulturelle Andersartigkeit, k_K01: P6S_KK

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

Verfassen der Diplomarbeit (Lernziel 1, 2, 3, 4, 5, 6)

C. Bewertungskriterien

100% der Diplomarbeit

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Abhängig von dem ausgewählten Textkorpus

Nakład pracy studenta

2 ECTS-Punkte

Kontaktstunden: 30h (1 Punkt)

Vorbereitung auf den Unterricht: 15h (0,5 Punkt)

Verfassen von dem Arbeitskonzept 15h (0,5 Punkt)

Poziom studiów
Studium des ersten Grades
Profil kształcenia
allgemeinakademisch
Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe seminaria dyplomowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
VI
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Diplomseminar (1.S3.GRM.63)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Opis:

Die Kursinhalte betreffen das Verfassen wissenschaftlicher Arbeiten und werden durch die ausgewählten und im Rahmen des Seminars besprochenen sprachwissenschaftlichen Themen bestimmt

Literatura:

Abhängig von den Kompetenzen und Interessen des Studierenden wird gemeinsam das Textkorpus ausgearbeitet.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der Student verfügt über Wissen aus dem Bereich der verfassten Diplomarbeit und kennt verschiedene Methoden der Sprachwissenschaft, k_W03: P6S_WG

2. Er kennt die Terminologie der humanistischen Wissenschaften im erweiterten Umfang und verfügt über ein vertieftes Wissen in ausgewählten Bereichen der Sprachwissenschaft, k_W04: P6S_WG

Kenntnisse

3. Der Student ist imstande, die einzelnen Untersuchungsmethoden der Sprache zu unterscheiden und zu beurteilen sowie selbständig eine sprachwissenschaftliche Untersuchung durchführen, k_U02: P6S_UW

4. Er kann eine kritische Textanalyse durchführen und sie in verschiedenen Formen präsentieren, k_U07: P6S_UW

Soziale Kompetenzen

5. Der Student kann in der Gruppe arbeiten und darin verschiedene Rollen einnehmen, k_K01: P6S_KK

6. Er verfügt über soziale und individuelle Kompetenzen, wie Fähigkeit kritischen Denkens, Kreativität, Offenheit für kulturelle Andersartigkeit, k_K01: P6S_KK

Metody i kryteria oceniania:

A. Art des Leistungsnachweises

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

Verfassen der Diplomarbeit (Lernziel 1, 2, 3, 4, 5, 6)

C. Bewertungskriterien

100% der Diplomarbeit

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Abhängig von den Kompetenzen und Interessen des Studierenden wird gemeinsam das Textkorpus ausgearbeitet.

Nakład pracy studenta

Diplomproseminar (10 ECTS):

Kontaktstunden (1 ECTS): 30 Stunden

Selbstständige Arbeit des Studenten/der Studentin (9 ECTS): 270 Stunden

Poziom studiów

Studium des 1. Grades

Profil kształcenia
allgemeinakademisch
Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe seminaria dyplomowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
VI
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	10	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Informationstechnologie (1.S3.GRM.64)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

polski

Skrócony opis:

Przygotowanie studentów do praktycznego wykorzystywania programów biurowych z uwzględnieniem umiejętności przeprowadzania prostych eksperymentów obliczeniowych za pomocą arkusza kalkulacyjnego i automatyzacji pracy z arkuszem, tworzenia prezentacji multimedialnych oraz przygotowywania ustrukturyzowanych dokumentów tekstowych. Przygotowanie studentów do korzystania z infrastruktury informatycznej Uniwersytetu Opolskiego.

Kalkulacja nakładu pracy:

30 godz. – uczestnictwo w zajęciach;

3 godz. – udział w konsultacjach;

17 godz. – dokończenie w domu zadań rozwiązywanych na zajęciach;

Kontakt z prowadzącymi: <http://usosweb.uni.opole.pl>

Opis:

Praca z programem do prezentacji multimedialnych (np. Microsoft PowerPoint). Praca z edytorem tekstu (np. Microsoft Word). Praca z arkuszem kalkulacyjnym (np. Microsoft Excel), w tym elementy analizy danych i ich prezentacji, automatyzacja pracy z arkuszem. Sposób korzystania z infrastruktury informatycznej Uniwersytetu Opolskiego: obsługa poczty elektronicznej, korzystanie z USOS Web (m.in. zapisy na kursy, zajęcia językowe i sportowe), korzystanie z platformy e-learningowej, korzystanie z sieci bezprzewodowej EDUROAM, korzystanie z systemu informatycznego biblio-teki.

Literatura:

1. Adam Jaronicki, MS Office 2010 PL, 2010.
2. Joyce Cox, Joan Preppernau, Microsoft Office Word 2007: wersja polska, 2007.
3. Colleen Stempfen, Excel, LabArchives, 2014.
4. Mary Munter, Dave Paradi, Prezentacje w programie Power Point, 2009

Efekty uczenia się:

Wiedza:

student zna

1. funkcje edytora ułatwiające pracę nad tekstem.
2. podstawowe funkcje arkusza kalkulacyjnego.
3. podstawowe funkcje programu do prezentacji multimedialnych.
4. w stopniu wystarczającym przynajmniej jedną platformę e-learningową

Umiejętności:

Student potrafi

5. utworzyć ustrukturyzowany dokument tekstowy zawierający takie elementy jak: spis treści, przypisy, bibliografię, odsyłacze, wykresy, rysunki i tabele.
6. utworzyć arkusz kalkulacyjny z wykorzystaniem formuł oraz różnych rodzajów adresowania komórek.
7. przeprowadzić prostą analizę danych wykorzystując arkusz kalkulacyjny.
8. przeprowadzić prosty eksperyment obliczeniowy za pomocą arkusza kalkulacyjnego.
9. utworzyć prezentację multimedialną korzystając z programu do tworzenia takich prezentacji.
10. korzystać z infrastruktury informatycznej uczelni.
11. korzystać z wybranej platformy e-learningowej w roli studenta.
12. stale pogłębiać wiedzy w zakresie umiejętności korzystania z pakietów biurowych.

Kompetencje społeczne

Student

13. rozumie potrzebę podnoszenia kompetencji zawodowych i osobistych.

Metody i kryteria oceniania:

1. 70% Wykonanie zadań z wykorzystaniem pakietu Office - efekty: 1,2,3, 5,6,7,8,9
2. 20% Obserwacja - efekty: 4, 10, 11
3. 10% Konwersacja - efekty: 12, 13

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2019/20-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2019/20-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2019/20-Z	

USOSweb: Szczegóły przedmiotu: 1.S3.GER.IT, w cyklu: <brak>, jednostka dawcy: <brak>, grupa przedm.: <brak>

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Grundlagen der Mikroökonomie (1.S3.GRM.DRW.1)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Cele przedmiotu

Zajęcia mają na celu najważniejszych przedstawienie zagadnień współczesnej mikroekonomii, oraz podstawowych mechanizmów współczesnej gospodarki w ujęciu mikroekonomicznym.

Opis:

Treści programowe

1. Konkurencja
2. Rynek
3. Ceny
4. Konsument
5. Rynek czynników produkcji
6. Elastyczność popytu i podaży

Literatura:

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

- Begg, S. Fischer, R. Dornbusch: Mikroekonomia, PWE, Warszawa, 2005 Czarny, Mikroekonomia, PWN, Warszawa 2006.
- E. Mansfield, Podstawy mikroekonomii. Zasady, przykłady, zadania, Agencja Wydawnicza Placet, Warszawa 2002

Efekty uczenia się:

Wiedza

Student ma podstawową wiedzę o procesach makroekonomicznych, możliwościach oddziaływania przez państwo na gospodarkę / s-W-1

- absolwent zna w podstawowym stopniu specyfikę przedmiotową nauk ekonomicznych s-W-1
- absolwent zna podstawową terminologię pojęciową mikroekonomii s-W-2

Umiejętności

- potrafi posługiwać się podstawowymi kategoriami gospodarki rynkowej s-U-1

Kompetencje społeczne (postawy)

- potrafi myśleć i działać w sposób przedsiębiorczy s-K-1

Metody i kryteria oceniania:

Sposób zaliczenia

egzamin

B. Formy zaliczenia na przykład:

egzamin ustny 100% / efekty s-W-1 / s-W-2 / s-U-1 / s-K-1

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta

2 punkty ECTS

A. Godziny kontaktowe: 30h/ 1 ECTS

Udział w zajęciach: 15h

Udział w konsultacjach: 15h

B. Praca własna studenta: 30h/ 1 ECTS

Przygotowanie do zajęć: 15h

Przygotowanie do zaliczenia: 15h

Poziom studiów

Studia stacjonarne pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
2

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Deutsch in der Mikroökonomie (1.S3.GRM.DRW.2)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Cele przedmiotu

Podstawowym celem przedmiotu jest połączenie elementarnej wiedzy ekonomicznej z wysokimi kompetencjami językowymi.

Opis:

Treści programowe:

Wprowadzenie do mikroekonomii.

Zasady funkcjonowania gospodarki rynkowej.

Popyt, prawo popytu

Podaż, prawo podaży

Przedsiębiorstwo (pojęcie, cele, działania, finansowanie, polityka cenowa)

Formy rynku

Literatura:

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

Bęza, Stanisław: Blickpunkt Wirtschaft1. Warszawa 2001

Bęza, Stanisław, Kiefer, Karl-Hubert: Blickpunkt Wirtschaft2. Warszawa 2002

Kołosut, Sławomir: Wirtschaftsgespräche. Rozmowy o gospodarce. Warszawa 1998

Kopycioska, Dorota (red.): Mikroekonomia- ćwiczenia. Szczecin 2010. A.2. studiowana samodzielnie przez studenta jw. oraz:

Buhmann, Rosemarie, Fearn, Anneliese, Leimbacher, Eric: Wirtschaftsdeutsch von A-Z. Berlin 1995

Burda, Urszula, Dickel, Agnieszka, Olpińska-Szkiełko, Magdalena: Wirtschaftsdeutsch. Warszawa 2007 Eismann, Volker:

Wirtschaftskommunikation. Berlin 2000 Kafka, Włodzimierz; Majkiewicz, Anna; Ziemska, Joanna, Zubik, Katarzyna: Aktuelles zu Wirtschaft und Politik Polens. Warszawa 2008

B. Literatura uzupełniająca:

Kwiatkowski, Eugeniusz; Milewski, Roman: Podstawy Ekonomii. Warszawa 2005

Mansfield, Edwin: Podstawy mikroekonomii. Zasady, przykłady, zadania. Warszawa 2002

Marciniak, Stefan (red.): Makro i mikroekonomia. Podstawowe problemy. Warszawa 2001.

Efekty uczenia się:

Wiedza

- Student zna podstawowe słownictwo specjalistyczne z zakresu mikroekonomii - Student rozumie główne mechanizmy funkcjonowania gospodarki rynkowej, (S-W-1)

- Student zna podstawowe pojęcia mikroekonomiczne i potrafi je wyjaśnić (S-W-2)

Umiejętności

- Student rozumie wybrane proste teksty specjalistyczne (KW_03)

- Student potrafi wypowiedzieć się na wybrane tematy ekonomiczne

- Student potrafi posługiwać się podstawowymi kategoriami gospodarki rynkowej (S-U-2)

- Student potrafi przygotować wyczerpujące prace pisemne na tematy dotyczące zagadnień szczegółowych z wykorzystaniem literatury przedmiotu

Kompetencje społeczne (postawy)

- Student ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia S-K-1

- Student potrafi pracować w grupie, przyjmując w niej różne role

Metody i kryteria oceniania:

Sposób zaliczenia

- zaliczenie z oceną

B. Formy zaliczenia

- Studenci otrzymują zaliczenie z oceną na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach, oceny z zadania domowego oraz kolokwium.

C. Podstawowe kryteria

- Aktywność: 25%

- Zadanie domowe: 25%

- odpowiedź ustna: 50%

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2019/20-L	

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2019/20-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2019/20-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Grundlagen der Makroökonomie (1.S3.GRM.DRW.3)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Cele przedmiotu

Zajęcia mają na celu najważniejszych przedstawienie zagadnień współczesnej makroekonomii, oraz podstawowych mechanizmów współczesnej gospodarki w ujęciu makroekonomicznym.

Opis:

Treści programowe

1. Przedmiot zainteresowania ekonomii
2. Rynek, popyt, podaż
3. dochód narodowy
4. Budżet państwa
5. Pieniądz
6. Rynek pracy
7. Bezrobocie
8. Teorie gospodarcze

Literatura:

Wykaz literatury

A. Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

Hall R., Taylor J.: Makroekonomia. Teoria, funkcjonowanie i polityka. PWN, Warszawa, 2002. B. Czarny, R. Rapacki: Podstawy ekonomii, PWE, Warszawa 2002 (2. wydanie).

Efekty uczenia się:

Wiedza

- S-W-1 ma podstawową wiedzę o charakterze nauk ekonomicznych i prawnych, ich miejscu w systemie nauk i relacjach do innych nauk

- ma podstawową wiedzę o procesach makroekonomicznych, możliwościach oddziaływania / S-W-2

- rzez państwo na gospodarkę

Umiejętności

- potrafi posługiwać się podstawowymi kategoriami gospodarki rynkowej S-U-1

- potrafi wyszukać źródła prawa; zrozumieć przepisy prawne i umowy obrotu gospodarczego

Kompetencje społeczne (postawy)

- potrafi myśleć i działać w sposób przedsiębiorczy S-K1

Metody i kryteria oceniania:

Formy zaliczenia

egzamin ustny

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2019/20-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2019/20-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2019/20-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Deutsch in der Makroökonomie (1.S3.GRM.DRW.4)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Cele przedmiotu

Podstawowym celem przedmiotu jest połączenie elementarnej wiedzy makroekonomicznej, ze szczególnym uwzględnieniem międzynarodowych stosunków gospodarczych z wysokimi kompetencjami językowymi

Opis:

Treści programowe:

Wprowadzenie do makroekonomii

Produkt i dochód narodowy

Wzrost gospodarczy

Inflacja- Deflacja- Stagflacja

Handel zagraniczny

Polska w Unii Europejskiej

Polityka fiskalna

Literatura:

Literatura wymagana do ostatecznego zaliczenia zajęć (zdania egzaminu):

A.1. wykorzystywana podczas zajęć

Bęza, Stanisław: Blickpunkt Wirtschaft1. Warszawa 2001

Bęza, Stanisław, Kiefer, Karl-Hubert: Blickpunkt Wirtschaft2. Warszawa 2002 Kołsut, Sławomir: Wirtschaftsgespräche. Rozmowy o gospodarce. Warszawa 1998 A.2. studiowana samodzielnie przez studenta jw. oraz:

Buhmann, Rosemarie, Fearn, Anneliese, Leimbacher, Eric: Wirtschaftsdeutsch von A-Z. Berlin 1995 Burda, Urszula, Dickel, Agnieszka, Olpińska-Szkiełko, Magdalena: Wirtschaftsdeutsch. Warszawa 2007 Eismann, Volker: Wirtschaftskommunikation. Berlin 2000

Kafka, Włodzimierz; Majkiewicz, Anna; Ziemska, Joanna, Zubik, Katarzyna: Aktuelles zu Wirtschaft und Politik Polens. Warszawa 2008

B. Literatura uzupełniająca:

Kwiatkowski, Eugeniusz; Milewski, Roman: Podstawy Ekonomii. Warszawa 2005

Marciniak, Stefan (red.): Makro i mikroekonomia. Podstawowe problemy. Warszawa 2001.

Efekty uczenia się:

Wiedza

• Student zna podstawowe słownictwo specjalistyczne z zakresu makroekonomii • Student rozumie główne mechanizmy funkcjonowania gospodarki rynkowej, S-W-1

• Student zna podstawowe pojęcia makroekonomiczne i potrafi je wyjaśnić S-W-1

Umiejętności

• Student rozumie wybrane proste teksty specjalistyczne

• Student potrafi wypowiedzieć się na wybrane tematy ekonomiczne

• Student potrafi przygotować wyczerpujące prace pisemne na tematy dotyczące zagadnień szczegółowych z wykorzystaniem literatury przedmiotu

Kompetencje społeczne (postawy)

• Student jest świadomy złożoności procesów zachodzących w gospodarce światowej i ich interdyscyplinarnego charakteru - KW_01

• Student ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia

• Student potrafi pracować w grupie, przyjmując w niej różne role

• Student potrafi określić priorytety służące do realizacji określonego zadania ~S-K-1

Metody i kryteria oceniania:

Formy zaliczenia

• Studenci otrzymują zaliczenie z oceną na podstawie aktywnego uczestnictwa w zajęciach, oceny z zadania domowego oraz kolokwium.

C. Podstawowe kryteria

• Aktywność: 25%

• Zadanie domowe: 25%

• odpowiedź ustna: 50%

Kierunek studiów

Germanistik

Nakład pracy studenta
A. Godziny kontaktowe: 30h/ 1 ECTS
Udział w zajęciach: 15h
Udział w konsultacjach: 15h
B. Praca własna studenta: 30h/ 1 ECTS
Przygotowanie do zajęć: 15h
Przygotowanie do zaliczenia: 15h
Poziom studiów
studia pierwszego stopnia
Profil kształcenia
ogólnoakademicki
Rodzaj przedmiotu
języki obce
obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
2
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Ausgewählte Aspekte der Landeskunde des deutschsprachigen Kulturraumes (1.S3.GRM.DRW.5)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs soll den Teilnehmern das landeskundliche Grundwissen über die drei wichtigsten deutschsprachigen Länder vermitteln, um auf diese Weise eine erfolgreiche private, geschäftliche und translatorische Kommunikation mit Vertretern des deutschsprachigen Kulturraumes zu ermöglichen. Ein weiteres Ziel der Lehrveranstaltung ist die Sensibilisierung der Studierenden für politische, kulturelle und sprachliche Unterschiede innerhalb des deutschsprachigen Raumes. Als Wissensquellen werden aktualisierte Fassungen bekannter Publikationen, aber auch Zeitschriften, Internetseiten und Filme herangezogen, die gezielt kulturell- und landeskundlich orientierte Informationen vermitteln

ECTS-Punktzahl: 2

Kontaktstunden: 30h

Vorbereitung auf den Unterricht: 10 h

Vorbereitung von Präsentationen: 10 h

Klausurvorbereitung: 10

Kontakt mit der Dozentin: mjoki@uni.opole.pl

Opis:

Das Themenangebot des Kurses umfasst eine breite Palette an Aspekten u.a. aus den Bereichen: Politik, Gesellschaft, Wissenschaft, Wirtschaft, Umwelt und Kultur, die je nach Interesse der Teilnehmer in Form von Referaten vertieft bzw. erweitert werden können. Die Studierenden werden darauf hingewiesen, das erworbene Wissen ständig zu aktualisieren und auch in eigenen Präsentationen möglichst aktuell und interaktiv zu vermitteln.

Deutschland

1. Grundinformationen über alte und neue Bundesländer
2. Grundsätzliches über die Politik
3. Kultur
4. Bildung
5. Wirtschaft
6. Aktuelle gesellschaftliche Probleme (Migration, Integration u.a.)
7. Deutschland als Reiseziel

Österreich

8. Grundinformationen über die Bundes
9. Zentrale Institutionen des politischen Systems
10. Österreichisches Deutsch
11. Österreich als Land der Musik
12. Die Kulturstadt Wien
13. Österreich als Reiseziel

Schweiz

14. Grundinformationen. Überblick über die Kantone
15. Zentrale Institutionen des politischen Systems
16. Kurze Geschichte der Schweiz
17. Die Schweiz und ihre Sprachen
18. Schweizer Persönlichkeiten
19. Die Schweiz als Reiseziel

Literatura:

Bęza, Stanisław: Eine kleine Landeskunde deutschsprachiger Länder. Warszawa 2006

Koppensteiner, Jürgen: Österreich. Ein landeskundliches Lesebuch. Aktualisierte Neuauflage. Wien

Luscher, Renate: Von der Wende bis heute. Landeskunde Deutschland. München 2009.

Die Schweiz in ihrer Vielfalt. Ausgabe 2009/2010.

Österreich. Zahlen. Daten. Fakten. Bundespressedienst - Wien (www.bundeskanzleramt.at)

<https://www.admin.ch/gov/de/home.html>

Tatsachen über Deutschland. Frankfurt/Main - <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de/>

Efekty uczenia się:

Wissen

Die Studierenden

1. sind sich der Differenziertheit der Kultur des deutschsprachigen Raumes bewusst (k_W01 / P6S_WG)
2. besitzen das Wissen über ausgewählte Bereiche des alltäglichen Lebens im deutschsprachigen Kulturraum (z.B. Verwaltungsstruktur, politische Ordnung, Kultur, Sehenswürdigkeiten, regionale Sprachvarietäten) (k_W08 / P6S_WG)

Kenntnisse

3. Die Studierenden können zwischen regionalen Varietäten der deutschen Sprache differenzieren (k_U03 / P6S_UW)
 4. Die Studierenden sind im Stande an Diskussionen über landeskundliche Themen in Bezug auf den deutschsprachigen Raum teilzunehmen (k_U05/P6S_UK)

Soziale Kompetenzen

Die Studierenden

5. können das eigene landeskundliche Wissen kritisch beurteilen und die Notwendigkeit der ständigen Aktualisierung und Erweiterung dieses Wissens erkennen (k_K01 / P6S_KK)

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen

- Kurzreferat über ein Bundesland und eine längere Präsentation zum gewählten Thema (Lernziele 1, 2, 4)
- Bestehen der Semesterklausur (mit mindestens 60% der Gesamtpunktzahl) (Lernziele 1, 2, 3, 4, 5)

Bewertungskriterien:

Referat (30%)

Präsentation (30%)

Bestehen der schriftlichen Semesterklausur (40%)

Literatura uzupełniająca

Weiterführende Literatur

o. A.: Das Fürstentum Liechtenstein – Begegnung mit einem Kleinstaat.

o. A.: Liechtenstein in Zahlen. Amt für Volkswirtschaft, Vaduz 2003.

Frydel, Stanisław: Auswahl von Texten zur Landeskunde der Bundesrepublik Deutschland. Kraków 2004.

Glaser, Rüdiger/ Gebhardt, Hans/ Schenk, Winfried: Geographie Deutschlands. Darmstadt 2007.

Grzywacz, Małgorzata/ Krauze, Justyna: Auf einen Blick. Elemente politischer Kultur im deutschen Sprachraum. Poznań 2006.

Kilimann, Angela/Kotas, Ondrej/Skrodzki, Johanna: 45 Stunden Deutschland. Orientierungskurs: Politik – Geschichte – Kultur. Stuttgart 2009.

Kuhne, Berthold: Grundwissen Deutschland. Kurze Texte und Übungen. München 2003.

Matecki, Uta: Dreimal Deutsch. In Deutschland. In Österreich. In der Schweiz. Stuttgart 2004.

Die Zeitschrift „Deutschland“ - <http://www.magazine-deutschland.de/>

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2019/20-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2019/20-L	
Online courses for short-term studies (0000-FORTHEM)	2020/21-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2019/20-L	

Nazwa przedmiotu: Deutschsprachige Handelskorrespondenz (1.S3.GRM.DRW.6) Nazwa w języku polskim:
Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny
Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Kursziele

Ziel der Übungsreihe ist es, die Studierenden mit den wichtigsten Textsorten der Geschäftskorrespondenz und mit amtlichen Briefen vertraut zu machen. Es werden die Phasen der Textproduktion vorgestellt und sprachliche Merkmale der Handelskorrespondenz, spezielle Fachwendungen und syntaktische Strukturen werden präsentiert. Missglückter Schriftverkehr wird optimiert.

Opis:

Kursinhalte

1. Inhalt, Sprache und Stil moderner deutscher Geschäftsbriefe
2. Bestandteile eines Geschäftsbriefes und formale Grundregeln
3. Standardbriefe im Warenverkehr
4. Korrespondenz in der Öffentlichkeitsarbeit
5. Innerbetrieblicher Schriftverkehr
6. Korrektur von Geschäftsbriefen
7. Firmenpräsentation

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

- Briese-Neumann, Gisa (1996): Erfolgreiche Geschäftskorrespondenz. Perfektion in Form, Stil und Sprache. München.
- Bęza, Stanisław (1995): Moderne deutsche Handelskorrespondenz. Warszawa.
- Białek, Edward / Kos, Józef (1993): Niemiecki list handlowy. Wrocław.
- Kienzler, Iwona (1994): Deutschsprachige Geschäftsbriefe. Gdynia.
- Kienzler, Iwona (2010): Korespondencja Handlowa i Biurowość. Wzory Pism, Umów i Dokumentów Handlowych w Języku Polskim, Angielskim i Niemieckim. IVAX.
- Schmelz, Michael: Deutsch schreiben. Praktischer Ratgeber für den öffentlichen Schriftverkehr sowie Hinweise für schriftliche Arbeiten im schulischen und außerschulischen Unterricht. Warszawa 1998.
- Białek, Edward / Kos, Józef (1995): Niemiecki jako język biznesu. Vademecum z wzorami zdań i listów. Wrocław.
- Keller, Rudi (2009): Die Sprache der Geschäftsberichte: Was das Kommunikationsverhalten eines Unternehmens über dessen Geist aussagt. In: Ch. Moss (Hrsg.): Die Sprache der Wirtschaft, Wiesbaden, S. 19–44.
- Göpferich, Susanne (2004): Technische Kommunikation. In: Angewandte Linguistik: Ein Lehrbuch. Hrsg. Karlfried Knapp et al. Tübingen, Basel, S. 143-165.
- DUDEN (2010): Geschäftskorrespondenz. Mannheim.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung: s.o.

B. Weiterführende Literatur

<http://www.wirtschaftsdeutsch.de/lehrmaterialien/handelskorrespondenz.php3>**Efekty uczenia się:**

Wissen

1. Die Studierenden kennen wesentliche Bestandteile eines Geschäftsbriefes sowie typische Fachwendungen, die im besprochenen Schriftverkehr zum Einsatz kommen. k_W01 i k_W04, P6S_WG
2. Der Studierende kennt ausgewählte Aspekte der Wirtschaft. k_W06, P6S_WK S-W-1

Kenntnisse

3. Verfassen der besprochenen Textsorten der Geschäftskorrespondenz: P6S_UK, k_U04 S-U-2
4. Schriftliche Kommunikation im Warenverkehr, in der Öffentlichkeitsarbeit und im innerbetrieblichen Schriftverkehr: k_U10
5. Fähigkeit zu recherchieren und zu kritischer Analyse: k_U03, P6S_UW

Soziale Kompetenzen:

6. Fähigkeit zur Gruppenarbeit k_K02; P6S_KO;
7. Sachliche und konstruktive Kritikfähigkeit: k_K01; P6S_KK;
8. Die Studierenden haben ein Bewusstsein für das eigene Wissensniveau und ihre Sprachkenntnisse und erkennen die Notwendigkeit der Dauerfortbildung: k_K03; P6S_KR;

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

- Die Studierenden erhalten einen benoteten Leistungsnachweis für die aktive Beteiligung an der Übung, für Teilnoten für Hausarbeiten sowie die Klausur.

C. Bewertungskriterien

1. Hausarbeiten: 35% (Effekte 1, 2, 3, 4, 5, 7)
2. Beteiligung: 15% (Effekte 5, 6, 7, 8)
3. Klausur: 50% (Effekte 1, 2, 3, 4)

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 5

Arbeitsaufwand:

1. Im Kontakt (insgesamt 1,5 ECTS):

- Kursstunden (Unterricht): 30h

- Sprechstunden: 15h

2. Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (insgesamt 3,5 ECTS):

-Vorbereitung für den Unterricht: 25h (1 ECTS)

-Verfassen von Hausarbeiten: 30h (1 ECTS)

-Klausurvorbereitung: 45h (1,5 ECTS)

ECTS-Gesamtpunktzahl für den Kurs: 5

Kontakt: aklimas@uni.opole.pl

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2020/21-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	5	2020/21-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Übersetzen von operativen Texten (1.S3.GRM.DRW.7) Nazwa

w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs setzt sich zum Ziel, den Teilnehmern beizubringen, wie man operative Texte von anderen unterscheidet, welche translatorische Strategie bei der Übersetzung von operativen Texten in Anspruch genommen werden sollte und wie der Translationsprozess dieser Texte ablaufen sollte. Beispieltexen werden interdisziplinär analysiert und unter der Verwendung einer angemessenen Strategie übersetzt. Erweitert wird dabei die Lexik, Rücksicht wird auf kulturelle Gegebenheiten genommen, welche sich in der Ausgangs- und Zielsprache widerspiegeln.

Opis:

A. Formen der Lehrveranstaltung

- Übung: Präsenzübung

B. Art der Durchführung

- Unterricht im Unterrichtsraum

C. Stundenzahl 30

- Wintersemester: 30

Lehrveranstaltungsart

- obligatorisch im Rahmen eines Wahlmoduls

Unterrichtssprache:

Deutsch/Polnisch

Kursinhalte

1. Textuelle und extratextuelle Analyse Kriterien
2. Interdisziplinäre Analyse des Ausgangstextes
3. Strategie der Übersetzung von operativen Texten
4. Typologie von Texten unter dem translatorischen Aspekt und Wahl der Übersetzungsstrategien
5. Text-Bild-Verhältnis in der Werbung
6. Übungen zur Übersetzung von operativen Texten aus dem Polnischen ins Deutsche und aus dem Deutschen ins Polnische

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Janich, Nina: Werbesprache. Ein Arbeitsbuch. Mit einem Beitrag von Jens Runkehl. 5. Aufl. Tübingen 2011.

Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München 2000.

Nord, Christiane: Fertigkeit Übersetzen. Berlin u.a. 1999.

Nord, Christiane: Textanalyse und Übersetzen: theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse. Heidelberg 1995.

Reiß, Katharina: Grundfragen der Übersetzungswissenschaft. Wien 1995.

Reiß, Katharina: Texttyp und Übersetzungsmethode. Der operative Text. Heidelberg 1993.

Snell-Hornby, Mary/Kadric, Mira. Grundfragen der Übersetzungswissenschaft. Wiener Vorlesungen von Katharina Reiß. Wien 1995.

Stöckl, Hartmut: Die Sprache im Bild – das Bild in der Sprache. Zur Verknüpfung von Sprache und Bild im massenmedialen Text.

Konzepte · Theorien · Analysemethoden. Berlin; New York 2004.

Witte, Heidrun: Die Kulturkompetenz des Translators. Tübingen: Stauffenberg, 2000.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

wie oben

Efekty uczenia się:

Wissen

K_WT01, K_WT02, K_WT03, K_WT04

- Der Teilnehmer soll wissen, welche Aspekte bei der translationsrelevanten Textanalyse eine Rolle spielen.
- Texttypen nach linguistischen und translationswissenschaftlichen Kriterien
- Wissen über die Anwendung der Strategie der Übersetzung von operativen Texten

- Wissen über die Bedeutung von kulturellen und interkulturellen Aspekten im Translationsverfahren

Kenntnisse

K_U02, K_U06, K_U12, K_U13, K_UT01, K_UT03

- Der Teilnehmer kann eine richtige Strategie der Übersetzung in Abhängigkeit von der Beschaffenheit des Ausgangstextes auswählen
- Er ist im Stande einen Text translationsorientiert zu analysieren.
- Er ist im Stande translationsrelevante Probleme im operativen Text zu erkennen.
- Er kann eine kritische Textanalyse durchführen und dabei den geschichtlich-kulturellen Zusammenhang des Textes berücksichtigen.
- Er hat grundsätzliche Kompetenzen in der Übersetzung von Texten aus dem Deutschen ins Polnische und aus dem Polnischen ins Deutsche
- Er kann eine ausführliche, mündliche und schriftliche Präsentation zum vorgegebenen translationsrelevanten Thema vorbereiten, wobei er die einschlägige Fachliteratur verwendet.

Soziale Kompetenzen

K_K01, K_K02, K_K03, K_K06, K_K08, K_K09, K_KT01

- Der Teilnehmer ist im Stande mit anderen Teilnehmern und mit dem Kursleiter translationsrelevante Probleme zu besprechen und dabei seine Meinung zu begründen.
- Teamarbeit und die Übernahme von unterschiedlichen Rollen in der Arbeitsgruppe.
- Er ist sich des Niveaus seines Wissens und seiner Kenntnisse bewusst, versteht die Notwendigkeit, sich beruflich weiterzubilden und seine Persönlichkeit zu entwickeln, kann eigene Kompetenzen beurteilen, verbessert seine Fertigkeiten und gestaltet eigene Entwicklung und Bildung.
- Er kann für die Realisierung einer konkreten Aufgabe Prioritäten setzen.
- Er verfügt über folgende soziale und persönliche Kompetenzen: kritisches Denken. Kreativität. Offenheit für andere Kulturen

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen und grundsätzliche Benotungskriterien bzw. Prüfungsanforderungen

A. Art des Leistungsnachweises
benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:
Übersetzungsprojekte als Hausaufgaben
Semesterprojekt
Wortschatzaufgaben
Schriftliche Klausur

C. Bewertungskriterien
Hausarbeiten und Wortschatzaufgaben: 40%
Semesterprojekt: 30%
Schriftliche Klausur: 30%

Literatura uzupełniająca

Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München 2000.
Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Wiebelsheim 2001.
Kussmaul, Paul: Kreatives Übersetzen. Tübingen 2007.
Reiß, Katharina / Vermeer, Hans J.: Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie. Tübingen 1991.
Timković, Ulrike: Das Wortspiel und seine Übersetzung in die slavischen Sprachen. München 1990.

Nakład pracy studenta

Kursstunden (Unterricht): 30
Vorbereitung für den Unterricht: 60
Verfassen von Hausarbeiten und Semesterprojekt: 75
Vorbereitung auf die Klausur: 15
Insgesamt: 180
ECTS-Gesamtpunktzahl für den Kurs: 6

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2020/21-Z	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>				
	Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)		6	2020/21-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Unternehmertum (1.S3.GRM.DRW.8)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim: Entrepreneurship

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Strona WWW:

<http://ifg.wfil.uni.opole.pl/unternehmertum/>

Skrócony opis:

Die Lehrveranstaltung verfolgt das Ziel, den Studierenden ein betriebswirtschaftliches Grundwissen zu vermitteln sowie das Vokabular aus dem Bereich der BWL zu erweitern bzw. zu festigen. Die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer werden im Rahmen der Übungsreihe mit den Grundfragen betrieblichen Geschehens konfrontiert, um auf dieser Grundlage eigenständige Lösungsvorschläge diverser Probleme entwickeln zu können, denen ein Unternehmen im betrieblichen Alltag die Stirn zu bieten hat.

Gesamtzahl der zu erreichenden ECTS-Punkte: 2

30 Unterrichtsstunden = 1 ECTS-Punkt

13 Sprechstunden = 0,5 ECTS-Punkt

15 Stunden selbständiger Arbeit der Studentin / des Studenten = 0,5 ECTS-Punkt

Opis:

Kursinhalte im Einzelnen:

1. Unternehmensgründung: Gründungsarten – Gründungskonzept – Businessplan
2. Rechtsformen: GmbH – KG – Einzelunternehmen – OHG – AG
3. Unternehmensführung : Konjunktur – Haushalt – Steuern
4. Mitbestimmung: Betriebsrat – Schlichtungsstelle – paritätische Mitbestimmung
5. Personalwirtschaft: Harzburger Modell – MbO
6. Produktionswirtschaft: Arten der Produktion – Produktionsplanung
7. Marketing: Produktpolitik – Preispolitik – Distributionspolitik – Kommunikationspolitik
8. Der Markt: Marktteilnehmer – Preis – Nachfrage – Angebot
9. Das Produkt: Markenartikel – No-Name-Produkte – Qualität – beratungsintensive Produkte u.a.

Literatura:

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

1. Bauer, Michael/ Gräber-Seißinger, Ute (Hrsg.): Wie Wirtschaft funktioniert, Mannheim 2010.
2. Moszczeńska, Irena/ Izbicka-Drosio, Małgorzata: Wirtschaftsdeutsch einfach. Wortschatzaufgaben, Berlin, München, Warschau 2007.
3. Eismann, Volker: Wirtschaftskommunikation Deutsch, Berlin, München, Wien 2000.
4. Lissok, Charlotte: Teste Dein Wirtschaftsdeutsch! Berlin, München, Wien 1997.
5. Macaire, Dominique/ Nicolas, Gerd: Wirtschaftsdeutsch für Anfänger, Stuttgart 1995.

Alle obligatorischen im Unterricht behandelten Texte sind in der Institutsbibliothek in Form von Büchern bzw. Kopievorlagen erhältlich!

Siehe: Ordner von Dr. Sitek.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

1. Opresnik, Marc Oliver/ Rennhak, Carsten: Allgemeine Betriebswirtschaftslehre: Grundlagen unternehmerischer Funktionen, Berlin, Heidelberg 2015.
2. Paul, Joachim: Praxisorientierte Einführung in die allgemeine Betriebswirtschaftslehre. Mit Beispielen und Fallstudien, Wiesbaden 2011.
3. Camphausen, Bernd/ Vollmer, Theo: Grundlagen der Betriebswirtschaftslehre, Oldenburg 2008.

B. Weiterführende Literatur:

1. Makiela, Zbigniew/ Rachwał, Tomasz: Krok w przedsiębiorczość. Podręcznik do podstaw przedsiębiorczości CD, Warszawa 2012.
2. Hauer, Georg: Unternehmensführung kompakt, München, 2010.
3. Jung, Hans: Allgemeine Betriebswirtschaftslehre, München 2010.
4. Hammer, Richard: Planung und Führung, München 2011.
5. Weber, Wolfgang: Einführung in die Betriebswirtschaftslehre, Wiesbaden 2009.
6. Hutzschenreuter, Thomas: Allgemeine Betriebswirtschaftslehre: Grundlagen mit zahlreichen Praxisbeispielen, Wiesbaden 2008.
7. Vahs, Dietmar/ Schäfer-Kunz, Jan: Einführung in die Betriebswirtschaftslehre: Bachelor Kompaktwissen, München 2008.

Efekty uczenia się:

Wissen:

1. Die Studierenden verfügen über das grundlegende Wissen aus dem Bereich der BWL, k_W06 [P6S_WK],

2. Sie wissen, wie ein Unternehmen unter Beachtung von Mechanismen der Konjunkturgestaltung zu gründen und zu führen ist, k_W08 [P6S_WK],
3. Sie kennen die Rollen einzelner Marktteilnehmer, k_W06 [P6S_WK],
4. Die Studierenden besitzen das notwendige Wissen bezüglich einzelner Marketinginstrumente, k_W08 [P6S_WK],
5. Sie kennen verschiedene Klassifikationen von Produkten, k_W06 [P6S_WK],

Kenntnisse:

6. Sie können die geeignete Rechtsform der zu gründenden Firma bestimmen, k_U04 [P6S_UK],
7. Die Studentinnen und Studenten sind imstande, die Zyklen des Konjunkturverlaufs zu charakterisieren, k_U04 [P6S_UK],
8. Die Studentinnen und Studenten können marktbezogene Produktpolitik betreiben, k_U04 [P6S_UK],
9. Die Studierenden sind imstande, das eigene Unternehmen unter Beachtung erforderlicher technischer und organisatorischer Faktoren zu präsentieren, k_U07 [P6S_UO].

Soziale Kompetenzen:

10. Die Studierenden verbessern ihre Fähigkeiten und bestimmen die Richtung der eigenen Entwicklung und Ausbildung, k_K01 [P6S_KK],
11. Die Kursteilnehmerinnen und -teilnehmer sind sich des Mehrwerts der betriebswirtschaftlichen Ausbildung bewusst und setzen die erworbenen Kenntnisse und Fähigkeiten in ihren sozialen Wirkungsbereichen um, k_K02 [P6S_KO].

Metody i kryteria oceniań:

Unterrichtsmethoden:

- Präsenzübung
- Teamarbeit / Gruppenarbeit
- Audio-Visuelle Methode (Videos)

Einzusetzende Medien:

- OHP (Folien)
- Beamer (PowerPoint-Präsentation)
- Arbeitsblätter
- CD-Spieler
- Internet / PC
- Tafel

Prüfungsformen und grundsätzliche Benotungskriterien bzw. Prüfungsanforderungen:

Art des Leistungsnachweises:
• benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

- schriftliche Prüfung: Testprüfung / mit offenen Fragen (Aufgaben) /
- mündliche Prüfung
- Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden.

C. Bewertungskriterien:

- Klausuren mit Aufsicht: 50%
- PowerPoint-Präsentation: 50%

Bei besonders engagierter meritorischer Mitarbeit kann die erzielte Leistung um eine halbe Note gesteigert werden!

Literatura uzupełniająca

B. Weiterführende Literatur:

1. Makiela, Zbigniew/ Rachwał, Tomasz: Krok w przedsiębiorczość. Podręcznik do podstaw przedsiębiorczości CD, Warszawa 2012.
2. Hauer, Georg: Unternehmensführung kompakt, München, 2010.
3. Jung, Hans: Allgemeine Betriebswirtschaftslehre, München 2010.
4. Hammer, Richard: Planung und Führung, München 2011.
5. Weber, Wolfgang: Einführung in die Betriebswirtschaftslehre, Wiesbaden 2009.
6. Hutzschenreuter, Thomas: Allgemeine Betriebswirtschaftslehre: Grundlagen mit zahlreichen Praxisbeispielen, Wiesbaden 2008.
7. Vahs, Dietmar/ Schäfer-Kunz, Jan: Einführung in die Betriebswirtschaftslehre: Bachelor Kompaktwissen, München 2008.

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2019/20-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2019/20-L	
Online courses for short-term studies (0000-FORTHEM)	2020/21-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2019/20-L	

USOSweb: Szczegóły przedmiotu: 1.S3.GER.DRW.8, w cyklu: <brak>, jednostka dawcy: <brak>, grupa przedm.: <brak>

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Übersetzen von Fachtexten (1.S3.GRM.DRW.9)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Kursziele

Das Ziel des Seminars ist die Studenten mit der schriftlichen Übersetzung der Fachtexte vertraut zu machen. Im Rahmen der Lehrveranstaltung werden Texte aus folgenden Bereichen übersetzt: Recht, Wirtschaft und Technik. Es soll des Weiteren die Fertigkeit der gezielten Nutzung der Wörterbücher und der selbständigen Korrektur der Zieltexte entwickelt werden. Die Studenten werden nicht nur fertige Zieltexte anfertigen, diese aber auch in der Gruppe präsentieren, analysieren und über die auftauchende Übersetzungsprobleme diskutieren.

Opis:

Kursinhalte

1. Übersetzungsprobleme der Fachtexte

2. Fachübersetzen – Wiederlegung von Vorurteilen

Normative Texte: Verträge (Kaufvertrag, Arbeitsvertrag etc.), Gerichtsurteile

3. Beobachtung von Übersetzungsprozessen

Beurteilung einer Übersetzung – anhand der Flyer von JURA PARK KRASIEJÓW

4. Der Fachübersetzer als Unternehmer

a) Zeugnisse/ Urkunden (Arbeitszeugnis, Schulzeugnis)

b) Standesamt-Dokumente

c) Fahrzeugdokumente

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Best, Joanna; Kalina, Sylwia (Hrsg.): Übersetzen und Dolmetschen. Tübingen 2002

Iluk, Jan / Kubacki, Artur Dariusz: Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych. Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen. Warszawa 2006.

Kußmaul, Paul: Kreatives Übersetzen. Tübingen 2000

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Gliwiński, Tomasz / Weigt, Zenon: Fachdeutsch für Dolmetscher und Übersetzer. Warszawa 1997.

Jopek-Bosiacka Anna, Przekład prawny i sądowy, Warszawa 2008.

Kußmaul, Paul: Verstehen und übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. 2. Auflage. Tübingen 2010

Polski kodeks spółek handlowych/ Polnisches Handelsgesellschaftengesetzbuch. Zweisprachige Textausgabe. Warszawa 2001

Lipinski, Krzysztof: Vademecum tłumacza. Kraków 2000.

Pieńkoś Jerzy: Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki. Kraków 2003

Efekty uczenia się:

Wissen S-W-1

Der/ Die StudentIn kennt die grundlegende Terminologie aus den Bereichen Recht und Wirtschaft.

Kenntnisse S-U-1

Der/ Die StudentIn kann die Grundbegriffe der Wirtschafts- und Rechtssprache anwenden

Soziale Kompetenzen S-U-1

Der/Die StudentIn ist bereit unternehmerisch zu denken und zu handeln.

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen

schriftliche Prüfung: Übersetzung eines Textes und Beantwortung Fragen zur Theorie

Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden

C. Bewertungskriterien aktive Teilnahme am Unterricht/ Hausarbeit: 50%

Schriftliche Prüfung: 50%

Literatura uzupełniająca

Weiterführende Literatur/ Wörterbücher:

Kilian, Alina (red.): Słownik języka prawniczego i ekonomicznego. Warszawa 2000.

Kilian Agnieszka; Kilian, Alina: Słownik języka prawniczego i ekonomicznego, tom 1 niemiecko-polski. Wydawnictwo Wolters Kluwer, Warszawa 2009.

Kozieja-Dachterska, Agnieszka: Großwörterbuch der Wirtschafts- und Rechtssprache, Deutsch-Polnisch. Band I, Warszawa 2006

Kubacki Artur Dariusz: Niemiecko-polski, polsko-niemiecki słownik z zakresu kontroli finansowo-księgowej z indeksem zawodów i specjalności. Oficyna Ekonomiczna Wolters Kluwer Polska 2006.

Marciszewski Michał / Milewski, Piotr: Słownik terminologii handlowej, podatkowej i księgowej. Bydgoszcz – Warszawa 2004.

Wiktorowicz, Józef; Frączek, Agnieszka: Wielki słownik polsko-niemiecki. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2008.

Wiktorowicz, Józef; Frączek, Agnieszka: Wielki słownik niemiecko-polski. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2010.

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2020/21-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2020/21-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	4	2020/21-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Einführung in das Handelsrecht (1.S3.GRM.DRW.10)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Opis:

1. Przedstawienie studentom zagadnień teoretycznych oraz praktycznych związanych z prawem handlowym.

2. Przybliżenie studentom podstawowych aktów prawnych regulujących obrót handlowy.

3. Uzyskanie przez studentów umiejętności czytania ze zrozumieniem i referowania orzeczeń sądowych.

Problematyka konwersatorium:

1. Przedsiębiorca, przedsiębiorstwo, firma.

2. Reprezentacja.

3. CEIDG i KRS.

4. Spółki.

5. Odpowiedzialność wspólników/członków zarządu.

6. Umowy gospodarcze.

Literatura:

Literatura podstawowa

K. Bilewska, A. Chłopecki, Prawo handlowe, wyd. 4 (2020).

A. Kidyba, Prawo handlowe, wyd. 23 (2021).

Efekty uczenia się:

Wiedza

Ma podstawową wiedzę ogólną z zakresu dyscyplin naukowych (prawo, administracja, ekonomia) tworzących podstawy teoretyczne funkcjonowania otoczenia biznesowego. / s-W-1

Umiejętności

Ustala stan faktyczny, dokonuje wykładni przepisów z zakresu prawa gospodarczego i cywilnego / s-U-1

Kompetencje społeczne

Myśli i działa w sposób przedsiębiorczy / s-K-1

Metody i kryteria oceniania:

Test (50% oceny) + Prezentacja wyroku (50% oceny). Prezentacja wyro-ku przez studenta we współpracy z drugim studentem. Dodatkowe punkty za aktywność i uczestnictwo w dyskusji.

16 Kryteria oceny

(weryfikacji efektów uczenia się) Ocena z wykładu na podstawie sumy punktów uzyskanych z testu (20 pkt) oraz z prezentacji (20 pkt).

Kryteria oceny prezentacji:

10 pkt – jakość i poprawność merytoryczna; 7,5 pkt – jasność i efektywność przekazu; 2,5 pkt – student nie czyta prezentacji z kartki albo slajdów. Minusowe punkty jeżeli studenci nie zmieszczą się w czasie (5-10 minut na prezentację).

34-40 = 5 (bdb).

31-33 = 4,5 (db+).

28-30 = 4 (db).

25-27 = 3,5 (dst+).

21-24 = 3 (dst).

Kierunek studiów
Germanistik
Literatura uzupełniająca
Literatura uzupełniająca
B. Gnela (red.), Podstawy prawa dla ekonomistów, wyd. 3 (2018).
P. Wiatrowski (red.), Kazusy z prawa dla ekonomistów, wyd. 2 (2021).
Nakład pracy studenta
2 Punkty ECTS
30 godzin zajęć = 1 ECTS
13 godzin kontaktowych = 0,5 ECTS
15 godzin pracy własnej = 0,5 ECTS
Poziom studiów
Studia I stopnia
Profil kształcenia
ogólnoakademicki
Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
5
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Europäische Union (1.S3.GRM.DRW.11)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Im Rahmen des Kurses wird die Rolle der Europäischen Union als Rechtsträgers des Völkerrechts besprochen. Analysiert werden sowohl die Zuständigkeiten der Europäischen Union, die jeder internationalen Regierungsorganisation zustehen, als auch diejenigen Zuständigkeiten, auf die nur die EU Anspruch hat. Der Dozent wird darüber hinaus die Hierarchie von europäischen Rechtsakten unter Berücksichtigung von Akten der Primär- wie auch des Sekundärrechts analysieren. Abschließend soll auf die institutionelle Struktur der Europäischen Union sowie deren Hauptorgane und Kompetenzen eingegangen.

Literatura:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur: Prawo Unii Europejskiej z uwzględnieniem Traktatu z Lizbony, A. Kuś (ed.), Lublin 2010.

A.2. Literatura zur selbständigen Vorbereitung: System instytucjonalny i prawny Unii Europejskiej, J. Maliszewska-Nienartowicz, Toruń 2010.

Efekty uczenia się:

Wissen

• Beherrschen grundlegender Fragen aus dem Bereich des institutionellen und rechtlichen Systems der Europäischen Union. / s-W-1

Kenntnisse

• Erwerb analytischer auf das vermittelte Wissen gestützter Kenntnisse in Bezug auf aktuelle Ereignisse in der Europäischen Union, darunter insbesondere in der Republik Polen sowie in der BRD / s-U-1

Soziale Kompetenzen

• Die Studenten sollen befähigt werden, die eigene rechtliche Lage sowie die anderer EU-Bürger bestimmen zu können. / s-K-1,

Metody i kryteria oceniania:

Die Semesternote wird auf der Grundlage von Teilnoten festgelegt, die innerhalb des Semesters vergeben werden: für die Teilnahme am Unterricht (Beteiligung an Diskussionen, Formulierung von inhaltlichen Schlussfolgerungen) und für die Abschlussklausur

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Ustrój Unii Europejskiej, J. Barcz (ed.), Warszawa 2010; Źródła prawa Unii Europejskiej, J. Barcz (ed.), Warszawa 2010; System ochrony prawnej Unii Europejskiej, A. Wyrozumska (ed.), Warszawa 2010.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 4

Kontaktstunden: 30h

Vorbereitung für den Unterricht: 30h

Vorbereitung für die Klausur (Lexiktest): 10h

Eigene Übersetzungspraxis: 30h

Poziom studiów

I stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

4

Wymagania

Zaliczenie 3semestru

Założenia

Das primäre Ziel des Kurses ist es, die Studierenden mit den grundlegenden Institutionen des EU-Rechts auf der Grundlage gewählter Fälle der Rechtsprechung vertraut zu machen. Des Weiteren zielt die Lehrveranstaltung darauf ab, die Fähigkeit der Analyse von durch die Europäische Union vorgenommenen Maßnahmen im Bereich der Gesetzgebung der Mitgliedstaaten sowie auf der internationalen Stufe bei den Studierenden zu entwickeln.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	4	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Einführung in das Verwaltungsrecht (1.S3.GRM.DRW.12)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Opis:

1. Administracja publiczna w demokratycznym państwie prawa
2. Zasady postępowania administracyjnego
3. Informatyzacja administracji publicznej
4. Organy administracji publicznej - ich rodzaje i struktura
5. Decyzja i tryb odwoławczy
6. Dostęp do informacji publicznej
7. Pracownicy administracji publicznej

Literatura:

1. Ustawa z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego
2. Kodeks postępowania administracyjnego. Komentarz, autorzy: Barbara Adamiak, Janusz Borkowski, wyd. 17, Warszawa 2021
3. Ustawa z dnia 6 września 2001 r. o dostępie do informacji publicznej
4. Ustawa z dnia 17 lutego 2005 r. o informatyzacji podmiotów realizujących zadania publiczne
5. Ustawa z dnia 20 stycznia 2011 r. o odpowiedzialności majątkowej funkcjonariuszy publicznych za rażące naruszenie prawa
6. Ustawa z dnia 21 listopada 2008 r. o pracownikach samorządowych
7. Ustawa z dnia 16 września 1982 r. o pracownikach urzędów państwowych
8. Ustawa z dnia 21 listopada 2008 r. o służbie cywilnej

Efekty uczenia się:

K_W09 / S-W-1 Zna szczegółową budowę i podstawy funkcjonowania aparatu administracyjnego w różnych obszarach.
K_U03 / S-W-2 Posiada umiejętność złożonego, praktycznego wykorzystywania nabytej wiedzy w celu dokonania pogłębionej analizy motywów, zachowań, działań, formułowania hipotez oraz zapobiegania zjawiskom i zdarzeniom
K_U07/ S-U-2 Posiada umiejętność spójnych, logicznych, merytorycznych wypowiedzi w mowie i piśmie dotyczących zagadnień z dziedziny administracji publicznej z wykorzystaniem rozbudowanej wiedzy teoretyczno- praktycznej również w powiązaniu i odniesieniu do innych dyscyplin nauki.

Metody i kryteria oceniania:

Obecność na zajęciach i udział w analizowaniu omawianych zagadnień i dyskusji

Analiza tekstów

Wykonanie multimedialnej prezentacji zaliczeniowej: przeprowadzenie badań i prezentacja ich wyników, połączona z dyskusją nad wybranym problemem badawczym

Literatura uzupełniająca

1. Z. Cieślak (red.), Nauka administracji, Warszawa 2017
2. J. Zimmerman, Prawo administracyjne, Warszawa 2020

Wymagania

Obecność na zajęciach

Aktywny udział w analizie wybranych problemów i dyskusji

Prezentacja multimedialna wybranego problemu badawczego podczas zajęć

Założenia

Celem przedmiotu jest przekazanie podstawowej wiedzy i umiejętności metodycznych z zakresu prawa administracyjnego. Omówione zostaną między innymi: status i rola organów administracji publicznej w demokratycznym państwie prawa, formy działania administracji, elementy procedury administracyjnej oraz status prawny obywateli w postępowaniu administracyjnym.

Student powinien rozpoznawać podstawowe pojęcia z zakresu administracji publicznej, jak również mieć umiejętność praktycznego zastosowania zdobytej wiedzy.

Zajęcia dostosowane są do potrzeb studentów, którzy nie ukończyli studiów na kierunkach prawo lub administracja.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Einführung in das Rechnungswesen (IS3.GRM.DRW.13)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Ziel des Kurses ist es, die Studierenden mit grundlegenden Informationen vertraut zu machen über:

- Grundlagen der Rechnungslegung,
- Bilanzaufbau,
- Rechnungslegungsgrundsätze für den Geschäftsbetrieb,
- Buchführung führen.

Opis:

1. Das Wesen des Rechnungswesens - Rechnungswesen als Informationssystem
2. Buchhaltungsorganisation
3. Rechnungslegungsfunktionen und -grundsätze, 4. Konzept und Aufbau der Bilanz
5. Anlage- und Umlaufvermögen - ausgewählte Elemente (Identifizierung, Bewertung)
6. Eigenkapital und Verbindlichkeiten - ausgewählte Elemente (Identifizierung, Bewertung)
7. Gewinn- und Verlustrechnung als Wirtschaftlichkeitskonto
8. Einnahmen, Kosten - ausgewählte Elemente (Identifizierung, Bewertung)
9. Dokumentation wirtschaftlicher Ereignisse
10. Arten von Geschäftsvorgängen (Bilanz und daraus resultierende)
11. Konto als Abrechnungsgerät. Teilbarkeit des Kontos
12. Konzept und Bedeutung des Kontenplans des Unternehmens
13. Kostenrechnungssysteme (allgemein, funktional)
14. Regeln zur Bestimmung des Finanzergebnisses
15. Jahresabschluss als Informationsquelle.

Literatura:

1. Steger, Johann: Kosten- und Leistungsrechnung: Einführung in das betriebliche Rechnungswesen, Grundlagen der Vollkosten-, Teilkosten, Wydawnictwo Oldenbourg

Efekty uczenia się:

- k-W-9 treści związane z wybranymi specjalnościami (wiedza zawarta w odrębnym zestawieniu specjalnościowych efektów kształcenia)
- s-W-1 w podstawowym stopniu specyfikę przedmiotową nauk ekonomicznych i prawniczych
- k-U-9 wykorzystać wiedzę i doświadczenie związane z wybraną specjalnością (umiejętności zawarte w odrębnym zestawieniu specjalnościowych efektów kształcenia)
- s-U-1 posługiwać się podstawowymi pojęciami języka biznesu, prawnego i prawniczego
- s-K-1 myślenia i działania w sposób przedsiębiorczy

Metody i kryteria oceniania:

kolokwium w formie testu waga 0,5 sprawdzeniu wiadomości z księgowania podstawowych operacji gospodarczych waga 0,5

Literatura uzupełniająca

1. Beste, Johannes Hahn, Hans Wolf, Thomas: Rechnungswesen Medienberufe, Kosten- und Leistungsrechnung/Controlling, Wydawnictwo Bildungsverlag E1NS
2. Heyd, Reinhard; Meffle, Günter: Das Rechnungswesen der Unternehmung als Entscheidungsinstrument, Wydawnictwo De Gruyter Oldenbourg
3. Hermann Speth, Hartmut Hug, Aloys Waltermann: BWL mit Rechnungswesen für das Berufskolleg - Berufliches Gymnasium - Band 2. Ausgabe NRW : 12. Jahrgangsstufe, Wydawnictwo Merkur Verlag

Rodzaj przedmiotu

obowiązkowe

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_FG)	2019/20-L	
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2019/20-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2019/20-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Einführung in die Translationstheorie und ihre praktische Anwendung 1 (1.S3.GRM.T.1)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Vorlesung: Der Kurs verfolgt hauptsächlich das Ziel, die Studierenden mit den Grundlagen der Translationstheorie(n) bekannt zu machen. Das Fach versteht sich als eine Einführung in die translatorische Praxis. Während der Vorlesung werden Fragen behandelt, die mit der Geschichte, Methoden und Entwicklungstendenzen innerhalb der Translationswissenschaft sowie mit verschiedenen Translationsstrategien, translationsrelevanten Problemen und mit der Fachterminologie zusammenhängen.

Opis:

Kursinhalte

1. Bezeichnung und Gliederung der Disziplin
2. Grundlagen und Entstehungsgeschichte der Translorik
3. Relevanz der Textsorten und Texttypologien für die translatorische Ausbildung
4. Äquivalenz und Adäquatheit als Schlüsselbegriffe der Translorik
5. Übersetzung als Kulturtransfer
6. Grundlagen des Konsektiv- und Simultandolmetschens
7. Literarisches Übersetzen
8. Übersetzungsbewertung und Übersetzungskritik
9. Übersetzungsprobleme und Strategien
10. Zur Relevanz der Translationstheorie für die translatorische Praxis

Literatura:

Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

Apel, Friedmar / Kopetzki, Annette: Literarische Übersetzung. Stuttgart 2003

Holz-Mänttari, Jutta: Translatorisches Handeln. Theorie und Methode. Helsinki 1984.

Kadric, Mira/Kaindl, Klaus/Cooke, Michèle. Translatorische Methodik. Basiswissen Translation. Wien 2005.

Hönig, Hans G. Konstruktives Übersetzen. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 1995.

Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München 2000.

Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Wiebelsheim 2001.

Kussmaul, Paul. Kreatives Übersetzen. Tübingen 2000.

Nord, Christiane: Fertigkeit Übersetzen. Berlin u.a. 1999.

Nord, Christiane: Textanalyse und Übersetzen: theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse. Heidelberg 1995.

Prunč, Erich: Entwicklungslinien der Translationswissenschaft. 3., erweiterte und verbesserte Auflage. Berlin 2012.

Reiß, Katharina: Grundfragen der Übersetzungswissenschaft. Wien 1995.

Reiß, Katharina: Texttyp und Übersetzungsmethode: der operative Text. Heidelberg 1993.

Reiß, Katharina / Vermeer, Hans J.: Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie. Tübingen 1991.

Snell-Hornby, Mary et al. (Hrsg): Handbuch Translation. Tübingen 1999.

Stolze, Radegundis. Übersetzungstheorien: eine Einführung. Tübingen 1994.

Witte, Heidrun. Die Kulturkompetenz des Translators. Tübingen 2000.

Woitasiewicz, Olgierd: Wstęp do teorii tłumaczenia. Warszawa 1957.

Efekty uczenia się:

Wissen

Die Studierenden

1. kennen gewählte grundlegenden Theorien und Terminologie aus dem Bereich Translationswissenschaft (k_W03/ k_W09)
2. kennen die Verknüpfung der Translationswissenschaft mit anderen Geisteswissenschaften sowie mit Sozialwissenschaften sowie die Entwicklungslinien der Translatologie (k_W02)
3. lernen Methoden der übersetzungsrelevanten der Ausgangstextanalyse kennen (k_W04)
4. kennen praktische Anwendungsbereiche von Translationstheorie (k-W06)
5. werden mit den Grundvoraussetzungen für die Tätigkeit des vereidigten Übersetzers in Polen (k_W08)

Kenntnisse

Die Studierenden können:

6. das erworbene translatorische Wissen zur Lösung von translationsrelevanten Problemen anwenden (k_U01, k_U10)
7. kritischen Textanalysen unter Anwendung der Grundmethoden und Berücksichtigung entsprechender Kontexte durchführen (k_U03)
8. unter Anwendung der translatorischen Fachterminologie kommunizieren (k_U04)

Soziale Kompetenzen

9. Die Studierenden sind bereit, das erworbene Wissen kritisch zu betrachten (k_K01)
10. Die Studierenden sind imstande, das erworbene Wissen im translatorischen Alltag praktisch anzuwenden (k_K02 / k_K05)

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen und grundsätzliche Benotungskriterien bzw. Prüfungsanforderungen

Art des Leistungsnachweises

- Prüfung (Lernziele 1-10)

B. Prüfungsformen:

- Vorlesung: mündliche Prüfung

Bewertungskriterien

positive Note für die Prüfung am Ende des Semesters (100% der Note)

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca**B. Weiterführende Literatur**

Ammann, Margaret: Kommunikation und Kultur. Dolmetschen und Übersetzen heute. Eine Einführung für Studierende. Frankfurt am Main 1995.

Cooke, Michèle: Wissenschaft. Translation. Kommunikation. Wien 2007.

Dathe, Claudia/ Makarska, Renata/Schahadat, Schamma (Hrsg.): Zwischentexte. Literarisches Übersetzen in Theorie und Praxis. Berlin 2013.

Hejwowski, Krzysztof: Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu. Warszawa 2004.

Hejwowski, Krzysztof (Hrsg.): Kulturowe i językowe źródła nieprzekładalności. Olecko 2005.

Lukas, Katarzyna/Olszewska, Izabela/Turska, Marta (Hrsg.): Translation im Spannungsfeld der cultural turns. Frankfurt am Main 2013.

Krysztofiak, Maria (Hrsg.): Probleme der Übersetzungskultur. Frankfurt am Main 2010.

Krysztofiak, Maria: Translatologiczna teoria i pragmatyka przekładu artystycznego. Poznań 2011.

Kussmaul, Paul: Kreatives Übersetzen. Tübingen 2007.

Reiß, Katharina: Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzungskritik. München 1971.

Riccardi, Alessandra: Die Bewertung von Dolmetschleistungen während der Ausbildung und in der Berufspraxis.

W: Kelletat, Andreas T. (Hrsg.): Dolmetschen. Beiträge aus Forschung, Lehre und Praxis. Wien 2001, S.267-277.

Sommerfeld, Beate: Übersetzungskritik. Modelle-Perspektiven-Didaktik. Poznań 2016.

Nakład pracy studenta

Vorlesung: Der Kurs verfolgt hauptsächlich das Ziel, die Studierenden mit den Grundlagen der Translationstheorie(n) bekannt zu machen. Das Fach versteht sich als eine Einführung in die translatorische Praxis. Während der Vorlesung werden Fragen behandelt, die mit der Geschichte, Methoden und Entwicklungstendenzen innerhalb der Translationswissenschaft sowie mit verschiedenen Translationsstrategien, translationsrelevanten Problemen und mit der Fachterminologie zusammenhängen.

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

2

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: *Einführung in die Translationstheorie und ihre praktische Anwendung 1 (1.S3.GRM.T.2)*

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Konversatorium (Übung) dient der Festigung und Vertiefung der während der Vorlesungen behandelten Fragen. Darüber hinaus werden praktische Translationsprobleme und –aufgaben diskutiert und exemplarisch gelöst.

Opis:

Kursinhalte

1. Bezeichnung und Gliederung der Disziplin
2. Grundlagen und Entstehungsgeschichte der Translatork
3. Relevanz der Textsorten und Texttypologien für die translatorische Ausbildung
4. Äquivalenz und Adäquatheit als Schlüsselbegriffe der Translatork
5. Übersetzung als Kulturtransfer
6. Grundlagen des Konsektiv- und Simultandolmetschens
7. Literarisches Übersetzen
8. Übersetzungsbewertung und Übersetzungskritik
9. Übersetzungsprobleme und Strategien
10. Zur Relevanz der Translationstheorie für die translatorische Praxis

Literatura:

Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

- Apel, Friedmar / Kopetzki, Annette: Literarische Übersetzung. Stuttgart 2003
Holz-Mänttari, Jutta: Translatorkisches Handeln. Theorie und Methode. Helsinki 1984.
Kadric, Mira/Kaindl, Klaus/Cooke, Michèle. Translatorkische Methodik. Basiswissen Translation. Wien 2005.
Hönig, Hans G. Konstruktives Übersetzen. Tübingen: Stauffenburg Verlag, 1995.
Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München 2000.
Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Wiebelsheim 2001.
Kussmaul, Paul. Kreatives Übersetzen. Tübingen 2000.
Nord, Christiane: Fertigkeit Übersetzen. Berlin u.a. 1999.
Nord, Christiane: Textanalyse und Übersetzen: theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse. Heidelberg 1995.
Prunč, Erich: Entwicklungslinien der Translationswissenschaft. 3., erweiterte und verbesserte Auflage. Berlin 2012.
Reiß, Katharina: Grundfragen der Übersetzungswissenschaft. Wien 1995.
Reiß, Katharina: Texttyp und Übersetzungsmethode: der operative Text. Heidelberg 1993.
Reiß, Katharina / Vermeer, Hans J.: Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie. Tübingen 1991.
Snell-Hornby, Mary et al. (Hrsg): Handbuch Translation. Tübingen 1999.
Stolze, Radegundis. Übersetzungstheorien: eine Einführung. Tübingen 1994.
Witte, Heidrun. Die Kulturkompetenz des Translators. Tübingen 2000.
Wojtasiewicz, Olgierd: Wstęp do teorii tłumaczenia. Warszawa 1957.

Efekty uczenia się:

Wissen

Die Studierenden

1. kennen gewählte grundlegenden Theorien und Terminologie aus dem Bereich Translationswissenschaft (k-W-1/s-W-1)
2. kennen die Verknüpfung der Translationswissenschaft mit anderen Geisteswissenschaften sowie mit Sozialwissenschaften sowie die Entwicklungslinien der Translatork (k-W-2)
3. lernen Methoden der übersetzungsrelevanten der Ausgangstextanalyse kennen (k-W-4)
4. kennen praktische Anwendungsbereiche von Translationstheorie (k-W-5)
5. werden mit den Grundvoraussetzungen für die Tätigkeit des vereidigten Übersetzers in Polen (k-W-8)

Kenntnisse

Die Studierenden können:

6. das erworbene translatorische Wissen zur Lösung von translationsrelevanten Problemen anwenden (k-U-1/s-U-1)
7. kritischen Textanalysen unter Anwendung der Grundmethoden und Berücksichtigung entsprechender Kontexte durchführen (k-U-3)
8. unter Anwendung der translatorischen Fachterminologie kommunizieren (k-U-4)

Soziale Kompetenzen

9. Die Studierenden sind bereit, das erworbene Wissen kritisch zu betrachten (k-K-1/s-K-1)
10. Die Studierenden sind imstande, das erworbene Wissen im translatorischen Alltag praktisch anwenden (k-K-3/s-K-2)

Metody i kryteria oceniania:

Prüfungsformen und grundsätzliche Benotungskriterien bzw. Prüfungsanforderungen

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

- schriftliche Semesterklausur (Lernziele 1 bis 10) +

- Hausarbeiten (1, 3, 6, 7, 10)

Bewertungskriterien

Konversatorium:

positive Note bei der Semesterklausur (mindestens 60% der max. Punktezahl, (50%)

Hausarbeit (50%)

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Weiterführende Literatur

Ammann, Margaret: Kommunikation und Kultur. Dolmetschen und Übersetzen heute. Eine Einführung für Studierende. Frankfurt am Main 1995.

Cooke, Michèle: Wissenschaft. Translation. Kommunikation. Wien 2007.

Dathe, Claudia/ Makarska, Renata/Schahadat, Schamma (Hrsg.): Zwischentexte. Literarisches Übersetzen in Theorie und Praxis. Berlin 2013.

Hejwowski, Krzysztof: Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu. Warszawa 2004.

Hejwowski, Krzysztof (Hrsg.): Kulturowe i językowe źródła nieprzekładalności. Olecko 2005.

Lukas, Katarzyna/Olszewska, Izabela/Turska, Marta (Hrsg.): Translation im Spannungsfeld der cultural turns. Frankfurt am Main 2013.

Krysztosiak, Maria (Hrsg.): Probleme der Übersetzungskultur. Frankfurt am Main 2010.

Krysztosiak, Maria: Translatologiczna teoria i pragmatyka przekładu artystycznego. Poznań 2011.

Kusmaul, Paul: Kreatives Übersetzen. Tübingen 2007.

Reiß, Katharina: Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzungskritik. München 1971.

Riccardi, Alessandra: Die Bewertung von Dolmetschleistungen während der Ausbildung und in der Berufspraxis.

W: Kelletat, Andreas T. (Hrsg.): Dolmetschen. Beiträge aus Forschung, Lehre und Praxis. Wien 2001, S.267-277.

Sommerfeld, Beate: Übersetzungskritik. Modelle-Perspektiven-Didaktik. Poznań 2016.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 6 (Vorlesung+Übung)

Kontaktstunden: 30 Vorlesung+30 h Übung

Vorbereitung auf den Unterricht: 30 h

Prüfungsvorbereitung: 30h

Verfassen von Hausarbeiten: 25h

Kontakt mit der Dozentin: mjokiell@uni.opole.pl

Poziom studiów

studia licencjackie /1. stopnia (Bachelorstudium)

Profil kształcenia

ogólnoakademicki/allgemeinakademisch

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

semestr 2/2. Semester

Wymagania

wybór modułu translatorycznego/die Wahl des Moduls "Translatorik"

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Ausgewählte Aspekte der Landeskunde des deutschsprachigen Kulturraumes (1.S3.GRM.T.3)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs soll den Teilnehmern das landeskundliche Grundwissen über die drei wichtigsten deutschsprachigen Länder vermitteln, um auf diese Weise eine erfolgreiche private, geschäftliche und translatorische Kommunikation mit Vertretern des deutschsprachigen Kulturraumes zu ermöglichen. Ein weiteres Ziel der Lehrveranstaltung ist die Sensibilisierung der Studierenden für politische, kulturelle und sprachliche Unterschiede innerhalb des deutschsprachigen Raumes. Als Wissensquellen werden aktualisierte Fassungen bekannter Publikationen, aber auch Zeitschriften, Internetseiten und Filme herangezogen, die gezielt kulturell- und landeskundlich orientierte Informationen vermitteln.

Opis:

Das Themenangebot des Kurses umfasst eine breite Palette an Aspekten u.a. aus den Bereichen: Politik, Gesellschaft, Wissenschaft, Wirtschaft, Umwelt und Kultur, die je nach Interesse der Teilnehmer in Form von Referaten vertieft bzw. erweitert werden können. Die Studierenden werden darauf hingewiesen, das erworbene Wissen ständig zu aktualisieren und auch in eigenen Präsentationen möglichst aktuell und interaktiv zu vermitteln.

Deutschland

1. Grundinformationen über alte und neue Bundesländer
2. Grundsätzliches über die Politik
3. Kultur
4. Bildung
5. Wirtschaft
6. Aktuelle gesellschaftliche Probleme (Migration, Integration u.a.)
7. Deutschland als Reiseziel

Österreich

8. Grundinformationen über die Bundes
9. Zentrale Institutionen des politischen Systems
10. Österreichisches Deutsch
11. Österreich als Land der Musik
12. Die Kulturstadt Wien
13. Österreich als Reiseziel

Schweiz

14. Grundinformationen. Überblick über die Kantone
15. Zentrale Institutionen des politischen Systems
16. Kurze Geschichte der Schweiz
17. Die Schweiz und ihre Sprachen
18. Schweizer Persönlichkeiten
19. Die Schweiz als Reiseziel

Literatura:

Beza, Stanisław: Eine kleine Landeskunde deutschsprachiger Länder. Warszawa 2006

Koppensteiner, Jürgen: Österreich. Ein landeskundliches Lesebuch. Aktualisierte Neuauflage. Wien

Luscher, Renate: Von der Wende bis heute. Landeskunde Deutschland. München 2009.

Die Schweiz in ihrer Vielfalt. Ausgabe 2009/2010.

Österreich. Zahlen. Daten. Fakten. Bundespressedienst - Wien (www.bundeskanzleramt.at)

<https://www.admin.ch/gov/de/home.html>

Tatsachen über Deutschland. Frankfurt/Main - <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de/>

Efekty uczenia się:

Wissen

Die Studierenden

1. sind sich der Differenziertheit der Kultur des deutschsprachigen Raumes bewusst (k_W01 / P6S_WG)
2. besitzen das Wissen über ausgewählte Bereiche des alltäglichen Lebens im deutschsprachigen Kulturraum (z.B. Verwaltungsstruktur, politische Ordnung, Kultur, Sehenswürdigkeiten, regionale Sprachvarietäten) (k_W08 / P6S_WG)

Kenntnisse

3. Die Studierenden können zwischen regionalen Varietäten der deutschen Sprache differenzieren (k_U03 / P6S_UW)
4. Die Studierenden sind im Stande an Diskussionen über landeskundliche Themen in Bezug auf den deutschsprachigen Raum teilzunehmen (k_U05/P6S_UK)

Soziale Kompetenzen

Die Studierenden

5. können das eigene landeskundliche Wissen kritisch beurteilen und die Notwendigkeit der ständigen Aktualisierung und Erweiterung dieses Wissens erkennen (k_K01 / P6S_KK)

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen

- Kurzreferat über ein Bundesland und eine längere Präsentation zum gewählten Thema (Lernziele 1, 2, 4)
- Bestehen der Semesterklausur (mit mindestens 60% der Gesamtpunktzahl) (Lernziele 1, 2, 3, 4, 5)

Bewertungskriterien:

Referat (1/3)

Präsentation (1/3)

Bestehen der schriftlichen Semesterklausur (1/3)

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

1. o. A.: Das Fürstentum Liechtenstein – Begegnung mit einem Kleinstaat.
2. o. A.: Liechtenstein in Zahlen. Amt für Volkswirtschaft, Vaduz 2003.
3. Frydel, Stanisław: Auswahl von Texten zur Landeskunde der Bundesrepublik Deutschland. Kraków 2004.
4. Glaser, Rüdiger/ Gebhardt, Hans/ Schenk, Winfried: Geographie Deutschlands. Darmstadt 2007.
5. Grzywacz, Małgorzata/ Krauze, Justyna: Auf einen Blick. Elemente politischer Kultur im deutschen Sprachraum. Poznań 2006.
6. Kilimann, Angela/Kotas, Ondrej/Skrodzki, Johanna: 45 Stunden Deutschland. Orientierungskurs: Politik – Geschichte – Kultur. Stuttgart 2009.

Nakład pracy studenta
ECTS-Punktzahl: 2
Kontaktstunden: 30h
Vorbereitung auf den Unterricht: 10 h
Vorbereitung von Präsentationen: 10 h
Klausurvorbereitung: 10

Poziom studiów
studia pierwszego stopnia (licencjackie)

Profil kształcenia
ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
drugi

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Translationsrelevante Textanalyse (1.S3.GRM.T.4)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Opis:

Der Kurs setzt sich zum Ziel, den Teilnehmern beizubringen, wie man sich auf die Übersetzung eines Textes vorbereitet, indem man diesen Ausgangstext im Vorfeld des Translationsprozesses analysiert. Die interdisziplinäre Analyse wird sowohl textuelle als auch extratextuelle Faktoren berücksichtigen, welche für die Translation von Bedeutung sind. Ergebnisse der Analyse sollen helfen, eine richtige Translationsstrategie auswählen und wesentlich dazu beitragen, dass der Zieltext ein korrektes und dem Ausgangstext äquivalentes Produkt des Translationsprozesses ist.

Literatura:

Janich, Nina: Werbesprache. Ein Arbeitsbuch. Mit einem Beitrag von Jens Runkehl. 5. Aufl. Tübingen 2011.

Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München 2000.

Nord, Christiane: Fertigkeit Übersetzen. Berlin u.a. 1999.

Nord, Christiane: Textanalyse und Übersetzen: theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse. 4. überarbeit. Aufl. 2009.

Reiß, Katharina: Grundfragen der Übersetzungswissenschaft. Wien 1995.

Stöckl, Hartmut: Die Sprache im Bild – das Bild in der Sprache. Zur Verknüpfung von Sprache und Bild im massenmedialen Text. Konzepte · Theorien · Analysemethoden. Berlin; New York 2004.

Witte, Heidrun: Die Kulturkompetenz des Translators. Tübingen: Stauffenberg, 2000.

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Weiterführende Literatur

Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Wiebelsheim 2001.

Timković, Ulrike: Das Wortspiel und seine Übersetzung in die slavischen Sprachen. München 1990.

Reiß, Katharina / Vermeer, Hans J.: Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie. Tübingen 1991.

Nakład pracy studenta

ECTS points: 5

1 ECTS – 30 Stunden / Teilnahme an Unterrichten

4 ECTS – 105 Stunden - Vorbereitung (Eigenarbeit) + 15 Kontaktstunden

Poziom studiów

Igo stopnia

Profil kształcenia

Ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

3

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	5	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Stegreifübersetzen (1.S3.GRM.T.5)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Einen wesentlichen Fragenkomplex des Seminars bilden Textsortenkonventionen sowie die Arbeit mit Paralleltexten. Das Hauptaugenmerk wird allerdings auf praktische Translationsübungen im Bereich Stegreifübersetzen gerichtet. Als Einstieg soll zunächst das Leseverstehen (globales Verstehen von Texten) eingeübt werden. Übersetzt werden zu Beginn kurze allgemeinsprachliche Pressemeldungen, Bedienungsanleitungen, Flugblätter, anschließend werden auch fachsprachlichen Texte berücksichtigt (z.B. Gesetzestexte, notarielle Urkunden, gerichtliche Prozessschriftstücke, Verträge).

Opis:

Kursinhalte

1. Unterschiede zwischen dem Übersetzen und Dolmetschen
2. Definition und die Spezifik des Stegreifübersetzens
3. Textsortenkonventionen und ihre Relevanz für den Übersetzungsprozess
4. Paralleltexte – Definition und Anwendung
5. Stegreifübersetzen - praktische Übungen (allgemeinsprachliche Texte)
6. Stegreifübersetzen - praktische Übungen (Fachtexte) mit Berücksichtigung zielsprachlicher Textsortenkonventionen

Literatura:

Literaturverzeichnis

Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

Kadric, Mira/Kaindl, Klaus/Cooke, Michèle. Translatorische Methodik. Basiswissen Translation. Wien 2005.

Kautz, Isabelle: Stegreifübersetzen - eine translatorische Subdisziplin. München 2013.

Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München 2000.

Snell-Hornby, Mary/Kadric, Mira. Grundfragen der Übersetzungswissenschaft. Wiener Vorlesungen

von Katharina Reiß. Wien 1995.

Efekte uczenia się:

Wissen

Die Studierenden

1. kennen Unterschiede zwischen Übersetzen und Dolmetschen
sowie gewählte Textsortenkonventionen (k-W-1 / P6S_WG)
2. beherrschen translatorische Strategien beim Stegreifübersetzen (k-W-3 / s-w-1/ s-W-2)

Kenntnisse

3. Die Studierenden können:

- die zu übersetzenden Textes global analysieren
- zwischen verschiedenen Registern der zu übersetzenden Texte unterscheiden
- Ausgangstexte paraphrasieren

(k-U-1 / k-U-2 / k-U-3 / s-U-1 / s-U-2)

Soziale Kompetenzen

4. Die Studierenden sind imstande:

- ihre Kommunikationskompetenz zu entwickeln und spontane, kohärente Aussagen sowohl in der Mutter- als auch in der Fremdsprache zu produzieren (k-K-1 / P6S_KK)

5. sachliche und konstruktive Kritik des Stegreifübersetzens zu üben (k-K-3 / P6S_KR / s-K-1 / s-K-2)

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen:

- praktische mündliche Prüfung (Stegreifübersetzen aus dem Polnischen und aus dem Deutschen) (Lernziele 1, 2, 3, 5)
- schriftliche Klausur (Lexiktest) (Lernziel 4)

Bewertungskriterien

Stegreifübersetzen aus dem Polnischen: 1/3

Stegreifübersetzen aus dem Deutschen: 1/3

Klausur (Lexiktest): 1/3

regelmäßige und aktive Teilnahme am Unterricht

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Weiterführende Literatur

Kusmaul, Paul: Kreatives Übersetzen. Tübingen 2007.

Reiß, Katharina: Möglichkeiten und Grenzen der Übersetzungskritik. München 1971.

Riccardi, Alessandra: Die Bewertung von Dolmetschleistungen während der Ausbildung und in der Berufspraxis.

W: Kelletat, Andreas T. (Hrsg.): Dolmetschen. Beiträge aus Forschung, Lehre und Praxis. Wien 2001, S.267-277.

Żmudzki, Jerzy: Blattdolmetschen in paradigmatischer Perspektive der anthropozentrischen Translatorik, Frankfurt/M. et al. 2015.

Nakład pracy studenta

Das Ziel des Kurses ist der Einübung des Stegreifübersetzens. Den Ausgangspunkt des Kurses bildet die theoretische Reflexion über die Grundlagen des Dolmetschens sowie die Unterscheidung zwischen dem Übersetzen und Dolmetschen. Darüber hinaus wird die Problematik der Kritik und Bewertungskriterien beim Stegreifübersetzen berührt und praktisch angewendet.

ECTS-Punktzahl: 4

Kontaktstunden: 30h

Vorbereitung für den Unterricht: 30h

Vorbereitung für die Klausur (Lexiktest): 10h

Eigene Übersetzungspraxis: 30h

Poziom studiów

I stopnia

Profil kształcenia

Ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
nieobowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

4

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	4	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Übersetzen ins Polnische (1.S3.GRM.T.6)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Seminars ist die Studenten mit der schriftlichen Übersetzung ins Polnische, deren Verlauf und Eigenart vertraut zu machen. Um dieses Ziel zu erreichen, sollen den Studierenden bestimmte parallele Dokumente vorgelegt werden, so dass die Lernenden selbst die formalen Unterschiede zwischen den deutschen und polnischen Urkunden richtig erkennen und kommentieren können. Es soll des Weiteren die Fertigkeit der gezielten Nutzung der Wörterbücher und der selbständigen Korrektur der Zieldtexte entwickelt werden. Die Studenten werden nicht nur fertige Zieldtexte anfertigen, aber auch diese in der Gruppe präsentieren, analysieren und über die auftauchende Übersetzungsprobleme diskutieren.

Opis:

Kursinhalte

1. Werbetexte
2. Anekdoten
3. Vollmacht
4. Zeugnisse/Beurteilungen (Praktikumszeugnis/ Arbeitszeugnis)
5. Standesamtdokumente

Literatura:

Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Best, Joanna; Kalina, Sylwia (Hrsg.): Übersetzen und Dolmetschen. Tübingen 2002

Iluk, Jan / Kubacki, Artur Dariusz: Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych. Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen. Warszawa 2006.

Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Wiesbaden 1997.

Kußmaul, Paul: Kreatives Übersetzen. Tübingen 2000

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Gliwiński, Tomasz / Weigt, Zenon: Fachdeutsch für Dolmetscher und Übersetzer. Warszawa 1997.

Jopek-Bosiacka Anna, Przekład prawny i sądowy, Warszawa 2008.

Kußmaul, Paul: Verstehen und übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. 2. Auflage. Tübingen 2010

Polски kodeks spółek handlowych/ Polnisches Handelsgesellschaftengesetzbuch. Zweisprachige Textausgabe. Warszawa 2001

Lipinski, Krzysztof: Vademecum tłumacza. Kraków 2000.

Hönig, Hans G: Konstruktives Übersetzen. (= Studien zur Translation 1). Tübingen 1997.

Pieńkoś Jerzy: Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki. Kraków 2003

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der/ Die StudentIn kennt die Grundkenntnisse der Übersetzungstheorien, verschiedene Strategien der Übersetzung sowie die Unterschiede innerhalb der Übersetzung von verschiedenen Texttypen/ Textsorten, S-W-1
2. Der/ Die StudentIn ist sich über die Rolle der kulturellen und interkulturellen Aspekte während des Übersetzungsprozesses bewusst, S-W-2

Kenntnisse

3. Der/ Die StudentIn kann die richtige Übersetzungsstrategie anwenden, S-U-1

4. Der/ Die StudentIn kann die Quelltexte paraphrasieren, S-U-2

Soziale Kompetenzen

5. Den/Die StudentIn ist bereit konstruktive und gründliche Kritik zu äußern. S-K-1

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

- schriftliche Prüfung: Übersetzung eines Textes und Beantwortung offener Fragen (Lernziele: 1,2,3,4)
- Hausaufgabe
- Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden (Lernziel 5)

C. Bewertungskriterien

aktive Teilnahme am Unterricht: 25%

Hausaufgabe: 25%

Schriftliche Prüfung: 50%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Weiterführende Literatur/ Wörterbücher:

Kilian, Alina (red.): Słownik języka prawniczego i ekonomicznego. Warszawa 2000.

Kilian Agnieszka; Kilian, Alina: Słownik języka prawniczego i ekonomicznego, tom 1 niemiecko-polski. Wydawnictwo Wolters Kluwer, Warszawa 2009.

Kozieja-Dachterska, Agnieszka: Großwörterbuch der Wirtschafts- und Rechtssprache, Deutsch-Polnisch. Band I, Warszawa 2006

Kubacki Artur Dariusz: Niemiecko-polski, polsko-niemiecki słownik z zakresu kontroli finansowo-księgowej z indeksem zawodów i specjalności. Oficyna Ekonomiczna Wolters Kluwer Polska 2006.

Marciszewski Michał / Milewski, Piotr: Słownik terminologii handlowej, podatkowej i księgowej. Bydgoszcz – Warszawa 2004.

Wiktorowicz, Józef; Frączek, Agnieszka: Wielki słownik polsko-niemiecki. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2008.

Wiktorowicz, Józef; Frączek, Agnieszka: Wielki słownik niemiecko-polski. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2010.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 3

Kontaktstunden: 30h

Sprechstunden: 15h

Vorbereitung auf den Unterricht: 20h

Verfassen von Uebersetzungen: 25h

Poziom studiów

studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia
Ogólnoakademicki
Rodzaj przedmiotu
języki obce obowiązkowe
Semestr, w którym realizowany jest przedmiot
2
Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2021/22-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2021/22-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Übersetzen ins Deutsche (1.S3.GRM.T.7)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Seminars ist die Studenten mit der schriftlichen Übersetzung ins Deutsche, deren Verlauf und Eigenart vertraut zu machen. Es soll des Weiteren die Fertigkeit der gezielten Nutzung der Wörterbücher und der selbständigen Korrektur der Zieltexte entwickelt werden. Die Studenten werden nicht nur fertige Zieltexte anfertigen, aber auch diese in der Gruppe präsentieren, analysieren und über die auftauchende Übersetzungsprobleme diskutieren. Im diesen Seminar sollen die StudentInnen auch die Geschichte der Region und der Alma Mater kennen lernen.

Opis:

Übersetzung von Texten über Oppeln (Opole), Universität Oppeln (Uniwersytet Opolski) und verschiedene Sehenswürdigkeiten der Region, sowie Übersetzung von Phraseologismen

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Koller, Werner: Einführung in die Übersetzungswissenschaft. Wiesbaden 1997.

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Kußmaul, Paul: Verstehen und übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. 2. Auflage. Tübingen 2010

Lipinski, Krzysztof: Vademecum tłumacza. Kraków 2000.

Hönig, Hans G: Konstruktives Übersetzen. (= Studien zur Translation 1). Tübingen 1997.

Pieńkoś Jerzy: Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki. Kraków 2003

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der/ Die StudentIn kennt die Grundkenntnisse der Übersetzungstheorien, verschiedene Strategien der Übersetzung sowie die Unterschiede innerhalb der Übersetzung von verschiedenen Texttypen/ Textsorten, S-W-1

2. Der/ Die StudentIn ist sich über die Rolle der kulturellen und interkulturellen Aspekte während des Übersetzungsprozesses bewusst, S-W-2

Kenntnisse

3. Der/ Die StudentIn kann die richtige Übersetzungsstrategie anwenden, S-U-1

4. Der/ Die StudentIn kann die Quelltexte paraphrasieren, S-U-2

Soziale Kompetenzen

5. Den/Die StudentIn ist bereit konstruktive und gründliche Kritik zu äußern, S-K-1

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen:

- schriftliche Hausarbeit (Lernziele 1,2,3,4)
- Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden (Lernziele 5)

Bewertungskriterien

aktive Teilnahme am Unterricht: 25%

Schriftliche Hausarbeit: 75%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Weiterführende Literatur/ Wörterbücher:

Wiktorowicz, Józef; Frączek, Agnieszka: Wielki słownik polsko-niemiecki. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2008.

Wiktorowicz, Józef; Frączek, Agnieszka: Wielki słownik niemiecko-polski. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2010.

Nakład pracy studenta

Übersetzen ins Deutsche (6 ECTS):

Kontaktstunden (1,5 ECTS): 40

Kursstunden (Unterricht): 30

Sprechstunden: 10

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin (0,5 ECTS): 85h

Poziom studiów

Studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

2

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Literarische Übersetzung (1.S3.GRM.T.8)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Der Kurs verfolgt hauptsächlich das Ziel, die Studierenden mit den Grundlagen der Translationstheorie(n) bekannt zu machen.

Opis:

Das Fach versteht sich als eine Einführung in die translatorische Praxis. Im Kurs werden ausgewählte Texte von Ricarda Huch kontextualisiert und anschliessend das Konversationsforum dient der Festigung und Vertiefung der während der Vorlesungen behandelten Fragen. Darüber hinaus werden

praktische Translationsprobleme und –aufgaben diskutiert und exemplarisch gelöst. end in die polnische Sprache übersetzt.

Literatura:

Ricarda Huch: Gesammelte Werke (Fragmente), Köln 1968-1974.

Apel, Friedmar / Kopetzki, Annette: Literarische Übersetzung. Stuttgart 2003

Holz-Mänttari, Jutta: Translatorisches Handeln. Theorie und Methode. Helsinki 1984.

Kadric, Mira/Kaindl, Klaus/Cooke, Michèle. Translatorische Methodik. Basiswissen Translation. Wien 2005.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Studierende verfügt über ein geordnetes, ausführliches Wissen über ausgewählte literarische Werke deutschsprachiger Autoren.

k_W01/ P7S_WG

2. Studierende verfügt über das Grundwissen über Verbindungen der philologischen Disziplinen mit den anderen, die unentbehrlich für die Erweiterung des Wissens (Geschichte, Philosophie und andere) sind. k_W05/ P7S_WK

3. Studierende versteht Kontinuität und Wandel der Literatur des deutschen Sprachbodens. k_W02 / P7S_WG

Kenntnisse

4. Studierende kann eine kritische Textanalyse mit dem Benutzen von grundlegenden Methoden bei der Berücksichtigung des geschichtlich-kulturellen Zusammenhanges durchführen. k_U03 / P7S_UW

5. Studierende kann selbstständig sein Wissen erwerben und seine Forschungsfertigkeiten entfalten, indem er verschiedene Quellen (in der Mutter- und Fremdsprache) und moderne Technologien nutzt und nach Ratschlägen seiner wissenschaftlichen Betreuer geht. k_U08/ P7S_UU; k_U01/ P7S_UW

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises:

- benoteter Leistungsnachweis

Bewertungskriterien

aktive Teilnahme am Seminar 30%

schriftliche Übersetzungsarbeit als Semesterarbeit 50%

Schriftliche Hausarbeit 20%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Ammann, Margaret: Kommunikation und Kultur. Dolmetschen und Übersetzen heute. Eine Einführung für Studierende.

Frankfurt am Main 1995.

Cooke, Michèle: Wissenschaft. Translation. Kommunikation. Wien 2007.

Dathe, Claudia/ Makarska, Renata/Schahadat, Schamma (Hrsg.): Zwischentexte. Literarisches Übersetzen in Theorie und Praxis.

Berlin 2013.

Hejwowski, Krzysztof: Kognitywno-komunikacyjna teoria przekładu. Warszawa 2004.

Hejwowski, Krzysztof (Hrsg.): Kulturowe i językowe źródła nieprzekładalności. Olecko 2005.

Lukas, Katarzyna/Olszewska, Izabela/Turska, Marta (Hrsg.): Translation im Spannungsfeld der cultural turns. Frankfurt am Main

2013.

Krysztofiak, Maria (Hrsg.): Probleme der Übersetzungskultur. Frankfurt am Main 2010.

Krysztofiak, Maria: Translatologiczna teoria i pragmatyka przekładu artystycznego. Poznań 2011.

Kussmaul, Paul: Kreatives Übersetzen. Tübingen 2007.

Nakład pracy studenta

Kontaktstunden (1 ECTS): 30 Stunden

Sprechstunden (1 ECTS): 25 Stunden

Selbstständige Arbeit des Studenten/der Studentin (1 ECTS): 30 Stunden

Poziom studiów

Studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

Ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

4

Tryb prowadzenia

Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	3	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Konferenzdolmetschen allgemeiner Texte 1 (1.S3.GRM.T.9)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Kurses ist die Vermittlung des Basiswissens und von praktischen Kompetenzen im Bereich des Konferenzdolmetschens sowie die Entwicklung von Kultur- und Kommunikationskompetenzen (einschließlich den nonverbalen und paraverbalen Bereich). Den Ausgangspunkt des Seminars bilden theoretische Grundlagen des Konferenzdolmetschens, insbesondere Unterscheidung zwischen dem Übersetzen und Dolmetschen sowie zwischen Konsektiv- und Simultandolmetschen als auch die Besprechung der einzelnen Phasen des Dolmetschprozesses. Einen weiteren Schwerpunkt soll die Vorbereitung auf den Dolmetscheinsatz darstellen. Der praktische Teil des Kurses wird Übungen zur Notizentechnik, Paraphrasieren von Ausgangstexten, Gedächtnistraining sowie eigentliches bilaterales Konsektivdolmetschen von kurzen informativen Texten und Reden umfassen. Abgerundet wird das Seminar durch gewählte Aspekte der Dolmetschkritik.

Opis:

1. Differenzierung zwischen Übersetzen und Dolmetschen
2. Definition und Erscheinungsformen des Konferenzdolmetschens
2. Phasen des Dolmetschprozesses
4. Vorbereitung auf einen Dolmetscheinsatz
5. Notizentechnik
6. Rezeptive Phase
7. Rolle der nonverbalen Kommunikation bei öffentlichen Auftritten
8. Übungen im uni- und bilateralen Dolmetschen (Konsektiv-, Simultan- und Flüsterdolmetschen) DE-PL

Literatura:

Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München 2000.

Riccardi, Alessandra: Die Bewertung von Dolmetschleistungen während der Ausbildung und in der Berufspraxis.

W: Kelletat, Andreas T. (Hrsg.): Dolmetschen. Beiträge aus Forschung, Lehre und Praxis. Wien 2001, s.267-277.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Die Studierenden verstehen die Phasen des Dolmetschprozesses und die Relevanz der nonverbalen Kommunikation (k-W-1/ s-W-1)
2. Die Studierenden kennen die Rolle von kulturellen und interkulturellen Aspekten der Translation (k-W-2 / s-W-2)

Kenntnisse

3. Die Studierenden beherrschen die Dolmetschtechniken beim Konsektivdolmetschen (k-U-1 / s-U-1 / s-U-2)

Soziale Kompetenzen

4. Die Studierenden sind bereit die Kritik der Dolmetschleistung vorzunehmen

- Evaluierung eigener und fremder Lösungen (k-K-1 / s-K-1 / s-K-2)

5. Die Studierenden sind imstande, die präsentierten Inhalte kritisch zu rezipieren und das sprachliche Wissen zur Lösung von translatorischen Problemen zu nutzen – Sensibilisierung für Aspekte des Kulturtransfers (k-K-3 / P6S KR)

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen:

- 50% der Semesternote: Note für die schriftliche Klausur zum theoretischen Teil (mindestens 60% der für die Klausur vorgesehenen Gesamtpunktzahl muss erreicht werden) (Lernziele: 1, 2, 5)

- 50% der Semesternote: Note für die mündliche Prüfung in Konsektivdolmetschen zum Abschluss des Semesters (aus dem Deutschen ins Polnische) (Lernziele: 1, 3, 4, 5)

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Best, Joanna/Kalina, Sylvia (Hrsg.): Übersetzen und Dolmetschen. Tübingen und Basel 2002.
Driesen, Christiane/Petersen, Haimo-Andreas/Rühl, Werner: Gerichtsdolmetschen. Grundwissen und -fertigkeiten. 2 Aufl. Tübingen 2018.
Cooke, Michele: Wissenschaft. Translation. Kommunikation. Wien 2012.
Matyssek, Heinz: Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher. Ein Weg zur sprachunabhängigen Notation. Heidelberg 1989.
Kadric, Mira/ Kaindl, Klaus/ Kaiser-Cooke, Michèle: Translatorische Methodik. Wien 2005.
Kalina, Sylvia: Strategische Prozesse beim Dolmetschen. Theoretische Grundlagen, empirische Fallstudien, didaktische Konsequenzen. Tübingen 1998.
Snell-Hornby, Mary / Hönig, Hans G./ Kußmaul, Paul/ Schmidt Peter A. (Hrsg.): Handbuch Translation. Tübingen 1998.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 1
Kontaktstunden (Unterricht): 15
Vorbereitung für den Unterricht: 10
Klausurvorbereitung: 5
Insgesamt: 30
Kontakt mit der Dozentin: mjokiel@uni.opole.pl

Poziom studiów

Bachelor/studia I stopnia

Profil kształcenia

allgemeinakademisch/ogólnoakademicki

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

4. Semestr

Wymagania

Zugehörigkeit zu dem Modul "Translatorik"

Założenia

Der Kurs wird in dem darauffolgenden Jahr fortgesetzt.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: **Konferenzdolmetschen allgemeiner Texte 2 (1.S3.GRM.T.10)**

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Kurses ist die Vermittlung des Basiswissens und von praktischen Kompetenzen im Bereich des Konferenzdolmetschens sowie die Entwicklung von Kultur- und Kommunikationskompetenzen (einschließlich den nonverbalen und paraverbalen Bereich). Im 5. Semester soll die Theorie zur produktiven Phase des Dolmetschens besprochen werden. In diesem Teil des Kurses liegt der Schwerpunkt bei praktischen Dolmetschübungen aus dem Polnischen ins Deutsche.

Opis:

Den Ausgangspunkt des Seminars bilden theoretische Grundlagen des Konferenzdolmetschens in Bezug auf die produktive Phase dieses Prozesses. Darüber hinaus werden gewählte Aspekte der Dolmetschkritik erörtert. Der praktische Teil des Kurses wird Übungen zur Notizentechnik, Paraphrasieren von Ausgangstexten, Gedächtnistraining sowie eigentliches bilaterales Konsekutivdolmetschen von kurzen informativen Texten und Reden umfassen.

Kursinhalte

1. Produktive Phase des Dolmetschens
2. Besonderheiten des bilateralen Gesprächsdolmetschens.
3. Kriterien für die Bewertung von Dolmetschleistungen bei Dolmetschern während der Ausbildung (nach Kautz).
4. Makro- und Mikrokriterien zur Bewertung der Dolmetschleistung nach Viezzi und Riccardi.
5. Übungen im uni- und bilateralen Dolmetschen aus dem Polnischen ins Deutsche.
6. Bewertung der eigenen und fremden Dolmetschleistung.

Literatura:

Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München 2000.

Riccardi, Alessandra: Die Bewertung von Dolmetschleistungen während der Ausbildung und in der Berufspraxis. W: Kellertat, Andreas T. (Hrsg.): Dolmetschen. Beiträge aus Forschung, Lehre und Praxis. Wien 2001, s.267-277.

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Die Studierenden verstehen die Phasen des Dolmetschprozesses und die Relevanz der nonverbalen Kommunikation (k-W-1/ s-W-1)
2. Die Studierenden kennen die Rolle von kulturellen und interkulturellen Aspekten der Translation (k-W-2 / s-W-2)

Kenntnisse

3. Die Studierenden beherrschen die Dolmetschtechniken beim Konsekutivdolmetschen und können entsprechende Strategien anwenden (k-U-1 / s-U-1)
4. Die Studierenden können beim Dolmetschen die Ausgangstexte paraphrasieren (s-U-2)

Soziale Kompetenzen

5. Die Studierenden sind bereit die Kritik der Dolmetschleistung vorzunehmen
- Evaluierung eigener und fremder Lösungen (k-K-01 / s-K-1)
6. Die Studierenden bereiten sich auf die Erfüllung der Rolle des Dolmetschers (k-K-3)

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen:

- 50% der Semesternote: Note für die schriftliche Klausur zum theoretischen Teil (mindestens 60% der für die Klausur vorgesehenen Gesamtpunktzahl muss erreicht werden) (Lernziele: 1, 2, 5)
- 50% der Semesternote: Note für die mündliche Prüfung in Konsekutivdolmetschen zum Abschluss des Semesters (aus dem Polnischen ins Deutsche) (Lernziele: 1, 3, 4, 5, 6)

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Cooke, Michele: Wissenschaft. Translation. Kommunikation. Wien 2012.

Matyssek, Heinz: Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher. Ein Weg zur sprachunabhängigen Notation. Heidelberg 1989.

Kadric, Mira/ Kaindl, Klaus/ Kaiser-Cooke, Michèle: Translatorische Methodik. Wien 2005.

Kalina, Sylvia: Strategische Prozesse beim Dolmetschen. Theoretische Grundlagen, empirische Fallstudien, didaktische Konsequenzen. Tübingen 1998.

Snell-Hornby, Mary / Hönic, Hans G./ Kußmaul, Paul/ Schmidt Peter A. (Hrsg.): Handbuch Translation. Tübingen 1998.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 1
Kontaktstunden (Unterricht): 15
Vorbereitung für den Unterricht: 10
Klausurvorbereitung: 5
Insgesamt: 30
Kontakt mit der Dozentin: mjokiel@uni.opole.pl

Poziom studiów

Bachelor/studia licencjackie

Profil kształcenia

allgemeinakademisch/ogólnoakademicki

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

5. Semestr/semestr 5

Wymagania

Erfolgreich abgeschlossener Kurs "Konferenzdolmetschen allgemeiner Texte 1"

Założenia

Der Kurs ist als Fortsetzung des Kurses "Konferenzdolmetschen allgemeiner Texte 1" im 4. Semester konzipiert. Das theoretische Wissen zu dem Phänomen Konferenzdolmetschen soll erweitert werden, praktischen Übungen konzentrieren sich auf die Dolmetschrichtung PL-DE.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Übersetzen von Fachtexten 1 (1.S3.GRM.T.11)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Seminars ist die Studenten mit der schriftlichen Übersetzung der Fachtexte vertraut zu machen. Im Rahmen der Lehrveranstaltung werden Texte aus folgenden Bereichen übersetzt: Recht, Wirtschaft und Technik. Es soll des Weiteren die Fertigkeit der gezielten Nutzung der Wörterbücher und der selbständigen Korrektur der Zieltexte entwickelt werden. Die Studenten werden nicht nur fertige Zieltexte anfertigen, diese aber auch in der Gruppe präsentieren, analysieren und über die auftauchende Übersetzungsprobleme diskutieren.

Opis:

Kursinhalte

1. Übersetzungsprobleme der Fachtexte

2. Fachübersetzen – Wiederlegung von Vorurteilen

• Normative Texte: Verträge (Kaufvertrag, Arbeitsvertrag etc.), Gerichtsurteile

3. Der Fachübersetzer als Unternehmer

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Best, Joanna; Kalina, Sylwia (Hrsg.): Übersetzen und Dolmetschen. Tübingen 2002

Iluk, Jan / Kubacki, Artur Dariusz: Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych. Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen. Warszawa 2006.

Kußmaul, Paul: Kreatives Übersetzen. Tübingen 2000

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Gliwiński, Tomasz / Weigt, Zenon: Fachdeutsch für Dolmetscher und Übersetzer. Warszawa 1997.

Jopek-Bosiacka Anna, Przekład prawny i sądowy, Warszawa 2008.

Kußmaul, Paul: Verstehen und übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. 2. Auflage. Tübingen 2010

Polski kodeks spółek handlowych/ Polnisches Handelsgesellschaftengesetzbuch. Zweisprachige Textausgabe. Warszawa 2001

Lipinski, Krzysztof: Vademecum tłumacza. Kraków 2000.

Pieńkoś Jerzy: Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki. Kraków 2003

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der/ Die StudentIn kennt die Inhalte, die relevant für die entsprechende Fachrichtung sind (Grundkenntnisse der Translatorik) - k-W-9

Kenntnisse

2. Der/ Die StudentIn kann sein/ihr Wissen und seine/ ihre Erfahrung, die mit der entsprechenden Fachrichtung verbunden sind, anwenden, k-U-9

Soziale Kompetenzen

3. Der/Die StudentIn ist bereit verantwortungsbewusst im seinen/ihren zukünftigen Berufsleben zu agieren k-K-3/ P6S KR

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

• benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

- schriftliche Prüfung: Übersetzung eines Textes und Beantwortung offener Fragen (Aufgaben)
- Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden

C. Bewertungskriterien

aktive Teilnahme am Unterricht: 30%

Schriftliche Prüfung: 70%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Weiterführende Literatur/ Wörterbücher:

Kilian, Alina (red.): Słownik języka prawniczego i ekonomicznego. Warszawa 2000.

Kilian Agnieszka; Kilian, Alina: Słownik języka prawniczego i ekonomicznego, tom 1 niemiecko-polski. Wydawnictwo Wolters Kluwer, Warszawa 2009.

Kozieja-Dachterska, Agnieszka: Großwörterbuch der Wirtschafts- und Rechtssprache, Deutsch-Polnisch. Band I, Warszawa 2006

Kubacki Artur Dariusz: Niemiecko-polski, polsko-niemiecki słownik z zakresu kontroli finansowo-księgowej z indeksem zawodów i specjalności. Oficyna Ekonomiczna Wolters Kluwer Polska 2006.

Marciszewski Michał / Milewski, Piotr: Słownik terminologii handlowej, podatkowej i księgowej. Bydgoszcz – Warszawa 2004.

Wiktorowicz, Józef; Frączek, Agnieszka: Wielki słownik polsko-niemiecki. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2008.

Wiktorowicz, Józef; Frączek, Agnieszka: Wielki słownik niemiecko-polski. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2010.

Nakład pracy studenta

Kontaktstunden: 22

Kursstunden (Unterricht): 15

Sprechstunden: 7

Selbstständige Arbeit des Studenten/ der Studentin: 8

Poziom studiów

Pierwszego stopnia

Profil kształcenia

Ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce
obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

V

Tryb prowadzenia
Realizowany w sali

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-Z	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	1	2022/23-Z	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Übersetzen von Fachtexten 2 (1.S3.GRM.T.12)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das Ziel des Seminars ist die Studenten mit der schriftlichen Übersetzung der Fachtexte vertraut zu machen. Im Rahmen der Lehrveranstaltung werden Texte aus folgenden Bereichen übersetzt: Recht, Wirtschaft und Technik. Es soll des Weiteren die Fertigkeit der gezielten Nutzung der Wörterbücher und der selbständigen Korrektur der Zieltexte entwickelt werden. Die Studenten werden nicht nur fertige Zieltexte anfertigen, diese aber auch in der Gruppe präsentieren, analysieren und über die auftauchende Übersetzungsprobleme diskutieren.

Opis:

Kursinhalte

Der Fachübersetzer als Unternehmer

a) Zeugnisse/ Urkunden (Arbeitszeugnis, Schulzeugnis)

b) Standesamt-Dokumente

c) Fahrzeugdokumente

d) Übersetzungsprobleme der Fachtexte (TEXT: Von Ufer zur Ufer)

Literatura:

Literaturverzeichnis

A. Obligatorische Literatur, die zur Prüfungsvorbereitung notwendig ist:

A.1. im Unterricht verwendete Literatur

Best, Joanna; Kalina, Sylwia (Hrsg.): Übersetzen und Dolmetschen. Tübingen 2002

Iluk, Jan / Kubacki, Artur Dariusz: Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych. Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen. Warszawa 2006.

Kußmaul, Paul: Kreatives Übersetzen. Tübingen 2000

A.2. Literatur zur selbständigen Vorbereitung

Gliwiński, Tomasz / Weigt, Zenon: Fachdeutsch für Dolmetscher und Übersetzer. Warszawa 1997.

Jopek-Bosiacka Anna, Przekład prawny i sądowy, Warszawa 2008.

Kußmaul, Paul: Verstehen und übersetzen. Ein Lehr- und Arbeitsbuch. 2. Auflage. Tübingen 2010

Polski kodeks spółek handlowych/ Polnisches Handelsgesellschaftengesetzbuch. Zweisprachige Textausgabe. Warszawa 2001

Lipinski, Krzysztof: Vademecum tłumacza. Kraków 2000.

Pieńkoś Jerzy: Podstawy przekładoznawstwa. Od teorii do praktyki. Kraków 2003

Efekty uczenia się:

Wissen

1. Der/ Die StudentIn kennt die Inhalte, die relevant für die entsprechende Fachrichtung sind (Grundkenntnisse der Translatork) - k-W-9

Kenntnisse

2. Der/ Die StudentIn kann sein/ihr Wissen und seine/ ihre Erfahrung, die mit der entsprechenden Fachrichtung verbunden sind, anwenden, k-U-9

Soziale Kompetenzen

3. Der/Die StudentIn ist bereit verantwortungsbewusst im seinen/ihren zukünftigen Berufsleben zu agieren k-K-3/ P6S KR

Metody i kryteria oceniania:

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

B. Prüfungsformen:

- schriftliche Prüfung: Übersetzung eines Textes und Beantwortung offener Fragen (Aufgaben)
- Bestimmung der Abschlussnote anhand von Teilnoten, die während der Semesterdauer vergeben werden

C. Bewertungskriterien

aktive Teilnahme am Unterricht: 30%

Schriftliche Prüfung: 70%

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Weiterführende Literatur/ Wörterbücher:

Kilian, Alina (red.): Słownik języka prawniczego i ekonomicznego. Warszawa 2000.

Kilian Agnieszka; Kilian, Alina: Słownik języka prawniczego i ekonomicznego, tom 1 niemiecko-polski. Wydawnictwo Wolters Kluwer, Warszawa 2009

Kozieja-Dachterska, Agnieszka: Großwörterbuch der Wirtschafts- und Rechtssprache, Deutsch-Polnisch. Band I, Warszawa 2006

Marciszewski Michał / Milewski, Piotr: Słownik terminologii handlowej, podatkowej i księgowej. Bydgoszcz – Warszawa 2004.

Wiktorowicz, Józef; Frączek, Agnieszka: Wielki słownik polsko-niemiecki. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2008.

Wiktorowicz, Józef; Frączek, Agnieszka: Wielki słownik niemiecko-polski. Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 2010.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 1

Kontaktstunden: 15h

Vorbereitung auf den Unterricht: 10 h

Klausurvorbereitung: 5

Poziom studiów

Studia pierwszego stopnia

Profil kształcenia

Ogólnoakademicki

Rodzaj przedmiotu

języki obce

obowiązkowe

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

VI

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

KARTA PRZEDMIOTU

Nazwa przedmiotu: Konferenzdolmetschen von Fachtexten (1.S3.GRM.T.13)

Nazwa w języku polskim:

Nazwa w jęz. angielskim:

Dane dotyczące przedmiotu:

Jednostka oferująca przedmiot: Wydział Filologiczny

Przedmiot dla jednostki: Wydział Filologiczny

Domyślny typ protokołu dla przedmiotu:

Zaliczenie na ocenę

Język wykładowy:

niemiecki

Skrócony opis:

Das vorrangige Ziel des Kurses ist die Vermittlung von Kompetenzen, die beim Konferenzdolmetschen unerlässlich sind, mit besonderer Berücksichtigung der Entwicklung von Kommunikationskompetenz, der Erweiterung des Fachwortschatzes sowie angemessener Anwendung der nonverbalen Kommunikation.

Opis:

Das Seminar umfasst sowohl die Festigung der Notizentechnik sowie Gedächtnistraining als auch eigentliches Dolmetschen von Fachtexten (gewählte fachsprachliche Register) aus dem Deutschen und aus dem Polnischen. Parallel dazu wird die Dolmetschbewertung weiter geübt.

Kursinhalte:

1. Relevanz der Kommunikations- und Fachkompetenz beim Dolmetschen
2. Festigung der Notizentechnik und Gedächtnistraining
3. Praktische Bewertung der Dolmetschleistung
4. Präsentation eines Fachthemas mit Wortschatzerklärungen und anschließenden Translationsübungen: Europäische Union
5. Praktische Dolmetschübungen zu den durch die Studenten gewählten Fachthemen

Literatura:

Andres, Dörte: Konsekutivdolmetschen und Notation. Frankfurt a.M. 2000.

Becker, Winfried: Notizentechnik. Germersheim 1990.

Kautz, Ulrich: Handbuch Didaktik des Übersetzens und Dolmetschens. München 2002.

Matyssek, Heinz: Handbuch der Notizentechnik für Dolmetscher. Ein Weg zur sprachunabhängigen Notation. Heidelberg 1989.

Efekty uczenia się:

Wissen

Die Studierenden kennen

1. angemessene und an das jeweilige Thema angepasste Dolmetschstrategien sowie Fachterminologie in gewählten Bereichen (k-W-3, k-W-4/ s-W-1)
2. das erworbenen theoretische Wissens aus dem Bereich Translationstheorie unter Berücksichtigung kultureller und interkultureller Aspekte umsetzen (k-W-1, k-W-3, s-W-3)

Kenntnisse

Die Studierenden können:

4. eine kritischen Textanalyse unter Berücksichtigung des geschichtlich-kulturellen Kontextes durchführen (k-U-3/P6S_UW)
5. unter Anwendung der Fachterminologie in gewählten Registern kommunizieren (k-U-4/ s-U-2)
6. das Fachwissen praktisch anwenden (k-U-9 / s-U-1)

Soziale Kompetenzen

Die Studierenden sind bereit:

7. ihren Wissensstand kritisch zu beurteilen und lebenslang zu lernen (k-K-1/ s-K-1)
8. berufliche Aufgaben verantwortlich zu übernehmen (k-K-3/ s-K-2)

Metody i kryteria oceniania:

Unterrichtsmethoden

- Präsenzübung - Konferenzdolmetschen
- Simulation von authentischen Situationen für den Dolmetscheinsatz

Art des Leistungsnachweises

- benoteter Leistungsnachweis

Prüfungsformen:

- Vorbereitung einer Fachpräsentation mit Wortschatzerklärungen (Lernziele 4, 5, 6, 8)
- schriftliche Wortschatzklausur (Lernziele 1, 2, 5, 6, 7)

Kierunek studiów

Germanistik

Literatura uzupełniająca

Kalina, Sylvia: Strategische Prozesse beim Dolmetschen. Theoretische Grundlagen, empirische Fallstudien, didaktische Konsequenzen. Tübingen 1998.

Pöchhacker, Franz. Dolmetschen. Konzeptuelle Grundlagen und deskriptive Untersuchungen. Tübingen 2001.

Snell-Hornby, Mary et al. Handbuch Translation. Tübingen 1999.

Nakład pracy studenta

ECTS-Punktzahl: 2
Kontaktstunden: 30h
Vorbereitung auf den Unterricht: 10 h
Vorbereitung einer Präsentation zum Fachthema: 10 h
Klausurvorbereitung: 10
Kontakt mit der Dozentin: mjokiel@uni.opole.pl

Poziom studiów

Bachelorstudium/studia licencjackie

Profil kształcenia

allgemeinakademisch/ogólnoakademicki

Semestr, w którym realizowany jest przedmiot

6. Semester/semestr 6

Wymagania

erfolgreich abgeschlossener Kurs "Konferenzdolmetschen allgemeiner Texte 1 und 2"

Założenia

In diesem Kurs werden die Grundkenntnisse und Fertigkeiten im Bereich des Konferenzdolmetschens um die Fachthematik erweitert.

Przynależność do grup przedmiotów w cyklach:

Opis grupy przedmiotów	Cykl pocz.	Cykl kon.
Studia stacjonarne (KOSZT_S_IJ)	2022/23-L	

Punkty przedmiotu w cyklach:

<bez przypisanego programu>			
Typ punktów	Liczba	Cykl pocz.	Cykl kon.
ECTS (ECTS)	2	2022/23-L	